

# **The Drinched Book**

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_190402**

UNIVERSAL  
LIBRARY









هذا كتاب ألف ليلة وليلة  
من المبتداء الى المنتهى

قام بطبعه لحقير الفقير الى رحمة ربه و  
غفرانه مكسيميليانوس بن هابخط  
معلم اللغة العربية في المدرسة  
العظمى الملكية بمدينة  
برسلاو حرسها الله  
أمين أمين  
أمين

بدار طبعة المدرسة في مدينة برسلاو  
بالالات الملكية

١٨٢٧

سنة

مُرَّتِ الأحرف يوليوس كلك القاب ~~ب~~ بترتيب  
اللات المشرقيه بدار طباعة  
المدرسة البرسلاويه

المجلد الثالث

من كتاب ألف ليلة وليلة



بسم الله الرحمن الرحيم  
كمال قصت ابي الحسن العطار وعلى  
ابن بكار مع الجارية شمس النهار  
الليلة الثانية والثمانون  
بعد الماية زعموا ايها الملك انه  
لما ودع ابو الحسن للجارية ومضت  
وعاد الى دكانه وقد انقفل قلبه

فاخذته الفكرة في امره وما وقع اليه  
 منها وايقن انه يهلك نفسه بسببها ولا  
 يامن سو عاقبتها ولم يزل على هذه الصفة  
 بقية يومه وليلته فلما كان اليوم الثاني  
 مضى الى على ابن بكار وعاده واذا عنده  
 الناس كما جرت العادة فصبر حتى مضت  
 الناس وتقدم اليه وساله عن حاله فاخذ  
 في الشكوى فقال له يا هذا ما رايت ولا  
 سمعت بمثلك في محبتك انما يكون هذا  
 الوجد وضعف الحركة وقلة النهضة مع  
 محب غير مصاف ومعشوق غير مواف  
 وانت ما احببت الا من يحبك ولا واصلت  
 الا من يواصلك فكيف بك اذا احببت  
 مخالفا او واصلت مقاطعا وصادقت مخادعا  
 وما دمت بهذه الحالة امرك ينكسف  
 وقر سترك ينكسف فشاغل وانتبهض ومع

الناس تحدث وأركب وخذ امرئ بالرياضة  
وقلبك بالمذاكرة والا فانت تالف لا محالة  
قال ابو الحسن فركن الى كلامي وعمل فيه  
قولي وشكرني على ذلك وكان منه ما اعرف  
فودعته وعدت دكاني وكان لي صاحب  
متطلع على احوالي ويعلم ما انا وابن بكار  
عليه وياتي الى الدكان وانه بعد قليل سال  
عن الجارية فكذبته وقلت انها تشوشت  
وهذا اخر ما انتهى الى من الاحوال ما  
كتمتك منها الا ما علمه الله وجهلته انا  
وقد رايت لنفسى بالامس وانا اعرضه  
عليك اليوم اعلم انني رجل معروف كثير  
المعاملات مع اكابر الناس من الأرجال والنساء  
ولا امن ان ينكشف امرهما فيكون سبب  
هلاكي واخذ مالي وهتك ولدي وعيالي  
ولا يمكنني الانقباض منهما بعد انبساطي

معها وقد رايت فاجاز شغلي واستيفاد  
 عوني وقضا معاملتي وتوجهي الى البصرة  
 اقيم بها حتى ابصر ما يكون من حالهما  
 وما يقدره الله فيهما من حيث لا يشعر  
 بي احد ولقد تمكنت بينهما الحبة لا  
 انقلعت عنهما الا باتلاف انفسهما هذا  
 والمدير لهما جارية حافظة سرهما وربما  
 داخلها منهما ضجرا ولحقها في امرها  
 عسرا فتظهر سرهما ويشيع خبرها فيودى  
 ذلك الى الهلاك ويكون اقدامي على ما  
 قدمت وسارعت اليه فابدى لي تلقى  
 وعطى وليس لي عذر غدا عند الله ولا  
 عند الناس قال له صاحبه لقد اخبرتني  
 بامر كبير ومن مثله يخاف العاقل ويقلق  
 البصير الفاضل وما ارى فيه الا ما تراه  
 فكفاك الله ما تخاف منه وتخشاه



واحسن لك عقباه قال فاستكنتمنى ما دار  
 بيننا من الحديث وادرك سهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الثالثة والثمانون بعد المائة  
 بلغنى ايها الملك انه لما تحدث العطار مع  
 الجوهري واستكنتمه ما دار بينهما من  
 الحديث قال الجوهري فما شعرت بنفسى حتى  
 اجتهدت فى امرى وعافرت واما الجوهري  
 فانه بعد اربع ايام حضر الى دكان ابى  
 الحسن على ابن طاهر العطار فوجدها  
 مغلوقة وقصدت انا ان اتحيل الى ان اصل  
 الى على ابن بكار فقصدت دارة وقد قلت  
 لبعض غلعانه استاذن لى على مولانا على  
 ابن بكار فاذن لى فدخلت اليه وهو ملقى  
 على وسادة فلما رانى تحامل ووثب قائما  
 على قدميه وتلقانى بوجه تلىق ورحب

في تقصيت حق عيادته واعتذرت اليه  
 عن تخلفي فشكرني على ذلك شكرا بالغ  
 فيه وقال لعل حاجة عرضت لك او مهم  
 في نفسك قلت اعلم بيني وبين ابو الحسن  
 العطار حفظه الله وسلمه صدقة ومعاملة  
 ومخالطة ومودة منذ مدة وكنت اميل  
 اليه واودع سرى له وامن شرة واكنم سره  
 واشتغلت عنه ايام مع جماعة من رفقتي  
 وعدت اليه على عاتق فوجدت دكانه  
 مغلوقا وقال بعض جيرانه انه توجه الى  
 البصرة في امور دعتة الى توليتها بنفسه وما  
 اخذت هذا الكلام بقبول ولا اعلم ان  
 بين صديقين ما بينكما فان عرفت حكمة  
 هذا فعرفني حقيقة جملة وتفصيلا فقد جيت  
 اليك مفتقدا ومعتذرا ومستغهما فلما سمع  
 على ابن يكار كلامي تغير لونه وانزعج

كونه وقل ما سمعت هذا قبل قولك ولا  
تقدم الى قول منه ولا تعويل عليه فان كان  
كما ذكرت فقد عفى وازعجنى وقب فى  
عضدى واتعبنى ثم خنقته العبرة فانشد  
وجعل يقول هذه الابيات شعر

قد كنت ابكى على ما فات من زلى :

واعل ودى جميعا غير اشتات ۞

فاليوم ان فرقت بينى وبينهم :

دهرى بكيت على اهل المودات ۞

فا حيلة امرء اذحت مدامعه :

مقسومة بين احياء واموات ۞

ثم اطارق ساعة متفكرا ورفع راسه الى

خادم له فقال امض الى دار ابي الحسن ابن

طاهر واسال عنه امقيم ام سار كما حكى

واستعلم اى ناحية ذهب واى مقصد

طلب فضى الغلام واستمر للجوهري وبين

بكار يتحدثون فتحدثنا ساعة وهو  
 مندهش تارة يقبل حديثي وتارة يلتفت  
 وتارة يحدثني وتارة يستنقم وبعد ذلك  
 اتى الغلام وقال يا مولاي سالت عنه  
 فاخبرني اهله بمسيرة الى البصرة منذ يومين  
 ورايت جارية واقفة على باب داره تسال  
 عنه ايضا فلما راتني عرفتني ولم اعرفها  
 فقالت الست الغلام غلام فلان قلت  
 نعم فزعمت ان معها رسالة اليك من عند  
 اعز الناس عليك وهى واقفة على الباب  
 فقال ادخل بها فدخلت جارية ظريفة  
 فوق الرصيف كما ذكر بن طاهر العطار  
 فعرفها الجوهرى بالصفة فتقدمت عليه وادرك  
 شهرآزاد الصباح فسكتت عن الحديث  
 المباح وفي الغد قلت الليلة الرابعة و  
 الثمانون بعد المائة زعموا ايها الملك

ان لما دخلت الوصيقة على ابن بكار  
 سلمت عليه وتقدمت اليه وتحدثت  
 معه سرا وهو يقسم في اثنا الكلام وجلف  
 ان كان له علم بذلك ثم ودعته ومضت  
 وهو مختبل وكاله في النار يشتعل قال  
 الجوهري فوجدت موضع الكلام فقلت لا  
 شك ان لدار الخليفة عندك مطالبة او  
 بينك وبينهم معاملة فقال وما يدريك  
 فقلت لمعرفتي بهذه الجارية فقال لمن هي  
 فقلت لشمس النهار جارية الرشيد وما  
 عنده اعز منها ولا اعقل منها ولا اظهر  
 ولا انهض منها وكانت منذ ايام قد  
 اوقفتني على رقعة وزعمت انها اشبهت  
 علينا من بعض الخطايا الى مولاتها ثم  
 عرفه نظمها ونثرها فاضطرب لذلك اضطرابا  
 شديدا واشفقت منه اشفافا كثيرا حتى

خشيت عليه التلف لما ظهر منه ثم راجع  
 نفسه ثم قال سالتك بالله من اين لك  
 معرفتها على الحقيقة الاولى فقال دع هذا  
 فليس من يرجع عنك الا بالصحيح فقلت  
 بحيث لا يداخلك منى شبهة ولا يعتريك  
 منى مخالفة ولا يعترضك وهم ولا يشوبك  
 انقباض ولا تستولى عنك حياء ولا ياخذك  
 وجل ولا يخفى لك سر ولك على الله  
 انى لم اظهر لك سرا ولا اكشف لك ما  
 عشت امرا ولا اخادعك في حال ولا اذخر  
 عنك نصيحة فقال للجوهري فحدثته حديثي  
 من اوله الى اخره وما فعلت ذلك الا لمحبتى  
 بك وغيرهم عليك واشفائي على قلبك  
 واثرت ان اسعى بنفسى ومالى بين يديك  
 واكون لك موانسا بعد فلان ومعينا على  
 ساير الاخوان وحافظا لسرك وموسعا لقلبك

و صدرك فطب نفسا وقر عينا ثم جددت  
له اليمين وقد جازاني خيرا وقال ما ادرى  
ما اقول لك بل اخليك مع الله تعالى  
ومروتك ثم انشد وجعل يقول هذه  
الابيات

ولو قلت اني صابرا بعد بعدة :

لكذبني دمي وعظم نحبي ❦

فيا ليتني ادرى ادمي هاطل :

علي بعد الف او فراق حبيب ❦

و لم يخل طرفي من ترادف دمه :

لنای بعید او لهاجر قریبی،

وسکت ساعة وقال هل تدري ما قالته الجارية

قلت لا قال زعمت انني اشرت على ابی

الحسن بن طاهر بالمسير واشركته في هذا

التدبير ومضت على ما هي عليه لم تقبل

كلامي ولا رجعت عن ملامی وما ادری

ما اعمل بعده فقد كانت تصغى اليه و  
 تانس به وتقبل حديثه فقلت ان فهمت  
 معرفتى بالامر كفيتك اللهم فيه فقال على ابن  
 بكار ومن لى بذلك وفي نفر من الوحش  
 قال للجوهري ساعمل جهدى في مساعدتك  
 ومعاضدتك واتوصل بكل حيلة من غير  
 كشف سر ولا ضيقة تحدث ولا مضرة  
 تتولد بتوفيق الله تعالى وحسن لطفه  
 وجميل صنعه فلا تشغل قلبك فوالله لا  
 ذخرت عنك ممكنا ولا جعلت امرك فيما  
 تنهواه متمكنا واستاذنه في الانصراف فقال  
 يا سيدى قد تفضلت متبرعا واحسنت  
 مبتدعا وانى تفهم ما انا بضده فاجعل  
 المواصلة من صلتك والموانسة من عطيتك  
 وكتمان السر من مروتك والاتوصل من  
 عصبتك وضمنى اليه وقبلته وودعته وادرك



شهرآزاد الصباح فسكتت عن الحديث  
المباح وفي الغد قالت الليلة الخامسة  
والثمانون بعد المائة بلعني ايها الملك  
ان للجوهري قال ثم ودعته وخرجت من  
عنده لا ادري اين اقصد ولا ما اعتمد ولا  
تصور لي كيف ادبر الخيلة على الجارية في  
اشعارها بمعرفتي على ما هما عليه فجعلت  
امشي وانفكر واذا رقعة مفتوحة في  
الطريق فاخذتها وفتحتها واذا فيها مكتوب  
يقول بسم الله الرحمن الرحيم

جا الرسول يبشرني ويعلمني :

وكان اكثر ظني انه وهما

ما فرحت ولكن زادني حزنا :

علمي بان رسولي لم يكن فهما ،

عرفت سيدي ابقاك الله ما قطع علايق

الثقة بك والاسترسال اليك فان تكن

الجناية صدرت عنك قابلتها بالوفا وان  
 كانت الامانة ذهبت عنك حفظتها  
 بالصبر والاعضا ولين كان ذلك الصديق  
 ذهب بامرك فقد ظفرت في محبك وحافظ  
 سرک وامين قلبك وصدرک ولست باول  
 من انتظم لى فقد مسيره فوهى ورام غرضا  
 فعارضت القضا فيما احب واشتهى والله  
 تعالى يقضى للنفس بفرج عاجل وخلص  
 غير اجل والسلام قبيهما انا اقراها واتعجب  
 منها واكثر فيمن سقطت منه واذا بتلك  
 الحارثية قد اقبلت وهى مندهشة حائرة  
 تلتفت يميننا وتنظر الى الارض والرقعة فى  
 يدي فلحقتنى فتقدمت الى وقالت يا  
 سيدى الرقعة منى سقطت فانعم برفعها  
 الى فلم ارد عليها جواب وجعلت امشى  
 وهى خلفى حتى اتيت الى دارى فدخلتها

وهي معي فحين جلست اقبلت على وقالت  
يا هذا ما اعلم انها تنفعل ولا تدري من  
صدرت ولا اين تذهب بها فما يملكك على  
مسكها والمدافعة عنها فقلت اجلسي  
واسكتي وانلماني واسمعي فلما جلست قلت  
ليست هذا خط سيدتكى شمس النهار  
الى على ابن بكار فازيد لونها وانزعجت  
فقلت فضحنا وفضح نفسه والقاء شديد  
الهوى في بحار الهذيان فشكى ما به الى  
الاصدقا والاخوان ولم ينظر في عواقب  
الزمان والمعول على ذلك الامور ثم قامت  
لتذهب فرايت ذهابها على تلك الصفة  
ما يقدر فيه ويهلكه فقلت ايا هذه قلوب  
الناس شواهد على بعضها لبعض وكل  
امر يجب كتمانها ويملك صاحبه جحده  
وانكاره الا الهوى فاحوج ما كان فيه

الانسان الى اذاعته والاستنجا بالراى  
 على بليته وله دلائل تظهره وشهود تدل  
 عليه ولا تستر وقد اتهمت ابو الحسن  
 فيما اصبح منه بر يا وظننت فيه ظنا خيب  
 فيه واما على ابن بكار فما اظهر لكم سرا  
 ولا اوضح امرا ولا اتى نكرا وانه مهجور  
 بقولك وقبيح ظنك وانا اطلعك على امر  
 تنشرح فيه وبه صدرك يفسح ويسكن  
 قلقك ويوضح عذره لك بعد ان استوثق  
 منك واخذ عليك عهدا لا تخفى عني  
 شيئا من امركم واتى تلتوم السر صابر على  
 الشدة ناهض في حق الصديق عامل  
 بشروط المروة والفتوة في كلما استنهنض  
 فيه واندب اليه فتاوت من كلامي  
 وقالت ما ضاع سرا انت حافظه ولا خاب  
 من تدبيره وتلاحظه وانا مودع لك دخيرة

لا يمكن اظهارها الا لصاحبها ولا يجب  
 تسليمها الا لموضعها بل قل واسترسل فان  
 جيت بالحديث على جليته فالله شاهد  
 على وملايكته وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث وفي الغد قالت  
 الليلة السادسة والثمانون بعد المائة  
 بلغنى ان للجارية قالت للجوهري ان انت  
 جيت بالحديث على جليته الله شاهد  
 على انى اودع لك فيه واجعلك حافظه  
 وملاحظه قال فحدثتها مثلما حدثت الفتى  
 على ابن بكار وكيف فعل مع ابن طاهر  
 حتى استدرجته وكيف كان دخولي على  
 الفتى على بن بكار ثم قلت وسقوط الورقة  
 من يدك مما يدل على حسن نيتي في هذا  
 الامر ولا كنت احب السعي فيه وقد تعجبت  
 منه واكدت على اليمين في حفظ سرهما

واستخلفتها أنا ايضا ان لا تخفينى شيئا من  
امرها واخذت الرقعة فختمتها وقالت  
ساقول له دفعت الى مختومة واريد جوابها  
واختتمه بخاتمك ايضا حتى اخلص من  
التعبه بينكما والساعة امضى اليه واخذ  
الجواب منه واتيكم قبل مسيرى اليها ثم  
ودعتنى ومضت والنار فى قلبى منها فما غاببت  
غير ساعة حتى اقبلت ومعها رقعة مختومة  
واذا فيها مكتوب بسم الله الرحمن الرحيم  
ان الرسول الذى كانت سرايرنا :

مكتومة عنده باحت وقد غضبا  
فاستخلصوا الى رسولا منكم ثقة :

يستحسن الصدق ولا يستحسن الكذب،  
ما اتيت خيانة ولا ضيعت امانة ولا  
نقضت عهدا ولا قطعت ودا ولا فارقت  
اسفا ولا لقيت بعد الفراق الا تلغا ولا

علمت لمن ذكرتموا خبرا ولا رايت له اثرا  
 واني لاهوى الاجتماع ولقد بعد ما اهواه  
 واتمنا التلاق واين من المشتاق ما يتمناه  
 فكنتم تستدلون بنظري على خبري وحالي  
 على خلالي وبمقالى على والسلام قال الجوهري  
 فابكتني تلك الرقعة وما فيها من الالفاظ  
 واوقفتها للجارية على بكاء واقامة عذرة  
 وقالت لا تخرج من دارك ولا تجتمع به  
 حتى اتيك في غد فقد اتهمني وهو معذور  
 واتهمته وانا معذورة وساريك ذلك من  
 نفسه واتوصل ان اجمع بينك وبينها بكل  
 حيلة فقد خلفتها مسروحة تطالب الاخبار  
 من مستودع الاسرار ومضيت الجارية ولما  
 كان من الغد واذا بها قد اقبلت وهى  
 مسرورة فقلت لها ما وراك فقالت مضيت  
 اليها واوقفتها على الرقعة فلما عمل فيها

الفكر واستولى عليها الانزعاج قلت لها لا  
 تخافي ولا تحزني ولا تجزعي من فساد  
 الامر بينكما من غيبة ابن طاهر فقد وجدنا  
 غيره ثم حدثتها بحديثك معه وكيف  
 وصلت اليه ثم بك وبعلی ابن بكار ثم  
 الرقعة الشغل القلب ووقوعك عليها وما  
 استقر على كتمان السر فتعجبت من ذلك  
 وقالت اشتهى ان اسمع الحديث منه شفاها  
 واؤكد بيني وبينه لتطيب به نفسي  
 ويقوى به عزى على ما تفضل به فاعزم  
 على بركة الله وحسن توفيقه فلما سمع  
 الجوهرى ذلك رآه امرا عظيما لا يمكنه  
 الدخول فيه ولا الهجوم عليه فقال للجارية  
 اعلمى يا فلانة انى من اوساط الناس  
 ولست كابن طاهر العطار لانه وجد في  
 دار الخلافة مدخل احتج ببضاعته ولقد كان



يحدثني وأنا أراعد من حديثه وإذا كان  
سيدتك قد رغبت في حديثي فليكن  
ذلك في غير دار أمير المؤمنين فليس لي  
جنان يطساوعني على ما قلتي واخذ يتنوع  
من التفسير والجرية تشاجعه وتضمن له  
السلامة والستر وكلما لم بالتفسير معها  
خاتمه رجلاه وأرتعشت يداه ففانت له  
هون عليك فهي تفسير إليك لا تبرح من  
مكانك ومضت مسرعة وعادت وقالت إياك  
أن يكون في دارك من يظهر حديثك فقلت  
ما عندي أحدا فتحفظت غاية التحفظ  
وخرجت للجرية حينئذ وأقبلت ومعها  
جارية خلفها وخلفها وصيفتين فتصوغت  
الدار بعرقها وأثارت بحسنها فوثبت قائما  
على قدمي ووضعنت لها مخدة فجلست  
وجلست بين يديها ثم أمسكت حتى

اخذت راحة ثم كشفت وجهها ما خلتها  
 الا شمساً او قمرًا اشرق والضعف متمكن  
 في حركاتها فالتفتت الى تلك الجارية وقالت  
 هذا هو فقالت نعم فسلمت عليها فردت  
 على باحسن رد وقالت الثقة بك حملتنا  
 على المسير الى منزلك والقنا سرنا اليك  
 والتعويل في التئمان فان جذبت الظن  
 بك والاعتقاد فيك لان فيك نخوة وعصبة  
 ومروءة ثم سالتني عن حالي وعيالي ومن  
 اعرف وكشفت عن جميع ما انا فيه ثم  
 امتنعتني للحديث فحدثتها حتى انتهيت  
 الى اخره فتنازعت منه وتاسعت على فراق  
 بن طاهر وجنته خيراً وقالت اعلم يا فلان  
 ان ارواح الناس متدانية في الشهوات وان  
 تباعدت الاحوال والاعراض متقاربة وان  
 تنات بينهم الافعال الناس بالناس ولا يتم

عمل الا بقول ولا يصح غرض الا بسعى ولا  
 يقع راحة الا بعد تعب وادرك سهر ا زاد الصباح  
 فسكنت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة السابعة والثمانون بعد المائة  
 زعموا ايها الملك ان الجارية شمس النهار  
 لما وصت الجوهرى وقالت له فى جملة ما  
 قالت ولا يظهر سرا الا بعد ثقة ولا يعول  
 على امر الا بعد كفاية ولا يظهر نجاح  
 الا من ذى مروءة ولا يعتمد على مام الا من  
 صاحب نخوة وفتوة ولا ينتظم لاحد شكر  
 الا بقدر بركة فعله وميمون قصدة وبداه  
 وقد اتضح لك الامر وانكشف بين يديك  
 الستر ولا زيادة على ما انت عليه من المروءة  
 والانسانية وما اجد صبرا يجملى اكثر من  
 ايام اجلى وهذه الجارية فقد صح عندك  
 على ما في عليه من حسن الطريقة وسمو

المرتبة عندى وهى حافظة سرى مدبرة  
 امرى فاركن اليها فى جميع ما تحكيه وتأخذك  
 اليه تطيب نفسا بجميعه فانت امن على  
 نفسك ما تخاف فما تستدعيك الى موضع  
 الا وقد احكم امره وهى تجبك باخبارى  
 وتكون الواسطة فيه ثم نهضت وهى لا  
 تطيق النهوض ومشيت بين يديها الى  
 باب الدار وغدت وقد نظرت من حسننها  
 وسمعت من مقالها وشاهدت افعالها  
 وتحققت من ذلك ما ادعشنى واذهب  
 سقلى ثم نهضت فغيرت اثوابى وخرجت  
 من الدار واتيت الى دار الفتى على ابن  
 بكار فتواثب غلمانة من كل جانب الى  
 ودخلوا بين يدى فرايته وهو ملقى فحين  
 لمحنى قال اهلا وسهلا ابطات على وزدتنى  
 هما على هى وقال ما غمضت لى بعدك عين

وجاتني بالامس للجارية ومعها رقعة مختومة  
 وحكى لي ماجرا وما كتب وقد حرت يا  
 فلان في امري وعيل صبرى ولم اجد في  
 قوه ولا راي يدلني على الفرج وقد كان  
 بذلك الرجل انسا عظيما وبلوغ على  
 غرضي بحكم انبساطها اليه ومعرفتها به  
 فتصاحكت فقال اتضحك من بكاي وقد  
 استرسلت اليك في صبرى وبلاي وانشد  
 يقول هذا الابيات شعر

وضاحك من بكاي حين ابصرني :

لو كان جرب ماجربت ابكاه :

ما يرحم المبتلى مما يكابد :

الا فتى مثله قد طال بلواه :

فلما سمع للجوهري شعرة بادرة بالحديث  
 الذي جوا له بعد فراقه فلما انتهى بكى  
 بكاء شديدا وقال انا في الحالتين هالك

ولاهل التلف مشارك قيا ثبت ان الله  
 يقرب ما تباعد من الاجل فقد حرمت  
 الصبر وفقدت الاجر وضيعت الخزم ولو  
 لك لمت اسفا وذبت وجدا وقلقا وانما  
 انت في امرى معيننا الى حين يقضى ربي  
 نه الحمد والشكر وله المنه والاجر ها انا  
 اسيرك وملقى بين يديك لا اخالفك في  
 امر ولا اعصيك في راي فقلت له يا سيدى  
 ليس تنلقى هذه النار غير الاجتماع ولكن  
 في غير الموضع الذى فيه الخطر والتلفا  
 والضمر ولكن عندى في الموضع الذى  
 نظرتة والمكان الذى اختبرته واثرته  
 والغرض اجتماعكما وحديثكما وتاجديد  
 كل واحد منكما وصاحبه عهدا وما عليكما  
 من ضيق المكان واتساعه فقال افعل في  
 هذا ما تراه واتام الجوهرى عنده تلك الليلة

يساعره ويسامره الى ان طلع انفجر وادرك  
شهرزاد الصباح فسكتت عن الحديث  
المباح وفي الغد قالت الليلة الثامنة و  
الثمانون بعد المائة زعموا ايها الملك  
ان الجوهرى قل وبنت عنده تلك البيلة  
فلما اصبح الصباح جيت منزلى فلم اجلس  
الا والجارية قد اقبلت فحدثتها ما كان  
بينى وبينه ثم قالت اخلى موضعاً وهو  
اجمل بنا فقلت هذا الموضع استر ففالت  
الصواب فيما تراه وها انا ماضية اطالعها  
بما ذكرته واعرض عليها ما اوصخته من  
حضورها ثم مضت وعادت ففالت اقصد  
الموضع الذى قلت وافعل فيه ما يصلح ثم  
اخرجت كيساً ودفعته الى وقالت هذا  
تستعين به على ماكول ومشروب فاقسمت  
انى لم اتصرف فيه فاخذته ومضت ورحلت

الى دارى الاخرى ضيق الصدر من فعلها  
 فلم ادع فى اندار شيئا من الالة الا احضرتها  
 ولا خليت لى صديق حتى استعدت منه  
 التحف وحصلت جميع ما احتاجه من  
 الذهب والفضة والبسط والتعلق وغير  
 ذلك مما يحتاج اليه واشتريت وجهزت  
 جميع ما يحتاجونه وجات الجارية وقد  
 نظرت الى ذلك وأعجبها فقلت امضى اليه  
 الان واتى به فى خفية فضت واعادت وهو  
 معها فى اطرف زى واجمله وقد رقت  
 محاسنه ولطفت شمايله فلقينته بالاكرام  
 والاحترام واجلسته على مرتبة وجعلت  
 بين ايديه كل انية عجيبة واتحدث معه  
 ومضت الجارية ثم جات بعد صلاة المغرب  
 والجارية شمس النهار معها والوصيفتين لا  
 غير فحين رآته وراها غلب على كل منهما



وجده حتى منعه من الوصول الى الآخر  
 فنظرت منظرا اهالني وجعلت اعالجه من  
 ناحية والجارية تعالجها من ناحية حتى افاقا  
 واقبلت القوة تدب فيهما ثم تحادتا  
 بلسانين ضعيفين ساعة واتيتهما بشارب  
 فشربا ثم قدمت الطعام فاكلا ثم اندفعا  
 في شكرى فقلت هل تلتما في الشراب فاجابا  
 الى ذلك فنقلتهما الى مجلس اخر فتغدا  
 فيه وثابت نفوسهما وانشرحت صدورهما  
 وسكن قلقهما وعجبا من الذى فعلت  
 لهما واستنظرفاه واخذا في الشراب فقالت  
 اعندك عود او شيئا من الملاهي قلت نعم  
 واتيتها بعود فاخذته واصلحته وغنت  
 طبقة عالية وادرك شهيرازاد الصباج  
 فسكتت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة التاسعة والثمانون بعد المائة

بلغنى ايها الملك ان شمس النهار اخذت  
 العود واصلاحتة وغنت طبقة عالية و  
 انشدت وجعلت تقول هذه الايات شعر  
 يا رسولى خلى عنك الظرف ان كنت رسولا ؛  
 لا تقل ما لم تقوله واشف بالصدق العليلا ؛  
 وان يكن رد فستختاونه صبرا جميلا ؛  
 ياتى بحسنه من امره ان يستطيلا ؛  
 وسمعت شيئا ما خرق مسامعى مثله ولم  
 نشعر الا والدار قد خسفت بنا من الاصوات  
 والزقاق المرعبة وقد دخل الى وصيف الى  
 كنت جعلته داخل الباب وقتل قد كسر  
 بابنا ولم ندر من طرقتنا فبينما هو فى الحديث  
 واذا جارية تصيح من فوق سطح واذا  
 قد هاجم علينا عشرة انفار مثلثمون  
 بايديهم الحناجر متقلدون بالسيوف ودخل  
 خلفهم مثلهم فحين رايتهم انهزمت على

وجهي من الباب والتجيت الى بعض  
الجيران ولم اسمع الا جلبة في الدار واصوات  
واعتقدت انه اشتهم خبرهم وان صاحب  
الشرطة طرقتهم فبقيت متخبيا الى نصف  
الليل وما قدر انه يخرج من موضعه ونزل  
صاحب الدار فوجد واحدا مكن في ناحية  
دهاليزه فنظر اليه فانكره وعاد فرعاه ثم رجع  
اليه وفي يده سيف ماجرد وقال من انت  
قال انا فلان صاحبك فرمى السيف من  
يده وقال يعز علي ما جرت والله بكرمه  
يخلف عليك فقال يا مولاي عرفني من  
هولاي الغايرين الذين اخذوا مال فلان  
وقتلوا فلانا وابصروك بالامس تنقل الة  
كثيرة فاخرة مثمنة فعملوا عليك واظنهم  
اخذوا ضيفك او قتلوه ثم مشى هو واياه  
الى الدار فدخلها واذا هي خاوية على

هروشها خالية من جميع ما فيها وقلعت  
 طاقاتها وكسرت ابوابها فعابن امرا ادله  
 وقطع قلبه واخذته الفكرة فيما احل به  
 وجرا عليه وصنعه بنفسه واخذ يدبر في  
 اقامة العذر للناس وهم اصحاب الفضة  
 والذهب المستعار منهم وكيف يقول لهم  
 وافكر ايضا في شمس النهار وعلى بن بكار  
 وخاف ان يعلم الخليفة بامرهما من احد  
 الوصايف فتذهب روحه ويعدم جثمانه  
 ثم انه التفت الى ذلك الانسان وقال ما  
 الذي افعل وما الذي تشير به علي فقال  
 الصبر والاجسان والتوكل على الله تعالى  
 لان هولاء قتلوا في دار صاحب الشرطة  
 جماعة من الاجناد خواص الخليفة وقد  
 طرحوا العيون عليهما ورتبوا للحرس على  
 الطرقات ولم يقع بهم احد وهم في كثرة ما

يقدرّون أن يقدموا عليهم فتعّون للجوهري  
 بالله وعاد إلى داره الأخرى وأدرك شهرآزاد  
 الصبح فسكنت عن الحديث المبّاح وفي  
 الغد قالت الليلة التّسون بعد المائة  
 بلغني أن للجوهري تعّون بالله وعاد إلى داره  
 الأخرى وقال هذا النّدى خاف ابن طاهر  
 وقد وقعت فيه وهرع الناس إليه من كل  
 جانب ما بين شامت وراثٍ مطالب فجعل  
 يشكر لهذا ويعيد لهذا ويدافع هذا  
 يومه ذلك ولم يذق طعاما فهو كذلك  
 وإذا غلامه قد دخل عليه وقال يا مولاي  
 اجب أنسانا يطلبك على باب الدار لم  
 نعرفه ولم أراه قبل ذلك الوقت فخرج إليه  
 وسلم عليه وقال له لي معك حديث فقال  
 له ادخل الدار قال لا ولكن امض بنا إلى  
 دارك الأخرى فقال له وهل بقي لي داراً

أخرى فقال عندي خبرك ولكن عندي  
 فرج فقال الجوهري لامضين معه الى حيث  
 اراد ثم مشينا جميعا حتى اتينا الى الدار  
 فلما راعا قال هذه بغير باب ولا يمكن  
 القعود فيها امش بنا وجعل يدخل الى  
 مكان ويخرج الى اخر حتى دخل الليل  
 علينا وما انتهى الى مكان والجوهري باحت  
 لا يسأله عن امر من الامور ولم يزلوا  
 حتى اخرجوه الى فضا من جانب الما وقال  
 اتبعني وجعل يهرول وهو خلفه وقد قوى  
 نفسه واقفاه على مشيه حتى اتى الى سمارية  
 فوقف عليها وطلعوا اليها وقذف بهم  
 الملاح حتى عبروا الى الجانب الاخر ونزلا  
 وقد اخذ الرجل بيد الجوهري ودخل به  
 في درب طويل لم يسلكه ابدا ولا علم في  
 اى ناحية هو من بغداد ثم وقف على باب

دار ففتحها ودخل وغلق بابها بقفل حديد  
 كبير ثم ادخل على عشرة اخداب كانهم  
 رجل واحد فسلم عليهم فردوا عليه السلام  
 فامروه بالجلوس فجلس والتعب قد قتله  
 والخوف قد ملكه فجاء بما بارد فغسل وجهه  
 ويديه ثم ناوله شراب فشربه وقدم الطعام  
 فاكلوا جميعا فقال للجوهري لو كانت على  
 مخافة ما اكلوا معي فلما غسلنا ايدينا عاد  
 كل منهم الى موضعه وجلست بين ايديهم  
 فقالوا هل تعرفنا قال لا ولا موضعكم ولا  
 من جابني اليكم قالوا حدثنا حديثك بلا  
 مخافة قال لهم الجوهري حديثي عجيب  
 فهل عندكم خبر منه قالوا نعم نحن  
 اخذناك البارحة ونديمك والقينة التي  
 كانت عندك فقال للجوهري اسال الله عليكم  
 سترة ايمن النديم والقينة فاشاروا بايديهم

الى مجلسين في مقابلتهم وقالوا كل واحد  
في مجلس وقد زعموا ان ما يظهر على  
حديثهما احدا غيرك ولم اجتمعنا بهم  
بعد ذلك ولا سالناهما وراينا عليهما من  
حسن الزى ما انكرناه امرهما وهو الذي منعنا  
من قتلهم فاخبرنا حقيقة امرهم وانت امن على  
نفسك وعليهما وادرك شهرزاد الصباح  
فسكتت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
الليلة الواحدة والتسعون بعد المائة  
زعموا ايها الملك ان لما سمع للجوهري ذلك  
كاد ان يتلف من الخوف وقال لهم اذا ضاعت  
المروة لا توجد الا عندكم واذا ظهر  
السر يخاف غايته فلا تخفيه الا صدركم  
واذا تعسر الامر لا يهون الا بنهضةكم و  
كفايتكم واخذت ابانغ في هذه المعنى وراى  
المبادر في الحديث الصحيح اجدى وانفع



من كتمانها في ذلك الوقت الذي كلما  
 طالعت عليه المدة ظهر فاقبل يحدثهم حتى  
 انتهى الى آخر الحديث فقالوا وهذا على  
 ابن بكار وهذه شمس فقال نعم ما كتمتكم  
 شيئا ولا اخفيت عنكم سرّا فانزعجوا لذلك  
 وتاهوا ونهضوا الى على ابن بكار والى  
 الجارية وقد اعتذروا اليهما وقالوا الىّ اما  
 ما أخذ من دارك فقد ذهب بعضه وبقي  
 بعضه وهذا ما حضر منه ثم ردوا علىّ  
 اكثر الذهب والفضة وقالوا علينا ان نعيده  
 الى دارك الاخرى وانقسموا قسمين قسم  
 مع للجوهري وقسم معهما وخرجنا من الدار  
 وقد اشرف على ابن بكار والجارية على  
 الهلاك فما ينهضهما الا الخوف والطمع في  
 الخلاص فتقدمت اليهما وقلت ما فعلت  
 الجارية واين ذهبت الوصيفتين فقالت ما

لى بهم علم وانتهوا بنا الى الما فاطلعلونا الى  
 تلك السماوية وقذفوا بنا القونا الى الجانب  
 الاخر ونزلوا فما استقرينا على الارض الا  
 والحيل قد احدثت بنا فتواتبت العبارين  
 كالعقبان الى السماوية وطاروا بها وبقينا  
 نحن على الشط لا نستطيع حراكا قالوا من  
 انتم فخرنا فى رد الجواب فقلت هولاء قوم  
 من العبارين ونحن قوم من القتيان اخذونا  
 بالامس واتنا عندهم وما رق لهم قلب علينا  
 الا ان اخذناهم باللين حتى يوعدونا بالافراج  
 عنا واطلاق سراحنا وكان منهم ما رايتهم  
 فنظروا الى والى الجارية والى على ابن بكار  
 وقالوا لست بصادق من انتم ونحن تعرفون  
 وفى ائى ناحيه: انتم ساكنون فلم ندر  
 ما نذكره فانفردت شمس النهار بمقدمهم  
 فتحدثت معه فنزل فى الحال عن دابته

وأركبها وأخذ بزمامها يقودها وفعل بعلی  
 ابن بكار كذلك وبی ایضا ثم اتى بی الى  
 موضع وصاح بانسان فاقبل یجر بسماریتین  
 فطلع وأیاهما ونحن الى واحدة وطلع اصحابه  
 الى الاخری ثم قذفوا بنا الملاحون الى ان  
 انتهینا الى دار الخلیفة ونحن فی الموت وأومى  
 الى سماریتنا فقذفت بنا وقطعت الى المكان  
 الذى ینتهى الى موضعنا فنزلنا ومعنا  
 رجلان من الاجناد موكلون بحفظنا فأتینا  
 الى دار علی ابن بكار ودخلناها وودعونا  
 الرجلان ومضیا فوقعنا بمكاننا لا نتحرك  
 ولا ندرى أين نحن ووقع علینا الصیاح  
 ولم نفق ما بنا الا آخر النهار فتحرکت  
 قليلا واذا ببكا عند رأس الی بن بكار رجال  
 ونسا وهو لا یتحرك فلما احسوا بانتباهی  
 اجلسونی وقالوا حدثنا بحديثه فانت افتت

وعلته فقلت يا قوم وأدرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الثانية والتسعون بعد المائة  
 بلغني أيها الملك أن الجوهري لما سألوه عن  
 امر على ابن بكار قال يا قوم لا تفعلوا بما لا  
 يمكن سماع حديثه على روس الاشهاد و  
 ناشدتم في امرى وخوفتم من الفضيحة وإذا  
 بالفتى قد تحرك في فراشه ففرحوا وانصرف  
 بعض الناس وبقي البعض وقد منعت من  
 العودة الى منزلي والتصريف في نفسي والقوا  
 عليه ما ورد وساحيق المسك فافاق وجعلوا  
 يسألونه ولسانه يضعف عن رد الجواب  
 فاشار اليهما بالطلاق فخرجت وأنا لا اصدق  
 فأتيت داري بين رجلين يحملاني فحين راوني  
 اهلى على تلك الصفة لطبوا وصاحوا  
 فاومات اليهم بالسكوت فسكتوا وصرفت

الرجلين ثم استلقيت بقية ليلتي اجمع ثم  
افقت واهلي وولدي واصدقاي عند راسي  
فقالوا ما دهاك فاستدعيت بما فغسلت  
وجهي ويدي وجاوا بشراب فشربته  
وغيرت ثيالي وشكرت من حضرتي وقلت  
قد غلب علي الشراب فكان مني ما رأيتم  
فانصرفوا للجماعة عني واعتذرت الي اهلي  
واوعدتهم بالخلف عن ما مضى فعرفوني  
بوصول بعض ما ذهب لهم وان انسيا طرحة  
في الدهليز ومضى مسرعا فسكنت نفسي  
واثنت مكاني يومين لا اقدر على النهوض  
فلما قويت دخلت الحمام وفي قلبي النار  
من الغلام وما كان من الجارية وفي تلك  
الايام لم اجسر ان اقرب داره ولا اقعد في  
مكان خوفا منه وتبت الي الله ان ارجع  
اسلك ما سلكت وتصدقت بما حضرتني و

سلوت عن بقية ما ذهب لي وقلت أقصد  
 الى تلك الناحية أبصر فيها الناس وأنفجر  
 ففد أخذ مني الزمان ما أخذ من التناذيب  
 فخرجت أمشي وأعتاب نفسي فأتيت سوق  
 البر فجلست عند صديق لي ساعة فلما  
 هممت بالقيام رايت امرأة واقفة في مقابلتي  
 فتاملتها فإذا هي الجارية فاضلمت الدنيا في  
 عيني ومشيت مهرولا وهي خلفي وقد  
 داخلني فرعا عظيما وكلما هممت بكلامها  
 اخذني الرعب وهي تقول اقف يا سيدي  
 واسمع ما أقول لك حتى أنتهيت الى مسجد  
 في موضع خال فدخلت المسجد فدخلت  
 في خلفي وتوجعت لي وسالتي عن حال  
 فحدثتها حديثي وحديث ابن بكار ثم  
 قلت لها أخبريني خبرك خاصة وما كان  
 من سيدتك بعدنا قالت أما حديثي فاني

لما رايت الرجل خشيت ان يكونوا من  
الاجناد فياخذوني انا وستى عاجلا فاهلك  
وهربت من السطوح والوصيفتين معي  
ورمينا انفسنا من مكان الى مكان ودخلنا  
قوم فادخلتهم الرحمة لنا وقابلونا باخبر  
فوصلنا القصر بكرة على اقبح صفة فاخفينا  
الامر واثمت على مقالى النار الى الليل ففتحت  
باب البحر واستدعيت ذلك الملاح وقلت  
له ويلك اذهب طولا وعرضا فلعلك تظفر  
بسمارية فيها سيدتى فلما انتصف الليل  
اقبلت سمارية الى نحو الباب وفيها رجلين  
واحد يقذف واخر قايم وامرأة مطروحة  
فى ناحية منها والصقت الى الباب ونزلت  
الامرأة واذا بها سيدتى فاذهشت من  
الفرح بسلامتها وادرك شهرزاد الصباح  
فسكتت عن الحديث وفى الغد قالت

الليلة الثالثة والتسعون بعد المائة  
 بلغنى ايها الملك ان الجارية قالت للجوهري  
 فلما رايتها فرحت بسلامتها ودخلت بين  
 يديها فامرتنى ان ادفع لذلك الرجل  
 الف دينار فدفعته له ذلك انكليس الذى  
 جيت به اليك وما اخذته منى وشكرته  
 وانصرف وغلقت الباب وعدت فاحتملتها  
 انا وجاريتين فالقينتها على فراشها وقد  
 كادت الروح ان تفارقها فاثامت على تلك  
 الصفة بقية ليلتها ويومها وانا امنع الجوار  
 ان يصلون اليها ثم فافت كانها خرجت  
 من قبر فنضحت عليها الماورد والمسك  
 وغيرت اثوابها وغسلت رجليها ويديها  
 وسقيتها شرا ولم ازل اخادعها حتى  
 اطعمتها الطعام وهى تمانعنى فلما توجهت  
 الى العافية اخذت فى معاتببتها وقلت لها



قد رأيته مما فيه كفاية واشرفته على تلاف  
 مهجته فقلت ان الموت اعون على ما جرت  
 وما اعتقدت السلامه ولا شككت في قتلي  
 فلما خرجوا بي العبارين من الدار سالوني  
 عن قصتي فقلت لهم انا من بعض المغنيات  
 وسالوا محبوني عن نفسه فقال انا من  
 الاعوام وانتبهوا بنا الى موضعهم ولم ينهضنا  
 الا للخوف والفرح فلما استقروا في اماكنهم  
 قناملوني وراوا ما على من الجواهر فانكروا  
 امرى وقالوا هذا لا يكون على مغنية  
 فاصدقينا عن حديثكما فامسكت فقالوا  
 له وانت ايضا من انت وان زيك غير زي  
 الاعوام فجعلنا نكاتهم امرنا فقالوا بمن  
 يعرف صاحب هذا الموضع فلما فلان ابن  
 فلان فقال احدهما انا اعرفه واعرف مكانه  
 والساعة اتيكما به ان ساعدني القضا

وانفقوا ان يجعلوني في موضع وهو في آخر  
وقالوا استرجعنا حتى نكشف خبركما ولا  
تخافوا وانتم امنين على انفسكما وعلى ما  
عليكما ومضى صاحبهم واتى بفلان يعنى  
الجوهرى وكشف امرنا لهم فاعتذروا الينا  
ونهضوا في الحال واتوا بسمارية واللعونا  
فيها وعبروا بنا الى الجانب الآخر فخرج  
علينا صاحب العس واوميت اليه وقلت  
انا فلانة وكنت قد سكرت وخرجت الى  
بعض معارفى من النساء فجاءوا هاولاي القوم  
واخذوني وصادفت معمم هاولاي الرجلين  
فاوصلوني واياهما وانا مليئة بمكافاتك فنزل عن  
دابته واركبني وفعل بالآخرين كذلك و  
وصلنا كما ريتي ولم ادر ما كان منه ومن  
فلان وفي كبدي النار لاجلهما لا سيما  
رفيق على ابن ابكار وذهاب رحله فخذى

شيئاً من المال وأذهبى له وسلمى عليه  
 واستخبره عن ابن بكار فلمتها وخوفتها  
 وقلت لها اتقى الله في نفسك واقطعى  
 هذه المعاملة وامسكى دونها سير الصبر  
 فصاحت على وغضبت من كلامى فقامت  
 من بين يديها وجيت اطلبك فقصدت  
 مكانك فما جسرت أن أروح إلى دار على  
 ابن بكار ووقفت على خدمتك فتعطل  
 وأقبض المال فعذرک مبسوط ولا بد تخلف  
 الناس فيما مضى لهم من المال فاللجورى  
 فقامت معها وأتيت إلى موضع فقالت لى  
 قف هاهنا حتى أتيتك وأدرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الحديث المباح وفى الغد قالت  
 الليلة الرابعة والتسعون بعد المائة  
 زعموا ايها الملك انها قالت قف هاهنا  
 حتى أتيتك وعادت وهى حاملة حملة ما تطيق

رفعها فسلمته اليّ وقالت امض في حفظ الله  
 اين ناجتمع فقلت تاتي الى دارى وانا الساعة  
 اعمل نفسى على المشقة في لقاياه واعمل ما  
 يوصلك اليه فسهل ذلك المال على ما  
 استصعبته فقلت اخاف ان يتعذر عليك  
 الوصول والاجتماع به ولا اعلم اين اتيك  
 فقلت تاتي الى الدار الاولى والساعة اعمل  
 على ابوابها ابوابا واستوثق منها ونبقى  
 ناجتمع فيها ثم ودعنتى فضيبت وسميت  
 المال واتيت الى منزلى فوجدت المال ألفى  
 دينار ففرحت به ودفعت منه شيئا الى اهلى  
 وشيئا ارضيت به غرمانى واستصحببت غلمانى  
 الى تلك الدار الاولى واستدعيت الصناع  
 واعدت طائفة منها وابوابها احسن ما كانت  
 وجعلت فيها حارينين يرسم حفظها و  
 وصيقتين يرسم خدمتها وخرجت قوى

القلت ناسي جميع ما جرا لي فاتيت دار علي  
 ابن بكار فإ وصلت اليها إلا وغلما نه قد  
 لقوني فجا اخدم مستبشرا فقبل يدي ثم  
 دخلت مع الغلام الى علي ابن بكار وهو  
 على فراشه لا يستطيع الكلام فجلست عنده  
 واخذت بيده ففتح عينيه وقال اهلا وسهلا  
 ثم نهض ليجلس فإ قدر إلا بالغصب والحمد  
 لله علي مشاهدتك فلم ازل حتى اقمته  
 ومشى خطوات وغير اثوابه وشرب شرابا  
 كل ذلك حتى يطيب خاطري فحدثته بما  
 بيني وبينه فلما سكن ما به قلت له أنا  
 اعرف تطالعك ابشر فإ تجدد إلا ما يسرك  
 ويسكن قلبك ثم اومى الى الغلمان فتنفروا  
 ثم قال هل رايت ما طرقتنا راعتذر الى  
 وسالني فحدثته بجميع ما رآ بعد مفارقتة  
 وعن شمس النهار فحمد الله تعالى واثنى

عليه وقال لله درها ما اكمل مروتها وادرك  
شهر ازاد الصباح فسكنت عن اللام المباح وفي  
الغد قالت الليلة الخامسة والتسعون  
بعد المائة زعموا ايها الملك ان الجوهري  
قال لعلى ابن بكار وعمّا جهزته له للجارية  
شمس النهار وان على ابن بكار لما سمع  
كلام الجوهري قال لله درها ما اكمل مروتها  
ثم قال اني اخلف عليك جميع ما مضى من  
الالة وغيرها وتقدم الى خازنه وامره فحمل  
الى من الفرش والتعليق والفضة والذهب  
اكثر مما مضى لي فاستحييت منه وشكرت  
همنه وقلت اعتماني بما يرضيكما احب اليّ  
ما اخذته لاقدس بنفسي في المهالك  
لاجلكما وفي مواكما ثم ائت عندة بقية  
يومي وليلتي وهو ضعيف الحركة قليل  
البطش مواص الحسرة غزير الدمعة فلما

اسفر الصباح قل لي يا فلان ان لكل شى  
 نهاية ونهاية الهوى الموت او مداومة الوصال  
 وانى الى الموت اقرب وهو لي اصلح واروح  
 فيا ليتنى انسييت فهلكت او وصلت الى  
 السلو فاسترحت وارحت وهذه ثاني دفعة  
 غير الاولى فتسبب في الاجتماع ويجرى  
 فيها ما انت عارف فكيف تصبر النفس الى  
 ثالثة وليس فيها عذر عند الناس بعد  
 هذا الانذار الذي لولا لطف الله عز وجل  
 لاقتضحنا وقد حرت ولا ادرى ما اتوصل  
 به الى الخلاص ولولا خوفا من الله لمجملت  
 على نفسي ولاكن انا هالك وهى هالكة  
 لكن لنا اجل معلوم وبكى بكاء شديدا  
 وانشد يقول

وهل يقدر المحزون الا ان البكا :

فحسبى اشتياقي ان هتأت نكم ستري ٥

ابيت كان الليل قال لنجمه :  
 اقم لا تنجب داعي الصباح ولا تسرى ،  
 فقلت له تحب يا سيدى وتجلد وسكن  
 نفسك فى الحزن والسرور واصبر فنظر الى  
 وانشد وجعل يقول هذه الابيات شعر  
 اصار يالف فيتس الدمع مدمعه :  
 ام الاسى عن جميل الصبر يردعه ✽  
 قد كان مجتمع الاسرار خاتمها :  
 ففرقت عينه ما كان يجمعه ✽  
 وكلما رام منع الدمع عارضه :  
 فى منعه الم الشوق يمنعه ،  
 فقلت له قد عولت على الذهاب الى الدار  
 لعل للجارية ان تاجى بخير فقال مصاحبا  
 واسرع العوة متفضلا فان حالى كما ترى  
 فضيت فما جهست الا والجارية قد اقبلت  
 منزجة باكيه لقة مرعوبة فرعة مندهشة



فقلت ما قصتك فقالت دهننا الامر وحل  
بنا ما كنا نتوقعه فاني مضيت امس من  
عندك وصادفت سيدتي قد امرت بضرب  
احدى الوصيفتين التي كانتا معنا وقد  
انهمزمت من بين يديها وصادفت بابا  
مفتوحا فخرجت منه فلمغيها بعض الخدم  
الموكلين بالباب عن هو عين علينا لبعض  
الحاايا فامكنتها الفرصة فاخذها وسترها  
ولاطفها ثم استنطقها فلوححت نه ببعض ما  
كنا فيه تلك الليلة الاولى ثم الثانية فمضى  
بها في الحال الى امير المؤمنين فاستقرها فاقرت  
فامر بالامس فنقل سيدتي الى دار الخلافة  
وكل بها عشرون خادما ولم يجتمع بها  
ولا اعلمها ما السبب الموجب لنفلتها و  
توصلت حتى خرجت والامر يحدث بعده  
امر ولا ادري كيف العمل ولا كيف احتياالي

في امرى وامرها وما عندها احتلى منى وقد  
 عرفت انى حافظة لسرّها وادرك سهر ازاد  
 الصباح فسكتت عن الكلام المباح وفي  
 الغد قالت الليلة السادسة والتسعون  
 بعد المائة بلعنى ايها الملك ان الجارية  
 قالت للجوهري امض الى على ابن بكار  
 ياخذ لنفسه عنا دبرنا نفوسها وان تكن  
 الاخرى فيكون بنفسه قد نجا وبماله قال  
 للجوهري فدمنى امر عظيم حتى لم يبف لي  
 قوة انهض بها وذهبت الجارية ففمت واسرعت  
 العودة الى على ابن بكار فقلت له التحف  
 بالصبر وتوشح بالجلد وابعد عنك القلق  
 واركب طريق الشجاعة واحضر حسك  
 ودع ما انت فيه من الاستلغا والاسترخا  
 فقد حدث امر في : تلاف نفسك ومالك فتغير  
 حاله وانزعج وقال يا اخى قتلتنى فعرفنى

الامر مفصلا مبينا فقلت له تجددا كذا  
 وكذا وانت تالف لا محالة فيبته ساعة  
 وقد كادت الروح ان تفارقه ثم استرجع  
 وقال ما الذى اعمل فقلت تاخذ من حالك  
 ما تنزع عليه ومن غلمانك ما تثيق اليه  
 واعمل انا كذلك ونتوجه الى الانبار قبل  
 ان ينقضى النهار فوثب وهو مختبل يمشى  
 تارة ويقع اخرى فاصلح ما قدر عليه من  
 شغله واعتذر الى اهله واوصاه بما اراد واخذنا  
 في المسير الى الانبار قاصدين فسرنا بقية  
 يومنا وليلتنا فلما كان آخر الليل حططنا  
 اثقالنا وعقلنا دوابنا ونمنا وغفلنا عن  
 نفوسنا فما شعرنا الا والرجال معنا فاخذوا  
 ما عندنا من الرحال والدياب وجميع ما  
 كان على اوساطنا من المال وعرونا ثيابنا  
 وقتلوا غلماننا ثم تركونا مكاننا على اقبح

حالة فقال علي ابن بكار لصاحبه للجوهري  
 وما نقدر نصنع والله الامر في هذا والمشية  
 ثم مشينا الى ان اصبغ الصباح فقصدنا  
 مسجدا فدخلناه غريبين فقيرين لانعرف  
 احداً فقعدنا في جانبه يومنا كله لا نسمع  
 حساً ولا راينا احداً ولا دخل الينا انثى  
 ولا ذكر وبقينا تلك الليلة فلما اصبجنا  
 واذا بانسان دخل علينا فصلّى وانتفتت  
 اليها وقال وادرك شهرآزاد الصباح فسكتت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت الليلة  
 السابعة والتسعون بعد المائة زعموا  
 ايها الملك انه قال واذا بانسان قد دخل  
 علينا فصلّى وانتفتت اليها وقال يا جماعة الله  
 غريباً انتم فقلنا له نعم وقد قطع علينا  
 الطريق ولم نعرف لنا احداً فلجئنا اليه  
 فقال هل لكم ان تاتون معي الى مكان

فقلت لعلي ابن بكار امض بنا معه فاننا  
 نخاف ان يدخل احد المسجد فيعرفنا  
 والثانية ان نحن غربا وليس لنا مكان نأوي  
 اليه فقال افعل ما تريد فقال لنا الرجل  
 ما تقولون فقلنا له السمع والطاعة فقلع  
 من ثيابه شيئا والبسني انا وعلي ابن بكار  
 وقال لنا قوموا في هذه الغلصة فقمنا معه  
 فلما وصلنا الى مكانه طرق الباب فخرج  
 خادم صغير ففتح الباب فدخل ودخلنا  
 خلفه فامر باحضار بقجة فيها اثواب و  
 شاشات فالبسني انا وعلي ابن بكار وتعمنا  
 ثم انما جلسنا واذا بجارية قد اقبلت  
 بمايدة فقالوا كلوا على بركة الله تعالى فاكلنا  
 شيئا يسيرا ورفعت المائدة ثم ائتنا عنده الى  
 ان دخل الليل فتأوه علي ابن بكار وتنفس  
 صعدا وابدا كمدا وقال لي اعلم يا فلان

انى هالك لا محالة فاصيك بوصية وهى انى  
 اذا مت ادرك والدتى واوصيها ان تاتى  
 الى هذا المكان وان تاخذ فى غسلى  
 وتجهيزى وان تكون صابرة على فراقى  
 وادرك شهرزاد الصباح فسكنت عن الكلام  
 المباح وفى الغد قالت الليلة الثامنة  
 والتسعون بعد المائة بلغنى ايها الملك  
 انه وصاه وقال له اوصى والدتى بالصبر ثم  
 غمى عليه ساعة فلما افاق واذا هو بحس  
 جارية تنشد وتقول هذه الابيات شعر

عجل البين بيننا بالفراق :

بعد الف وصية واتفاق ✽

ما امر الفراق بعد اجتماع :

ليته لا قضى على مشتاق ✽

غصة الموت ساعة ثم تنقضى :

وفراق الاحباب فى القلب باق ✽

جمع الله شمل كل محب :

وبدا في لاني مشتاق،

فلما سمع ابن بكار ذلك شهف طلعت  
روحه فأوصيت صاحب الدار به وكفنته  
وأثت بعده يومين وتوصلت مع الناس  
إلى بغداد ودخلت داري فخرجت حتى  
وصلت دار علي ابن بكار فلما رأتني غلما نه  
أقبلوا إلي وسلموا علي وأستاذنت علي والدته  
فأذنت لي فدخلت إليها وسلمت عليها  
فلما أنس في الموضع قلت اسمي وفقك  
الله وأحسن اليكي أن الله تعالى يدير  
الإنسان بأمرة ولا مفر من قضايه وحكمه  
فبكيت بكاء شديدا وقالت بالله توفي فلم  
أتمكن من البكاء وشدة الانتخاب أن ارد  
عليها للجواب فلما غلب عليها الحزن وقعت  
على وجهها ساعة وخرجت الجوار مهتكات

فاقعدتها فلما أفاقت قالت كان من امره  
 ما ذا قلت كان كذا وكذا ويعز عليّ والله  
 ذلك وأنا اعز أصحابه وأحابه وحدثتها  
 جملة ما جرى من امره فقالت قد كان كشف  
 عن باطن سره فهل أوصاك بشي قلت نعم  
 وعرفتها وصيته فاستمرت على الصياح  
 والنواح هـ وجوارها وخرجت مولها قد  
 أعمى مصابة بصرى وصرت أتفكر في شبابه  
 وخروجه ودخولي داره وأبكي وإذا امرأة  
 قد قبضت على يدي ففتحت عيني فتاملتها  
 وإذا بها للجارية وعليها السواد وقد علاها  
 الانكسار فزدت في بكائي وانتحاني وبكت  
 أيضا ومشينا جميعا حتى اتينا تلك الدار  
 فقلت لها هل عرفتى خبره قالت لا والله  
 فأخبرتها وهـ تبني ثم قلت لها وما الذي  
 زاد على سيدتكى حتى توفت قالت نقلها



أمير المؤمنين كما حدثتك ولم يعاتبها  
 بشئ من الأشياء وحمل أمرها على الحال  
 لمحبته لها واشفاقه عليها وقال لها يا شمس  
 النهار كونك عندي أحب الناس وأجمل  
 بك وأبعد للسوء عنك وأبرأ لسماتك مما  
 تقذفك به أعداك ثم أمر لها بحاجرة مليحة  
 ومقصورة مذهبة فدخل عليها من ذلك  
 أمر عظيم وخطب جسيم ثم جلس آخر  
 النهار للشرب على ما جرت عادته واحضر  
 الخُطايا فجلسن على مراتبهن وأجلسها إلى  
 جانبه ليريهن موضعها عنده ومكانها من  
 قلبه وهي حاضرة غائبة قد عدمت حسها  
 ونهضتها وزاد أمرها ونما حديثها من خوفه  
 ومسيرة وغنت جارية لها تقول  
 دموع دماهن الهوى فأجبنه :  
 تحدرت مني والتقين على خدي ❦

تكل جفون العين عن حمل ما بها :  
تبدي ما اخفى وتخفى ما ابدى ✽  
وكيف اروم الستر واكنم الهوى :  
وعظم غرامى فيك يطاحهم ما عندى ✽  
وقد طاب موقى بعد احبتي :  
فيا ليت شعرى هل يطيب لى بعدى ،  
فلا تستطيع ان تتجلد فبكت وسقطت  
مغشية عليها فرمى للخليقة القدام من يده  
وجذبها اليه واذا بها ميتة فصاح وهن  
الجوار وامر بكسر تلك الالات التى كانت  
بين يديه فكسرت وخرج من ساعته وامر  
بحملها الى حجرته واقامت بين يديه بقية  
ليلتها فلما اصبح امر بغسلها وتكفينها  
ودفينها ولم يسأل عن امرها ثم قالت  
سالتك بالله العظيم الا عرفتني يوم وصول  
ابن بكار ودفنه هاهنا فقال لها لا يمكن

ذلك قالت واين انت فان امير المؤمنين  
 اعتقني واعتق جميع جوارها وانا ملازمة  
 مقبرتها في الموضع الفلاني فقيمت معها و  
 اتيت الى تلك المقبرة فزرتها ومضيت فلما  
 كان اليوم الرابع وصلت جنازته من الانبار  
 فخرج اهل بغداد باجمعهم على اختلاف  
 طبقاتهم وانا في جملتهم واستقبلها الرجال  
 والنساء وكان يوما لم اعاين ببغداد مثله  
 واذا بتلك الجارية قد دخلت بين اهله  
 ففاقت على اكبرهن واصغرهن بحزنها  
 ورجعت وعددت بصوت يفتت الاكباد  
 ويذيب الاجساد وانتهوا به الى المقبرة  
 ودفن بها ولم انقطع عن زيارته وهذا ما  
 كان من حديث ابن بكار وشمس النهار  
 وادرك شهرزاد الصباح فسكتت عن الكلام  
 المباح وفي الغد قالت الليلة التاسعة

والتسعون بعد المائة قالت شهر آزاد  
 بلغنى ايها الملك السعيد وصاحب الراى  
 الرشيد انه كان بمدينة البصرة ملك من  
 بعض الملوك يحب الفقير والضعف كفل  
 جواده قبله لاجناده انامله الجار ماليكه  
 الاحرار خدامه الليل والنهار يطيب عيشه  
 ان ارضى ماليكه وجيشه فى ماله كما قال  
 فيه الشاعر حيث يقول هذه الايات  
 شعر

ملك اذا جالت عليه مواكب :  
 ارضى العداة بكل غضب ابتر \*  
 ويخط خطا فى السطور اذا سطا :  
 يوم الهياج على الفوارس ينقر \*  
 والشكل ضرب بالسيوف ونقلها :  
 رشق السهام وخطها بالسهم \*  
 والخيول بحر عرمرم موجه :

ينبوعه من هامة او منخره  
بحر صواريه القنا وقلوعه :

اعلامه والبيض كل منبره  
حلف الزمان ليماني بمثله :

حنثت يمينك يا زمان فكقر،  
وكان يقال له محمد سليمان الرسى وكان  
له وزيران يقال لاحدهما المعين بن سارى  
والاخر يقال له الفضل بن خاقان من اجوده  
الناس فى زمانه لم يدانه احدا فى ابانه  
حسن السيرة نليب السيرة وكانت الناس  
قد اجتمعت قلوبهم على محبته والنسا فى  
البيوت يدعون بطول مدته لانه كان  
واسطة خير ومزيل للضمير كما قال فيه  
بعض واصفيه شعر

وصاحب ساحب ذيل تقى وعلى :

اخشى به الدهر مسروراً ومبتهاجاً

ما جاء قط ملهوف يومئله  
 الا وصادف فى ابوابه الفرجا،  
 واما المعين بن ساوى فانه كان من اهل  
 الناس وارذلهم واشرم واسقم لا يتحدث  
 قط بملج ولا يفارق الفعل القبيح اروع من  
 ثعلب واسلب من سلب كما قال فيه بعض  
 واصغبه شعر

ابن اللبام وابن الفى جاحد :  
 ابن الطريق لشارد ولوارد :  
 ما انبتت من شعرة فى جسمه :  
 الا وفيها نطفة من واحد،  
 وكانت الناس بقدر محبتهم لفضل الدين  
 خاقان كانوا يبغضون للمعين ابن ساوى  
 فقدور من المقدور ان الملك محمد بن سليمان  
 الرسى يوماً من الايام قعد على كرسى مملكته  
 وارباب الدولة فى خدمته زعنق لوزيرة الفضل

ابن خاقان قال له يا فضل الدين اريد جارية  
لا يكون في زماننا احسن منها ولا افضل  
ولا اعقل تكون كاملة في الجمال ورايقة في  
الكمال فقالت ارباب الدولة وروس المشورة  
هذه لا توجد باقل من عشرة الاف دينار  
فعند ذلك زعمى السلطان خزندار و قال  
له اعط لفضل الدين ابن خاقان عشرة  
الف دينار فامتلأ امره وقبضه اياها ونزل  
الوزير بعد ما رسم له السلطان ان يتفقد  
السوق في كل يوم ويوصى الدلالين على  
ما ذكرناه وان لا يبيع جارية ذات حسن  
وجمال فوق عشرة الاف دينار حتى تعرض  
على الوزير فاعادوا يقدرها يبيعون شيئا الا  
ان يشاوروا عليها الوزير وانرك شيرازاد  
الصباح فسكنت عن اللام المباح وفي  
الغد قالت الليلة المائتين بلغني ايها

الملك أن ساير الدالين صاروا لا يبيعون  
جارية حتى يشاوروا الوزير عليها فما أعجبه  
منهم شيئاً إلى يوم من بعض الأيام وإذا بدلال  
قد أقبل إلى الوزير فضل الدين ابن خاقان  
فوفاته وهو راكب طالب المسير إلى قصر  
السلطان فاندق على ركابه قبله وأنشأ إليه  
وجعل يقول

يا من أعاد رسم الملك منشوراً :

أنت الوزير الذي لا زلت منصوراً ✽

أحييت ميتاه ما أبدوه من قدم :

وأملك بعدك أن ترات منشوراً،

وقال يا سيدي الوزير الذي سبق في المرسوم

الكريم بطلبه قد تحصل فقال له الوزير على

بها فغاب ساعة ثم أقبل وأتى بجانبه جارية

خماسية النقد قاعدة النهدي بطرف كحيل

وخذ أسيل وخصر نحيل وردف ثقيل



وشباب احلاما يكون من الشباب ورضاب  
اشهى من الجلاب وقوام اعدل من الغصون  
المائلة والازهار وكلام ارق من نسيم الاسكار  
كما قال فيها بعض واصفها هذه الايات شعر  
عجيبة حسن وجهها بدر كوكب :

عزيزة قوم من ربيب ورب رب \*

علما الى العرش عزة ورفعة :

وظرفا ومعنا ثم قد مقصوب \*

لها في سما الوجه سبع كواكب :

على الخد حراس على كل مرقب \*

اذا رام انسان يسارق نظرة :

كشيطان لحظ احرقته بكوكب،

فلما رآها السوزير اعجب بها غاية العجب

ثم التفت الى النحاس وقال له كم ثمن

هذه الجارية قال له يا سيدى جابت عشرة

الف دينار وحلف صاحبها ان العشرة

ألاف دينار ثمن الفرائج الذى أكلتهم  
والشراب الذى شربته ولا يجى ثمن الخلع  
الذى وهبت لمعلمها فانها قد تعلمت الخط  
واللفظ واللغة العربية والتفسير والنحو  
والطب وأصول الفقه وتدرى الضرب بساير  
الالات الذى للطرب فعند ذلك قال الوزير  
على بصاحبها فاحضر للوقت وإذا به عجمى  
قد أبقى ما أبقى وعاركه الدهر فما أبقى  
يقوده سعدة ويعثر فى نواية نبقة كأنه نسر  
مقشع أو جدار منهدم كما قال فيه بعض  
وأصفيه هذه الأبيات شعر

أرعىنى الدهر أى رعى :

والدهر ذو قوة وبطش

كنت أمشى ولست أعيا :

واليوم أعيا ولست أمشى،

قال الوزير رضيت يا شيخ أن تأخذ فى

هذه الجارية عشرة آلاف دينار من السلطان  
 سليمان الرسى فقال العجمى اكرابا والله  
 لو قدمناها للسلطان بلاش كان واجب  
 علينا فعند ذلك امر الوزير بالاموال فحضرت  
 فوزن للعجمى عشرة آلاف دينار ثم ان  
 النحاس اقبل الى الوزير وقال وادرك شهرآزاد  
 الصباح فسكنت عن الكلام المباح وفي الغد  
 قالت الليلة المائتين والحادية بلغنى  
 ايها الملك ان النحاس اقبل بين يدي  
 الوزير وقال عن اذن مولانا الوزير اتكلم  
 فقال قل ما عندك فقال يا مولاي عندي  
 من الراى لا تتطلع بهذه الجارية الى السلطان  
 في هذا اليوم فانها كما اقبلت من السفر  
 وقد اختلفت عليها الرياح فظهر عليها  
 وعكس السفر ولكن تاخلبها عندك في القصر  
 خمسة عشر يوما الى حين ترد عليها معالمها

ثم من بعد ذلك تعبر بها الى الحمام وتلبسها  
 احسن الملبوس وتطلع بها الى السلطان  
 فيكون لك في ذلك الخط النوافر فتامل  
 الوزير كلام النخاس فوجده صوابا فأتى بها  
 الى قصره واخلى لها مقصورة في وسط  
 القصر واطلق لها في كل يوم الشراب  
 والفرايج وتغيير الثياب الفاخرة فكثت  
 على هذا الحال مدة من الزمان وكان للوزير  
 ولد ذكر كانه دائرة القمر بوجه اقر وخذ  
 امر وخال كانه عنبر وعذار حسن اخضر  
 كما قل فيه بعض واصفيه هذه الابيات شعر  
 قمر يسلم من اللحاظ المرنأ :

غصنا ويفتن بالقوام اذا انثنى ✽  
 زناجى ذوايبه وعسجدى لونه :  
 حلوا الشمايل قده بجكى القنا ✽  
 يا قلبه انقاسى ورقة خصمه ✽

لم لا تلتفت الى هنا من هاهنا  
 لو كان رقة خصره في قلبه :  
 ما جارقط على الحب ولا جنا  
 يا عاذلى في حبه كن عاذرى :  
 ها قد تحكم في فواى مسكنا  
 ما الذنب الا للفواد وناظرى :  
 فلمن الوم وقد قلت اذا انا ،  
 وكان هذا الصبى ما عرف بقضية الجارية ،  
 وكان والده الوزير قد اوصاها وقال لها يا  
 بنتى اعلمى اننى ما اشتريتك الا للسلطان  
 محمد بن سليمان الرسى وان لى ولدوهو  
 شيطان ما خلى صببة فى الحارة حتى ساخمها  
 فاجعلى بالك منه واحذرى ان توربه  
 وجهك او تسمعيه كلامك فاعرفى كيف  
 تكونى فقالت للجارية السمع والطاعة وتركها  
 وانصرف عنها وقضى من الامر المقدور ان

الجارية يوم من بعض الايام دخلت الحمام  
 الذى فى الدار وغسلتها بعض الجوار فاجعلت  
 عليها الحمام خلعة الرضا وتزايد حسنها  
 وجمالها فخرجت من الحمام فقدم لها بدلة  
 تصلح لشبابها فلبستها ودخلت الى الست  
 فباست يدها فقالت لها الست نعيم يا  
 انيس للجلس فقالت يا ست احسن الله  
 اليك وانعم عليك قالت لها الست يا  
 انيس للجلس ايش حسن الحمام الساعة  
 قالت يا ستى انها فى هذا الوقت مريحة  
 وماوها ناصح وما هي عاوزه الا شبابك فعند  
 ذلك قالت الست للجوار ما تقوموا بنا  
 الحمام فان لنا عنها ايام قالت الجوار والله  
 يا ستنا كاشفتينا وهذا الامر كان فى خاطرنا  
 فقالت بسم الله فنهضت ونهضت معها  
 الجوار وعبرت انيس للجلس الى المقصورة

التي لها ووكلت الست بباب المقصورة  
 جارييتين صغار وقالت لهن اجعلوا بالكلم ولا  
 تدخلوا احديا يقرب من المقصورة ثم انهم  
 دخلوا الى الحمام وقعدت الجارية في المقصورة  
 من اثر الحمام واذا بنور الدين على دخل  
 الى دار امه فوجد تلك الجاريتين قاعدتين  
 على باب المقصورة فسال منهما عن والدته  
 فقالوا له وادرك شهرزاد الصباح فسكتت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت الليلة  
 المايتين والانيين زعموا ايها الملك ان  
 نور الدين سال منهم عن والدته وعن  
 الجوار فقالوا له عبروا الحمام فلما سمعت  
 انيس الجليس كلام نور الدين على قالت  
 يا ترى ايش زى هذا الصبي الذي يتكلم  
 يا ترى هو الذي وصوفى منه ثم انها نهضت  
 على قدميها وهى من اثر الحمام وتقدمت

الى باب المقصورة ونظرت الى نور الدين  
فنظرت صدى كانه بدر في ليالى التم فنظرته  
نظرة اعقبتها النظرة حسرة وحانت من  
الصبي التفاتة فنظرها الاخر نظرة اعقبته  
حسرة ووقع بلبال كل واحد في شرك محبة  
الاخر فتقدم الصبي الى الجاريتين وعيط  
عليهم فخانوا الجوار وهربوا من بين يديه  
هوقفوا من بعيد ينظرون ما يفعل واذا  
هو تقدم الى باب المقصورة ودخل الى الجارية  
وقال لها انتى التى اشتراكى انى لى قالت  
اى والله يا سيدى هى انا فعند ذلك تقدم  
الصبي اليها وكان فى خيال السكم واخذ  
رجليها عملهم فى وسطه ودى شبكت يديها  
الى رقبته واستقبلته بيموس لبق شبق وللوقت  
ملىس اللباس من وسطها وازال بكارتها  
فلما راوا الجوار هذه الفعال صرخوا وعبطوا



فعند ذلك نهض الصبي وولى هاربا وقد خاف  
 من عقبي ما فعل فلما سمعت الست عياط  
 الجوار خرجت من الحمام سرعة حتى تبصر  
 ايش هذا العياط الذي قد على في الدار  
 فلما قربت منهم قالت لهم ويلكم ما الخبر  
 قالوا الجوار سيدى نور الدين جا الينا  
 وضربنا وما قدرنا نمنعه فهربنا من بين  
 يديه ثم انه دخل الى المقصورة متاع انيس  
 الجليس وعانقها ساعة وما ندرى ايش  
 الذى عمل بعد ذلك الا انه خرج وهو  
 يجرى فعند ذلك تقدمت الست الى  
 المقصورة متاع انيس الجليس وقالت لها يا  
 بنتى كيف جرى لك هذا الامر قالت  
 يا ستى انا قاعدة وما ادرى الا بصبي كويس  
 قد عبر الى وقال لى ما فى انتى التى اشتراكى  
 لى لى والله يا ستى اعتقدت ان كلامه صحيح

فقلت له نعم فعند ذلك تقدم الى عندي  
 وعانقني قالت الست وكلمك في شئ من  
 ذلك قالت انيس للجليس ما فعل غير ثلاث  
 دفعات بس قالت الست حاشك لا عدمتك  
 ثم ان الست وللجوار بكوا ولطموا وما  
 كان خوفهم الا على نور الدين على ليلا  
 يذبحه ابوه فلم على هذا الحال واذا بالوزير  
 قد عبر الى الدار فقال ويلكم ايش الخبر  
 فما استجري احد ان يعلمه بالقصة فعند  
 ذلك تقدم الى زوجته وادرك سهراراد الصباح  
 فسكتت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليئة المايتين والثالثة بلغى اليها  
 الملك ان الوزير تقدم الى زوجته وقال لها  
 اطلعنى على حقيقة الامر قالت ما اقول لك  
 حتى تحلف ان مهما قلت لك تسمع منى  
 قال لها نعم قالت ان ولدك عبر الى الجارية

انيس للجليس وكنا كلنا في الحمام فتقدم  
 اليها وازال بكارتها فلما سمع الوزير من  
 زوجته هذا الكلام قعد على حيله ولطم  
 على خديه الى ان نزل الدم من منخريه  
 وحط يده في ذقنه نتفها وطلعت خصل  
 على اصابعه قالت له زوجته يا سيدى تقتل  
 نفسك انا اعطيك من مالى عشرة الاف دينار  
 ثمنها فعند ذلك رفع راسه اليها وقال لها  
 ولكى انا مالى ثمنها ولكن خوفي ان تروح  
 روحى ومالى قالت له يا سيدى وكيف ذلك  
 قال انتى ما تعلمى ان ورانا هذا العدو  
 الذى يقال له المعين ابن ساوى ومتى ما  
 سمع هذا الامر يتقدم الى السلطان ويقول  
 له يا مولاي وزيرك الذى انت تقول انه  
 يجبك ويجب ايامك اخذ منك عشرة الاف  
 دينار واشترى بها جارية ما راي احد

احسن منها فلما رآها اعجبته قل لابنه  
 خذ انت هذه الجارية فانت احق بها من  
 السلطان يا سيدى واخذها الصبي و  
 استبكرها والجارية عنده فى الدار فعند  
 ذلك يقول له السلطان تكذب عليه فيقول  
 له يا سيدى عن اذنك احضر الجارية الى  
 بين يديك فيرسم له بذلك فيجى يهجم  
 علينا وياخذ الجارية يحضرها قدام الملك  
 فيسألها فما تفدر تنكر فيقول يا سيدى  
 حتى تعلم اننى ناصح لك ومحب فى ايامك  
 ولكن يا سيدى والله انا مالى قسم والناس  
 كلهم غيرته على فعند ذلك يامر السلطان  
 بنهب مالى واخذ روحى فلما سمعت زوجته  
 هذا الاللام قالت له يا سيدى انت ما تعلم  
 الطاف الله خفية قال لها نعم قالت له يا  
 سيدى سلم امرى الى الله تعالى وانا ارجو

من الله تعالى أن ما يدري أحد بقصة  
 الجارية ولا يعلم ما جرى لها يا سيدى  
 وصاحب الغيب يدبر الغيب فعند ذلك  
 احتدى الفضل الوزير وقدموا له قدح  
 شراب شربه وأما ما كان من نور الدين  
 فإنه خاف من عاقبة الأمر فبقى طول نهاره  
 مغيب عند أصحابه فى البستان والفرجة  
 ويحى وقت انعشا يدق الباب فيفتح لهم  
 الجوار فيعبر ينام ويخرج قبل التسبيح فكت  
 على هذا الحال شهرين من الزمان ما وقع  
 وجهه فى وجه أبيه فعند ذلك قالت أمه  
 لآية يا سيدى عدمت الجارية وتريد تعدم  
 ولدك والله أى وقت زاد عليه الأمر يهيج  
 على وجهه قال فكيف يكون العمل قالت  
 يا سيدى أسهر الليلة إلى نصف الليل حتى  
 يأتى واستركن له فأمسكه وهيب عليه فأخلصه

أنا منك واصطلح أنت وإياه وأعطيه الجارية  
 فإنها تحبه وجبها وأنا أعطيك ثمنها فعند  
 ذلك صبر الوزير إلى أن أتى وقت مجي  
 ولده وإذا هودق الباب فلما سمعه الوزير  
 نهض على قدميه واستخى في موضع مظلم  
 وفتحت الجوار الباب فلما دخل الصبي  
 وهو ما يدرى إلا بشى قد شكه وأرماء إلى  
 الأرض فنظر الصبي بعد ما رفع رأسه لينظر  
 إلى من فعل به هذا الفعل وإذا به أبوه  
 وأدرك شهرازان الصباح فسكتت عن الكلام  
 المباح وفي الغد قالت الليلة أُمّايتين  
 والرابعة بلغنى أيها الملك وإذا به أبوه  
 وقد أرماء وبرك على صدره وسل سكين  
 عملها على نحره فعند ذلك داركته زوجته  
 من وراء ثم قالت له أيش تريد تعمل قال  
 أذبحه قال يا سيدى ويهون عليك أن

تذبحني فنظر اليه وقد تغررت عيناه  
بالدموع وتحركت فيه القدرة الربانية والكنية  
الغريزية فقال له يا ولدى هان عليك تودير  
روحي ومالي قال الصبي يا سيدي ان بعضهم  
يقول هذه الايات شعر

هبنى ما جنيت ولم تنزل اهل النهى :

يهبون للجنانين ما يجنونه :

فلقد حوت من القبايح فنونها :

فاحوى من الصفح الجميل فنونه :

من كان يرجو عفو من هو فوقه :

فليعف عن ذنب الذى هو دونه ،

فعند ذلك قام الوزير من على صدر ولده

وقد حن عليه ثم ان الصبي قبل يد

والده ورجله فنظر اليه وقال يا على لو علمت

انك تنصف انيس للجليس كنت اوهبتها

لك قال يا سيدي كيف انصفها قال لا تتزوج

عليها ولا تعاليمها ولا تباعها قال يا سيدي  
 أنا أحلف لك فحلف له عنما ذكرنا ودخل  
 عليها الصبي وأقام سنة كاملة مع أنيس  
 الجلميس في أرغد عيش وأنسى الله الملك  
 عن قصة الجارية وأما المعين ابن ساوى فانه  
 ما يقدر يتكلم لاجل منزلة الوزير عند  
 السلطان ولما مضت السنة الكاملة عبر الوزير  
 فضل الدين خاقان الى الحمام يوم من بعض  
 الايام وخرج وهو عرقان فضربه الهوى  
 واخذته النسخونة فلزمه الوساد وطال به  
 السهاد وتسلسل به الضعف فعند ذلك  
 قال على بولدى فحضر بين يديه ثم قال يا  
 ولدى اعلم ان الرزق مقسوم والاجل  
 محتوم ولا بد لكل امرء من شرب كاس  
 الحمام وسمعت الشاعر يقول هذه الابيات

شعر



أنا ميت فعزّ من لا يموت ؛  
 وتيقنت أننى ساموت ✽  
 ليس ملكا بيد الموت ملكا ؛  
 إنما الملك ملك من لا يموت ؛  
 يا ولدى ومالى عندك وصية ألا تقوى الله  
 والنظر فى العواقب والوصية بالجارية انيس  
 للجلس فقال يا ولدى أرجو من الله تعالى  
 القبول ثم انه نازع وتوفى فانقلب القصر من  
 عياط للجوار وطلع الخبر الى السلطان وسمعت  
 اهل المدينة يموت بن خاقان فبكت الصغار  
 فى مكاتبها والعباد فى محاربها والنساء فى  
 بيوتها ونهض الصبى نور الدين على لتجهيز  
 ابيه فجات الامراء والسوزرا وارباب الدولة  
 عن خبرة ابيه وجات اهل المدينة كلهم الى  
 جنازته وجهزة الصبى احسن تجهيز وواراه  
 التراب ورثاه بعضهم وفى ذلك قال هذه الابيات

يوم الخميس لقد فارقنا احبائى :  
 وغسلونى على لوح من البانى ✽  
 وجردونى ثياباً كنت لابسها :  
 ولبسونى ثياباً غير اثوائى ✽  
 وحمّلونى على اعناق اربعة :  
 الى المصلى وبعض الناس صلى بي ✽  
 صلوا على صلاة لا سجود لها :  
 صلى على جميع الناس احمائى ✽  
 وشيعونى الى دار مقنطرة :  
 يفتى الزمان ولا يفتح لها بابى ،  
 ولما وراه انتراب ورجعت الاهد والاصحاب  
 رجع نور الدين وقد انتخب من البكا  
 ولسان الحال يقول هذه الايات شعر  
 هم رحلوا يوم الخميس عشية :  
 فودعتهم لما استقلوا وودعوا ✽  
 فلما تولوا راحت النفس معهم :

قلت ارجعي قالت الى اين ارجعوا ؟  
 الى جسد ما فيه لحم ولا دم ؛  
 وما فيه الا عظم تتققعوا ؟  
 وعينان قد اعموها شدة البكا ؛  
 واذن عصاة عذالها ليس يسمعوا ؛  
 ثم انه مكث اياماً شديداً للحن على والده  
 فبينما هم يوم من بعض الايام وادرك سهر ازيد  
 الصباح فسكتت عن الكلام المباح وفي الغد  
 قالت الليلة المائتين والخامسة زعموا  
 ايها الملك السعيد وصاحب الراي المفيد  
 ان نور الدين بينما هو يوم من الايام قاعد  
 في بيت ابيه واذا بالباب يطرق فنهض نور  
 الدين وفتح الباب واذا برجل من بعض  
 ندمايه واصحابه قبل يد نور الدين على  
 وقال يا سيدي من خلف مثلك ما مات يا  
 سيدي على طيب قلبك واشرح صدرك

وخل عنك الخزن فعند ذلك نهض نور  
 الدين الى قاعته التي يجتمع فيها ندمايه  
 واحبابه ونقل اليها جميع ما يحتاج اليه  
 واجتمعت اليه احبابه واخذ جاريته عنده  
 وكانوا اصدقاؤه عشرة انفس من اولاد التجار  
 ثم ان نور الدين على اكل الطعام وشرب  
 المدام وجدّ مقام بعد مقام وصار يعطى  
 ويهب ويتكرم فعند ذلك جاء وكيله وقال  
 له يا سيدى نور الدين انت ما تعلم  
 ان بعضهم قل من نفق ولم يحسب اقتصر  
 ولم يدري يا سيدى وهذه النفقة وهذه  
 المواهب للجزيلة تغنى للبال فلما سمع نور  
 الدين على كلامه نظر اليه وقال له جميع  
 ما قلته ما اسمع منه شئ ولا كلمة واحدة  
 اما سمعت بعضهم حيث يقول هذه الايباب  
 شعر

اذا ملكت كفى المال ولم اجد :  
 فلا بسطت كفى ولا نهضت رجلى :  
 فهاتوا بخيلا نال مجداً ببخله :  
 وهاتوا اروني باذلا مات بالذل ،  
 وانا اريد منك اذا فضل عندك قدر غداى  
 لا تحسب هم عشاى قال له هكذا قال نعم  
 فوالى الوكيل وتركه ومضى الى حال سبيله  
 واقبل نور الدين على فى طيبة عيشه وله  
 هو فيه وكل من يقول له يا سيدى نور  
 الدين بستانك الغلانى بستان مليح يقول  
 له هو وهبة منى اليك وهبة كريم لا رجعة  
 فيها فيقول يا سيدى فاعطنى خط يدك  
 فيعطيه خطه ويقول له اخر يا سيدى  
 الدار الغلانى ويقول له اخر الحمام الغلانى  
 ونور الدين يوهبهم ويجدد لهم مقام فى اول  
 النهار ومقام فى اخر النهار ومقام نصف

الليل فكث على هذا الحال سنة كاملة فهو ذات  
يوم قاعد ولجارية تغنى وهي تقول هذه  
الآيات

أحسننت شئك بالأيام إذا حسنت ؛  
ولم تخف سوء ما يأتى به القدر ؛  
وسألتك الليالى فأعترت بها ؛  
وعند صفو الليالى يحدث الكدر ؛  
وإذا بالباب يطرق فقال بعض الحاضرين يا  
سیدی نور الدین الباب یطرق وأدرک  
شهرآزاد الصباح فسکتت عن التکلام المباح  
وفي انعد قالت الليلة السادسة بعد  
المايتين بلغني ايها الملك ان بعض الحاضرين  
قال يا سيدى نور الدين الباب يطرق  
فنهض على يبصر من بالباب وتبعه واحد من  
اصحابه غير ان يعلم به على ففتح الباب  
واذا وكييله واقف فقال له على ما الخبر

فقال له يا سيدى الذى كنت اخاف عليك  
منه قد وقع قال له كيف قال يا سيدى  
اعلم ان ما بقى لك تحت يدى شيئا يساوى  
درهم فرد لا اقل ولا اكثر وهذا خط مولانا  
بجملة ما عند الملوك فلما سمع نور  
الدين هذا انكلام اطرق الى الارض ثم قال  
ماشا الله لا حول ولا قوة الا بالله فلما سمع  
ذلك الرجل الذى خرج يتسلك ما قال  
الوكيل رجع الى باقى الاصحاب وقال لهم ابصروا  
ايش تعملوا فان على افلس ولا بقى معه  
شى قالوا ونحن ما نقعد عنده ثم ان على  
اصرف الوكيل وعبر الى اصابه وقد تبين  
الغم فى وجهه فعند ذلك نهض واحد من  
ندمايه على قدميه ونظر الى نور الدين  
على وقال يا سيدى عسى ان تاذن لى فى  
الانصراف قال على ماذا قال يا سيدى اليوم

زوجتي تلد ولا يمكن أن أتخلف عنهم  
 وأريد أقف حواليتهم فاذن له على بالانصراف  
 فنهض آخر وعمل له حجة وانصرف فلا زالوا  
 يحتاجوا حتى انصرفوا العشرة كلهم وبقي  
 نور الدين على وحده فعند ذلك ادعى  
 بجاربهته وقال لها لما حضرت يا انيس الجليس  
 ما تنظري الى ما حل في واحكى لها ما قال  
 له الوكيل ففالت يا سيدى قد عدلوك  
 الادل والاحباب فلم تسمع وانا يا سيدى  
 همست من ليالى ان اقول لك عن هذا  
 الحال واذا سمعتك وانت تنشد هذه  
 الابيات شعر

اذا جادت الدنيا عليك فجد بها :

على الخلق شرا قبل ان تنفلت ❖

فلا للجود يغنيها اذا اقبلت :

ولا البخل يغنيها اذا هي ولت ،



فلما سمعتك تنشد هذه الآيات سكّت  
ولا أبديت لك خطاب فقال على يا أنيس  
الجليس، أنتي ما تعرفي أني ما ودّرت جمع مالي  
إلا على أصحابي العشرة وما اظنهم يخلونني  
بلاش فغالت يا سيدي والله ما ينفعوك شئ  
فقال نور الدين فاني اقوم الساعة اروح اليهم  
واطوف عليهم لعل ان يحصل لي منهم شئاً  
اعمله في يدي رأس مال وانتجر فيه واخلى  
اللعب ثم ان على نهض قائما على قدميه  
ولا زال عمال حتى اقبل على الرقاق الذي  
فيه أصحابه العشرة فكانوا كلهم في رقاق  
واحد فتقدم الى اول باب فطرقه فخرجت  
الجارية وقالت من بالباب قال لها يا جارية  
قولي لسيدك سيدي نور الدين على بن  
خاقان واقف على الباب وهو يقبل اياديك  
ويسلم عليك فعبرت الجارية الى سيدها

فاعلمته فزعم عليها وقال لها اخرجي قولي  
 له ما هو هنا فرجعت للجارية وقالت له ما  
 في البيت احد فقال نور الدين وادرك  
 شهرزاد الصباح فسكتت عن الكلام المباح  
 وفي الغد قالت الليلة السابعة بعد  
 المائتين زعموا ايها الملك فقال نور الدين  
 في نفسه ان كان هذا ولد زنا وقد انكر  
 روحه غيره ما هو ولد زنا ثم تقدم الى الباب  
 الثاني فخرج اليه بعض الجوار فقال لها مثلما  
 قال للاول فغابت الجارية وعادت اليه وقالت  
 له يا سيدي ما هو هنا فضحك على وقال  
 عسى غيره اجد عنده فرج ثم تقدم الى  
 الباب الثالث وقال افعل ما فعلت بالاول  
 فانكر الاخر روحه منه فعند ذلك ندم على  
 ما فعل ثم انه بكى وان واشتكى وجعل  
 يقول هذه الابيات شعر

الناس في زمان الاقبال كالشجرة :  
 والناس من حولها ما دامت الثمرة  
 حتى اذا تساقط حملها رحلوا :  
 وخلفوها تقاسى الهمر والغبرة  
 تبًا لابنا هذا الدهم كلهم :  
 حتى ولا أحدًا يصفو من العشرة ،  
 ثم ان على رة الى جاريتته وقد ترايدت  
 عليه حسرتته فقالت له جاريتته يا سيدي  
 عرفت مقدار ما قلت لك قال لها والله ما  
 فيهم احد تعرف بي ولا حلف على قالت له  
 يا سيدي بع من اثاث البيت وانيتته الى  
 ان يدبر الله تعالى عز وجل فجعل يبيع  
 الخوايج اول باول وينفق الى ان لم يبق  
 عندهم شئ فعند ذلك نظر الى انيس الجليس  
 وقال لها ايش بقى عندنا ما نبيع قالت  
 له يا سيدي عندي من الراى ان تقوم

الساعة تنزل بي الى السوق تبيعني وانت  
تعلم ان والدك المرحوم كان اشتراني بعشرة  
الاف دينار فلعل الله عز وجل ان يفتح  
عليك في تقريب من هذا الثمن واذا قدر  
الله عز وجل بعد ذلك باجتماعنا نحن  
نجتمع فقال لها يا انيس للجليس والله ما  
يهون على فراقك ساعة واحدة قالت له  
وانا والله يا سيدي كذلك ولكن الضرورات  
لها احكام كما قل بعضهم حيث يقول  
هذه الايات شعر

تلاجى الضرورات في بعض الامور الى :

سلوك ما لا يليق بالادب :

ما حاملاً نفسه على سبب :

الا لامر يليق بالسبب ،

فعند ذلك نهض على قدميه وقد اخذ

جاريته انيس للجليس ودموعه تتساقط على

خديه تشبه المطر وهو ينشد بلسان الحال  
ويقول هذه الابيات شعر

قفوا زدونا نظرة قبل بينكم :

اعل قلبا كاد بالبين يتلف

فان كنتم تلقون في ذاك كلفة :

دعوني اموت وجدا ولا تتكلف ؛

ثم انه نزل بها الى السوق واسلمها الى المنادى

وقال له يا حاج حسن اعرف قيمة ما تنادى

عليه قال المنادى يا سيدى نور الدين الاصول

محفوظة ثم قال له هذه ما هي انيس للجليس

التي كان والدك اشتراها من مدة بعشرة الاف

دينار فقال نعم فعند ذلك تطلع المنادى

الى التجار وجدهم ما اجتمعوا كلهم فصبر

المنادى الى ان احتبك السوق واييعت

ساير الاجناس من الجوار من نوبية وتكرورية

وفرناجية وزغوية ورومية وتركية وقترية

وغير ذلك فلما نظر المنادى السوق قد  
 احتبك نهض على قدميه وتقدم الى السوق  
 وقال يا تجار وادرك شهرزاد الصباح فسكنت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت الليلة  
 الثامنة بعد المائتين بلغنى ايها الملك  
 ان الدلال قال يا تجار يا ارباب الاموال ما  
 كل مدورة جوزة ولا كل مطاولة موزة ولا  
 كل حمرا لجة يا تجار معى الدرة اليتيمة كم  
 انادى عليها قال واحد من التجار نادى اربعة  
 الاف دينار ففتح بابها المنادى اربعة الاف  
 دينار فهو يقول هذا الكلام واذا بالوزير  
 المعين ابن سارى عابرا ان نظر الى على واقف  
 فى طرف السوق فقال المعين فى قلبه يا ترى  
 ما لابن خاقان واقف هاهنا هذا العلق هو  
 بقى معه شى يشتري به جوار ثم انه ضرب  
 بعينه يلتقى المنادى واقف وسط السوق

والتجار كلهم حواليه قال المعين أن صدقي  
 حزري ما أضنه إلا أفلس ونزل بالجارية أنيس  
 للجلس ينادى عليها يا بردها على كبدي  
 ثم ادعى بالمنادى فأتى وقبل الأرض بين يديه  
 فقال له يا منادى أرتي الجارية التي تنادى  
 عليها فما أمكنه المخالفة قال له يا سيدي  
 بسم الله ثم تقدم بالجارية التي ينادى عليها  
 وأعرضها على المعين ابن ساوى فأعجبته غاية  
 الحجب فقال له يا حسن كم معك في هذه  
 الجارية قال يا سيدي أربعة آلاف دينار ففتح  
 الباب قال المعين على أربعة آلاف دينار فلما  
 سمعوا التجار ذلك ما قدر أحد يزيد شيئا لما  
 يعرفون من ظلم الوزير ومن غدره فعند  
 ذلك نظر الوزير إلى المنادى وقال له ويملك  
 أيش أنت واقف تنتظر رُح شاور على  
 فتقدم المنادى إلى نور الدين وقال له يا

سيدى راحت جاريتك عليك بلاشى قال  
 وكيف ذلك قال يا سيدى نحن فتحنا  
 بابها اربعة آلاف دينار فتح باب فجا هذا  
 الظالم المعين ابن ساوى عالم على السوق  
 فلما رأى الجارية اعجبته وقال لى رح شاور  
 على اربعة آلاف دينار يا سيدى وما اظن  
 الا انه عرف انها لك ولو كان يعطيك الساعة  
 اربعة آلاف كان جيد وانما انا اعرف من  
 ظلمه انه يكتب لك بها ورقة حوالة على  
 احد من المعاملين من ارباب الاصناف ثم انه  
 يبعث يقول لهم ماطلوه ولا تعطوه شى فى  
 هذه الايام تبقى انت كلما رحت تطالبهم  
 يقولون لك نعم غدا تعال ويعملوا هذا  
 الامر معك يوم بعد يوم وانت عزيز النفس  
 تتحاشى تخطف الورقة تقطعها يروح عليك  
 ثمن الجارية فلما سمع نور الدين على من



المنادى هذا الكلام نظر اليه وقال كيف  
 يكون العمل قال له يا سيدى انا اشير عليك  
 بمشورة ان قبلت كان لخط الاخر لك قال  
 وما هي المشورة قال له تاجى انت الساعة الى  
 عندى وانا واقف فى وسط السوق وترتد  
 الجارية من بين يدى وتلطسها وتفول يا  
 كورة ادينى قد بررت اليمين الذى حلفتها  
 فقد نزلت بك الى السوق وناديت عليكي  
 فاذا فعلت هذا تنطلى للحجة عليه وعلى  
 الناس ويعتقدوا انك ما نزلت بها الى  
 السوق الا لاجل يمين حلفتها قال نور  
 الدين هذا هو الصواب ثم ان المنادى فارق  
 نور الدين وجا الى وسط السوق ومسك  
 بيد الجارية ونظر الى الوزير المعين ابن ساوى  
 وقال له هذا مالکها اقبل ثم ان نور الدين  
 جا الى عند المنادى ونثر الجارية من يده

وتلكها وأدرك شهرزاد الصباح فسكتت عن  
 الكلام المباح وفي الغد قالت الليلة  
 التاسعة بعد المائتين إقالت شهرزاد  
 بلغني أيها الملك السعيد وصاحب الرأي  
 الرشيد أن نور الدين تلكها وقال لها ولكي  
 يأكورة أديني قد نزلت بك إلى السوق  
 لأجل إبرار اليمين الذي حلفت وروحي  
 إلى البيت ولا يرجع يكون لكي بالعادة  
 ويلكي أنا محتاج إلى حقك حتى أبيعك أنا  
 لوبعت من أثاث بيتي جاب ثمنك مزار  
 فلما سمع الوزير هذا الكلام نظر إليه وقال  
 له ويلك أنت بقي عندك شيء يباع بدرهم  
 أو بدينار ثم أن الوزير تقدم إليه وأراد  
 أن يبطش به فعند ذلك نظر نور الدين  
 على إلى التجار والمنادية وأهل السوق وكانوا  
 أكل يحبوا نور الدين وقال لهم والله لولا

انتم قتلته فاشاروا اليه اكل بعين الاشارة  
 افتصل منك اليه فا احد يدخل بينكم  
 فتقدم اليه نور الدين وكان صبي متعافى  
 فسك الوزير وجذبه من على قربوس السرج  
 ارماء الى الارض وكان هناك معجزة طين  
 فرماه في وسطها وجعل يلطسه ويلكمه فجات  
 لكمة على اسنانه فاستحم الوزير بدمه وكان  
 مع الوزير عشرة مائيك فلما راوا اسنادهم  
 قد فعل به هذه الفعال حطوا ايديهم على  
 مقابض سيوفهم وارادوا ان يجردوها و  
 يهاجموا على نور الدين على يقطعوه واذا  
 بالناس قامت عليهم جماعة التجار وقالوا لهم  
 هذا وزير وهذا ابن وزير وربما يصطلحوا  
 وقت اخر تبقوا انتم مبغوضين او تاجي  
 فيه ضربة تروح كلكم رواح نحس ومن الراى  
 انكم لا تدخلوا بينهم فلما فرغ نور الدين

من ضربه للوزير اخذ الجارية وراح الدار  
واما الوزير فانه نهض على حيله وقد صار  
ثلاثة ألوان الطين اسود والدم احم وقاشه  
ابيض فلما رأى نفسه على هذا الترتيب  
اخذ برأس عمله في رقبتة واخذ في يده  
عقدتين من الخلفا ولا زال يجرى الى تحت  
قصر السلطان محمد بن سليمان الرسى  
ونادى يا ملك الزمان مظلوم مظلوم فلما سمع  
السلطان هذا التلام قال على بهذا الذى  
يزعق فلما احضر بين يديه نظر السلطان  
اليه واذا به الوزير الكبير فقال له يا وزير من  
فعل بك هذا فعندها بكى الوزير بين يدى  
السلطان وانشد وجعل يقول هذه الايياب  
شعر

ايظلمونى الزمان وانت فيه ؛  
وتاكلنى اندياب وانت ليث ٥

ويروى من حمايك كل ظامى :

وأعطش في حماك وأنت غيث ،  
ثم قال يا سيدى كلمن كان محب فى أيامك  
وناصح فى دولتك يجرا عليه هكذا قال  
السلطان ولك عجل وقل لى كيف جرائك  
هذا ومن فعل بك هذه الأفعال وأنت  
حرمته من حرمتى قال يا سيدى خرجت  
من منزلى وجيت الى سوق الجوار على انا  
اشترى جارية طباخته فرايت فى السوق  
جارية لم يرى الراون احسن منها فاردت  
اشترىها لمولانا السلطان فسالت الدلال عنها  
وعن سيدها فقال لى سيدها على ابن الوزير  
خاقان وكان ومولانا اعطى للوزير فضل الدين  
عشرة الاف دينار يشتري بها جارية فاشترى  
بها هذه للجارية فاعجبته فبخل بها على مولانا  
السلطان واعطاها لولده فلما مات باع ابنه

كل شىء له حتى انه لم يخلد له شىء فلما  
 افلس نزل بالجارية الى السوق وسلمها الى  
 الدلال ينادى عليها وتزايدت التجار فيها  
 حتى وصلت الى اربعة الاف دينار وانا  
 باشتري هذه الجارية لمولانا السلطان فانه  
 احق بها وان ثمنها فى الاصل كان من عند  
 مولانا السلطان فلما سمع منى هذا الكلام  
 نظر الى وقال وادرك شهرآزاد الصباح فسكتت  
 عن الكلام المباح وفى الغد قالت الليلة  
 العاشرة بعد المائتين قالت شهرآزاد  
 بلغنى ايها الملك ان الوزير قال للملك فنظر  
 الى وقال يا شيخ النحاس انا ابيعها للنصارى  
 واليهود ولا ابيعها لك فقلت له هذا ما  
 تجازى به مولانا السلطان مع تربيتى انا  
 وابوك فى نعمته فعند ما سمع منى هذا  
 الكلام نهض الى وجذبني ارماني عن دابتي

وأنا شيخ كبير وضربني بيده ولكمني و  
 تركني بهذا الحال وأنا ما جراً على هذا كله  
 الى اني حيث طلبت النصيح لك ثم ان  
 الوزير ارمى روحه الى الارض وجعل يبكي  
 ويتغاشى ويرتعد فلما نظر الملك الى حاله  
 وسمع مقاله قام وعرق الغضب بين عينيه  
 ثم التفت الى ارباب دولته واذا باربعيين  
 ضارب سيف واقفين بالنوبة فقال انزلوا الى  
 دار ابن خاقان فانهبوها واتوا به مكتفأ  
 واسحبوه هو والجارية على وجوههم حتى  
 تاتوني بهم الى بين يدي فقال السمع والطاعة  
 ثم انهم لبسوا العدد وعولوا على المسير الى  
 دار نور الدين على ابن خاقان وكان بين  
 يدي السلطان حاجب من بعض الحجاب  
 يقال له علم الدين سناجر وكان في الاول  
 من محاليك فضل الدين خاقان ثم انتقلت

منزلته الى ان عمله السلطان حاجب فلما  
كان في ذلك الوقت رأى الاعداء يتجهزوا الى  
قتل ابن استاده ما هان عليه فغيب من  
قدام السلطان وركب ولا زال سايق عمال  
الى ان جاء الى بيت نور الدين على ابن  
خاقان وطرق الباب فخرج نور الدين يبصر  
من بالباب وجده سناجر للحاجب فسلم  
عليه وقال له يا نور الدين ما هو وقتك  
ولاقت سلامك لان الشاعر يقول هذه  
الاييات شعر

ونفسك فز بها ان صبت ضيماً :  
وخلّ الدار تنعى من بناعا ✽  
فانك واجداً ارضاً بارض :  
ونفسك لم تجد نفساً سواها ✽  
ولا تبعث رسولك فى مهم :  
فا النفس ناحة سواها ✽



وما غلظت رقاب الاسود الا ؛  
 بانفسها تولت ما عناها ،  
 قال نور الدين على يا علم الدين ايش  
 الخبر قال له علم الدين يا سيدى نور الدين  
 انهض وفر بنفسك انت والجارية فان المعين  
 ابن ساوى نصب لكم شبكة ومتى فترت  
 وقعت فيها فان السلطان سير لك الساعة  
 اربعين ضارب سيف ينهاى الدار ويكتفوك  
 انت والجارية ويحضروك بين يدى السلطان  
 وانا عندى من الراى انك تقوم الساعة  
 انت والجارية وتهربوا قبل ان يصلوا اليكم  
 ثم ان سنجر مديده الى صولقه وجد فيه  
 اربعين دينارا فاخذهم واعطاهم الى نور الدين  
 وقال يا سيدى خذ هذا تسافر بهم فلو  
 كان معى اكثر اعطيتك لكن ما هذا وقت  
 المعاتبة فعند ذلك عبر نور الدين على الى

الجارية وأعلمها بذلك فتخبلت أيديها ثم  
 انهما خرجا الاثنين في الوقت والساعة الى  
 ظاهر المدينة وقد أسبل الله تعالى عليهما  
 سترة ومشيا الى ساحل البحر فوجدا مركبا  
 تاجهزت للسفر والريس واقف وسط المركب  
 يقول من بقى له حاجة من زواده او من  
 وداع اهله او من نسي حاجة فليات بها  
 فاننا متوجهين فقالوا كلام لم يبق لنا شغل  
 يا ريس فعند ذلك قال الريس يا رجل الصاري  
 يا رجالة القديه هيا حلوا الاطراف واقبلعوا  
 الاوطاد فقال نور الدين على الى ابن يا  
 ريس فقال له دار السلام فادرك شهر اذار الصباح  
 فسكنت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الحادية عشر بعد المائتين  
 قالت بلغني ايها الملك السعيد ان الريس  
 لما قال لعلى نور الدين دار السلام مدينه

بغداد فطلع نور الدين على وطلعت لجارية  
معه وعموا وقد ارخوا القلوع وخرجت  
المركب كأنها طير بجناحيه كما قال بعضهم  
فيها حيث قال شعر

انظر الى مركب سييلك منظره :

تسابق الريح في سير ومجرا :

كانه طائر قد مله عش :

واتى من الجو منقض على الماء،

قال وثاب لهم الريح هذا ما جرى لهولا  
واما ما كان من امر المماليك فانهم جاوا الى  
بيت نور الدين على وكسروا الابواب ودخلوا  
وطافوا الاماكن فلم يقعوا لهم على خبر  
فهدموا الدار ورجعوا واعلموا السلطان  
فقال السلطان اطلبوها من اى مكان كانا فيه  
فقالوا السمع والطاعة ثم نزل الوزير المعين  
بن ساوى الى بيته وقد كان خلع عليه

السلطان خلعة وأطمان قلبه وقال له السلطان  
 ما ياخذ بشارك إلا أنا فدعى له بطول البقا  
 ثم أن السلطان أمر أن ينادى في المدينة  
 معاشر الناس كافة أمر مولانا السلطان أن  
 من طلع عنده نور الدين على بن خاقان  
 صرّبت رقبته وسلّبت ماله وكل من طلع  
 للسلطان بعلى بن خاقان خلع عليه خلعة  
 وأعطاه ألف دينار ومن أخفاه وأغبر عليه  
 يستأغل ما يجرا عليه فوقع أنطلب على نور  
 الدين على فما وجد له حس هذا ما كان  
 من أمر هولا وأما ما كان من أمر نور الدين  
 على وجاريته فإن الله تعالى كتب لهما  
 السلامة ووصلا إلى بغداد فقال الرئيس هذه  
 بغداد وهي مدينة أمينة وقد ولى عنها  
 الشتا ببدرة وأقبل عليها الربيع بوردة وقد  
 ازهرت أشجارها وجرت أنهارها فعند ذلك

طلع نور الدين على وجاريتته من المركب  
 واعطى للرئيس خمسة دنائير وطلعا من المركب  
 وسارا قليلا ومرتتم المقادير الى بين البساتين  
 فجاءوا الى مكان فوجدوه مكنوسا مرشوشا  
 بمساطر طولانيه وقواديس معلقة ملانه بالما  
 ومكعب قصب بطول الرقاق وفي صدر الرقاق  
 باب بستان الا انه مغلق وادرك شهرآزاد  
 الصباح فسكنت عن اللام المباح وفي الغد  
 قالت الليلة الثانية عشر بعد المائتين  
 فقال نور الدين للجارية والله ان هذا  
 مكان ملبج فقالت له يا سيدى اقعد بنا  
 ساعة على هذا المساطب نأخذ لنا راحة  
 فطلعا الاثنان وجلسا على المساطب ثم غسلا  
 وجوههما وايديهما وضربهما الهوا فناما جل  
 من لا ينام وكان هذا البستان يسمى بستان  
 النزهة والقصر يقال له قصر الفرجة والتماثيل

وهو للخليفة هارون الرشيد وكان الخليفة  
 اذا ضاق صدره ياتي الى ذلك المكان الذي  
 هو البستان والقصر يقعد فيه وكان القصر  
 له ثمانون شباكاً فيها ثمانون قنديلاً وفي  
 وسطه شمعدان كبير ذهب فاذا الخليفة اتي  
 وجلس امر الجوار ان تفتح تلك الشبايبك  
 ويامر ابا اسحاق النديم والجوار ان يغنوا  
 فيشرح صدره ويوزل عنه الهم وجميع ما يجده  
 من الغم وكان لذلك البستان خولى شيخ  
 كبير يقال له الشيخ ابراهيم اذا خرج يقضى  
 حاجة يجد المتفرجين ومعهم التخت عند  
 ذلك البستان فيغضب غضباً شديداً فعند  
 ذلك جا الخليفة في بعض الايام فاعلمه بذلك  
 فقال للخليفة اى من اصبحت على باب البستان  
 افعل به ما اردت فلما كان ذلك اليوم خرج  
 الشيخ ابراهيم لقضا حاجته فلما خرج

وجد الاثنين على باب البستان وهما مغسلان  
 بازار واحد فقال والله طيب هما ما عرفا ان  
 الخليفة اعطاني انن ومرسوم ان كل من لقينته  
 هنا اقتله ولكن انا اقعد واضرب هولا ضربا  
 شنيعا حتى لا يرجع يتقرب من باب البستان  
 ثم انه دخل البستان وقطع جريدة وخرج  
 الى عندهما وشال يده الى ان بان بياض  
 ابطنه واراد ان يضربهما فتفكر في نفسه وقال  
 يا ابراهيم انت رايع تضربهما وما عرفت  
 انهما غربا او من ابنا السبيل وقد رمتهما  
 المقادير الى هنا فانا الساعة اكشف وجوههما  
 وقال والله ان هذان شكلان حسانان فعند  
 ذلك غطا وجوههما وتقدم الى رجل نور  
 الدين على وجعل يكبسه ففتح عينيه  
 فوجد عند رجله شيخ كبير عليه هيئة  
 ووقار فاستحى نور الدين على وثر رجله

وقعد على حيله وأخذ يد الشيخ إبراهيم  
 وباسها فقال له الشيخ يا ولدى وانت من  
 ابن فقال له نور الدين نحن غربا وفرت  
 عيناه من الدموع فقال الشيخ إبراهيم يا  
 ولدى أعلم أن النبي صلى الله عليه وسلم  
 أوصى على أكرام الغريب ثم قال له يا  
 ولدى ما تقوم تعبر إلى البستان وتتفرج فيه  
 وتنشرح فقال له نور الدين هذا البستان  
 لمن قال يا ولدى هذا البستان ورثة من  
 أهلى وما كان قصد الشيخ إلا لاجل أن  
 يعلمينا ويعبرا البستان فلما سمع نور الدين  
 كلامه شكره وقام هو وجاريتته والشيخ  
 إبراهيم قدامهما فدخلوا البستان فإذا هو  
 بستان وأى بستان بابه مقنطر كأنه أبواب  
 فدخلوا من الباب كأنه مكعب عيزران مقنطر  
 عليه كروم واعتابه مختلفة الألوان الأحمر



كانه عقبان والاسود كانه وحرّة الخشيان  
 فدخلوا من تحت عريسته يجدوا صنوانا  
 وغير صنوان والاطيبار تغرد افسان على  
 الاغصان والغزاريون يطيب الالجان و  
 القمرى قد ملا بصوته المكان والبلبل يبلبل  
 بحسنه الاشجان والحسرور كانه انسان واما  
 الفاخت كما النسوان والاشجار قد كملت  
 الاثمار من كل ماكول ومن كل فاكهة زوجان  
 والمشمش كافورى ولوزى وخراسانى واما  
 البرقوق كانه لون الحسنان والقراصية يجمع  
 صفر الاسنان واما التين قد فرق احمره  
 وابيضه لوان وكذلك البستان لباح من  
 البان والورد كمدا من ياقوت وبرصهان  
 والبنفسج كانه كبريت علق على النيران  
 والاس والمنثور للخدام مع شقايق النعمان  
 وتكلمت تلك الاوراق لبكا الغمام وضحك

الشجر الاقحواني وتقلق النسرى باستخارة  
 ناظر الى الورد بعيون السودان والآنرنج كانه  
 اكواب واليمون كبنادق فضه والزهر فى الارض  
 اللون واقبل الربيع فاشدق بهجته المكان  
 والنهر فى حدير والطير فى هدير والريح فى  
 صغير لاعتدال الزمان ثم دخل بهما الشيخ  
 ابراهيم الى القاعة المعلقة فنظروا الى حسن  
 تلك القاعة وتلك الشموع المذكورة التى فى  
 تلك الشبايبك فتذكر نور الدين المقامات  
 التى مضت له فقال والله ان هذا مقام  
 ملج ثم انهما جلسا فقدم لهما الشيخ  
 ابراهيم الاكل فاكلا كفايتهما ثم غسلا  
 ايديهما وتقدم نور الدين على الى شباك  
 من تلك الشبايبك وزعق على جاريته  
 فانتت اليه فنظر الى تلك الاشجار وقد  
 حملت من ساير الثمار فنظر نور الدين على

الى الشيخ ابراهيم وقال له يا شيخ ابراهيم  
 ما عندك شئ من الشراب لان الناس يشربوا  
 بعد ما اكلوا فجاء الشيخ ابراهيم بما حلو  
 بارد فقال له نور الدين ما هذا هو الشراب  
 البذى اريده فقال له يا ولدى تعين الخمره  
 فقال له نور الدين نعم قال اعوذ بالله يا  
 ولدى انا لى ثلاث عشر سنة ما فعلت هذا  
 الا ان النبی صلعم لعن شاربه وعاصره و  
 حامله فقال له نور الدين اسمع منى كلمتين  
 قل له قل قال هذا الخمار الملعون اذا لعن هل  
 يصيبك من لعنته شئ قال لا قل خذ هذا  
 الدينار وهذين الدرهمين واركب هذا الخمار  
 وقف من بعيد واى من وجدته يشتري  
 فازعق عليه وقل له خذ هذين الدرهمين  
 واشترى لى بهذا الدينار خمرا واجمله على  
 الخمار ولا تكون انت حملته ولا فعلته ولا

اشتريته ولا اصابك منه شى فقال الشيخ  
 ابراهيم وقد ضحك من كلامه والله  
 يا ولدى ما رايت انظر منك ولا من  
 كلامك ثم ان الشيخ فعل ما قاله نور  
 الدين ثم قال نور الدين للشيخ ابراهيم  
 نحن بقينا محسوبين عليك وما عليك الا  
 الموافقة تخرج لنا ما نحتاج اليه فقال له  
 الشيخ ابراهيم يا ولدى امرى كراى وقدامك  
 حاصل بناع امير المومنين فدخل نور  
 الدين حاصل الكدار فرأى فيه اوانى من  
 الذهب والفضة والبلور المصعة باصناف  
 الجواهر فطلعها وسكب الخمر فى البواطى  
 والقناني وقد فرحا بما رأى واندعشا واتى  
 لهم الشيخ ابراهيم بالفاكهة والمشوم ثم ان  
 الشيخ راح وقعد بعيدا عنهما فشربا الاثنان  
 وانبسلا وقد تحكم معهما الشراب واحمرت

خدودهما وغزلت عيونهما واسبلت شعورهما  
 وتبدلت ألوانهما فقال الشيخ إبراهيم مالى  
 انا قاعد بعيد من هولا ومالى لا اقعد عندهما  
 واى وقت التقى فى حضرتى مثل هذين  
 الاثنين الذين كانهما قمرين ثم ان الشيخ  
 ابراهيم تقدم وقعد فى اطراف الايوان  
 وادرك سهر ازاد الصباح فسكتت عن الكلام  
 المباح وفى الغد قالت الليلة الثالثة عشر  
 بعد المائتين فقال له نور الدين على يا  
 سيدى بحياتى عليك تقدم الى عندنا فتقدم  
 الشيخ ابراهيم اليهما فلا نور الدين قدحا  
 ونظر الى الشيخ وقال له يا شيخ ابراهيم  
 اشرب حتى تبصر ايش طعمه فقال الشيخ  
 بالله يا ولدى انا لى ثلاث عشر سنة ما فعلت  
 شيئا من ذلك فعند ذلك تغافل عنه نور  
 الدين وشرب القدح ورمى روحه الى الارض

وأورى أنه سكر فعند ذلك نظرت إليه  
 أنيس للجليس وقالت له يا شيخ إبراهيم  
 انظر هذا كيف عمل بى قال لها يا سنى  
 ماله قالت دايم يعمل معى هكذا فيشرب  
 ساعه وينام وأبقى أنا وحدى ما التقى لى  
 نديما ينادمنى على قدحى ولا من أعيد  
 له على قدحه فقال لها الشيخ إبراهيم  
 وقد حنت أعضاؤه ومالت نفسه من كلامها  
 وقال والله ما هذا طيب ثم أن الجارية ملأت  
 قدحا ونظرت إليه وقالت له بحياتى إلا ما  
 أخذته وشربته ولا ترده وأجبر قلبى فد  
 إبراهيم يده وأخذ القدح وشربه ثم أنها  
 ملأت له قدحا ثانيا وجعلته على الشمعة  
 وقالت له يا سيدى بقى لك هذا فقال  
 لها والله ما أقدر يكفينى هذ فقالت له  
 والله لا بد منه فأخذ القدح وشربه ثم أعطته

الثالث فاخذه واراد ان يشربه واذا بنور  
الدين قام وقعد على حبله فقال يا شيخ  
ابراهيم ايش هذا انا ما حلفت عليك من  
ساعة فاييت وقلت لي ان لي ثلاث عشر  
سنة ما فعلته فقال الشيخ ابراهيم وقد  
استحي والله مالي ذنب الا هي التي قالت  
لي فضحك نور الدين وقعدوا للمنادمة  
فالتفتت الجارية وقالت لسيدها سرا فيما  
بينها وبينه يا سيدى اشرب ولا تخلف  
على الشيخ ابراهيم حتى افرجك عليه  
فجعلت الجارية تملأ وتسقى سيدها وسيدها  
يملا ويسقيها مرة على مرة فنظر لهما الشيخ  
ابراهيم وقال ايس هذه المعاشرة لعن الله  
من فيها بطنا في دورنا ما تسقينى يا اخى  
ايش هذا الحال يا مبارك فلما سمعا كلامه  
ضحكا الى ان اغمى عليهما ثم انهما شربا

وقد سقاه ولا زالوا في المناذمة الى ثلث  
 الليل فعند ذلك قالت للجارية يا شيخ ابراهيم  
 دستور اقوم واوقد شمعة من هذا الشمع  
 المصفوف فقال لها قومي ولا توقدي الا  
 شمعة واحدة فنهضت على قدميها وابتدأت  
 من اول الشمع الى اخرهن واوقدت الثمانين  
 شمعة ثم قعدت وبعد ذلك قال نور الدين  
 يا شيخ وانا ايش قسمي عندك ما تخليني  
 اوقد قنديلا من هذه القناديل فقال له قم  
 واوقد قنديلا واحدا ولا تتناقل انت الاخر  
 فقام وابتدا من اولهم الى اخرهم الى ان اوقد  
 الثمانين قنديلا فعند ذلك رقص المكان  
 فقال لهما الشيخ ابراهيم وقد غلب عليه  
 السكر انتما اجرع مني ثم انه نهض على  
 قدميه وفتح الشبابيك جميعا وجلس هو  
 واياهما يتنادمون ويتناشدون الاشعار وقد



ارهج بهم المكان فقدّر الله القادر على كل  
 شى وكل شى له سبب ان الخليفة كان في  
 تلك الليلة تفقد في الشبايبك التي فاحية  
 الدجله في ضوء القمر فنظر ضياء القناديل  
 والشموع في البحر ساطع فلاحت التفاتة  
 من الخليفة فرأى قصر البستان يرهج من  
 تلك الشموع والقناديل فقال على بجعفر  
 البرمكي فما كان الا وقد حضر بين ايادي  
 امير المؤمنين فقال له يا كلب الوزرا تاخذ  
 منى مدينة بغداد ولا تعلمنى فقال جعفر  
 لامير المؤمنين ايش هذا الكلام فقال له لولا  
 ان مدينة بغداد اخذت منى ما كان قصر  
 التماثيل يوقد بالقناديل والشموع وانفتحت  
 شبابيكه ويل لك من الذى يستجرى يفعل  
 هذه الفعال الا ان تكون اخذت الخلافة  
 بعدى فقال جعفر وقد ارتعدت فرأى صه

ومن أخبرك بأن قصر التماثيل أوقد و  
فتحت شبائيكه فقال له تقدم إلى عندي  
وانظر فتقدم جعفر عند الخليفة ونظر إلى  
ناحية البستان يجد القصر يشعل نارا في  
حندس الظلام وأراد جعفر أن يتدخل  
لحولي إبراهيم لأنه عرف أنه دخل عليه  
الدخيل فقال يا أمير المؤمنين كان الشيخ  
إبراهيم في الجمعة التي مضت قال لي يا سيدي  
جعفر أشتبهى أن أفرج أولادي في حياتك  
وحياة أمير المؤمنين فقلت له وأيش تحتاج  
قال لي تأخذ لي مرسوم من الخليفة أني أطاهر  
أولادي في القصر فقلت له روح أنت طاهرهم  
وأنا اجتمع بالخليفة وأعلمه بذلك فراح من  
عندي يا أمير المؤمنين على هذا الحال  
ونسيت أن أعلمك فقال الخليفة يا جعفر  
كان لك عندي ذنب واحد بقي لك

عندى ذنبان لانك قد اخطأت من وجهين  
 الاول انك ما اعلمتنى والاخر انك ما بلغت  
 الشيخ ابراهيم مقصوده فانه جا اليك وقال  
 لك هذا الكلام الا تعريضا لطلب شى من  
 المال يستعين به على الفرح فلا انت اعطيته  
 شيئا فقال جعفر نسيت يا امير المؤمنين  
 فقال للخليفة وحق تربة اباى واجدادى  
 الكرام ما اتم بقية ليلتى الا عنده فانه يقيم  
 بالمشايخ والفقراء ويعزهم ويكونوا مجتمعين  
 هذه الليلة عنده عسى دعوة واحد منهم  
 يحصل لنا بها الخير فى الدنيا والاخرة وفى  
 هذا الامر مصالح لهم بحضورى عنده ويفرح  
 الشيخ ابراهيم فقال جعفر يا امير المؤمنين  
 الوقت امسى وهم الساعة على فروغ فقال  
 الخليفة لابد من الرواح الى عندهم فسكت  
 جعفر وبقي حائرا لا يدرى ايش يفعل

وأدرك شهرآزاد الصباح فسكتت عن الكلام  
 المباح وفي الغد قالت الليلة الرابعة  
 عشر بعد المائتين فنهض الخليفة على  
 قدميه وقال قم فقام بين يديه ومعهم  
 مسرور الخادم ثم انهم مشوا الثلاثة متفكرين  
 ونزلوا من القصر وجعلوا يشقوا في الأزقة  
 وهم في زى التجار الى ان وصلوا الى باب  
 البستان المذكور فتقدم الخليفة فرأى  
 البستان مفتوحا فتعجب وقال انظر يا جعفر  
 الشيخ ابراهيم كيف ما خلا الباب مفتوحا  
 الى هذا الوقت وما هي عادته ثم انهم دخلوا  
 الى ان انتهوا الى اخر البستان ووقفوا  
 تحت القصر فقال الخليفة يا جعفر انا اريد  
 ان تسأل عليهم قبل ان اطلع لهم حتى ابصر  
 ايش هم فيه وانظر الى المشايخ فاني لم اسمع  
 لهم حسا ولا فقيرا يذكر الله ثم ان الخليفة

نظر فرأى شجرة جوز عالية فقال يا جعفر  
أريد أن أطلع على هذه الشجرة فان عروقها  
قريبة من الشباك وانظر اليهم وابصرهم ثم  
ان الخليفة طلع فوق الشجرة ولم يزل  
يتعلق فيها الى الفرع الذي يقابل الشباك  
وقعد فوقه ونظر من شباك القصر فرأى  
صبيه وصبيا احسن منها وهما كأنهما قران  
سبحان من خلقهما وصورها ورأى الشيخ  
ابراهيم قاعدا وفي يده قدح وهو يقول  
ياست الملاح الشرب بلا طرب ما هو فلاح  
فاني سمعت الشاعر يقول

ادرها بالكبير والصغير:

وخذها من القمر المنير:

ولا تشرب بلا طرب فاني:

رايت الخيل يشرب بالصغير،

فلما عين الخليفة من الشيخ ابراهيم هذا

أنفعال قام عرق الغضب بين عينيه ونزل  
 وقال يا جعفر أنا ما رايت الصالحين على  
 هذه الحالة فاطلع أنت الآخر على هذه  
 الشجرة وانظر لئلا تفوتك بركات الصالحين  
 فلما سمع جعفر كلام امير المؤمنين صار  
 متحيرا في أمره وصعد الى اعلى الشجرة  
 واذا به نظر فرأى نور الدين والشيخ  
 ابراهيم والجارية وكان الشيخ ابراهيم في يده  
 القدح فلما عاين جعفر تلك الحالة التي هم  
 عليها فابقن بالهلاك نزل ووقف بين يدي  
 امير المؤمنين فقال للخليفة يا جعفر الحمد  
 لله الذي لحقنا الطاهر فلم يقدر جعفر  
 يتكلم من شدة الحجل ثم نظر للخليفة الى  
 جعفر وقال يا ترى من اوصل هولا الى ذلك  
 المكان ومن الذي ادخلهم قصرى ولكن مثل  
 حسن هذا الصبي وهذه الصبية ما رأت

عيني قط فقال له جعفر وقد استرجى  
 رضى الخليفة هارون الرشيد صدقت يا مولانا  
 السلطان فقال للخليفة اطلع بنا الى هذا  
 الفرع الذى مقابلها حتى نتفرج عليهم فطلعا  
 الاثنان على الشجرة ونظروهما فسمعا الشيخ  
 ابراهيم يقول يا استادنا ايش بقى مقامنا  
 يعوز فقالت له انيس للجليس والله يا شيخ  
 ابراهيم لو كان عندنا شى من آلات اللرب  
 لكان سرورنا كامل فلما سمع الشيخ ابراهيم  
 كلام الجارية نهض قائماً على قدميه فقال  
 للخليفة لجعفر يا ترى ايش رايح يعمل فقال  
 جعفر والله لا ادري فغاب الشيخ ابراهيم و  
 جا ومعه عود فتأمله الخليفة فاذا هو عود انى  
 اسحاق النديم فقال للخليفة والله ان غنت  
 هذه الجارية وحش صلبتكم كلكم ومتى  
 غنت مليحاً فاني اعف عنكم واصليكم انت

فقال جعفر اللهم اجعلها تغني وحش فقال  
 للخليفة لاي شى فقال له لاجل ما تصلبنا  
 كلنا نونس بعضنا البعض فضحك للخليفة  
 منه واذا بالجارية اخذت العود واقتقدته  
 واصلاحت اوتاره وضربت ضربا بديعا  
 فتشوقت القلوب اليها ثم انها انشدت  
 تقول

يا ناصرين مساكين الجينا :

يا اخذين بايدي المساكين هـ

مهما فعلتم فكنا مستحقينا :

نحن استجرنا بكم فلا تشتموا فينا هـ

ما الفخر تقتلوننا في منازلكم :

وانما خوفنا ان تشتموا فينا،،

فقال للخليفة والله طيب يا جعفر والله عمرى  
 ما سمعت صوتا مطربا مثل هذا فقال جعفر  
 لعل للخليفة قد ذهب ما عنده من الغبط



قال نعم قد ذهب ثم نزل من على الشجرة  
 هو وجعفر ثم التفت الى جعفر وقال يا جعفر  
 اريد اطلع واجلس عندي واسمع الصبية  
 تغنى قدامى فقال يا امير المؤمنين متى  
 طلعت عليهم تكذبوا واما الشيخ ابراهيم  
 فانه يموت من الخوف فقال للخليفة يا جعفر  
 لا بد ان تعرفنى ما اتحيل عليهم بحيلة ثم  
 ان جعفر مضى وذهب الى ناحية الدجلة  
 وهو متفكر فيما يفعل واذا هو بصياد  
 تحت شباييك القصر وقد كان الخليفة  
 سابقا زعم على الشيخ ابراهيم وقال له ما  
 هذا الحس الذى سمعته تحت شباييك  
 القصر فقال له الشيخ ابراهيم هولا صيادون  
 السمك فقال انزل امنعهم من ذلك الموضع  
 فامتنعت الصيادين من ذلك الموضع فلما  
 كانت الليلة جا صياد سمك يسمى كريم

راى باب البستان مفتوحا فقال فى نفسه  
 هذا وقت غفلة استغنى فى هذا الوقت  
 صيد السمك وفى هذا الوقت مطمئنين  
 من قلة الفراس ثم اخذ شبكته وانشد  
 يقول

يا راكب البحر فى الاهوال والحلكة :  
 اقصر عناك فليس الرزق بالحركة ۞  
 اهل ترى البحر والصيد منتصب :  
 فى ليله ونجوم الليل محتبكه ۞  
 قد مد اطنابه والموج يابلبه :  
 وعينه لم تنزل فى كل الشبكه ۞  
 حتى اذا بات مسرورا بها فرحا :  
 ولحوت قد شبك الردا حنكه ۞  
 ابتاعه منه من بات ليلته :  
 سالما من البرد فى خير من البركه ۞  
 وعاد مستكثرا من بعد فطنته :

وعاد في ملكه منه كما ملكه ٥

سبحان ربي يعطى ذا ويمنع ذا :

واحد يصيد وآخر ياكل السمكة ،

وادرك سهرزاد الصباح فسكنت عن اللام

المباح وفي الغد قالت الليلة الخامسة

عشر بعد المائتين فلما فرغ من شعرة

الا والخليفة وجعفر واقفين على رأسه فعرفه

الخليفة وقال له يا كريم فالتفت اليه لما سمع

يسميه باسمه فارتعدت فرايصه لما رأى الخليفة

وقال والله يا امير المؤمنين ما فعلته استهزا

بالمرسوم ولكن الفقر والعائلة قد حملاني على

ما ترى فقال الخليفة اصطفا على قسمي

فتقدم الصياد وقد فرح وطرح الشبكة

وصبر الى ان اخذت حداً ما وثبتت في

القذر وجذبها اليه فطلع فيها من انواع

السمك ففرح بذلك الخليفة فقال يا كريم

اقلع ثيابك فقلع ثيابه وكانت جبه فيها  
 مائة رقعة من الصوف الخشن وفيها من القمل  
 المذنب وقلع من راسه عمامة لها ثلاث  
 سنين ما حلها الا كل ما رأى رفعه حملها  
 عليها فلما قلع الجبة والعمامة قلع الخليفة  
 من عليه ثوبين سكندري وبعلبكى من حرير  
 وملوثة مضافي وفرجيه ثم قال للصياد خذ  
 هذلا والبسم ولبس الخليفة جبة الصياد  
 وعمامته وضرب له لثام ثم قال للصياد رح  
 انت الى شغلك فقبل رجل الخليفة وشكره  
 وانشد يقول شعر

انعمتني نعم ابوح بشكرها ؛

وكفيتني كل الامور باسرها ؛

لاشكرتك ما حييت ان انا ؛

مت اشكرتك اعظمى في قبرها ؛

فا فرغ الصياد من شعرة حتى دنى القمل

على جلد الخليفة فصار يقبض بيده اليمين  
والشمال على رقبتة ثم قال يا صياد ويلك  
ما هذا الاقل كثير في هذه الجبة فقال يا  
سيدي هذه الساعة يوانك فما يمضي عليك  
جمعة حتى لا نحس به ولا تفكر فيه فضحك  
الخليفة وقال له ويلك انا اخلى هذه الجبة  
على جسدي فقال الصياد انا اشتيتي اقول  
لك كلام فقال له قل ما عندك فقال خل  
يبالي يا امير المؤمنين لما اردت ان تتعلم  
الصيد لاجل ما يبقى في يدك صنعه تنفعك  
فيناسبك هذه الجبة فضحك الخليفة من كلام  
الصياد ثم روى الصياد وعاد للخليفة ثم ان  
الخليفة اخذ مقلف السمك وعمل فوقه  
قليل من الخضرة واتى الى جعفر ووقف بين  
يديه فاعتقد جعفر انه كريم الصياد ولا  
محالة فقال يا كريم انج بنفسك فلما سمع

الخليفة كلام جعفر ضحك فلما ضحك استلقاه  
 جعفر وقال له لعلك مولانا السلطان فقال  
 نعم يا جعفر وانت وزيرى وجيت اليك  
 ولا عرفتني فكيف يعرفني الشيخ ابراهيم  
 وهو سكران فكن مكانك حتى ارجع اليك  
 فقال سمعا وطاعة ثم ان الخليفة تقدم الى  
 باب القصر وطرقة طرقة خفيفا فقال نور  
 الدين يا شيخ ابراهيم باب القصر يدق  
 فقام الشيخ ابراهيم وقال من بالباب فقال  
 له انا يا سيدى الشيخ ابراهيم قال له من  
 انت قال تكريم الصياد وسمعت ان عندك  
 اضياف فخرجت اليك بشى من بعض السمك  
 فانه مليح فلما سمع نور الدين سيرة السمك  
 فرح هو والجارية وقال والله يا سيدى افتح  
 له الباب ودعه يدخل لنا السمك الذى  
 معه ففتح الشيخ ابراهيم الباب فدخل

الخليفة وابتدأ بالسلام فقال له الشيخ  
 ابراهيم اهلا يا سارق المقامر تعالى اورينا  
 السمك الذى معك فاوراهم فلما نظروه فاذا  
 هو بالحياة يتحرك فقالت الجارية والله يا  
 سيدى ان هذا السمك مليح وبالبنته مقلى  
 فقال الشيخ ابراهيم والله يا ستى صدقت  
 ثم انه قال للخليفة لبش ما جبتة مقلى  
 قم اقلبه لنا وهاته فقال الخليفة حاضرا  
 اقلبه تلم فقالوا له هيا فقام الخليفة يجرى  
 الى ان وصل الى جعفر وقال له يا جعفر  
 فقال نعم يا امير المؤمنين خيرا فقال له  
 طلبوا السمك مقلى فقال يا امير المؤمنين  
 هاته وانا اقلبه لهم فقال له الخليفة وتربة  
 اباى واجدادى ما اقلبه الا انا يمدى ثم  
 ان الخليفة اتى الى خص الخولى وفتش فيه  
 فوجد فيه كل شى يحتاج الى الة الطبخ

حتى الملح والزعفران وغير ذلك فتقدم الى  
 النانون وعلف الطاجن وقلاه قليلا مليحا  
 فلما استوى جعله على ورق الموز واخذ  
 من البستان نفيا وليمونا وطلع بالسهمك الى  
 عندهم ووضع بين ايديهم فتقدم الصبي  
 والصبية والشيوخ ابراهيم واكلوا فلما فرغوا  
 من اكل السمك غسلوا ايديهم فقال نور  
 الدين والله يا صياد اتيتنا الليلة بفضيلة  
 مليحة ثم وضع يده في جيبه واخرج له  
 ثلاثة دنانير وهم من الذين اعطاه اياه  
 سناجم وقت خروجه للسفر وقال له يا صياد  
 اعذرني فاني والله لو عرفتك قبل الذي  
 حصل لي سابقا لكنت نزعنت مرارة الفقر  
 من قلبك لكن خذ هذا بحسب البركة ثم  
 رماهم للخليفة فاخذهم للخليفة وباسم وشالهم  
 وما كان مراد الخليفة الا السماع من الجارية



وهي تغنى فقال له الخليفة أحسنت وتفضلت  
ولكن مرادى من تصدقاتك التميمة إلا  
السماع من الجارية وهي تغنى لنا صوتا حتى  
أسمعها فقال نور الدين على يا أنيس للجليس  
قالت نعم قال بحياتي غنى لنا شيئا من شأن  
خاطر هذا الصبياد لأنه يريد أن يسمعك  
فلما سمعت الجارية كلام سيدها أخذت  
العود وزغزغته بعد أن عركت. إذ أنه  
وجعلت تقول هذه الأبيات

وعادت مسكة للعود أنملها :

فعادت النفس عند الحس تختلس :

غننت فأبرا غناها من به صمم :

وقالت أحسنت من به خرس :

ثم أنها ضربت ضربا بديعا إلى أن أذهلت  
العقول وأنشدت

و نحن شرفنا إذا حللتم بارضنا :

ففاح عنبر واشرق الديجورى :  
 فيحقق لى ان اخلف منزلى :  
 بالمسك والماورد والكافورى ،  
 فعند ذلك اضطرب الخليفة وغلب عليه  
 الوجد فلم يتمالك نفسه من شدة الطرب  
 الى ان قال والله طيب والله طيب والله طيب  
 فقال نور الدين على يا صياد اعجبك فقال  
 الخليفة اى والله فقال نور الدين هى هبة  
 منى اليك هبة كريم لا يرد فى عطاه ولا  
 يرجع فى هبته ثم ان نور الدين نهض  
 قائما على قدميه واخذ ملوطة من على  
 الخزانة ورمها على الصياد وامره ان يخرج  
 بروج بالجارية فنظرت اليه الجارية وقالت له  
 يا سيدى انت رايج بلا وداع ان كان  
 ولا بد فاقف حتى اودعك وانشدت تقول  
 لين غبتما عني فان محلكم :

بقلبي وقد حاز الفؤاد والحشا ✽  
 وأرجو من الرحمن جمعنا عليكم :  
 وذلك فضل الله يؤتيه لمن يشاء ✽  
 فلما أن فرغت من انشادها أجابها سيدي  
 نور الدين يقول  
 ودعتني يوم الفراق وقالت :  
 وهى تبكى من لوعة الافتراق ✽  
 ما الذى انت صانع بعد بعدى :  
 فقلت قولى هذا لمن هو باق ،  
 ثم ان الخليفة لما سمع منهما هذا صعب  
 عليه وعز عليه ذلك والتفت الى الصبي  
 وقال يا سيدي انت خائف من احد والا  
 لاحد عليك طلبه فقال نور الدين والله  
 يا صياد جرائى ولهذه الصبيبة جاريتى  
 حديث عجيب وامر مطرب غريب لو كتب  
 بالابر على افاق البصر لكان عبرة لمن اعتبر

فقال الخليفة لنور الدين فاحدثنا حديثك  
وتعرفنا بخبرك عسى الله ان يكون لك  
فيه فرج وفرج الله قريب فقال نور الدين  
يا صياد تسمع حديثنا نظما ونثرا فقال  
لخليفة النظم كلام والشعر نثام فعندما  
انطلق نور الدين راسه الى الارض وجعل  
يقول هذه الابيات

خجليلي اني عدمت رقادي :  
وترايد هي لبعد بلادي ✽  
كان لي والد على شفوفا :  
غاب عني وجاور الاحاد ✽  
وفانت على بعده امور :  
صدت منها مفتت الاكباد ✽  
كان اشترالي السود خريدا :  
تخجل الغصن قدما مياد ✽  
فنغد كل ما وردت عليها :

وتكرمت به على الأجواد ✽  
زاد في الأمر جيت بها السوق :  
هو لم يكن ماجيها بمراء ✽  
فاخذها منادى ثم نادى :  
فتراد فيها شيخ كثير العناد ✽  
فلهذا اغتظت غبظا شديدا :  
ونترت يدها من الدلال ✽  
فكلموا ذلك اللبيم بغيط :  
ثم بانث في وجهه الأحاد ✽  
فكلمته من حرمتي يميني :  
وشمالى حتى شفيت فواد ✽  
ومن الخوف قد أتيت لدارى :  
وتعبيت خيفة الاضداد ✽  
فامر مالك البلاد بمسكى :  
فاتى الى حاجب كثير السداد ✽  
وأمرنى أن أسير بعيدا :

واغيب عنهم واكمد الحساد

فطلعنا من دارنا جنح ليل :

طالبين المقام الى بغداد

ليس عندي شئ من المال :

اعطيل غير ما اوهبت يا صياد

غير اني اعطيك محبوبة قلبي :

فتيقنت اني وهبت فواد ،

فلما فرغ من شعره قال الخليفة يا سيدى

نور الدين اشرح لى عن امرك فاخذ نور

الدين بخبره من مبتدا الامر الى المنتها فلما

فهم الخليفة هذا الحال قال له واين تقصد

الساعة قال له بلاد الله عز وجل فسيحه

واسعة فقال له الخليفة انا اكتب لك ورقة

توديها للسلطان محمد بن سليمان الزينى

فاذا قراها فانه لا يضرک بشئ ولا يوزيك

فقال له نور الدين وهل فى الدنيا صياد

يكتتب الملوك هذا شى لا يكون أبدا فقال  
له الخليفة صدقت ولكن انا أقول لك على  
السبب اعلم انى قرأت انا وآياه فى مكتب  
واحد عند فقيه وكنت انا عريفه ثم بعد  
ذلك ادركته السعادة من الله تعالى وصار  
سلطانا وانا نقلتنى القدره وجعلتنى صيادا  
وانا لم ارسل له فى حاجة الا قضاه فلما  
سمع نور الدين هذا الكلام قال ليلىب  
اكتب لى حتى انظر فاخذ دواة وقلما و  
كتب بعد البسملة اما بعد فان هذا  
الكتاب من هارون الرشيد بن المهدي الى  
حضرة محمد بن سليمان الزينى الغريسي فى  
نعمتى وقسمتى فى ملكتى ان الواصل اليك  
هذا الكتاب صحتنه نور الدين على ابن  
خاقان الوزير فساعه وصوله الى عندكم  
اخلع نفسك من الملك وولييه ولا تخالف

امرى والسلام ثم انه اعطى الكتاب لنور  
 الدين على بن خاقان فاخذ الكتات نور  
 الدين وباسه وحطه في عمامته ونزل في  
 الوقت مسافرا هذا ما جرا له واما ما كان  
 من امر الخليفة فان الشيخ ابراهيم نظر له  
 وقال له يا نقاب الخراير جيت الينا بسمكتين  
 يساووا عشرين نصفا اخذت انت ثلاث  
 دينار و تريد تاخذ الجارية الاخرى فلما  
 سمع الخليفة كلامه صاح عليه واومى الى  
 مسرور اشهر نفسه وهجم عليه وكان  
 جعفر ارسل مع رجل من صبيان الغيظ  
 لبواب القصر يطلب منه بدلة لامير المؤمنين  
 فذهب الرجل وطلع بالبدلة باس يد  
 الخليفة فخلع عليه الخليفة ما كان عليه  
 وادرك شهر ازيد الصباح فسكتت عن الكلام  
 المباح وفي الغد قالت الليلة السادسة



عشر بعد المائتين ولبس تلك البدله  
 هذا والشيخ ابراهيم ينظر ما جرا وهو  
 واقف والخليفة جالس على كرسى فعند  
 ذلك بهت الشيخ ابراهيم وبقي ساهيا  
 وبعض انامله ويقول يا ترى انا نايم ام  
 مستيقظ فنظر اليه الخليفة وقال له يا شيخ  
 ابراهيم ما هذا الحال الذى انت فيه فعند  
 ذلك فاق من سكره ورمى نفسه وقال  
 هب لى جناية ما زلت به القدم :

فالعبيد تطلب من ساداتها الكرم  
 فعلت ما يقتضيه الذنب معترفا :

فاين ما يقتضيه العفو والكرم ،  
 قال فعفى عنه الخليفة وامر بالتجاربه ان تحمل  
 الى القصر فلما وصلت الى القصر اورد لها  
 الخليفة منزلا وحدها ووكل بها من يخدمها  
 وقال لها اعلمى انى ارسلت سيدك الى البصرة

سلطانا وان شا الله نرسل له خلعه ونرسل  
لك له ان شا الله هذا ما جرى لها ولا  
واما ما كان من امر نور الدين على بن  
خاقان فانه ما زال مسافرا حتى دخل البصرة  
وطلع الى قصر السلطان ثم انه صرخ صرخة  
عظيمة فسمعه السلطان فطلبه فلما حضر  
بين يديه بلس الارض قدومه ثم انه اخرج  
الورقة وقدمها له فلما راي عنوان الكتاب  
بخط امير المومنين قام ووقف على قدميه  
وقبلها ثلاث مرات وقال له السمع والطاعة  
لله ولامير المومنين ثم انه اخضر القضاة  
الاربع والامراء واراد ان يخلع نفسه من الملك  
واذا بالوزير الذي هو المعين بن ساري  
قد حضر فاعتلاه السلطان الورقة فلما قراها  
قلعها عن اخرها واخذها في فيه ومضغها  
ورماها فقال له السلطان وقد غضب وبيك

ما الذى حملك على هذه الفعل فقال له  
 وحياتك يا مولانا السلطان لم يقع له هذه  
 الفعل ولما اجتمع بالخليفة ولا بوزيره وانما  
 هو علق شيطان مكار فانه قد وقع بورقة  
 بخط الخليفة يظهر فعل فيها غرضه وان  
 الخليفة لم يرسل ياخذ منك السلطنة ولا  
 معه خط شريف ولا تعليق ولا جا من  
 عند الخليفة ابدا لا لا لا ولو كان هذا  
 الامر وقع لكان ارسل معه حاجبا او وزيرا  
 الا انه جا وحده فقال له وكيف العمل  
 قال ارسل معى هذا الشاب وانا اخذه واسلمه  
 منك وارسله بحبة حاجب الى مدينة بعداد  
 ان كان كلامه صحيح ياتينا بخط شريف  
 وتقليد وان لم يات به فانا اخذ حقى من  
 غريمى هذا فلما سمع السلطان كلام الوزير  
 المعين بن ساوى قال له دونك واياه فتسلمه

من السلطان ونزل به الى دارة وزعق على  
 الغلمان فدوه وضرب نور الدين الى ان  
 اغشى عليه وجعل في رجله قيذا ثقيلا و  
 جابه الى الساجن وزعق على الساجن فلما  
 حضر باس الارض وكان هذا الساجن يقال  
 له قليط فقال له يا قليط اريد ان تاخذ  
 هذا وترمييه في مطمورة من المطامير التي  
 عندك، وتبقى تعاقبه بالليل والنهار فقال  
 الساجن سمعا وطاعة ثم ان الساجن  
 ادخل نور الدين الساجن ثم قفل عليه  
 الباب وامر بكنس مصطبه ورا الباب و  
 فرشها بمقعد ونطع وقعد نور الدين عليها  
 وقد فك قيده واحسن اليه وكان يرسل  
 كل يوم يوصي الساجن بضربه وان الساجن  
 يدافع عنه الى مدة اربعين يوما فلما كان  
 يوم الحادى والاربعين جات هدية من عند

السلطان فشاور عليها الوزير فطلع وشاور  
 السلطان بها فلما رآها السلطان أعجبت  
 فقال الوزير لا بأس لأن هذه الهدية ما كانت  
 إلا للسلطان الجديد فقال السلطان والله  
 فكرتني أنزل هاتيه وأضرب رقبتك فقال الوزير  
 السمع والطاعة فقام وقال له أنا قصدي  
 أنادي في المدينة من أراد أن يتفرج على  
 ضرب رقبة نور الدين على بن حاقان فليأت  
 إلى القصر ويأتي التابع والدابع يتفرج عليه  
 لأشفي فوادي وأكمد حسادي فقال له  
 السلطان أفعل ما تريد فنزل الوزير وهو  
 فرحان مسرور وأقبل إلى الوالي وأمره أن  
 ينادي بما ذكرناه فلما سمعوا الناس المنادي  
 حزنوا على نور الدين على وتسابقوا الناس  
 يأخذون لهم أماكن وذهب بعض الناس إلى  
 الساجن حتى أن يأتى معه ونزل الوزير و

معه عشرة مائيك الى عند الساجن فقال  
 قطيبت الساجان ما تطلب يا مولانا الوزير  
 فقال له حضرتي هذا العلق فقال له الساجان  
 انه في ايشم الاحوال من كثرة ما ضربته ثم  
 انه دخل الساجان فوجده ينشد ويقول  
 هذا الايات

من لي يساعدني على بلواي :  
 فقد زاد داي وعز دواي ✽  
 وهجرتم اذني مهاجتي وحشاي :  
 والدمر درا احبتي اعداي ✽  
 يا قوم هل فيكم شفيق مشفق :  
 يرثي لحالي او يجيب ندائي ✽  
 فالموت هان علي مع سكراته :  
 وقطعت من طيب الحياة رجائي ✽  
 يارب بالهاد البشير المصطفى :  
 بحر العلوم وسيد الفصحاى ✽

اسالك تنقذني وتغفر ذلتي :

وتزيل عني شقوتي وعناي ،

قال فعند ذلك قلعه السجان ثيابه النظاف

والبسسه ثوبين وسخين ونزل به الى الوزير

فنظر نور الدين واذا هو بعدوه الذي

هو طالب قتله فلما راه بكى وقال له هل

امنت الدهر اما سمعت قول الشاعر

تحكوا فما استطالوا في حكمهم :

وعن قريب كان الحكم لم يكن ✽

ثم قال له ياوزير اعلم ان الله سبحانه وتعالى

هو الفعال لما يريد فقال له تخوفني بهذا

الكلام لكن بعد ان اضرب عنقك على رغم

انف اهل البصرة لم افكر ودع الايام تحكم

ما تريد لان الشاعر يقول

من بلغ بعد عدوه يوما :

فقد بلغ بذلك المني ✽

ثم ان الوزير امر غلمانه ان يحملوه على  
 ظهر بغل فقال الغلمان لنور الدين وقد  
 صعب عليهم دعنا نرحله ونقطعه ولو تروح  
 ارواحنا فقال لهم نور الدين على لاتفعلوا  
 فان الشاعر يقول

في مده لا بد ان ابلغها :

مختومة فاذا انقضت مت ✽

له ساعدتني الاسد في غاباتها :

لاخلفها ما دام لي وقت،

ثم انهم نادوا على نور الدين جزاة واقل  
 جزاة من يذور على الملوك ولا زالوا يطلفوا  
 به البصرة الى ان اوقفوه تحت شباك القصر  
 ورموه في نطع الدم وتقدم اليه السيف  
 وقال له يا سيدى انا عبد مامور في هذا  
 الامر ان كان لك حاجة قضيتها لك فانه  
 ما بقى من امرك الا قدر ما يخرج السلطان



وجهه من الشباك فعند ذلك نظر يميناً  
وشمالاً وأما وخلفاً وقال

أرى السيف والسيف والنطع احضروا : ٢

فناديت يا ذئب وعظم مصايبي ٥

ولو أرى لي خلا شفوفاً يعينني :

سالتكموا ردوا على جواني ٥

مضى العزم مني حتى حانت منيتي :

فهل راحم لي كي ينال ثماني ٥

وينظر حالي ويكشف بلوتي :

بشربة ما يهون عذابي ،

قال فتباكت الناس عليه وقال السيف و

أخذ شربة ما وقدمها إلى نور الدين قال

فنهض الوزير من مكانه وضرب قلعة الما بيده

فكسرها وزعق على السيف وأمره بضرب عنقه

وأدرك شهرزاد الصباح فسكتت عن الكلام

المباح وفي الغد قالت الليلة السابعة

عشر بعد المائتين فعند ذلك عصب  
 عيني نور الدين فرعقت الناس على الوزير  
 وقاموا العياط وكثر سوال بعضهم على بعض  
 فيبينهم كذلك فاذا بغبار قد علا وعجاج  
 ملا الجو فلما نظر انبيه السلطان وهو قايد  
 في القصر فقال لهم انظروا ما الخبر فقال الوزير  
 حتى نضرب عنق هذا قبل فقال له السلطان  
 اصبر حتى ننظر الخبر وكان ذلك الغبار  
 غبار جعفر وزير الخليفة ومن معه وكان  
 السبب في مجيئهم ان الخليفة مكث ثلاثين  
 يوما لم يفتكر قصة على بن خاقان ولا ذكره  
 بها احد الى ان جا ليلة من بعض الليالي  
 مقصورة انيس للجليس فسمع بكاءها وه  
 تقول

خيالك في التباعد والتداني ؛

ونذكرك لا يفارق لساني ✽

ثم تزايد بكاءها والخليفة فتح الباب ودخل  
المقصورة فرأى أنيس للجليس وهى تبكى فلما  
رأت الخليفة وقعت الى الارض وقبلتها ثلاث  
مرات وانشدت تقول

يا من زكى اصلا وطاب ولادة :

واغد غصنا يانعا وزكى غريسا

اذكر الوعد الذى سمحت به :

محاسنك الحسنى وحاشاك ان تنسى،

فقال الخليفة من اين انت فقالت انا هدية

على بن خاقان اليك واريد الموعد الذى

اوعدتنى به انك ترسلنى له مع التشريف

والان لى هنا ثلاثون يوما وانا لم اذق

طعم النوم فعند ذلك طلب الخليفة جعفر

وقال له ثلاثين يوما لم اسمع بخبر على بن

خاقان وما اظن الا انه قتله ولكن ومياة

راسى وتربة اباى واجدادى ان جرا له

أمر هلكت من كان السبب ولو كان أعز  
 الناس عندي وأريد الساعة تسافر إلى  
 البصرة وأن غبت أكثر من مسافة الطريق  
 ضربت رقبتك وأنت تعلم ابن عمي بقضية  
 نور الدين على بن خاقان وأنا أرسلته لك  
 بكتاني وأين وجدت بن عمي عمل بغير  
 ما أرسلت به إليه فاحمله وأحمل الوزير المعين  
 بن سلاوي على الهيبة التي تجدهم عليها  
 ولا تغيب أكثر من مسافة الطريق فقال  
 جعفر السمع والطاعة ثم إن جعفر تجهز  
 من وقته وسافر إلى أن وصل إلى البصرة  
 وقد تسابقت الأخبار إلى الملك محمد بن  
 سليمان الزيني بحضور جعفر البرمكي فلما  
 أقبل جعفر ونظر ذلك الهرج والمرج والازدحام  
 فقال الوزير جعفر ما للناس في ذلك الهرج  
 فذكروا له ما لم فيه من أمر على نور الدين

بن خاقان فلما سمع جعفر كلامهم أسرع  
 بالطلوع إلى السلطان وسلم عليه وعلم  
 السلطان بما جاء فيه وأن كان وقع أمر لعل  
 نور الدين فاقبض السلطان والمعين بن  
 ساوى وأحبسهما فأمر السلطان محمد بقبض  
 المعين بن ساوى وفكوا نور الدين على بن  
 خاقان لجعفر وقال له أني اشتقت لأمير  
 المؤمنين فقال جعفر للملك محمد بن بيك أن  
 الزيني تجهز للسفر فانا نصلى الصبح و  
 نركب إلى بغداد فقال السمع والطاعة ثم  
 انهم صلوا الصبح جميعهم وركبوا ومعهم  
 الوزير المعين بن ساوى متقدم على ما  
 فعله وأما نور الدين على بن خاقان راكب  
 بجانب جعفر وما زالوا سائرين إلى أن  
 وصلوا إلى دار السلام وبعد ذلك دخلوا  
 على الخليفة فلما دخلوا عليه وحكوا له

قصة نور الدين وكيف وجدوه وهو مشرف  
على الهلاك فعند ذلك أقبل الخليفة على  
علي بن خاقان وقال له خذ هذا السيف  
وأضرب به رقبة عدوك فاخذ السيف وتقدم  
إلى المعين بن ساوى والمعين بن ساوى نظر  
إليه وقال له أنا عملت بلبنى فاعمل أنت  
بلبنك فرمى السيف من يده ونظر إلى  
الخليفة وقال له يا مولاي انه خدعنى بكلامه  
وانشد يقول

فخذ عنه بخديعة لما اتى :

والحمر يخدع الكلام الطيب  
فقال له الخليفة اسكت أنت وقال يا مسرور  
قم وأضرب رقبتك فقام مسرور وضرب رقبتك  
فعند ذلك قال الخليفة لعل بن خاقان  
تمنى على فقال له يا سيدى أنا ما لى حاجة  
بملك البصرة وما أريد إلا أن أكون مشاهدا

الى خدمتك فقال للخليفة حبا وكرامة ثم  
 ان الخليفة دعى بالجارية فحضرت بين يديه  
 فانعم عليهما واعطاهما قصرا من تصور بغداد  
 ورقب لهن مرتبات وجعله من ندمائه وما  
 زال مقيما عنده في الذ عيش الى ان ادركه  
 هادم اللذات ومفرق الجمعات وهذا ما انتهى  
 اليه الحال والله اعلم وليس هذا باعجب من  
 حكاية قمر الزمان ابن شاه زمان وكيف انه  
 عشق الست بدور بنت الملك غيور وكيف  
 انه سافر اليها وتزوج بها وكلام الاسعد  
 والامجد والست مرجانه وما جرى لهم  
 معها نكروا وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الثامنة عشر بعد المائتين  
 زعموا انه كان في قديم الزمان وسالف العصر  
 والاولان ملك من ملوك الزمان وكان صاحب

مدن وبلاد كثيرة وعساكر وأبطال وفرسان  
أقبال وكان يسمى شاه زمان وكان ساكن  
في جزيرة يقال لها جزيرة خالدان وه  
في أطراف بلاد العجم وكان الملك شاه  
زمان تزوج أربع بنات ملوك وكان  
عنده من جملة الجوار والحاضى ستون محظية  
وكان كل ليلة ينام عند واحدة منهن فلم  
يرزق ولد فاحضر بعض وزراءه فلما حضر  
شكا إليه حاله من قلة الولد فقال له  
الوزير أيها الملك الهمام والأسد الصرغام  
فهذا الأمر الذى تطلبه لا يقدر أحد عليه  
إلا الله تبارك وتعالى ولكن الراى عندى  
أنك تولم وليمة وتدعوا إليها الفقرا و  
المساكين ودعهم يأكلوها ويدعوا إلى الله  
تعالى أن يرزقك ولد فعسى أن يكون فيهم  
نفس طاهر وتكن دعوته صالحة فتستجاب



ويرزقك الله ولد تذكر به بعد موتك و  
 يخلفك في الملك ويحيى ذكرك فلما سمع  
 الملك شاه زمان من وزيره ذلك الكلام امتثله  
 وقبله وفي وقته وساعته صنع الخيرات و  
 اضاف الناس وطلب منهم الدماء ثم انه  
 بات تلك الليلة عند بعض زوجاته وواقعها  
 فحملت منه باذن الله تعالى ففرح الملك  
 بذلك فرحا شديدا ما عليه من مزيد  
 فاعطى وتصدق وفعل الخيرات وبر الارامل  
 والمساكين قل الراوى ولم يزل يفعل ذلك  
 الى ان اكتمل لزوجته لياليتها وايامها فاخذها  
 الدلف باذن خالف الخلف فاحضروا لها  
 القوابل والدايات ففرح الله بهما ووضعت  
 مولودا خلقته مديبر الوجود قل له للليل  
 كن فكان فاقاموا الافراح والقوا الرغاليط  
 ودقت البشائر وزينوا المدينة سبعة ايام

ثم انهم قطعوا سرته واكحلوا مقلته ولفوه  
 في ثياب الخز والديباج ثم انهم حملوه الى  
 عند ابيه فقبله بين عينيه وسماه قمر الزمان  
 وذلك لحسنه وجماله وبهاءه وكماله ثم انهم  
 اقاموا له المراضع والخدام ولما يزل الولد يكبر  
 الى ان مضى له عام ونصف تمام وخرج  
 عن الرضاع ولم يزل كذلك الى ان صار له  
 من العمر اربعة اعوام فتكامل في الحسن  
 والجمال واللبها والكمال وكلامه السحر للحلال  
 وصار فتنة العشاق وروضة المشتاق كما  
 قال فيه بعض واصفيه حيث يقول شعر  
 بدأ فقالوا تبارك الله :

هذا الذي صاغه وسواه ✽

هذا امير الملاح قاطبة :

فكلهم اصبحوا رعاياه ،

قال الراوى ولم يزل قمر الزمان ينتشى و

يكبر الى ان بلغ من العمر سبع سنين فوضعه  
 ابوه في الكتاب فلم يمض له مدة من الزمان  
 حتى انه ختم وجرد وقرا في العلم والنحو  
 والفقه وسائر العلوم الى ان ابقى نادرة  
 من النوارد فلما بلغ مبالغ الرجال وصار له  
 من العمر اربعة عشر سنة وتكاملت اوصافه  
 الحسنة ودب عذاره الاخضر على صفا خده  
 الاحمر وكان له خال اخضر كانه قرص عنبر  
 كما قال فيه الشاعر وخبر حيث يقول شعر  
 ومهفف من شعرة وجبينه :

تغدو الورا في ظلمة وضياء ✽

لا تنكروا الخال الذي في خده :

كل الشقيق بنقطة سوداء ،

قال الراوى فلما صار الى ثمر الزمان من العمر  
 هذا المقدار وكان ابوه يحبه محبة عظيمة  
 ولم يقدر ان يصبر عنه ساعة واحدة فقال

الملك الى وزيره يوم من بعض الايام ايها  
 الوزير الهمام الى اخاف على ولدى من  
 افات الزمان وانا اريد اسلطنه في حياتي  
 وافرح له عن الملك واجلسه على كرسى  
 المملكة وافرح به من قبل عماتي فقال له  
 الوزير ايها الملك الهمام والاسد الضرعام  
 الراى عندى انك من قبل ان تسلطنه  
 وتجلسه على الكرسي زوجة فان الزواج قيد  
 الرجال فلما سمع الملك من الوزير ذلك  
 انكلام استحسن رايه وعلم ان قوله صواب  
 وقال لا بد ما اشار ولدى في ذلك ثم انه  
 استدعى ولده ثم الزمان فحضر الى بين يديه  
 وسلم وقبل يد ابيه واطرق براسه الى الارض  
 وقد اظهر الادب فقال له ابوه تعرف يا  
 ولدى لاجل ايش احضرتك فقال ثم الزمان  
 لا والله يا ابنتى فلا يعلم الغيب الا الله تعالى

فقال له أبوه يا ولدى انى تريد ان أزوجه  
 وأفرج بك فما تقول يا ولدى فى هذا  
 الكلام قال الراوى وأدرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفى الغد قالت  
 الليلة التاسعة عشر بعد مائتين  
 فلما سمع قمر الزمان من أبيه ذلك الكلام  
 خجل وألرق حياء من أبيه وعرق جبينه  
 وقال لأبيه أعلم يا ابنتى ان مالى فى الزواج  
 ارب ولا لى قلب يميل الى النساء وكيف  
 أميل إليهم والشاعر يقول فيهم شعر  
 ان تسألونى عن النساء فانى :  
 خير بادوا النساء طيب :  
 ان شاب رأس المرء وقل ماله :  
 فليس له فى ودهن نصيب :  
 قال الراوى ثم ان قمر الزمان أقبل على أبيه  
 بالكلام وقال له يا ابنتى وان هذا شى لا

افعله ابدا ولو سقيت نفسى الموت والردا  
 ولا اطاولك عليه اصلا فاغتم الملك لذلك  
 غما شديدا ما عليه من مزيد الذى ما  
 شاعه ولده على الزواج ولكن من فرط  
 محبته اليه ما زاد عليه فى كلام ثم انه  
 صبر على ولده مدة سنة من الزمان ثم  
 انه احضره الى بين يديه وقال له يا ولدى  
 ما تسمحى حتى ازوجك وافرح بك من  
 قبل موتى فالترق قمر الزمان الى الارض وتفكر  
 فى بعضه البعض ثم انه رفع راسه لايه وقال  
 له يا ابنى ان هذا شئ لا افعله ابدا ما  
 دمت فى قيد الحياة لاني قريت الكتب  
 والتواريخ فرايت جميع ما جرا فى الدنيا  
 من الالهوال والافات البدع والخن كله من  
 النساء وان شئت اعلمتك بجميع احوالهم  
 وافعالهم وما كان من مكرهم وحيلهم وان

ليس لهم امانة لافي القول ولا في الفعل وان  
الشاعر فيهن يقول

مقدمات الانامل ملوزات العقص ؛

منكسات العجايم مجرعات الفصص ؛

هل تستطيع تصيد البرق في شبك ؛

او تستطيع تشيل الماء في قفص ؛

قال الراوى ثم ان قر الزمان ترك اياه  
وانصرف الى حاله واما الملك فانه ~~كلى~~ احضر

الوزير بعد انصرف ولده واعلمه بما كان

بينه وبين ولده من الكلام من المبتدا الى

المنتهى ثم قال له وكيف تصنع وانت

الذى اشرت على بالزواج وقد خالفنى و

عصانى فشر على بما اعمل فقال له الوزير

ايها الملك اصبر على ولدك مقدار سنة اخرى

وبعد ذلك احضره الى بين يديك ويكون

ذلك اليوم يوم ديوان ثم انك انكر له

الزواج فانه يستحى منك وما يقدر ان  
 يخالفك وادرك شهرزاد الصباح فسكتت  
 عن الكلام المباح وفى الغد قالت  
 الليلة العشرون بعد المائتين  
 فلما سمع الملك كلام وزيره فراه صواب فصبر  
 على ولده سنة من الزمان وعمل ديوان  
 وامر باحضار ولده فحضر الى بين يديه  
 وقبل الامم ووقف فقال له ابوه اعلم يا  
 ولدى انى ما ارسلت خلفك فى هذه الساعة  
 قدام هذا للجمع العظيم الاحتى اشاورك فى  
 امر الزواج لانى اريد ازوجك وافرح بك قبل  
 موتى لعل الله تعالى ان يرزقك ولد ذكر  
 تذكر به من حيث لا يخرج الملك من يدنا  
 وقد كلمتك مرتين وانت تكسر كلامى  
 والان قد احضرتك فى هذا المكان فرد  
 على الجواب قال الراوى فلما سمع قهر الزمان



من أبيه ذلك انكلام صعب عليه وكبر لديه  
 واطرق الى الارض ساعة ورفع رأسه لأبيه  
 هذا وقد لحقه جنون الصبا وقال أنا ما  
 قلت لك ألف مرة أني ما أتزوج وانت  
 بقيت شيخ كبير كبير سنك وقل عقلك  
 وقد خرفت وما بقيت تصلح لرعية الغنم  
 وكان كلامه قدام الامراء والوزراء فلما سمع  
 الملك كلامه صعب عليه وكبر لديه وخجل  
 من الحاضرين ولحقه شامة الملك فصرخ على  
 ولده اربعة وامر المماليك والسلاحدارية  
 ان يمسكوه فتسابقت اليه المماليك ومسكوه  
 فامرهم ان يكتفوه ففعلوا به ذلك وقدموه  
 الى بين يديه وهو مطرق الرأس وقد عرق  
 جبينه فشتمه الملك وقال له ويلك هذا  
 جواب مثلك لمثلي ولكن ما ادبك احد ثم  
 انه امرهم ان يجلوا كتافه ويحبسوه فاخذوه

ودخلوا به الى برج عتيق ازل فانتبهوا به  
 الى قاعة ازلية وفي وسطها بير روماني فدخلت  
 الفراشين وغسلوا القاعة ومسحوا فلاتها  
 ونصبوا فيها سرير بطراحة ومخدة وفانوس  
 وخلوا قمر الزمان في ذلك المكان وترسم  
 على الباب خادم فقام قمر الزمان وتوضى  
 وصلى صلاة المغرب والعشا ثم انه جلس  
 وقرا سورة البقرة وال عمران ويس والرحمن  
 ودعى ونام على سريرته والفانوس موقود تحت  
 رجلية والشمعة عند راسه ونام الى ثلث  
 الليل الاول ولم يعلم ما خبي له في الغيب  
 قال الراوى وكانت تلك القاعة والبرج  
 مهجور منذ سنين وفي وسطه بير روماني و  
 كان البير معمور فيه جنينة من ذرية  
 ابليس اللعين تسمى ميمونة بنت اندمرياط  
 احد ملوك الجان فلما ان مضى نصف الليل

طلعت للجنة من البير على جارى عادتها  
 فرأت فى البرج نور وهو خارج من القاعة  
 فدخلت اليها فوجدت الخادم نايم ورات  
 سرير وعليه انسان نايم فتعجبت من ذلك  
 واقبلت الى عنده وارخت اجنحتها و  
 كشفت الغطاء عن وجهه فبان قمر الزمان  
 وغلب نور وجهه على نور الشمع فبهنت  
 ميمونة من حسنه وجماله وبهاء وكماله  
 وقده واعتداله وهو كما قال فيه بعض  
 واصفيه حيث يقول

لحد والخال ذا جافل وذا كافل :

والخسر الرقيق ذا شافى وذا ناحل ۞  
 قال الراوى فلما راته ميمونة سبحت للخالق  
 وكانت ميمونة من الجن المومنين فقالت فى  
 نفسها والله انى ما اذيه وسلامة هذا الوجه  
 المليح ان يصاب ولكن كيف هان على اهله

حتى أنهم حطوه في هذا المكان المهجور  
 ثم انها طاطت عليه وقبلته في خدوده  
 وفه وبين عينيه وردت الغلما على وجهه  
 كما كان واقلعت طائيرة نحو السما فبينما  
 هي طائيرة ان سمعت حس اجنحة طائيرة  
 في الهوا فقصدته وقربت منه فرانت جنى  
 كافر يسمى دهنش ابن شمس-ورش فلما  
 انها راته عرفتة فانقضت عليه فعرفها فخاف  
 منها وارعد من خوفه منها واستجار بها  
 وقال لها اقسم عليكى بالاسم الاعظم المبجل  
 المكرم الا رفغنى بى ولا تاذينى فانا اناذك  
 ولا سبق منى اليك سوفقالت لقد اقسمت  
 على بفسم عظيم ولكن يا ملعون من اين  
 مجيك فى هذه الليلة وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفى الغد قالت  
 الليلة الحادية والعشرون بعد المائتين

فقال دهنش انا اخبرك باعجب ما رايت في  
هذه الليلة اعلمى ايتها السيدة انى مجيى  
في هذه الليلة من اخر بلاد الصين من جو  
الجزاير واذا انا اخبرتك بما رايت تعفى عني  
واكون عتيق سيفك وامن خوفك فقالت  
ميمونة لك ذلك يا ملعون فما الذى رايت  
وان لم تصدقنى والا كسرت ريشك ومنقت  
جلدك فقال دهنش نعم يا سيدتي اعلمى  
انى الليلة جرت من على الجزاير للجوانية وهي  
بلاد الملك الغيور صاحب الجزاير والبحور  
ولهذا الملك بنت ما خلق الله تعالى في  
هذا الزمان احسن منها ولا اقدر ان اصفها  
بشفة ولا بلسان واعجز عن وصف بعض  
محاسنها ولكن من بعض صفتها ان لها شعر  
مثل اذنان الخيل فاذا ارسلته كانه عناقيد  
مصفورة واسفل منه جبهة كالمراه الصقيلة

مشرقة كاشراق الشمس المضيئة ولها عيون  
 عبهرة لم يرمها قاص ولا قسورة بياضها  
 كيباض الجو في الشفق وسوادها كسواد  
 الليل والغسق بينهما أنف كحد السيف  
 المصقول لم يخالس به قصر ولا طول حفت  
 به وجنتان كارجوان في محضر بياض كانه  
 للجنار ولها قم كراس رمانة قد شبه بالدر  
 نظم اسنانها ينقلب فيه لسان ذو حلالة  
 وبيان يحركه عقل واثر وجواب حاضر  
 ويلتقى دونه شقيقات كالمرجان يجلبان  
 ريقا كالشهد ركب في عنق كانه البانة  
 الفضة او شبه ابريق فضة يصب في نحر  
 كانه المرمر وصدركانه الثوب المصدر فهو قنتة  
 لمن يراه وفرجة لمن تمناه متصل به عضدان  
 مدملجان كأنهما في نقايهما اللولو والمرجان  
 يجيد فيهما ساعدان كأنهم الفضة مقمعة

بالعقبيان ولها نهود كأنهم فحلين رمان من  
 تحتهم بطن كأنها مصر المدباجة أو كالغراطيس  
 المدرجة ينتهي منها إلى خصر يكاد أن  
 يطير في كفل مستدير يقعد لها إذا هـ  
 نامت ويوقفها إذا هـ للنوم رامت يحمل  
 ذلك فخذان مدملحان وساقان أجردان  
 يحمل ذلك قدما لطيغان محدودان حد  
 السنان فتبتنم الله بصغورهم ولطفهم كيف  
 يطبقان يحملان ما فوقهم وكان أبوها جبار  
 وفارس كرار لا يهاب الموت وما يخشى  
 من الفوت ظالم غاشم صاحب جيوش و  
 عساكر وأقاليم وجزائر وكان يحب بنته  
 محبة عظيمة وفي شدة محبته لها بنى لها سبع  
 قصور كل قصر لون فقصر واحد من بلور  
 والثاني من نحاس وقصر من حديد وقصر من  
 رصاص وقصر من حجر أسود وقصر من فضة

وقصر من ذهب وملا لها القصور بالفرش الخريف  
 والاولانى الذهب والفضة والالات وما يحتاج  
 وان البنات شاع حسنهما وجمالها في ساير  
 البلاد والاقاليم وارسلت الملوك يخطبونها  
 منه فشاؤروا ابوها في ذلك فكرهت الزواج  
 وقالت انى مالى غرض فى ذلك وانا سيده  
 وحاكمة ولا اريد احدا يحكم على فتركتها  
 مدة من الزمان فارسل اليها بعض الملوك  
 يخطبها وبذل له الاموال فى مهرها فكر  
 عليها ابوها القول ثانى مرة فخالفته ونهرته  
 وسفهت عليه وقالت له فى اخر كلامها ان  
 عدت تذكرنى الزواج اقتل روحى وافجعك  
 فى مثلى فاحترق قلب ابوها عليها وقال لها  
 ان كان ولا بد من ذلك فتمنى واختبى ثم  
 انه ادخلها فى بيت ورسم عليها عشر عجائز  
 قهرمانات ومنعها ان تطلع الى تلك القصور



واظهر لها انه غضبان عليها وارسل اعلم  
الملوك انها جنت وخولعت في عقلها واني  
مجتد في درواها فاذا برت اعليها لمن له  
نصيب وانا يا ميمونة في كل ليلة اروح اليها  
وابصرها واتملا بحسنها وجمالها واقبلها بين  
غينيتها ومن شدة محبتى لها ما رضيت ان  
اذيها وانا اقسم عليكى يا سيدتى ان ترجعى  
معى وترى حسننها وجمالها و**يبان** لى  
صدقى من كذبتى ثم انه اسرق براسه الى  
الارض فقالت ميمونة بعد ان ضحكك  
وقهقهت وبزقت على دهنش وقالت هاك  
وجهك وانت تعجبت ووصفتها وايش هذه  
الكورة افوه افوه والله انى حسبت ان معك  
عجيب وامر غريب فيما ملعون كيف لورايته  
معشوقى الذى رايتنه فى هذه الليلة كنت  
والله تنفليج وتاجن فقال دهنش يا سيدتى

وأيش يكون معشوقك فقالت أعلم أنه  
 جراً له مثل ما جراً لمعشوقتك وأراد أبوه  
 يزوجه فإلى فغضب عليه أبوه وسجنه في  
 هذا البرج الذي أنا ساكنة فيه فطلعت  
 في هذه الليلة فنظرت فقل دهنش بالله  
 عليكى يا ستى أنك تخليينى أنظر إليه وأقيس  
 بينه وبين معشوقى وأنظر أيم أحسن  
 وأنا أقول أن ما يوجد في الدنيا مثل  
 معشوقى فقالت ميمونة تكذب يا ملعون  
 قل دهنش يا ستى امضى معى وأنظرى  
 معشوقى وأرجع معك وأنظر معشوقك  
 فقالت ميمونة لا أروح معك ولا تجى معى  
 إلا برهن أو بشرط فقال دهنش وما يكون  
 الرهن والشرط فقالت أن طلع معشوقى  
 أحسن يكون الرهن عندك وأن طلعت  
 معشوقتك أحسن يكون الرهن عندى

فقال دهنش وهيك يكون فقالت ميمونه  
 تعالى معي فقال دهنش انتى تعالى معي  
 لان موضعى اقرب وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفى الغد قالت  
 الليلة الثانية والعشرون بعد المائتين  
 فقالت وحق النقش المكتوب على خاتم  
 سليمان ابن داود ان لم ترح وتجببها  
 حتى نضعها جانب محبوبى والا انت اخي  
 فقال لها سمعا وطاعة ثم انهم طاروا الاثنين  
 واقبلوا وهم حاملين الصبية وهى بقميص  
 ديبقى بطرازين ذهب بدائير مصرى  
 بكسرة ذهب على العنق والذيل  
 ورأس الكمين مكتوب عليهم هذه الايات  
 شعر

غلاله كتان على جسم ناعم :

مطرزة الاكمام والذيل والعنقى ٥

يضي على جسم المليحة وانه :  
 يفوق ضياء الشمس في قبة الافق ،  
 قال الراوى وان العفريتة نزلوا بالصبيبة و  
 نيموها بجانب قر الزمان وكشفوا عن  
 وجوههم فكانوا كأنهم قرين او بدرين زاهرين  
 كما قال فيهم الشاعر حيث يقول  
 بعيني رايت نايين على الثرى :  
 وددتهما لو ان يناما فى جفيني  
 هلالى سما شعسى ضحا قرى دجا :  
 غزالى نقاغصنى تقاسموا الحسنى ،  
 قال الراوى ثم انهم نظروا اليهم فقال دهنش  
 طيب هي احسن فقالت ميمونة هو احسن  
 انت اعمى قلب ما تنظر الى حسنه وجماله  
 وقده واعتداله ولكن اسمع ما اقول فيه  
 ثم انها اتحت على قر الزمان وقبلته بين  
 عينييه وانشدت فى وصف معانيه تقول شعر

مالي والاحى عليك يعنف :

كيف السلو والغصن اهيف ✽

يضحو من البرحاه غير متقيم :

دارت عليه رضاك قرقف ✽

لك مقله تاجلاها رويته :

ما للهوى العدرى عنها مصرف ✽

ياخلف المشتاق وعد وصاله :

حل مواعيد التجنى تخلف ✽

حملتنى نقل الغرام واننى :

لاعجز عن حمل القميص واضعف ✽

وابكيتنى حتى لقد فايل :

اعذا الفتى من دم عينيه يرفع ✽

لو ان قلبى مثل قلبك لم ابت :

والجسم منى مثل خصرى يخطف ✽

ويلاه من ثمر تكامل حسنه :

دون الانام وكل حسن يوصف ✽

يا قلبه القاسى تعلم عطفه :

من قدّه فعسى ترق وتعطف :

لك يا اميرى فى الملاحه ناطق :

يستلو على وحاجب لا ينصف :

كذب الذى قال الملاحه لها :

فى يوسف كم فى جمالك يوسف :

الشعر اسود والجبين مشعشع :

والطرف احور والقد ميفف :

قال الراوى فلما فرغت ميمونه من شعرها

طرب دهنش وحرك راسه وقال والله يا

سيدتى لقد وصفتى مليح ولكن ما انا مثلك

ولكن ابذل المجهود ثم انه قام الى الصبية

وانشد يقول

لاموا على حب الملاح وعنفوا :

ما انصفوا فى حكم ما انصفوا :

لله مشوق النقوام كانه :

غصن الاراك وبانة تتعلف  
 علل محبك بالتداني انه :

ان دام هجرك والتجنى يتلف،  
 قال الراوى فلما فرغ دهنش من شعرة قالت  
 ميمونة احسنين وما قصرت الا يا دهنش  
 ايلم احسن فقال محبوبتى فقالت لا محبوبتى  
 ثم كثر بينهما الخصام فقال دهنش يا ستي  
 يصعب عليكى من الحق لكن مرادنا من  
 يفصل بيننا ونعمل بقوله فقالت ميمونة  
 نعم ثم انها دقت بكعبها الارض وطلع  
 جنى احذب اعور عينية مشقوقة باللول وفي  
 راسه ست قرون وله اربع ذوايب سائلة على  
 اكعابه وايديه مثل القطارب باظفار شبه  
 اظفار الاسد برجلين كرجلى الغول فلما  
 انه طلع ورأى ميمونة باس الارض قدامها  
 وتكتف وقال ما حاجتك يا ستي فقالت

له میمونه یا قششقش مرادی اهی تحکم بینی  
 و بین هذا الملعون دهنش ثم انها اطلعت  
 على القضية وقالت انظر فتنظر انما رد قششقش  
 في وجوههم فراهم وهم متعانقین وهم غارقین  
 في المنام وهم في الحسن وجمال متشابهین  
 كما قال فیہما بعض واصفیہم سر

زر من تحب ودع مقالة حاسدی :

ليس العذول على الهوى بمساعدي ☞

ثم يخلق الرحمن احسن منظرا :

من عاشقين على فراش واحدی ☞

متوسدين عليهم حلل الرضا :

متعانقين بعضهم وبمساعدي ☞

واذا تائف القلب على الهوى :

دع الناس تضرب في حديد باردی ☞

يا من يلوم على الهوى اهل الهوى :

هل تستطيع اصلاح قلب فاسدی ☞



وإذا صفالها، في زمانك واحد :  
 فهو المراد واني ذاك الواحدى،  
 قل الراوى واللى قشقش لما رآهم وحقق  
 فيهم النظر فقال ما فيهم لا خاص ولا عام  
 وم أحسن ان بعضهم ولكن هنا واحدة  
 وانا اييب سم فيقوا الواحد منهم من خلف  
 الاخر فالى من التهب على رفيقه واحترق  
 عليه انثر فيو يكون دونه في الحسن والجمال  
 فقالوا شور مليح فقال قشقش الى ميمونة  
 نبهى محبوبك فقالت نعم ثم انها انغلبت  
 صارت برغوة وقرصته في رقبتة فد يده من  
 حرقة القرصة ليمسك البرغوة فوقعت يده  
 على يد انعم من الزبد الطرى ففتح عينيه  
 فوجد شى نايم بطوله فتعجب واستوى جالسا  
 فوجد بنت مثل القمر كانها العروسه المجليه  
 والدره السنيه او كالشمس المضيئة بقامة الغية

وعيون بابلية وحواجب قوس، مكنية كما  
قال فيها الشاعر عطية حيث يقول  
أربعة فيه قد اجتمعوا؟

على اذا مهاجتي اسفك دمي  
ضو جبينه وليل سالفه؟

ورد خديه ودر ...

قال الراوى فلما راعا وراى شبابها وه  
ناية الى جانبه وه بقميص ديبقى رفيع  
بلا سراويل بزوجين حلق مثل الورد فى  
الطبق بطسوق ذهب فيه من الفصوص  
المثمنة فلما نظرها ارمى الله تعالى محبتها  
فى قلبه وتحركت فيه الشهوة الغريزية فقال  
والله نئيب يا بعدى يا روحى ثم انه  
مال اليها وقبلها فى خدها ومص شفها  
وقد زاد فيه محبة وصار يفيقها ولجن يتقلوا  
نومها فلم تنفق وبقي ثمر الزمان يحركها

ويقول يا بعدى يا قلبى يا روحى استيقظنى  
 انا قر الزمان فلم تنفق فبقى حايى وتفكر  
 وقال فى بابه ~~لم~~ لم يمدنى حزرى ولم يخننى  
 امرى ان هذه الصبيبة التى اراد انى ان  
 يزوجنى اياها انا غداة غدا اقله زوجنى  
 ايس و ايسى المسالاوقد انزفت على  
 وادخل عليها واحظى بحسنها وجمالها ثم  
 انه مال اليها يقبلها ولكن حساب وقال فى  
 نفسه اضطر لا يكون انى جابها وامرها ان  
 تنام بجانبى وارضاعا اذا نبهتها لا تغيق  
 وايش ما عمل بك اعلمينى او يكون انى  
 واقف فى مكان يتطلع علينا وايش ما  
 عملت بها يصبح يعايرنى ويعتب على ويقول  
 ويلك انك ما قلت ان مالك ارب فى الزواج  
 ولا رغبة فكيف قبلت وبست فينكشف  
 امرى معه والله انى ما امسها ولا تطلعت

لها غير اني اخذ منها تذكرة ثم انه مسك  
 كفها فرأى في اصبعها خاتمة ذهب بقص  
 ياقوت بزيك بلاخش عال م قوش / دايمة حفر  
 هذه الابيات

لا تحسبوني نسييت : وضيا ما عهدتوني  
 قلبي على جمر الغضا : من سعة فاقة  
 فقلع الخاتم من اصبعها ولبسه في اصبعه  
 وقلع خاتمه ووضعته في اصبعها ثم انه  
 دار شهرة اليها ونام فقالت ميمونه لدعنش  
 كيف رايتكم محبوبى ما افنكر فيها ولا قبلها  
 ودار شهرة اليها ونام قال دعنش نعم ثم  
 ان دعنش انقلب صار برغوثة وقرصها تحت  
 سرتها ففتحت عينيها وجلست قاعدة فترات  
 شاب نايم بجانبها يخط في نومه بعين  
 وحاجب ما ملكت مثلهم النساء باسرهم بغم  
 صغير وشفيفات رقاق وخدود كأنهم التفاح

تقتصر الالسر عن وصف صفته وادراك  
معرفته كما قال فيه الشاعر

وجى بالحمى كى يقاس به :

فنكس الحسن منه راسه خاجلا ✽

وقيل يا هلا قد رايت كذا :

فقال ما كذا ما رايت ولا ،

فلما رأت الصبية هذا الحسن والجمال وهو

رائد بجانبها فولولت وقالت يوه يوه ما

هو فضيحه شاب نايم بجانب مديحة ويلاه

يا فضيحتى منك وانا لو اعرف انك قد

خطبتنى من اى والله اى ما كنت ارك

خايب فيما سوبدى انتبه من نومك وقم

اعمل شغلك وتلا بحسنى وجمالى ثم انها

حركته فرخت عليه ميمونة النوم وثقلت

على راسه فلم يفوق فتهزته وقالت يا حبيبى

حياتى عليك لا تستوفى اناك منى انتبه

وفى وقم حتى نعمل صغا ووسنى وانظر  
 الى النرجس والخضرة وتلا ببطى والسرة  
 ولاعبنى وهارشنى الى بكرة نكى وحدثنى  
 لا تنام توحشنى فلم يجبها فه لت يوه يوه يا  
 ويلى يا ويلى ايش حكايتك انت نابه ام  
 علموك على وانى ذلك الشيخ النحس  
 اوصاك انك لا تكلمنى الليلة فما فاق فرادت  
 فيه حبة وربة ونظرته نظرة بقى فى قلبها  
 الف حسرة فقبلت يده فرات خاتمها فى  
 اصبعه فشبهقت وقالت يوه تتحايل على زادة  
 وتعمل روحك نايم وانت قبلتنى وانا نائمة  
 وايش يعرف ايش عملت يا فضيحتى منك  
 والله انى ما اقلعه من اصبعك ثم انها فتحت  
 زيق قميصه وضابت باسته فى رقبته وفتشت  
 على نى تاخذه منه فلم تاجد معه فقبلته  
 بين عينيه وفى خدوده وفه وتمددت الى

جانيبه وعانقه وعملت يده من فوق ويد من  
 تحت وثابت فلما غرقت في الماء قالت  
 ميمونه لدهنك رايت يا ملعون معشوقتك  
 ما هي قد معي موقى ولكن اعفو عنك ثم انها  
 التفتت الى قايماقش الاحباب وقالت ادخل  
 معي واحمل معشوقته وساعده لاني مضى الليل  
 منى وفاتني مطلوبى فقبل منها كلامها ثم انه  
 دخل تحت الصبية وحملها وطار بها ومضت  
 ميمونه لحالها واوصلوا الصبية لمكانها و  
 مضوا الى حال سبيلهم وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
**الليلة الثالثة والعشرون بعد المائتين**  
 فلما كان عند الصباح انتبه في الزمان  
 وجلس فلم يجد الصبية فقال في بانه كان  
 الى جبانة ثم انه صرخ على الخادم وقال  
 له ويلك يا كلب يا كورة كم تنام قم علي

حملك فقام الخادم وهو ضايش ، قدم الطشت  
والابريق فدخل الى الخلا وقد بي حاجته  
وخرج تنوضى وصلى الصبراء وجلس يقرأ  
حتى فرغ ونزع الى الخادم زال ويلك اصدقني  
من اخذ الصبية من جنتي قل الخادم يا

سيدي اينما صبية فقال ويلك نسبية انتي  
نامت في حضني البارحة فقال الخادم والله  
يا سيدي مالي ولا خبر والصبية من اين  
دخلت وانا نائم على الباب قل تكذب يا  
عبد الناحس وانت الاخر تخامر على فقال  
الطواشي وقد انزعج والله يا سيدي لا  
رايت ولا قشعت فغضب قمر الزمان وقال  
تعالى لعندي فتقدم الخادم اليه فسك  
بالواقعة وجلد به الارض وبرك عليه ورفضه  
بهرجليه ولا زال كذلك حتى غشى عليه  
ثم انه ربطه في حبل البير ودلاه الى ان



وصل الى المأمور وأرخاه وغسله ورفع هذا  
 الخادم يسأله ، وقر الزمان يقول له ما  
 أتلعلك حتى تقى خبر الصبية ومن جابها  
 فقال الخادم فى باله يوشك ان ابن الملك  
 استأدى جن ، مالى الا اكذب عليه واخلص  
 نفسى . فقال امسك يدك يا سيدى انا  
 اقول لك فطلعه من البير وهو يرتعد من  
 الخوف فقال يا سيدى دعنى امضى واغير  
 ثيابى وأجى اخبرك بخبر الصبية فقال قر  
 الزمان افعل يا عبد السولوما عاينت الموت  
 ما قرئت بالحرف اخرج بالجملة فخرج الخادم  
 وهو يجرى حتى صار قدام الملك وكان  
 الوزير الى جانبه ولم يتحدثوا فى امر قر  
 الزمان وكان ابو قر الزمان فى تلك الليلة  
 ما نام وطال عليه الليل فانشد يقول

شعر

لقد طال ليلى والنوشة هاجوز :  
 وناعيك قلبا به غرائي يروع  
 اقول وليلى تزداد طرا :  
 امالك ياضو النهار طلوع ،  
 قال الراوى وما صدق بالنهار حتى انه اختلف  
 بالوزير وقال لعن الله الدنيا دعه محبوس  
 هذا اليوم حتى ينكسر عنه حدة الشباب  
 ويجيبك الى الزواج فتم في الكلام والخادم  
 داخل وهو فى تلك الحالة وهو يقول لحو  
 يا سيدى ابنك فقد تاجنى يفعل فى ما  
 ترى وهو يقول ان باقت عنده صبية الى  
 الصباح فلما سمع الملك هذا الكلام صرخ  
 وقال يا ولداه يا حبيباه وطلع الى الوزير  
 بعين الغضب وقال ويلك قمر ابصر الخبر  
 فنهض الوزير واتى الى البرج ودخل على امر  
 الزمان فوجده جالس وهو يقرأ فسلم عليه

فرد عليه الإسلام فجلس الى جانبه وقال  
لعن الله الخادم الذي شوش على السلطان  
وازعجه فقال لمر الزمان وايش فعل حتى  
انه شوش عليّ وأنا اقول له انه ما شوش  
الا على فقال الوزير جا للخادم وقال لنا  
قول حاشاك منه وسلامة شبابك المليح ان  
يجي منك قبيح فقال قر الزمان انتم تلوموا  
الخادم على قوله ولكن انت رجل عاقل اين  
الصبيبة المليحة التي باتت عندى البارحة  
فلما سمع الوزير كلامه قال اسم الله حولك  
والله يا ولدى ما بات البارحة عندك احد  
واباب مقفول عليك والخادم نايم على الباب  
يا ولدى ثبث عقلك فقال قر الزمان وقد  
اعتصرم بالغضب ويلك قل لى الصبيبة اين  
راحت وانا لولا ما خفت من ابي ان يكون  
متطلع علينا والا كنت قضيت منها اربى

فتعجب الوزير من ذلك وقال لاجل ولا  
 قوة الا بالله العلي العظيم يا سيدي انت  
 رايت الصبية بعينك فقال نعم وعلمتها  
 ان لا تكلمني وعت بجانبها واصبحت ما  
 رايتها فقال يا سيدي يكون رايتها في المنام  
 فقال ثم الزمان وانت ايضا تضحك على  
 وتقول منام والساعة الخادم يجي ويخبرني  
 ثم انه قلم ومسك بذقن الوزير وثفها على يده  
 وجذبه ارمه تحته ولا زال يضربه حتى غاب  
 عن صوابه فلما فاق بعد ساعة فقال الوزير في  
 نفسه اذا كان الخادم خلع نفسه انا ما اقدر  
 اخلص روحي فقال الى ثم الزمان ان يبطل  
 عنه الضرب فسك يده فقال الوزير يا ولدي لا  
 تواخذني فان ابوك اوصاني وانا ما اقدر  
 اخالفه فاهمل على قليل حتى اني احادثك  
 فقال قم واخبرني فقال يا سيدي انت تسأل

عن الصبيبة المليحة فقال اخبرني من جابها  
 ونيمها عندي <sup>ما</sup> اين هي الساعة حتى اتزوج  
 بها فقد رضى <sup>ان</sup> بالزواج فاعلم اني ودعه  
 ياتي الى عندي <sup>اي</sup> يزوجني بها اسرع في مشييك  
 فما صدق الوزير بذلك حتى انه قام وهو  
 يتعثر في اذياله ودخل على الملك فقال ما  
 وراك فقال ابنك جن فقال هذا شورك على  
 يا نحس الوزرا والله العظيم ان صار على  
 ولدي شي لاضرب رقبتك واسلب نعمتك  
 ثم نهض الملك واخذ الوزير معه ودخل  
 على ابنه وادرك شهرزاد الصباح فسكتت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الرابعة عشرون بعد المائتين  
 فلما راه قهر الزمان نهض قايما وقبل يد ابيه  
 وتاخر الى وراه واطرق الى الارض وفرت  
 الدمعة من عينيه فاخذه ابوه الى جانبه

واجلسه على السرير ونظر الى الوزير بعين  
 الغضب وقال يا كلب الوزا اما قلت عن  
 ولدى ما هو كذا وكذا ثم انه قال يا  
 ولدى ايش اليوم قال الجمعة وبعده السبت  
 والاحد والاثنين والثلاثاء واربعاء والخميس  
 والجمعة واما الاشهر محرم وصفر وربيع  
 وماه وجماد ورجب وشعبان ورمضان وشوال  
 وذى القعدة وذى الحجة فلما سمع السلطان  
 كلام ولده فرح وقال الحمد لله على سلامتكم  
 ثم ان الملك التفت الى الوزير وقال له يا كلب  
 الوزا ابني ما تجنن ما تجنن الا انت  
 فحرك الوزير راسه وقال في باله تخهل عليه  
 وانظر ثم ان السلطان قال يا ولدى ما  
 هذه الصبية اللى ذكرتها فقال قمر الزمان  
 بالله عليك يا ابني لا تقزد على انت الاخر  
 قمر وزوجني بهذه الصبية قال ابن صبية

يا ولدى ثبت عقلك اسم الله حولك  
وحوائيك سلامتم عقلك وشبابك يا ولدى  
ايش هذا الذى تفعله والله العظيم ان  
ما لنا في هذا الشئ لا علم ولا خبر نعوذ  
من الشيطان يسمى بالرجس ولا شك البارحة  
بت و... موسوس فرايت ذلك في المنام  
فقال ثم الزمان خلى عنك هذا الكلام وان  
الذى افوله لك حق وصدق وانا اجيبك  
على قولك عمرا احدا راى روحه في وقعة  
حرب ونعنع وضرب وفاق من نومه راى  
في يده سيف ملوث بالدم فقال الملك لا  
يا ولدى وان هذا شئ لا يصير فقال ثم  
الزمان اللثم الى رايت البارحة في المنام كانى  
استيقظت نصف الليل فوجدت بنت نائمة  
الى جانبي قدھا قدى ولونها لوني وهى  
مثل البدر فاردت ان اقبلها فخفت ان

تكون في مكان وتنتظر إلينا ومنعت نفسي  
 عنها ولقد أخذت عنها تذكرة فقال أبوه وما  
 في التذكرة قال أخذت عنها هذا الخاتم  
 ثم ناوله أبوه فلما ناوله أبوه قال أنا لله وأنا  
 أني راجعون وما أعلم من أين دخل عليك  
 هذا الدخيل فقال ثم الزمان والله يا ابني  
 أن لم تجل على بهذه الصبيبة والا مت  
 كمدا وانشد يقول

أن صبح وعدكم لي بالوصل لي زور:  
 ففى الكرا واصلوا لمشتاق أو زور  
 فقد تركتم بقلبي يوم بينكم:  
 نار السقود لها في القلب تأثير  
 هذا إذا ما سمعتم في الكرا لغتي:  
 منامه عنه منوع ومحصور  
 فاحسدى فيكم بالهجر يشمت بي:  
 حتى غدا بين محسود ومهجور،



قال الراوى ثم انه قال والله يا ابنى ما بقى  
 عنها صبر ولا ساعة فدنق الملك يد على  
 يد وقال لا حول ولا قوة الا بالله العلى  
 العظيم وقتل ما فى الامر حيلة ثم انه مسك  
 بيده واخذته الى القصر فرقد قمر الزمان على  
 فراش انتنا وجلس ابوه عند راسه وهو  
 حزين يبكى على ولده ما يفارقه لا فى ليل  
 ولا فى نهار الى ان كان يوم من بعض الايام  
 دخل الوزير على الملك وسلم عليه وجلس  
 الى جانبه فرفع راسه قمر الزمان وفتح عينيه  
 فنظر الوزير الى جانب ابوه هذا والوزير  
 اقبل على الملك وقال هذه القعدة وقد انفسد  
 احوال العسكر والرعية والراى عندى ان  
 تنقل ولدك الى القصر للجوانى المطلاع على  
 البحر ويكون الحكم الخميس والاثنين وبقية  
 الايام عند ولدك الى ان يفرج الله تعالى

قال الراوى فلما سمع الملك كلام الوزير رآه  
صواب وخاف لا ينفسد عليه امر العسكر  
فامر بتحويل ولده الى القدس للجوائى وكان  
هذا القصر مبنى فى وسط البحر ويصلون  
اليه على مشى خمس مائة ذراع ودائره  
اربعين شبك مطلة على البحر ارضه مفروشة  
بالرخام الملون وحيطانه مجزعة بالجرع  
والخزف والمعادن الملونة وسقفه مقرنصة  
وهى من ساير الالوان ففرشوا فيه البسط  
الحريز والاسرة وستروه بالاستور والمقاعد  
والمراتب ونيموا فيه ابن الملك وقد بقى  
من السهر وقلة الاكل تحيل للجسم اصفر  
اللون وابوه قاعد عند راسه وكل خميس  
واثنين يامر بدخول الامرا الى عنده ويعيّموا  
الى بعد العصر وينصرفون الى حالهم هذا  
ما كان من قهر الزمان واما ما كان من

الصبيبة فانها لما حملوها للجن وحطوها في  
 فراشها فانها تمت راقده الى الصباح ففاقت  
 من نومها وجلست على حبلها وتطلعت  
 يمين وشمال فما رأت معشوقها فرجف قلبها  
 وصرخت على الجوار فأتوا اليها وداروا من  
 حواليتها وتقدمت اليها كبيرتهم وقالت  
 لها ستي ما اصابك فقالت لها يوه ايين  
 معشوقى ومحبوب قلبى فلما سمعت العجوز  
 كلامها اندعرت وقالت يا ستي ايش هذا  
 الكلام قالت بدور معشوقى المليح صاحب  
 العيون السود والحواجب المقرونة بات عندى  
 البارحة وعانقته من العشا الى الصباح فقالت  
 القهرمانة لا والله يا ستي لا تلعبى معنا  
 هذا اللعب لان بعد اللعب والمزاح تروح  
 الارواح وانا والله عجوز كبيره على حفة  
 قبرى وتريدنى اروح قتيلة فقالت بدور يا

عجوزة النحس أنتى تنهزا على ثمر أنها وثبت  
 إليها وحطتها تحتها وصارت تضربها حتى  
 غمى عليها فلما أفاقتم قامت ودخلت على  
 أمها وأعلمتها بما جرا لها مع ألسن بدور  
 وقالت لها قومى ولحقى بنتك فأنها جنت  
 فقامت أمها ودخلت عليها وسلمت عليها  
 فردت عليها وجلست إلى جانبها فسألته  
 عن أمرها وعن ما تكلمت به العجوز فقالت  
 يا أمى تنهزا على وأنا مالى صبر عن معشوق  
 الذى عانقته من العشا إلى الصباح أه أه  
 آواه وأنشدت تقول شعر .

يا حسنه والحسن بعض صفاته :

والسحر موقوف على حر كانه :

لو أن البدر قيل له امتدح :

ليلا لقال الكون من لالاته :

يعطى ارتياح العصى غصن أملد :

حمد الصباح فكان من زهراته ✽  
 الحال ينقط من صفيحة خده :  
 ما خط صبيغ الخبر في نواته ✽  
 ركب الماثر لا نهينا نفوسنا :  
 الله يجعلهن من حسناته ✽  
 ما زلت اخطب للزمان وصاله :  
 حتى دنا والبعد من عادته ✽  
 فغفرت ذنب الدهر لما وصله :  
 سترت على ما كان من زلاته ✽  
 بتنا نعانق والعناق ندينا :  
 سكران من غزلي ومن كاساته ✽  
 فضيبتهم ضم البخيل مخافة :  
 يجنو عليه من جميع جداته ✽  
 فشددته في ساعدي فكانه ✽  
 ظبي خشيت عليه من لغتاته ،  
 قال الراوي فلما فرغت بدور من شعرها

قالت اى والله يا امى كان تايمر عندى  
 فقالت امها ويلك ويلك ايش هذا الكلام  
 فقالت الى امها عجزز النكس اى له زمان  
 يستاذنى فى الزواج واقول له مالى غرض والان  
 فقد رضىيت زوجنى بمن كان عندى البارحة  
 والاقنتل روحى فقالت امها ما كان عندك  
 احد فقالت كذبتى وان لم تقولى من  
 يكون والا انتى تعرف فقالت ويلك ما  
 تسأخى ما كان عندك احد فقامت لامها  
 وهبشت فيها وقطعت شعرها وصارت  
 تضربها وتقول لها قولى ايين معشوقى فقالت  
 امها لاحول ولا قوة الا بالله العلي العظيم  
 ثم انها استغاثت بالجوار فخلصوها من بدور  
 فقامت ودخلت على السلطان الملك الغيور  
 وكان كما قعد من منامه فدخلت عليه  
 وقالت له قم ولحق ببتك فقد جنت فنهض

ودخل عليها وسلم فقامت الست بدور على  
 حيلها وردت السلام وقبلت يده فقال يا  
 ولدي ما هذا الكلام الذي سمعته  
 من امك وادرك شهرزاد الصباح فسكتت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الخامسة عشرون بعد المائتين  
 فقالت يا ابني خيلنا من هذا الكلام وقمر  
 زوجني بهذا الشاب الذي بات عندي  
 البارحة فقال وانتى بات عندك احد فقالت  
 الا ما بات عندي الا شاب مليح رجيع  
 وجفن مريض صحيح وبنت متعاقته الى  
 الصباح فلما سمع كلامها ابوها ظن انها  
 انصابت في عقلها فبرك عليها كتفها وامر  
 باحضار جنزير وسلسلة وضمم في رقبتها  
 وحطها في مقصورة وكل على الباب طواشي  
 وعجوز وخرج وهو مهموم وادعى بوزيرة

وارباب دولته واعلمهم بما جرا لابنته في  
ليلتها ورأيت في اصبعها خاتم رجالي له  
قيمه وهو من الباقوت ولكن اشهدكم على  
ان كل من داواها وابراها ما فيها زوجته  
بها وقاسمته في ملكي وای من دخل عليها  
و لم يبرها ضربت عنقه و لم اقبل فيه شفاعة  
قل الراوى فلما سمعوا للحاضرين كلام الملك  
دعوا له ان يفرج الله ما بها وكان في الديوان  
من يقرأ ويعزم ويكتب فقال واحد من  
الحاضرين ايها الملك انا اداويها فقال الملك  
بشرط ان ابزيتها زوجته اياها وان لم  
تبريها اضرب عنقك فقال رضيت بذلك  
فقام ودخل على بدور والملك معه فعزم  
واقسم فتطلعت اليه بدور وقالت لابوها  
ايش جبت هذا يعمل ما تستحي تدخل  
على الرجال الغربا فقال الملك انا ما جبت



الا ليحجب عنك التابع الذي اعترضك  
 فقالت انا ما اعترضني الا شاب مليح معشوق  
 ومحبوبي وثمره فوادى ولبي فلما سمع الامير  
 كلامها علم ان ما بها جنون وان الذي  
 بها عشق وفنون واستحي ان يقول للملك  
 بنتك عاشقة فقبل الارض بين يديه وقال  
 ايها الملك انا ما اقدر ابريها ولا اداويها  
 فقبض عليه الملك وامر بضرب عنقه وقعد  
 الملك مدة ايام وهو لا يطيب له لا اكل ولا  
 شرب فامر المنادية ان ينادوا في المدينة وفي  
 الجزائر للجوانية وفي القلاع البحرية وفي ساير  
 القرى ان كل من كان مناجم يجي الى عند  
 الملك فتقدم مناجم قد صادفه رجل في  
 بيت النفس وقال اشهدكم على ان لم  
 ابري بنت الملك والا دمي حلال فقال  
 الملك للاخادم ادخل بهذا الى عند سنك

فآخذه الخادم ودخل به القاعة فلما رأى  
 المنجم الست بدور في رقبتها للجنزير توهم  
 أنها مجنونة فقعد وأخرج من جرابه أقلام  
 من نحاس وكوه نار وأحضر رصاص وأوراق  
 وأطلق البخور وقعد يضرب المندل ويعزم  
 فقالت الست بدور أيش أنت فقال لها  
 المملوك منجم وأريد أن أعزم على صاحبك  
 الذي أعتراك وأحبسه في القمقم النحاس  
 وأسد عليه بالرصاص وأسجنه في البحر  
 الغواص فقالت له يا قواد أسكت يا ملعون  
 أنا صاحبي ما هو ألا كويس ملبح الشمايل  
 وشريف الخصايل بات في عبي إلى بكرة ولكن  
 تفدر ترده على وتجمع بيني وبينه ثم أنها  
 بككت فلما سمع المنجم كلامها قال لها  
 والله يا ستي ما يجمع بينك وبينه إلا أبوكي  
 ثم أنه عبا حوايجه وخرجوه غضبان ودخل

على الملك وقال انتم اخذتموني الى مجنونة  
والا الى عاشقة مفارقة فلما سمع الملك كلامه  
غضب وامر بضرب عنقه ودخل مناجم  
اخر فجرا له مثل الاول وضرب الملك عنقه  
وعلق روسهم على شراف القصر ولم يزل  
يقتل واحد بعد واحد حتى انه قتل  
ماية وخمسين مناجم وعلق روسهم وصارت  
اولاد البلد يتفرجون عليهم قال الراوى  
وكان للجوز القهرماننة الكبيرة التى ربت  
الست بدور ولد اسمه رومزان وكان تربي  
مع الست بدور ورضعت معه من امه فصار  
اخوها من الرضاغة ولما كبرا عزلوه عنها  
وكان اشتغل بعلم النجوم وعلم الفلك و  
الرمل والهيئة والحساب الجبر والملاحم و  
احكا الاصطرلابات وسائر وتغرب وخائط  
الحكما وانلهاان فى مدة عشرة سنين ثم انه

رجع ودخل المدينة في تلك الايام ورأى  
 روس المناجمين فسأل عن اخته الست  
 بدور فاخبروه بما جرا لها فدخل على امه  
 فسلمت عليه وقالت يا ولدى ما تدرى  
 ما جرا الى اختك ثم انها اخبرته بأخبار  
 من الاول الى الآخر فقال انى سمعت خبرها  
 ولكن ما تقدرى ان تدخلنى الى عندها سرا  
 من غير ان يعلم ابوها وادرك شهر ازاد الصباح  
 فسكنت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة السادسة عشرون بعد المائتين  
 فلما سمعت امه كلامه انطلقت الى الارض  
 ساعة ورفعت رأسها وقالت يا ولدى امهل  
 على الى غداة غدا حتى انى اتخيل فى امرى  
 ثم ان امه اجتمعت بالخاصة المرسم على  
 الباب وقالت له يا كبيرى ان لى بنتا قربت  
 مع الست بدور وقد زوجها ولما جرا

لست بدور ما جراً بقي خاطرها عندها  
 واشتبهى ان اجيبها حتى تدخل تنظرها  
 ساعة وتخرج من حيث لا يعلم احد  
 فقال بسم الله لكن لا تاتى بها الا بالليل  
 حتى يدخل الملك الى البيت ادخل انتي  
 وبنتك فباست يده وخرجت وصبرت  
 الى الليل فات العشا قامت الى ولدها ولبسته  
 بدلة نسوانية وزيرته وخمرته ودخلت  
 به الى القصر فوصلت به الى عند الخادم  
 فقام وقف وقال بسم الله ادخلي فدخلوا  
 الى عند الست بدور فجلس بعد ان كشف  
 الازار واخرج المكتب والاقسام والحاجب  
 الذى معه فتطلعت الست بدور وقالت  
 اخى مرزوان السلامة هكذا تكون الناس  
 سافرت وانقطعت عنا اخبارك فقال لها يا  
 اختي ما جيئت من البلاد الا لما سمعت

هذه الاخبار فاحترق قلبى عليكى وقد  
جيت الان لعل ان اخلصك فقالت يا اخى  
وانت تحسب ان الذى اعترانى جنون  
ثم انها انشدت تقول شعر

قالوا جننت بما تهوى فقلت لهم :

ما لذة العيش الا للمجانين ۝

هاتوا جنونى وهاتوا من جننت بهم :

ان كان بسوى جنونى لتلومونى،

قال الراوى فعلم مرزوان انها عاشقة فقال يا  
ستى اعلمينى بقصتك والذى جرا لك وما  
اتفق لك فقالت يا اخى جرا لى ما هو  
كذا وكذا ثم انها احكت له بالقصة من  
الاول الى الاخر فلما سمع ذلك اشرق براسه  
الى الارض وبقي ساعة مفكر ثم انه  
رفع راسه وقال يا اختى ان الذى جرا  
عليكى حق لكن انا ان شا الله تعالى

اخرج وادور البلاد لعل ان يكون شفاكى  
على يدي فاصبرى ولا تقلقى ثم انه ودعها  
وخرج من عندها فسمعها وه تنشد  
وتقول

يخط الشوق شخصك في ضيبرى :

على بعد التزاور خط زورى :

وتدنيك الالمانى من فوارى :

دنو البرق من لمح البصبرى :

فلا تبعد فانك نور عينى :

اذا ما غبت فلم تظرف بنورى :

اذا ما كنت مسرورا بهجرى :

فانى من سرورك فى سرورى :

اريد عتابه فغدا التقينا :

تعاتبت الصماير فى الصدورى :

فاصبست لا اله ولا يلمنى :

وقد فم الضمير عن الضميرى ،

قال الراوى فلما سمع مرزوان شعرها احترق قلبه عليها ثم انه تاجهز من ساعته واصبح ثانى يوم سافر ولا زال مسافر من مكان الى مكان ومن مدينة الى مدينة ومن جزيرة الى جزيرة مدة اربعة اشهر كوامل فدخل الى مدينة يقال لها الطرف فسمع الاخبار عن ما جرا في البلاد وكان كلما دخل مدينة يسمع فيها اخبار الست بدور الى ان دخل الى مدينة الطرف فسمع فيها خبر قمر الزمان وانه مريض وقد اعتراه هوس جنون فلما سمع خبره سال عن مدينته فقالوا في البر ست اشهر وفي البحر شهر فنزل مرزوان في مركب تجار وكان المركب مجهز للسفر فسافر شهر فبان انهم المدينة وبقي يوم الى دخولهم الى الساحل واذا بالمركب صدم شعب



فتطير اللواح فغرق المركب بما فيه واما  
مرزوان فانه لما غرق فاخذه التيار واوصله  
الى تحت القصر الذى فيه قر الزمان وكان  
بالاتفاق يوم خدمة وجميع الامرا عند  
الملك والملك جالس على السريه ورأس ولده  
فى حجره وخادم واقف يكش عليه وقر  
الزمان يصيح يا قدها يا حسنهما يا خدها  
والوزير جالس عند رجله وقد غفى قر  
الزمان تلك الساعة والوزير نظر صوب البحر  
فراى رومزان وقد اشرف على الغرق فرق  
قلبه عليه فاخبر الملك بخبره وقال له عن  
اذنك انزل اليه وانشله من الموت لعل الله  
تعالى كما نخلصه من الموت يخلص ولدك  
مما فيه فقال له الملك افعل ما بدا لك فنهض  
الوزير وفتح الزبينة التى تصل الى البحر  
ونزل فى مشاه وخرج الى البحر فنظر مرزوان

على في آخر غطسه فديده اليه وجذبه  
 اخرجته من البحر وصبر عليه ساعة حتى  
 ردت روحه اليه ثم انه قلعه ثيابه والبسه  
 غيرها وقال له يا ولدي انا كنت سبب  
 نجاتك فعسى ان يكون الفرج على يديك  
 فقال رومزان ايش الخبر يا مولاي فاخبره  
 بالقصة من اولها الى اخرها فلما سمع رومزان  
 كلام الوزير عرف القصة لانه كان سمع بذكر  
 قمر الزمان في البلاد الذي اتى منها وقال في  
 بالله هذا الذي اختى جنت من اجله وهذا  
 هو المطلوب قال الراوى ثم انه طلع خلف  
 الوزير حتى وصل الى القصر فجلس الوزير  
 عند رجلى قمر الزمان وخرج من بعده  
 مرزوان واتى الى قدام قمر الزمان ونظر اليه  
 وقال سبحان الخالق قدده قدها ولونه لونها  
 وخذها خدها ففتح عينيه قمر الزمان و

وسند بادنه فانشد مرزوان يقول بعد الصلاة

على الرسول شعر

أراك نروباً ذو شجن منرنم :

تحنوف بالشراف السحاب المخبم ✧

أصابك عشق أم رميت باسم :

فما هذا إلا شجيرة مغرم ✧

وأياك ذكر العامرية أنى :

أغار عليها من فم المتكلم ✧

أغار على أعطافها من ثيابها :

إذا لبستهم فوق جسم ناعم ✧

واحسد شربات يقبلن ثغرها :

إذا أوضعتنم موضع اللثم في الفم ✧

فلا تحسبوا أني قتلت بصارم :

لكن لحاظ قد رموني بأسهم ✧

ولما تلاقينا وجدت بنانها :

مخضبة تحكى عصارة عندهم ✧

فقلت خضبت ألف بعدى هكذا :

❖ فهذا جزا المستهام المتيم

فقلت وألقت في الحشا لأعج الجوا :

❖ مقالة من بال حب لم يتبرم

وحقك ما هذا خضاب خضبتنه :

❖ فلا تك بالبهتان والنزور متهم

ولكنى لما رايتك راحلا :

❖ وقد كنت لى زندا وكف ومعصم

بكيت دما يوما فسحته :

❖ بيدي فاجرت بنانى من دم

فلو قبل مبكاه بكيت صباية :

❖ ببعدى شفيت النفس قبل التندم

ولكن بكت قبلى فهيجنى البكا :

❖ بكاعا فقلت الفصل للمتقدم

فلا تعذلى فى هواها لانى :

❖ وحق الهوى فيها كثير اننا

بليت بمن قد زين الحسن وجهها :  
 ولم تر أعينى مثلها في الاعاجم ✧  
 خريجه الاطراف ضامرة الخشا :  
 مودة الخدين طيبة الفم ✧  
 لها حكم لقمان وصورة يوسف :  
 ونجمة داود وعفة مريم ✧  
 ولى حزن يعقوب ووحشة يونس :  
 والام ايوب وحسرة ادم ✧  
 فلا تقتلوهما ان ظفرتم بقتلهما :  
 ولكن سلوها كيف حل له ادم ،  
 وادرك شهرزاد الصباح فسكتت عن الكلام  
 المباح وفي الغد قالت الليلة السابعة  
 عشرون . بعد المائتين قال الراوى فلما  
 فرغ رومزان من شعرة وسمع ثر الزمان نظمه  
 ونثره فزلت على قلبه يرثى وسلام ودار  
 لسانه في فم وأشار الى ابيه بيده ان هذا

يجلس الى جنبى فلما سمع الملك من ولده  
 ذلك فرح فرحا شديدا ما عليه من مزيد  
 فقام الملك بنفسه واجلسه عند رأس ولده  
 وقال يا ولدى من اى البلاد انت فقال  
 مرزوان من الجزاير للجوانية من بلاد الملك  
 الغيور فقال عسى ان يكون على يدك فرج  
 الى ولدى فقال مرزوان ان شا الله تعالى  
 ثم انه اقبل على قمر الزمان وقال سرا في  
 اذنه يا مولاي شيد روحك وطب نفسا وقر  
 عينا فان الذي انت من اجلها هكذا  
 لاتسال عن حالها وما جرا عليها فاما انت  
 كتمت سرىك فضعفت واما هي باحت بما  
 عندها فتجننت وفي رقبتها جنزير حديد  
 وهي في اتحس الاحوال فلما سمع قمر الزمان  
 هذا الكلام اشتد قلبه واثار الى ابوه ان  
 يجلسه ففرح الملك ونهض هو والسوزير و

اسندوه بين محدثين وفرحت الامرا وامر  
 الملك للمغانى بضرب الدفوف وقرب مرزوان  
 وقال ان هذه طلعة مباركة علينا ثم انه  
 ادعى بالطعام والشراب فاكل ثم الزمان وشرب  
 وبات مرزوان عنده تلك الليلة والسلطان  
 فرحان بعافية ولده واخذ مرزوان يحدث  
 ثم الزمان وصار ثم الزمان يساله ويقول له  
 اجتمعت بها فيقول نعم واسمها الست  
 بدور بنت الملك الغيور صاحب الجزاير  
 والبحور والسبع قصور ثم انه حدثه بما  
 جرا لها وقال له يا مولاي الذى جرا لك  
 مع والدك جرا لها مع والدها ولكن  
 شد روحك وقوى قلبك اوصلك اليها واجمع  
 بينك وبينها ولم يزل يحدثه حتى انه اكل  
 وشرب وردت روحه اليه وامر الملك بزيينة  
 البلد سبعة ايام واخلع على العسكر والخلق

من في الحبوس وأبطل المظالم والمكوس و  
 اختلا قمر الزمان بمرزوان وقال يا أخى كيف  
 يصير في الرواح وأنى يجبنى محبة عظيمة  
 ولا يقدر يصبر عني ساعة واحدة فدبرنى  
 بربايك انسديد وتديبيرك الحميد فأنى لا  
 أخالف لك قولا ولا أعصى لك أمرا ثم  
 أنه بكى فقال مرزوان أعلم يا مولاي أنى  
 والله ما جيت إلا بهذا السبب حتى أرد  
 على الملك أنغيور ابنته وأخلصها مما هي فيه  
 وهذا مقصودي وأنا الراى عندى غداة  
 غدا أطلب من الملك أنك تخرج الى الصيد  
 والقنص أنا وانت وناخذ معنا خرج مال  
 وتركب جواد وتجنب جواد وأنا كذلك  
 وتقول للملك أننى أخرج أنشرح فى القضا  
 فإذا فعلنا هذا نطلب من الله تعالى الأمانة  
 ففرح قمر الزمان بذلك وأصبح ثانى يوم



دخل على أبيه وأعلمه بالقصة وطلب منه  
الآن بالخروج إلى الصيد فاذن له فقال يا  
ولدي على شرط أنك لا تبات إلا فرد ليلة  
واحدة لأنني ما يطيب عيشي بلاك وما  
صدقته متى رذك الله علي وأنا كما قال  
الشاعر حيث يقول

ولو أنني أصبحت في كل نعمة :

وكانت لي الدنيا وملك الأكاسرة :

لما سوت عندي جناح بعوضة :

أن لم تكن عيني لشخصك ناضرة ،

ثم أنه جهزه وأمر أن يشاء لهم أربع روس

من الخيل وهجين يرسم الما والزاد ثم أن

أبوه ودعه وضمه إلى صدره وقبله خائف

عليه وأراد أن يرسل أحدا معه يرسم الخدمة

فلم يريد ثم الزمان بل أنه ودع أبوه وسار

هو ومرزوان واستقبلوا البير إلى الليل فنزلوا

اكلوا وشربوا وساروا طول الليل الى الصباح  
 فنزلوا بين اربع مفارق فاخذ مرزوان الجواد  
 الواحد ذبحة وسلخه واخذ جلده وعظامه  
 ودفنهم واخذ باقى لحمه فقلعه قطع واخذ  
 من على ثمر الزمان قبا وملوطة وثبيص وصار  
 يقطعهم ويلوثهم بالدم ويحط فيهم قطع من  
 اللحم ويرميهم واخذ قبا صحيح شفشفه  
 بالدم وارماه وفرقه بين وشمال فسائه ثمر  
 الزمان عن ذلك فقال يا مولاي ما يتم لنا  
 الامر الا بهذا الذى فعلته لان ابوك الملك  
 اذا غبنا عنه ليلة زائدة يركب ويلحقنا  
 وربما يكتب ويرسل مع البريد من يسكن  
 الدروب فاذا راي هذا الاثر ويهرى ثيابك  
 مقطعة واللحم والدم فيظن انه قد تم  
 عليك امر من جهة قطاع الطريق او وحش  
 من البر فيقطع اياسه منا ونبقى نسافر على

مهلنا فقال قمر الزمان نعم ما فعلت ثم انهم  
 ساروا ولم ينزلوا سائرين مدة ايام حتى  
 لاحت لهم جزاير الملك الغيور ففرحوا  
 واستبشروا وشكر مرزوان على ما فعل  
 ودخلوا المدينة ونزل قمر الزمان في الخان  
 واستراحوا ثلاثة ايام ولما كان في اليوم  
 الرابع اخذ مرزوان قمر الزمان ودخل به  
 الى الحمام وخرج ولبسه بدلة كاملة لبس  
 التجار وصاغ له تخت حمل من الذهب  
 مرصع بالجواهر وعمل له عمامة مناجم وادرك  
 شهر اژاد الصباح فسكنت عن اللام المباح  
 وفي الغد قانت الليلة الثامنة عشرون  
 والمائتين وقال له اخرج الساعة واقف  
 تحت القصر ونادى المناجم المناجم فان  
 الملك يرسل وراك ويدخلك على محبوبتك  
 فهي لما تراك ينزل ما بهما ويفرح ابوها

ويزوجك أياها ويقاسمك في الملك فقبل قمر  
 الزمان ما أشار به وخرج من الخان بتلك  
 البدلة وأخذ معه عدته وتمشى لتحت  
 القصر ونادى المناجم المناجم فلما سمعوا  
 أهل المدينة دونه منجم فتعجبوا منه وخرجوا  
 إليه لأن لهم زمان ما سمعوا أحداً يقول  
 أنا منجم فوقفوا حوله وقالوا له يا سيدنا  
 بالله عليك لا تفعل بروحك هذا طمعا في  
 زواج بنت الملك وانظر إلى الروس كلهم قتلوا  
 لأجل هذا الحما فصرخ قمر الزمان منجم  
 مناجم فقالوا له ما أنت إلا جاكراً بالله  
 عليك أرحم شبابك فصاح قمر الزمان منجم  
 مناجم فلم في الكلام والوزير نزل وأخذ قمر  
 الزمان ودخل به على الملك الغيور فلما رآه  
 قمر الزمان سكت له وقبل الأرض بين يديه  
 فلما نظره الملك الغيور اجلسه إلى جانبه

واقبل عليه بالكلام وقال له يا ولدى بالله  
 عليك لا تعمل في روحك مناجم ولا تدخل  
 تحت شرجي لانني قد انزمت نفسي ان  
 اى من دخل على ابنتي ولم يبرها مما اصابها  
 ضربت رقبتها واى من ابرأها ازوجه بها  
 والله العظيم ان لم تبرها ضربت رقبتك  
 فلا يغرك حسننها وجمالها فقال قمر الزمان  
 رضيت بذلك فاشهد الملك عليه وامر الخادم  
 ان يوصله الى الست بدم فمسك الخادم  
 بيده وقطع به الدهليز وقمر الزمان يسابق  
 الخادم ويعثر برجليه فقال الخادم ويلك  
 لا تستعجل في دخولك لاني ما رايت في  
 المناجمين من يستعجل في دخوله غيرك  
 فنظر اليه قمر الزمان وانشد  
 انا عارف بصفات حسنك جاهل :  
 متحيرا لم ادر ما انا قائل

أن قلت بدر فالبدور نواقص :  
 عند الكمال وانت حسنك كامل ✽  
 او قلت شمساً كان حسنك لم يغيب :  
 عن ناظري وارى الشموس أوائل ✽  
 كملت محاسنك التى فى وصفها :  
 عجز البليغ وحار فيها العاقل ،  
 قال الراوى ثم ان الخادم اوقفه خلف الستارة  
 التى على الباب فقال قر الزمان للخادم  
 ايما أحب اليك ادخل الى سترك ابريها  
 والا وانا من خلف الستارة ابريها فتعجب  
 الخادم وقال يا سيدى من هنا احسن  
 فجلس قر الزمان خلف الستارة واخرج  
 الدواة والقلم وكتب يقول هذا كتات  
 من برح به للجفا ، واقلقه للجوا ، واعلكه  
 الاسف والبلا ، من عظم ما به من الهوا ،  
 وقد ايس من الحياة ، وايقن بحول والوفاة ،

فما لقلبه للخرين ، على الغمر من معين ، وما  
 لطرفة الساهر ، على اللم من ناصر ، نهارة في  
 لهيب ، وليله في تعذيب ، ومن كثرة  
 النحول ، ينشد ويقول ، شعر

كتبت ولى قلب بذكرك مولع :

وجفن حماء الشوق حقا فيدمع ✽

وجسم كساه لآعج الشوق والاساء :

فبيض نحول فهو نصف مضعزع ✽

شكوت الهوى لما اضرى الهوا :

ولم يبق عندئذ للتصبر موضع ✽

اليكى فجودى وارجمى وعطفى :

وجيرى فتى احشاه تنقطع ،

قال الراوى وكتب تحته

شفا القلوب ، لقا المحبوب ، اشد العذاب ،

فراق الاحباب ، من خان حبيبه ، الله

حسيبه ، من خان منكم ومنا ، لا نال ما

يتمنى، من عند من لا يسمى فيعرف، الى  
 احسن الناس واشرف، من المحب الوا في،  
 الى الحبيب الجاني، من الهايمر الولهان، الى  
 الغزال العطشان، الى بكر التمام، وفريدة  
 الانام، فليلي في سهر، ونهارى في فكر، زايد  
 النحول والبعاد، وعديم النوم والرقاد،  
 ليس له خل ولا معين، ولا مساعد ولا  
 قرين، من في جوائحه لهيب لا يخفى،  
 ونار لا تطفى، سلام من خزاين لطف ربي،  
 على من عندها، احيى وقلبي، سلام الله ما  
 طلعت ثمر يا، على تلك الشمايل والمحبا،  
 وها انا من كثرة النحول، انشد واقول،

هذا كتاب من شوقي ووسواسي :

وضيق صدرى وما القى من الباسي ❀

الى هلال الى شمس الى قمر :

الى غزال الى غصن من الاسى،



قال الراوى ثم انه ختم الورقة بهذه الابيات  
يقول شعر

سلى صكتانى وما قد خطه قلمى :

فسوف يخبرك عن حالى وعن المى \*

يدى تتخط ودمع العين منهمل :

وقد شكى الشوق قرطاسى الى فلمى \*

ما زال دمعى على القرطاس منحدرا :

حتى اذا انقضى اتبعته بدمى \*

منى وجودى ورقى واعطائى كرما :

ارسلت خاتمكى الى اارسل خاتمى،

قال الراوى ثم ان قر السهمان بعد ما فرغ

من هذا الكتاب طواه وحط خاتمها فى

داخل الورقة ولفها عليه واعطاها للخادم

وقال ادخل عليها وافتح الكتاب قدامها

فدخل الخادم للست بدور وفتح الورقة

قدامها فلما قرأت ما فيها زعقت وجذبت

روحها وصلبت رجليها في الخايط واتكت  
 بقوتها قطعت ذلك الجنزير وقامت مشت  
 والخادم باهت وشالت الستارة فرأت معشوقها  
 ونظر قر الزمان اليها فعرفها ووقعت العين  
 على العين فقام اليها واحتضنها وتباوسوا  
 وتذاكروا تلك الليلة وصاروا يتعجبوا  
 كيف كان اجتماعهم ببعضهم بعض واما  
 الخادم لما رآهم على تلك الحالة جرى من  
 ساعته واعلم السلطان بما جرا وقال يا  
 سيدي هذا قبيح المنجمين داوى ستنا من  
 خلف الستارة ثم انه احكى الى الملك بما  
 اتفق له ولها ففرح الملك بذلك ونهض  
 الملك ودخل على ابنته فوجدها جالسة  
 فلما راته نهضت له قايمة وقبلت يده فياس  
 السلطان راسها وقبلها بين عينيها وقبل  
 على قر الزمان وشكره واثنى عليه وساله

عن حاله فاخبره عن حاله واسمه وابوه  
 وامه وانه ملك ابن ملك وابوه شاه زمان  
 صاحب جزاير خالدران واخبره بما اتفق له  
 تلك الليله وهو الذي اخذ الخاتم من اصبعها  
 فتعجب الملك من ذلك وقال والله ان  
 حكايتك هذه توجب ان تورخ وتقرأ  
 بعد كما ثم انه في ساعة الحال كتب الكتاب  
 ودخله عليها وبلغ اربع منها وهي الاخرى  
 بليت شوقها منه وتعانقوا ان الصباح وعمل  
 الملك وليمة عظيمة ولما ار كان بعد مدة  
 افتكر قر الزمان ابوه وامه فتغص عيشه  
 وراى ابوه في المنام وهو يعاتبه ويقول له  
 يا ولدى هذا فعل اولاد الخلال ما اسرع ما  
 نسيتنى فالله الله انك تقوم وتاجى حتى  
 ابل شوقى منك قبل الموت فاصبح حزين  
 القلب واعلم زوجته بذلك فدخلت على

أبوها وقبلت يده واستأذنته في السفر إلى  
 عند أبوه ثم قالت بدور والله يا أباي مالي صبر  
 عن مفارقتك فاذن لها بالسفر صحبتها واذن  
 لها بالاقامة عنده سنة كاملة وتاجي تزوره  
 في كل سنة مرة فقبلت ذلك ثم إن الملك  
 شرع في تجهيزهم وعبا معهم ما يحتاجون  
 إليه وأخلع على قمر الزمان وقدم له الخيل  
 والجمال وأوصاه على ابنته وخرج معهم إلى  
 خارج الجزيرة و دعاهم وعاد وسار قمر الزمان  
 أول يوم وثاني أيام وثالث يوم ولم يزالوا  
 سائرين مدة شهر كامل ونزلوا في مرج  
 واسع الغلا كثير العشب والكلأ فضربوا  
 طائقتهم وأراحوا خيلهم وهجم عليهم الحر  
 فناموا ونامت بدور فدخل عليها قمر الزمان  
 فوجدها نائمة على حلوقفاها وكانت لابسة  
 ثياب ربيع وكوفية وقد ضرب الهوا ثيابها

وطلع الى فوق نهودها فبان له يا اخي بنين  
 ابيض من الثلج وانقى من البلور وانعم  
 من الزبد الطرى بطيات واعكان وسرة  
 عقيقة فزاد غرامه وهام وجدا وغراما  
 فاخذ ثمر الزمان بدكة بدور وجذبها حلها  
 فرأى في سرف الدكة عقدة حلها فوجد  
 فيها فص احمر مثل العندم عليه اسمها منقوشة  
 سمرين لا تقرا فتعجب وقال في بانه لولا  
 ان هذا الفص عزيز عندنا ما ربطته على  
 دكة لباسها حتى لا يفارها ثم اخذه في  
 يده وخرج الى شاهر الخيمة حتى يبصره  
 جيد فلما خرج وقف وفتح كفه واذا  
 بنائير انقض عليه واختطفه من كفه وطار  
 قريب من الارض وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الكاملة الثلثون بعد المائتين

فاحترق فواده عليه وجرى خلف الطير  
 والطير قريبا من الارض وقر الزمان يجرى  
 خلفه ولم ينزل كذلك من وادى الى وادى  
 ومن تل الى تل الى امسا فنزل الطير على  
 شجرة عالية فحط عليها ووقف قر الزمان  
 باحت وقد خوى من الجوع والعطش و  
 انتعب واراد يرجع فاعرف الموضع الذى  
 اتى منه ودخل عليه الليل فقال انا لله  
 وانا اليه راجعون فنام تحت تلك الشجرة  
 الى الصباح فطأ الطائر قليل فتبعه قر  
 الزمان وقال هذا عجب ياتى هذا الطير  
 يسوقنى الى الخراب لهلاكى اولعمران سلامتى  
 قال الراوى ثم انه مشى تحت الطير الى امسا  
 فنام الطير فى شجرة ونام قر الزمان تحتها  
 ولم ينزل هكذا مدة عشرة ايام وقر الزمان  
 يتنقوت من نبات الارض ويشرب من الانهار

الى ان كان يوم الحادى عشر اشرف على  
مدينة عامرة فرق الطير مثل ملح البصر  
وغاب عن العين فمشى ثمر الزمان الى باب  
المدينة وجلس وغسل يديه ورجليه و  
وجهه واستراح ساعة وتذكر ما كان منه  
ثم انه دخل المدينة فرأى المدينة على  
البحر فتمشى على شاطئ البحر الى ان دخل  
الى البساتين فشق بين الاشجار حتى اتى  
الى بستان ووقف بياض فخرج له خولى  
البستان فترحب به وقال له يا ولدى على  
اثر مقدم الحمد لله على السلامة من اهل  
هذه المدينة ادخل فدخل ثمر الزمان وقال  
ايها الشيخ ايش خبر هذه المدينة فقال  
يا ولدى هذه المدينة اهلها ظلم كفار  
مجبوس ولكن كيف وصولك لهذه البلاد  
فاحكى له ثمر الزمان ما جرى له فتعجب

الشيخ منه وقال يا ولدى اعلم ان بلاد  
 الاسلام مسيرة اربع شهور في البحر واما في  
 البر سنة كاملة وفي كل سنة يسافر من عندنا  
 مركب الى بلاد الاسلام وهى مدينة على  
 البحر تسمى جزيرة الابنوس ومنها تصل  
 الى جزاير خالدا ان فتفكر قمر الزمان في نفسه  
 وعلم ان قعاده في البستان اوفى له فاقام  
 عند الخولى يعاونه في البستان وبالليل يبكى  
 بالدموع الغزار يتفكر معشوقته وابوه قال  
 الراوى فهذا هـ جرا الى قمر الزمان واما  
 الست بدور انها كانت فاقت من نومها  
 طلبت قمر الزمان فلم تجده ورات سرويلها  
 محلولة فانتقدت العقدة فلم تجدها و  
 انقص قد عدم فقالت فى نفسها لله العجب  
 اظن محبوبى اخذ القص ولم يعرف السر  
 الذى فيه الا ما كان فارقتى فلعن الله القص



وتتوطين ببلادنا حتى ازوجك اهنتى واعنيك  
ملكنتى واستريح انا وادركا شهر ازاد الصباح  
فسكنتت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
الليلة الحادية والثلاثون بعد المائتين  
فانسرفت بدور راسها الى الارض وعرق  
جبينها من الحيا وقالت في نفسها كيف  
العمل وانا امرأة وان خالفته لا امن على  
روحي من غدراته ان يرسل وانا جيش  
ويلدني ويفضح سريري وحبوي لا اعلم ما  
جرا عليه وما لي الا اسكن في هذه الديار  
الى ان يفرح الله تعالى ثم لها رفعت راسها  
وانعمت بالسمع والطاعة ففرح ارمانوس  
ونادى في جزاير الابنوس بالفرح والاستبشار  
والزينة وجمع الوزرا والبواب والحجاب و  
خواص المملكة فاحضروا الجميع فعزل نفسه  
من الملك وسلطن بدور والبسها بدلة الملك

ودخلت الامرا والجيش جميعهم وحلفوا الى  
 بدور وهم يظنوا انه رجل وشرع في تجهيز  
 امر ابنته وجلوتها على بدور فكانوا بدرين  
 او قهرين فاجلوها عليه فدخلت بدور على  
 حيات النفوس واقتكرت قر الزمان وكيف  
 طالت غيبته عنها فتنهدت وتحسرت و  
 جلست الى جانب حياة النفوس وقبلتها  
 ونهضت نوضه توضت وصلت الى ان نامت  
 حياة النفوس فدخلت معها الفراس ودارت  
 شهرها اليها الى الصباح فدخل ارمانوس  
 وزوجته الى حياة النفوس وسالوها عن  
 امرها فاعلمتهم بما جرا وما كان فقال الملك  
 ما يبالي يكون اقتكر ابوه واهله فبردت سمته  
 والليله يدخل عليكى واما الملكة بدور فانها  
 خرجت وركبت الكرسي ونزلت الامرا  
 والوزرا وجميع الجيش وهنوها بالملك وسكعوا

لها ودعوا لها فاقبلت عليهم وتبسمت في  
 وجوههم واخلفت واوهبت وزادت في اقتطاع  
 الامر والاجناد فاحبوها للخلق والعالم فامرت  
 ونهت وعند المساء فضت الديوان ودخلت  
 الى القصر ورات الشمع موقودة وحياة  
 النفوس جالسة فجلست الى جانبها وقبلتها  
 في خدودها واقتكرت محبوبتها فقامت توضأت  
 واخذت في الصلاة وما زالت تصلى الى ان  
 نامت حياة النفوس فنامت الى جانبها الى  
 الصباح ونهضت لبست بدلة الملك و  
 خرجت الى الديوان واما ابو حياة النفوس  
 فانه كان دخل على ابنته وسألها من حالها  
 فاخبرته بما جرى فقال لها اصبري فما بقى  
 غير هذه الليلة ان لم يدخل عليكى والا  
 يكون لنا معه تديير ونخلعه من الملك  
 وننفيه من بلادنا ولما اقبل الليل دخلت

بدور فرات الشمع موقودة وحياة النفوس  
 جالسة كانها الفمر ليلة اربعة عشر فنظرتها  
 بدور واقتكرت محبوبها فتوضت وصلت  
 وارادت تقوم فقالت حياة النفوس يوه ما  
 تستحي من ابي وما فعل معك من الجبل  
 فجلست بدور وقالت يا حبيبتي وما الذي  
 تقولين فقالت وما ذا اقول ما راينا قط من  
 هو متعجب باجماله مثلك فكل من كان  
 مليح يعجب هكذا وانا والله ما قلت هذا  
 رغبة في وانما اضمر والدي لك ضمير ان  
 لم تفعل في هذه الليلة والا يصبح غدا  
 يخلعك من الملك ويسفرك وربما زاد به  
 الغيظ يقتلك وانا قد رحمتك ونصحتك  
 فافعل ما تريد فلما سمعت بدور كلامها  
 اطرقت الى الارض وقد حارت في امرها  
 وقالت في نفسها ان خالفت هلكت وانا

الساعة ملكة الجزيرة وما اجتمع بحبيبي  
 الا هنا لان ما له طريق الا من هنا فعند  
 ذلك اقبلت حسبا وقالت لها بدلام مونث  
 رفيق يا بعدى وحبيبتى بالرغم منى وليس  
 بالرضا ثم انها كشفت لها عن حالها و  
 احكت لها قصتها وما جرا لها واورت لها  
 نفسها وقالت لها انا امراة مثلك وسالته  
 ان تكتم حالها الى ان تاجتمع بزوجها  
 فحنت عليها ورثت لها ودعت لها ان  
 يجمع الله شملها بقمر الزمان وقالت يا سنى لا  
 تجزعى ثم انهم لعبوا وتحدثوا وتضاحكوا  
 وتعانقوا وناموا الى قريب الاذان فقامت  
 حياة النفوس اخذت دجاجة فحنتها  
 وتلطخت بدمها وسقسقت منديلها و  
 قلعت سراويلها وصرخت فدخلوا اليها  
 اغلها ففرحوا وزغلطوا للجوار ودخلت امها

وخرجت بدور الى الكرسي وجلست للحكم  
 وتمت على هذا الحال بالنهار تحكم وبالليل  
 تتحدث مع حياة النفوس ولم يزلوا على هذا  
 الحال مدة من الزمان وادرك شهر ازاد الصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الثانية والثلاثون بعد المائتين  
 قال الراوى فهذا ما كان من بدور وحياة  
 النفوس واما ما كان من قر الزمان فانه اقام  
 في مدينة المجوس عند الخولى واما شاه زمان  
 ابو قر الزمان فانه كان بعد خروج ولده  
 للصيد استنياه اهل ليلة ما جا وثانى ليلة  
 ما جا فقلق عليه غاية القلق وزاد وجده  
 والحرق وما صدق بالصباح حتى اصبح وحتى  
 ركب وسار وجد فى مسيرة وفرق الجيش  
 يميناً وشمالاً وقال لهم الملتقا عند مفرق  
 الطرق فساروا اول يوم وثانى يوم ويوم

الثالث الى نصف النهار واقبل الى مفرق  
 الشرق فنظروا الى الاقبية مقطعة واثار اللحم  
 والدم فلما رأى ذلك الملك صرخ ونادى  
 واولداه ووقع مغشيا عليه فرشوا على وجهه  
 اما فلما افاق لطم على رأسه ومنز ثيابه  
 وفل في سبيل الله يا ولدى وايقن بمفارقته  
 وبكت المماليك وشقوا ثيابهم وحثوا الغراب  
 على رسوم وتباكوا الى ان دخل الليل هذا  
 والملك في بكاء ونحيب وحتى اشرف على  
 الهلاك ثم انه رجع الى المدينة ونادى في  
 جزائر خالدها ان يلبسوا السواد واثواب  
 المداد على ولده قمر الزمان وعمل له بيت  
 وسماه بيت الاخران وصار يحكم يوم الخميس  
 والاثنين وبقيّة الايام في بيت الاخران يبكي  
 وينشد الاشعار قال الراوى فهذا ما كان  
 من شاه زمان واما ما كان من قمر الزمان

فانه كان عند الخولى يساعده الى ان كان  
يوم من بعض الايام اتى عليهم عيد من  
الاعيان وراى الناس مجتمعين فقال الخولى  
الى قمر الزمان اليوم يوم عيد لا تعمل شغل  
واستريح واجعل بالك فانا رايج مع اصحابى  
واكشف لك خبر المركب والتجار وقد بقى  
القليل واسفر الى بلادك ثم خرج الشيخ  
الخولى واما قمر الزمان فانه بكاء شديدا  
ما عليه من مزيد ثم انه قام يدور في  
البستان وهو مفكر فيما جرا عليه وقد  
نالت عليه الايام فنظر بعينه الى شجرة  
وفوقها طيرين يتخاصمان فقام الواحد  
ونقر الاخر في زرمنته خلصه وطار لناحية  
اخرى فوق الطير ميت واذا بطيرين كبار  
انقضوا عليه وقعد الواحد عند راسه و  
الثانى عند رجليه وحرکوا رؤسهم فبكى قمر



الاخر ابشر ثم انه اخبره بالطابق والسماريات  
 ففرج الخولي وقال يا ولدى هذا رزقك وانا  
 في هذا المكان من عهد الى ثمانين  
 سنة ما وقعت بشى من هذا وانت لك  
 دون السنة الله رزقك اياه وهذا سبب  
 زوال همك وغمك ووصولك الى اهلك فقال  
 قر الزمان والله لا بد من القسمة بينى وبينك  
 ثم انه اخذ الخولي ونزل هو واياه الى ذلك  
 المكان واقسم له النصف فقال له الخولي يا  
 سيدى هبى لك امطار زيتون من هذا  
 البستان فان الزيتون الذى عندنا مروه  
 ويجلبوه الى ساير البلاد وهو يسمى زيتون  
 عصفيرى وحط الذهب من تحت والزيتون  
 من فوق وخذهم معك فى المركب فقال نعم  
 ثم قام من ساعته وعبا خمسين مطر و  
 وضعهم تحت حايط البستان بعد ما

استكرى له الخولي مع التجار قال الراوى  
 وجلس هو والخولي يتحدثون وهو مفتكر  
 فى محبوبته وهو يقول يا ترى هل رجعت  
 الى بلادها او تمت سايرة الى بلادى ام حدث  
 عليها حادث اه اواه والمحبوتاه ثم انه  
 جلس ينتظر انقضا الايام واحكى للشيوخ  
 حكاية الطيور وكيف رآى ذلك الفص  
 فتعجب الخولي من ذلك وفى تلك الليلة  
 ضعف الخولي وثانى يوم زاد ضعفه وثالث  
 يوم غاب عن صوابه فحزن عليه ثم الزمان  
 واذا بالرجال اقبلوا وسلموا على الخولي و  
 قالوا له المسير قريب اين الذى يسير معنا  
 لجزيرة الابنوس فقال قر الزمان انا الذى  
 اسير واما الخولي فانه غايب ضعيف فامر  
 بتحويل الامطار الى المركب فنقلوها الرجال  
 للمركب وحطوها فى ناحية وقاؤا له اسرع

فان الريح قد ساب فقال نعم ثم انه نقل  
 للمركب زواته وعدته ودخل الى الحوى  
 يودعه فوجده في النزاع فجلس ثم الزمان  
 عند راسه وغمض عينيه ولفاه الشهادة  
 وقام سرع في تجهيزه وغسله ودفنه الى  
 اخر النهار وخرج وفي قلبه لثيب النار  
 وجرى الى المردب فراه فدا رضى الفلح وسار  
 وقد غاب عن العين وادرك شهر ازيد الصباح  
 فسكنت عن الكلام المباح وفي الغد فلب  
 الليلة الثالثة والثلاثون بعد المائتين  
 وذنوا التجار قد انتظروهم ساعتين دلايه  
 والريح قد ساب لهم فسافروا وبقي قر الزمان  
 دهشان حيران فحث التراب على راسه  
 ولطم على وجهه ورجع الى البستان و  
 استاجره من صاحبه واقعد رجل من  
 تحت يده يعرفه كيف يسقى الزرع ونزل

الى تلك الموضع وعبا باقى الذهب فى خمسين  
 منيرة وحدث فيهم الزبتون وايس من السفر  
 الى سنة اخرى وسال عن المركب فقالوا سافر  
 وما بقى يسافر غيره الا الى سنة اخرى  
 فراد به الوسواس وتحسر على ما جرا وصار  
 يبكى بالليل والنهار وكان حدث الفص فى  
 الذعب الاول فهذا ما كان من ثمر الزمان  
 واما المركب فانهم كان طاب لهم الريح و  
 سافروا اياما وهبالي حتى وصلوا الى جزاير  
 الابنوس وكان بالمقادير املكة بدور جالسة  
 فى الشباك فنظرت الى المركب وقد ارسى  
 فخفف فوادها وتقلعت احشائها وانقبت  
 خابرها وامرت بالركوب فركبوا الامرا  
 والحجاب قدامها وسارت الى الساحل و  
 وقفت على المركب واشتالت البضايح قدامها  
 ونقلتها النجار الى مخازنها فارسلت خلف

الرئيس وسالته عن ما معه فقال لها ايها  
 الملك معى فى المركب بضايح كثيرة من  
 العقاقير واللعوقات والقماش الفاخر والعطر  
 والبهار والمسك والعنبر والكافور والزباد  
 وزيتون عصافيرى ومن ساير البضايح قال  
 الراوى فلما سمعت بذكر الزيتون اشتهى  
 قلبها وقالت والله ان لى زمان اشتهى  
 الزيتون قالت وكم معك زيتون فقال  
 خمسين مطر زيتون لكن صاحبهم ما هو  
 معنا والملك حفظه الله تعالى ياخذ منه ما  
 اراد فقالت اطلعوا بكم فزعق الرئيس على  
 الرجال فطلعوا بالخمسين مطر فلما نظرتهم  
 قالت انا اخذ الخمسين فكم راس مالهم  
 فقال الرئيس والله يا سيدى فى بلاده ما  
 له قيمة تسوى الخمسين مطر مائة درهم  
 والذى عباهم رجل فقير فقالت هنا ايش

يسوى قال يسوى ألف درهم فقالت أنا  
 اخذم بألف دينار ثم ولت طالبة القصر  
 وأمرت بنقلهم إلى عندها فنقلوهم فقدمت  
 مطرة إلى عندها وهى وحياة النفوس و  
 حلت بين يديها طبق كبير وأقبلت  
 المطر فنزل كومة ذهب فأندهلت وقالت  
 ما هذا ونهضت وفرغت الامطار وجدتم  
 كلهم ذهب والزيتون كله ما يجى مطر  
 واحد وفتشت رات الفص متاعها وعرفته  
 فشبهت ووقعت مغشيا عليها فافقت  
 بعد ساعة فأعلنت حياة النفوس وقالت  
 هذا الفص الذى كان سبب فراقى من  
 محبوبى وهذا بشير الخير ثم انها سألته  
 فأقبلت على حياة النفوس وقالت هذا سبب  
 الفراق ويكون ان شا الله سبب التلاق ثم  
 انها ما صدقت بالصباح متى أصبح حتى

انها ارسلت بعض الحاجاب خلف الرئيس  
 فلما اتى قالت اين خلفت صاحب الزيتون  
 قال في مدينة الجوس وهو خول في بستان  
 قالت والله العظيم الرحمن الرحيم ان لم  
 ترد مركبك وتتيهني به ولا ترى ما يجرا عليك  
 منى وايضا على التجار ثم انها امرت باختم  
 على حواصل التجار وخازنهم ورسمت على  
 اكابرهم وقالت صاحب الزيتون لي غريم  
 وان لي عليه مسألة وحقوق وان لم تاتوني  
 به والا قتلتمكم عن اخركم وانهب امواتكم  
 فاقبلوا التجار على الرئيس وامروه بعودة  
 مركبه مرة اخرى وقالوا فكننا من هذا الملك  
 في هذه الساعة واجرك على الله تعالى فنزل  
 الرئيس المركب واخذ معه رجاله وما يحتاج  
 اليه وسار وكتب الله عليه السلامة فدخل  
 المدينة بالليل واقبل الى البستان وكان قمر

الزمان في تلك الساعة تذكر محبوبته وما  
جرا عليه فبكى وأن واشتكى فبينما هو  
كذلك وإذا بالباب يفتح فخرج قمر الزمان  
فلم يكلمه بل أنتم سملوه وأنزلوه في المركب  
وعادوا سالبين جزيرة الابنوس فقال قمر  
الزمان يا أخى ما الخبر فقالوا أنت غريم الملك  
صبر الملك أرمانيوس فقال أنا وأله عمرى ما  
دخلت إلى هذه البلاد وأدرك شهر أزد الصباح  
فسكنت عن النلام المباح وفي الغد كنت  
الليلة الرابعة والثلاثون بعد المائتين  
فقالوا لا ندري ثم أنتم لم يزالوا سائرين حتى  
أقبلوا على المدينة وأرسوا المركب وسلعوا  
بقمر الزمان في الليل ودخلوا به على السلطان  
فلما نظرت به بدور عرقته فصبرت نفسها عنه  
وقالت دعوه عند الخادم وأخرجت عن  
أموال التجار وأخلعت على الرئيس وثامت



تلك الليلة واعلمت حياة النفوس وقالت  
 لها اكتمى الحال حتى ابلغ ما اريد فلما  
 كان عند الصباح امرت بدخوله الى الحمام  
 والبسته بدلة تليق به وعملته امير كبير  
 وازادت اليه الممالك والغلمان وخدم  
 وحشم وخيل وخزائن مال وجميع ما يحتاج  
 اليه الامير فطلع قمر الزمان من الحمام كانه  
 غصن بان ودخل القصر وقبل الارض فلما  
 نظرت بدور صبرت نفسها وتقلته من الامرية  
 وجعلته خزانة دار واقبلت عليه وقربته غاية  
 التقريب وعرفت الامرا منزلته عندها فحبوه  
 واكرموه وقدموا اليه الهدايا والتقدم  
 وصارت بدور تقربه غاية التقريب وتقبل  
 عليه وكل يوم تخلع عليه وقمر الزمان  
 يتعجب ولم يعلم ما السبب وصار قمر  
 الزمان يتخلع ويهب ويفرق الفضة ويخدم

الملك ارمانوس ويوقره ويتقرب اليه حتى  
 انه حبه محبة عظيمة واحبته جميع الامرا  
 واعل المدينة وصاروا يحلفوا بحياته وان  
 الملكة بدور لما علمت ان الناس جميعها  
 قد احبوه وقد قرب من قلوبهم فقالت له  
 يا ثر الزمان مرادى ان تبات عندي الليلة  
 حتى اضرب معك شور فقال سمعا وضاعة  
 قال الراوى فلما اقبل الليل اختلت معه  
 واصرفت من كان عندها وخلت الطوائى  
 والكبير على الباب من برا وطلعت على السرير  
 وانكت على مهورة ومدت رجليها وثر  
 الزمان واقف تحت وايديه مكتفة وقد  
 توسوس خائفة وقال في نفسه يا ترى لاي  
 سبب اختلاي لا يكون الا ما يريد الله تعالى  
 فصاحت عليه بدور وقالت تعالى الى عندي  
 فقال ثر الزمان يا ملك موضعى ملبج فقالت

عاها انا اقول لك على شى وتخالفى فقال  
 يا مولاي والله ان موضعى هذا قوى مليح  
 ففالت ويلك وبلغ من قدرك ان تردنى  
 نى ائلع لعندى حتى استشيرك بشور  
 وصرخت عليه فئلع على السرير وجلس  
 عند رجليها فشالت بدور رجليها وارتمت  
 فى حصنه وقالت جياتى عليك كبس رجلي  
 فحس قلب قمر الزمان بالبلأ وقال وحياتى  
 ان املك يجب الاولاد فقال يا ملك الزمان  
 انا عمري ما فعلت شى من هذا ففالت  
 ويلك انا ايش قلت لك وما تعرف انتكيبس  
 فعال والله عمري ما كبست احد ولا احد  
 كبسنى ففالت حس على سيقانى فقال قمر  
 الزمان صبح عندى ان املك يريدى منى  
 القبيح فقال يا سيدى بالله انك تعتقنى  
 ففالت ويلك حس وصرخت عليه فحس

على سيقانها ساعة فوجدتم انعم من الزبد  
الطرى وبدور حلت دكة لباسها وفلغته  
ومدت رجليها وقالت له حس لفوق فقال  
قر الزمان ما هذا الحال فصرخت عليه فحس  
على اخذها فترحلت يده من النعومة  
مقشعر بدنه وقالت يا حبيبي حس لفوق  
وقر الزمان شال يده وقال يا مولاي هذا  
ما اعمله وقد فهمت انك تريد مني اننيك  
فبالله عليك اسلق سبيلي وخذ جميع ما  
انعمت به على ودعني امضى فى حالى  
فضحكك بدور وقالت ايش يصيبك  
غدا اجعلك وزير فقال ماى حاجة بوزارة  
دعنى اكون شحان ولا يقولوا هذا نياك  
فقال ويلك انا متاعى صغير وما اوجعك  
فبكى قر الزمان فتبسمت بدور ثم عبست  
وقالت ويلك وما ابكاك وما عبر فيك شى

والله ان لم تفعل ما امرك وتخليني فرد  
 طريق والا امرت بضرب عنقك وان خليتني  
 اردك الى بلادك فقال ثم الزمان وقد تحقق  
 ان لا بد له من نيكة وان خالفه يهلك  
 فاختار السلامة والروح حلوة فقال ايها الملك  
 تحلف انك اذا فعلت معي هذه المرة لا  
 تعود الى دنية فقلت بدور نعم فقام ثم  
 الزمان وقلع لباسه ونام على وجهه ووضعت  
 تحت بطنه حتى ارتفع ردفه وكشفت عنه  
 فبان له ردف كانه الثلج الابيض خلقة  
 الركن فوقعت بدور على راسه وصارت تقبله  
 من يمين ومن يسار وهو يقول بالله عليك  
 لا توجعني ادخل به قليل قليل انا والله عمري  
 ما احد ناكني غيرك فقلت بدور ويلك  
 انت تغدج سلف اصبر حتى يعبر فيك  
 واعمل هذا كله ثم انها رقدت فوقه وضمته

الى صدرها وبقت كذلك ساعة فقال ثم  
الزمان يا ملك ايش الرقدة ما تنيك و  
وتقوم قلع حالك وان كان ما تنيكى والا  
نام تحتى حتى اوريك صنعة النيك كيف  
تكون فقالت بدور يا روحى انا من عادى  
لا يقوم على حتى يلعب فيه غيرى مد يدك  
والعب فيه حتى يقوم فقال ثم الزمان عذا  
شى ما افعله وانا عملت الذى على بعى  
الذى عليك فصرخت عليه وقالت ان لم  
تفعل الذى اقول لك عنه والا انت اخبر  
اول واخر صار فذى صار وعملت جودة  
كملها ثم انها قبلت خده واخذت شفته  
فى فيها فقال ثم الزمان وقد ضاق نفسه  
انا مالى الا انى اقبس على خصا الملك  
واعص عليه اقبله ودعاهم عدا يقتلونى عوضه  
ثم انه مد يده بغيف وحنن فوقع

يده على شى مقبب ناعم سمين كأنه أنف  
 العجل اوراس ارنب فضحك وقال ملك وله  
 الة النساء فضحكت بدور وقالت بان الحق  
 وخفا الباطل والى الان ما عرفتني يا ثر  
 الزمان ثم انها قامت عنه واقبلت على  
 قفاها واخذته على صدرها واحتضنته  
 فعرفها وتعانقوا وشكى كل واحد منهم ما  
 قاساه وحدثها ما جراه فى البستان والفص  
 والطيور والذهب وحدثته الاخرى بما  
 فعلت فقال لها بالله عليك ايش خطر لى  
 تفعلى معى هذا وما الذى صبرك عنى هذه  
 المدة قالت نعم يتم لى مرادى قال الراوى  
 ثم انهم تعانقوا وناموا الى الصباح ثم انها  
 جلست وغطت راسها فارسلت خلف  
 الملك ارمانوس وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفى الغد قالت

الليلة الخامسة والثلاثون بعد المائتين  
 فدخل الملك فكشفت له عن امرها و  
 قصتها مع قمر الزمان فعرف انها امرأة وان  
 ابنته بنت وهذا قمر الزمان سلطان ابن  
 سلطان فتعجب غاية العجب ثم انه التفت  
 الى قمر الزمان وقال له يا ولدى نحن فرضى  
 فيك لانك ملك ابن ملك ثم انه في الحال  
 كتب كتابه على ابنته حياة النفوس ودخل  
 بها من ليلته وصار لها ليلة والى بدور ليلة  
 واصبح ثاني يوم اخلع على العسكر وحكم  
 وعدل وشاع عدله في سائر البلاد واقام قمر  
 الزمان ليلة ينام عند بدور وليلة ينام  
 عند حياة النفوس ونسى امه وابوه ورزق  
 ولدين ذكرين الواحد من بدور والثاني  
 من حياة النفوس سمي الواحد الاسعد  
 والثاني الامجد وانتشوا وتعلموا الحكمة و



الادب والخط حتى صار لهم من العمر عشرين  
 سنة وبلغوا مبالغ الرجال وصاروا يجبوا  
 بعضهم لبعض ويناموا في فراش واحد و  
 كانوا الناس يجسدونهم على حسنهم واتفاقهم  
 وصار لهم الزمان اذا خرج الى الصيد يجلس  
 اولاده على الكرسي كل يوم واحد وكانوا  
 كلما دخلوا الى الدار تنظر كل واحدة لابن  
 صرتها وصارت بدور ترمى روحها على  
 الاسعد وحياة النفوس ترمى روحها على  
 الامجد وصارت تشاكله وتغامزه وعشقت  
 امراتين الولدين وزين لهما الشيطان  
 اعمالهم وصارت كل واحدة تضم ولد  
 الاخرى الى صدرها وتتقع في خدوده بوس  
 كبس للجوز على بلاط الحمام وطال على  
 النساء امثال وامنعوا من الاكل والشرب  
 والمنام قل الراوى وخرج لهم الزمان الى

الصيد فجلس الامجد على الكرسي وحكم  
 بين الناس فكتبت اليه بدور ام الاسعد  
 توضح له عشقها وكشفت له الغنا انها  
 تريد وصاله وارسلت الورقة مع الخادم  
 وقد صادفه دخل في بيت حياة النفوس  
 فسار طالب الامجد وكان الامجد حكم  
 الى العصر ونقض المنديل وقام على حيله  
 فاتاه الخادم وهو في دركاوات القصر وناولته  
 الورقة ففتحها وقراها وفهم معناها فعلم  
 انها امرأة ابيه وان في عينها الحنا وخانت  
 ابوه فقال لعنه الله النساء وغضب وجرد  
 سيفه واقبل على الخادم وقال له ويلك يا  
 عبد السوء تحمل رسايل زوجة سيدك ما  
 فيك خير ثم انه ضربه ارمى راسه ودخل  
 على امه اعلما بما جرا وسب امه وقال  
 كلکم احسن من بعضکم البعض والله العظيم

لولا خوفا من الله لجذفت رأسها ثم انه  
 خرج من عندها وهو غضبان فسبته امه  
 واضمرت له الشر والكيد ولما كان ثاني يوم  
 طلع الاسعد حكم فكتبت له حياة النفوس  
 تطلب منه الوصال وارسلته مع عجوز فضت  
 العجوز وصبرت حتى انقض الديوان فاعلته  
 الورقه فلما قراها غضب غضبا شديدا و  
 سحب سيفه ولحق العجوز على وسعها ارماها  
 دلوين ودخل على امه اعلمها وسبها  
 فشتمته وسبته واضمرت له الاذى وتلع  
 اعلم اخوه فاعلمه الاخر بما كان من امه  
 واما بدور وحياة النفوس فانهم كانوا  
 اجتمعوا وتشاوروا فانفقوا على تودير اولادهم  
 ورقدوا في الغمراش زورا وبهتان فلما كان ثاني  
 الايام اقبل ثم الزمان من الصيد وجلس على  
 الكرسي وحكم الى اخر النهار وفص الديوان

ودخل القصر يجد بدور وحياة النفوس  
 راقدات في الفراش وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة السادسة والثلاثون والمائتان  
 فلما رأى قمر الزمان ذلك سالم عن أمرهم  
 قالت بدور دخل على ولدك الأسعد وجرد  
 سيفه على وتطلب مني الخنا فارتعبت منه  
 فضعفت واحكت له الأخرى مثل ذلك  
 فغضب قمر الزمان على أولاده وأراد قتلهم  
 فتنشع فيهم أرماتوس وقال أرسلهم مع بعض  
 المماليك ودع يقتلهم في البر ولا تنظر إلى  
 مصرعهم قال الراوى فأعطاهم إلى واحد من  
 غلمانه يسمى الأمير جندار وأمره بقتالهم  
 فأخذهم وسار بهم إلى العصر فنزل بهم في بركة  
 فقروا نفرا ونزل عن جواده وكان أبوم قمر  
 الزمان أوصاه أن يأتيه بثيابهم فلما نزل الأمير

جندار وقدم الاسعد والامجد الى سفك  
 الدما ونظر اليهم وبكى وقال يعز علي ان  
 افعل بكم قبيح وقد امرني ابوكم بقتلكم  
 فقالوا له افعل ما امرك وانت في حل من  
 دمننا ثم انهم تعانقوا الاثنين وبكوا على  
 بعضهم البعض قال الاسعد ياعمى لا تجرعني  
 غصة اخي الامجد واقتلني انا قبله فالي  
 عين ان ارى اخي مقتول ثم انهم بكوا  
 وبكى الامير جندار فقال الاسعد يا اخي هذا  
 فعل الفواجر فلاحول الاقوة الا بالله العالی  
 العظیم ثم انهم قالوا للامير جندار شد  
 علينا بالحبل شدا قويا وجرد حسامك و  
 اضربنا ضربة قوية فموت جميعا فقال سمعا  
 وطاعة ثم انه اخرج سير عريض ولفه على  
 الاثنين وهو يبكي وجرد حسامه وقال يا  
 اسيادي هل تلم من حاجة او وصية قالا

نعم اذا وصلت الى ابينا سلم عليه وقل له  
 اولادك قد جعلوك في حل من دمهم لانك  
 ما تعلم ذنبهم هذا والامير شال يده بالسيف  
 ليضربهم فمن هوا يده جفل جواده وقطع  
 مقوده وشرد في البر وكان للجواد يساوى  
 خمسمائة دينار وكان يركب ذهب بكنبوش  
 مصرى ذق المطرق يساوى جملة مال فلما  
 راه شرده ارمى السيف من يده وجرى خلف  
 جواده وقد التهب قلبه وفواده ولم يزل  
 يعدى حتى انه دخل الى غابة فدخل  
 خلفه فضرب للجواد بحافرة الارض وكان في  
 الغابة اسد عتيق قبيح المنظر فسمع الاسد  
 صهيل الجواد فخرج ينظر ما الخبر فلما راه  
 الامير قاصده خرط وضمن القضيانية فاراد  
 ان يهرب فلم يجد له الى الهرب من سبيل  
 ولم يكن سيفه معه لانه كان ارماه وجرى

خلف الجواد فقال هذا بذنب الاسعد  
 والامجد وكان الاسعد والامجد حمي  
 عليهم الحر وعطشوا عطشا شديدا واستغاثوا  
 من شدة العطش قال الامجد يا اخي ما  
 ترى الى ما قد حل بنا من العطش وابصر  
 كيف ارمى الامير السيف ولحق الجواد  
 ونحن الساعة مكتوفين فلو جانا وحش  
 لكان كسرنا فليتتنا متنا بالسيف اخير ما  
 تنهشنا انوحوش فقال الاسعد تصبر يا اخي  
 وما جفل الجواد الا لسبب حياتنا وما ضرنا  
 غير العطش ثم انه حر نفسه وتحرك بيننا  
 وشمال فحل كفافه فقام وحل اخوه اخذ  
 سيف الامير جندار وقصدوا اثر الجواد و  
 الامير جندار فدخلوا الغابة فقال الامجد  
 يا اخي ما يخلوان يكون فيها اسد فلا  
 تدخل وحدك وما ندخل الا جملة ثم انهم

دخلوا فوجدوا الاسد قد هاجم على الامير  
 جندار ولطشه بيده ارماء تحته وهو يشير  
 نحو السما فهمز الامجد وقال سلامتك يا  
 امير جندار وضرب الاسد قتله فنهض  
 جندار ونظر الى من خلصه من الموت واذ  
 بهم اولاد استاده الذى جا يقتلهم فترامى  
 على ايديهم وارجلهم وقال يا اسيادى ما  
 يصلح مثلكم ان يفرط فيهم لا والله لا كان  
 ذلك ابدا فقالوا لا افعل ما امرت ومسكوا  
 له الجواد وخرجوا من الغابة الى مكانهم  
 الاول وقالوا افعل بنا ما امرك ابونا فقال  
 معاذ الله ولكن مرادى منكم ان تنزعوا  
 ثيابكم وانا البسكم ثيابى وارجع للملك  
 واقول له انى قتلتم وانتم سيجوا فى البلاد  
 وارضى الله واسعة ففعلوا ما امرهم واعتلوا  
 بعض نفقة واخذ ثيابهم ولغمطهم بدم



الاسد واخذ الثياب واتى بهم الى قمر الزمان  
 فقال قنلتهم فقال نعم وهذه ثيابهم قال ما الذي  
 رايت من امرهم فقال اني وجدتكم صابرين  
 على البلاء وقلوا ابونا معذور فيما فعل معنا  
 فحس قلبه بانبلا واخذ ثياب اولاده وفتحهم  
 وفتش قبا ابنه الاسعد فوجد في جيبه  
 ورقة مكتوبة بخط زوجته بدور ومعها  
 خيوط من شعرها ففتح الورقة وقراها  
 واذا بها تريد منه الوصال والاجتماع به  
 فعلم انه مظلوم وفتش ثياب الامجد فرأى  
 ورقة بخط زوجته حياة النفوس وه  
 تراوده عن نفسه فصرخ ووقع مغشيا عليه  
 وعلم ان اولاده راحوا بلاش فقعد خرين  
 وعلم ان هذا من مكر النساء فهاجر نساءه  
 وما عاد يدخل الى عندهن ابدا وادرك  
 شهر اذان الصبح فسكنت عن اللام المباح و

في الغد قالت الليلة السابعة والثلاثون  
 بعد المائتين واما الاسعد والامجد فانهم  
 كانوا ساروا في البر والقفار وصاروا ياكلوا من  
 نبات الارض ويشربون من متحصل الامطار  
 وفي الليل ينام الواحد والاخر يحرسه الى  
 نصف الليل فيرقد الثاني ويحرس الآخر ولم  
 يزلوا كذلك مقدار شهر كامل من الزمان  
 فانتهى بهم المسير الى جبل من صوان اسود  
 لا يعلم احد منتهاه ووجدوا طريقا الى  
 اعلاه فتمنعوا من الصعود اليه خوفا من  
 العطش وقلة العشب فمشوا تحت ذيل  
 الجبل اربعة او خمس ايام فلم يجدوا له منتهى  
 فرجعوا الى الموضع الاول وقد تعبوا من  
 المشى وثلعوا في الطريق الذي يصعد  
 الى الجبل ولا زالوا يصعدوا والجبل يعلو  
 عليهم طول ذلك اليوم واقبل الليل عليهم

فقالوا لقد اهلكنا انفسنا فقال الاسعد يا  
 اخي تعبت وهلكت فقال الامجد شد  
 يا اخي نفسك لعل الله تعالى ان يفرج  
 عنا ثم انهم مشوا ساعة واقبل الليل عليهم  
 وتعب الاسعد وجلس وقال يا اخي هلكت  
 فقال تصبر فبقوا ساعة يمشون وساعة  
 يستريحون الى الصبح فاشرفوا على رأس  
 الجبل يجدوا عين ما تجرى وشجرة رمان  
 فاصدقوا متى وصلوا حتى تراموا على العين  
 وشربوا حتى رويوا ثم انهم تلفحوا ساعة  
 حتى طلعت الشمس فجلسوا وغسلوا  
 ايديهم وارجلهم واكلوا من ذلك الرمان  
 وناموا تلك الليلة ولما كان ثاني يوم ارادوا  
 السفر فامتنع الاسعد وتوجع فاستراحوا  
 ذلك اليوم والثاني وثالث يوم مشوا على  
 ظهر الجبل خمسة ايام فلاحوا لهم مدينة

على بعد ففرحوا وقال الامجد نلاسعد ما  
 تدعنى انزل للمدينة وابصر ما هي ولمن هي  
 من الملوك واجيب من طعامها واسال اين  
 نحن من الارض فقال الامجد والله يا اخي  
 ما ينزل الى المدينة غيرى وانا فداك وان  
 نزلت انت للمدينة وغبت عنى ابقى  
 احسب الف حساب ثم انه اقسم على  
 اخيه الامجد فقال له انزل يا اخي ولا تبطل  
 على فاخذ الاسعد دينار ونزل من الجبل  
 وقعد الامجد ينتظره فنزل الاسعد ودخل  
 المدينة وعدا في سوق فوجد شيخا كبيرا  
 مقبل وله شبيبة قد انفرت على صدره  
 فرقتين وفي يده اعكاز وعليه ثياب فاخرة  
 وعمامة حمراء فلما رآه الاسعد تعجب منه  
 ومن زيه فسأله عليه وقال له يا سيدى  
 الشيخ فزيق السوق من هنا فتبسم في

وجهه وقال يا ولدى كانك غريب قال الاسعد  
 نعم فقال الشيخ يا ولدى على الرحب  
 والسعة والكرامة انست ارضنا وبلداننا  
 فما الذى تصنع فى السوق قال الاسعد يا عم  
 انا واخى اتينا من بلاد بعيدة ولنا ثلاث  
 اشهر مسافرين واليوم اشرفنا على هذه  
 المدينة واخى الكبير خليفته فوق الجبل  
 ونزلت حتى اشترى لنا طعام واعود ابيه  
 فقال الشيخ يا ولدى ابشر بكل خير فاني  
 عملت اليوم وليمة عظيمة وعندي جماعة  
 ضيوف وطبخت لكم شئ كثير وانعمتكم  
 وفرقت الطعام وبقي عندي اطيبه فيمل  
 لك ان ترجع معى الى المنزل حتى اعطيك من  
 الخبز والشعاع ما يكفى لك واخوك واخبرك  
 بخبر مدينتنا والحمد لله الذى ما وقعت  
 مع غيرى فقال الاسعد افعل منى ما انت

اعلمه فاخذ الشيخ بيد الاسعد ورجع الى  
 الزقاق والشيخ يضحك ويقول سبحان من  
 نجاك من اهل هذه المدينة فلما وصل الى  
 الدار دخل به الى قاعة كبيرة ووجد في  
 وسطها اربعين شيخا طاعنين في السن وهم  
 قاعدين حلقة وفي الوسط نار موقودة و  
 المشايخ من حولها وهم يسجدون لها دون  
 الله تعالى فلما راي الاسعد ذلك بهت من  
 ذلك ولم يعلم خبرهم فنادى الشيخ يا  
 مشايخ النار ما ابركه من نهار ثم انه نادى  
 اينك يا غضبان فخرج عبد اسود ولطش  
 الاسعد على وجهها ارماء للارض وكتفه فقال  
 له الشيخ اسمك وانزل به الى القاعة التي  
 تحت الارض ونادى الى بنتي بستان و  
 جاريتي قواء يعاقبوه الليل والنهار ويطعموه  
 بالليل رغيف وبالنهار رغيف حتى يجي اوان

انسفر الى البحر الازرق وجبل النار فنذحه  
 على الجبل قرباناً وادرك شهر ازاد الصباح  
 فسكنتت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 انليلة الثامنة والثلاثون بعد المائتين  
 فاخذ العبد الاسود وخرج به من باب  
 ودخل من باب وشال بلانة فبان درج نازل  
 فنزل فيه عشرين درجة الى قاعة كبيرة  
 وحط في رجليه قيد ثقيل وضع اعلم  
 سيده وقضى الشيخ ذلك النهار مع عباديين  
 النار ودخل على بنته والجارية وقل قوموا  
 انزلوا لهذا المسلم الذي اصطدته اليوم  
 وعقبوه فقالت الجارية قوم نعم يا سيدي  
 ثم انها نزلت اليه وعرفته ان اثنائه ونزلت  
 عليه بالتحرب حتى اسالت اربما من اجنابه  
 وغشى عليه وحطت عند راسه رغيف  
 يابس وابريق من الماء وطلعت راحت

فاستفانق الأسعد نصف الليل فبكى وجرت  
 دموعه على خدوده وأفتكم أخوه وما كان  
 فيه من السعادة والمملك قال الراوى وأما  
 الأماجد فإنه انتظر أخوه إلى نصف الليل  
 ما جاء فحفظ فواده وحس بالفراق ثم أصبح  
 لاني يوم نزل من الجبل ودموعه فازنة على  
 خديه ودخل المدينة وسأل عنها وما تسمى  
 فقالوا له هذه يقال لها مدينة الأجوس  
 وأكثر أهلها يعبدوا النار فسأل عن جزائر  
 الأبنوس ف قيل له في البر سنة وفي البحر  
 أربعة أشهر وسألتها قمر الزمان زوج حياة  
 النفوس فلما سمع بذكر أبوه وبلاؤه حزن  
 وتمشى في المدينة ينظر أخوه ويفتش عليه  
 فوجد انسان مسلم خياط فجلس على  
 دكانه وحكى له عن قصته فقال يا ولدى ان  
 كان وقع أخوك عند واحد من الأجوس



فما بقيت تراه ولكن هل لك ان تكون  
 عندي قال الامجد نعم ثم اقام عنده مدة  
 ايام والحياط يسليه عن اخيه ويصبره مدة  
 شهر وهو يتعلم للحياط الى يوم من الايام  
 فقام الامجد خرج الى جانب البحر وغسل  
 اثوابه وعبر الحمام ولبس اثواب نظاف و  
 تمشى قاصدا الى دكان الحياط فرأى في طريقه  
 امرأة ذات حسن وجمال فلما رآته رفعت  
 الشعرية عن وجهها وقالت يا سيدى اين  
 ساير وغازلتك بعينينى فسلبت عقله فقال  
 لها ياستى عندي والا عندي فقالت عتر  
 الله النساء فاما عندي الا عند الرجال فاسرف  
 الامجد الى الارض واستحى ن يروح لعند  
 الحياط فتمشى ومشى الصبي خلفه فراح  
 بها من زقاق الى زقاق ومن مكان الى مكان  
 ونى تقول اين مكانك فقال ياستى رصلى

ثم انه دخل الى زقاق وهو حائر فلما انتهى  
الى اخره فوجده سد لا ينفذ فقال لا حول  
ولا قوة الا بالله ثم انه نظر الى صدر الزقاق  
فوجد باب كبير وعليه مصطبتين والباب  
مقفول فجلس الامجد على مصطبة وجلس  
الآخرى على مصطبة وقالت يا سيدى ما  
انتظارك فقال انتظر المملوك والمفتاح معه  
وقلت له يعنى الى الماكول والمشروب والفاكهة  
والمقام بينما اخرج من الحمام وقد جيت  
وما وجدت احد وايش وقال الامجد فى  
نفسه اذا قلت غذا الكلام تروح عنى  
واستريح من انك بقل الراوى فلما سمعت  
الصبيبة كلامه ذهبت يا سيدى لا تقول الا  
ابطلا علينا ما على فضيحة نبقى قاعدين فى  
شنة ثم نهت الصبيبة الى الباب ومسكت  
الصبيبة ذنبها بحاجر فانفتح الباب فطسار

عقل الامجد وقال لا وايش خطر لكى  
 حتى قلعتى هذا قالت يا سيدى ما هو  
 بيتك وايش يجرا قال ما يجرا شى ولكن  
 تبقى الصبة معتادة بالفش ثم انه تنهد  
 وتحسر واما الصبية فانها سبقت ودخلت  
 الى البيت وبقي الامجد داخل وهو رجل  
 من ورا ورجل من قدام وهو حابر فى امره  
 فالتفتت اليه الصبية وقالت ما تدخل  
 منزلك فلترق الى الارض وقال نعم ولكن  
 المملوك ابدا لاني قلت له يطبخ ويعبى  
 المقام ويمسح الرخام ولا الهى ان كان فعل  
 شى ما اوصيته به ام لا ثم انه دخل فوجد  
 قاعة فسيحة مليحة باربع اوابين متقابلات  
 وخزائن وخرستانات ومصابير مفروشة  
 بالفرش الحرير والمقاعد وفى وسط القاعة  
 فسقية مثمرة عليها مرصوص خوناغ ومغلاية

وسفرة معلقة والى جانبها طبق فيه فاكهة  
 ومشوم والى جانبها كرمين نبيد والى  
 جانبهم شمعدان فيه شمعة موكبية وطبق  
 وكيزان ملان مالمروق مبخمر وامكان محبب  
 تماش وصناديق مقفولة وفوق الصفا صفيين  
 كراسى على كل كرسى بقجة تماش وفوقها  
 كيس ذهب فلما رأى الامجد ذلك بهت  
 وحط اصبعه فى فيه وقال فى نفسه راحت  
 روحى يا امجد انا لله وانا اليه راجعون  
 وان الحبيبة لما رأت ذلك فرحت وقالت  
 يا سيدى ما قد ملكك مسح الرخام  
 وطبخ اللحم ، بما المقام والفاكهة يوه يا  
 سيدى مالك و نف باعت ان كنت مواعد  
 واحده غيرى نانا اشد وسلى واخدم لك  
 ولها فضحة الامجد من وسط الغيط  
 ونلع بهج ويقول فى نفسه يا قتلة الشوم

وجلست الصبية بجانبه وه تلعب و  
 تضحك والامجد معيس مهموم بحسب  
 ألف حساب ويقول لا تقول الا جا صاحب  
 الدار اى شى يقول لنا فلا شك تروح روحى  
 قال الراوى هذا والصبية قامت وتشمرت  
 واخذت الخوناجة ومدت السفرة وتقدمت  
 واكلت وقالت يا سيدى ما تجبر خاخرى  
 وتاكل معى لقمتين فملوكك قد ابنا فتقدم  
 الامجد وجا ياكل ما طاب له اكل وبقي  
 ناظر الى الباب حتى اكلت الصبية وشبعن  
 وشالت الخوناجة وقدمت رطب الفاكهة  
 وشرعت تتنقل ثم انها اخذت الجرة ففتحها  
 وملت فدج وشربت وملكت الثانى وناولته  
 الى الامجد فاخذه وقال فى نفسه اواه اين  
 صاحب الدار يرانا وبقي عيسى الدهليز  
 فيبينما هو كذلك الا وصاحب الدار قد

اتي وكان اكبر عالميك ملك المدينة وكانت  
 وظيفته تامينها وهذه القاعة له عزيمية  
 ينشرح فيها ويعطيب ويختلي في ذلك  
 القاعة بمن يريد وكان ذلك اليوم ارسل  
 من عبائه ذلك المقام وكان اسمه بهدار و  
 كان رجلا والله يحفظ كل جيد وكل  
 ولد حلال فلما وصل الى القاعة رأى الباب  
 مفتوح فدخل قليل قليل وطل براسه يجد  
 الامجد جالس والصبية الى جانبه وقد اتم  
 طبق الفاكهة والجرة وفي ذلك الوقت كان  
 الامجد مسك "فدح بيده وعينه للباب  
 فوقعت العين العين عين الامجد في  
 عين صاحب الدار فلما نظر اليه اصفر  
 لونه وارتعد فانه ارى اليه بهدار باصبعه على  
 فيه يعنى اسك ، ثم انه اشار اليه بيده يعنى  
 تعال الى : مدى فقام الامجد وحط الكلاس

من يده فقالت الصبية الى ابن يا سيدى  
 فقال اريسق اما وادرك شهرآزاد الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة التاسعة والثلاثون بعد المائتين  
 ثم انه خرج الى اندهلين حافى فلما راه  
 بهدار اسرع اليه وقال له ما خبرك فانقص  
 الامجد قبل يديه وقال له يا سيدى بالله  
 عليك من قبل ان تودينى الى حاكم المدينة  
 اسمع منى مقالى ثم انه حدثه بما جرا له  
 من المبتدا الى المنتهى وانه ما دخل باختياره  
 وان الصبية الى انى فشرت الباب وفعلت  
 هذا جميعه فلما سمع بهدار كلام الامجد  
 وما جرا عليه وانه ملوك وابن ملك فحن  
 قلبه عليه ورثه وقال له يا امجد انا  
 اقسم بالله ان اعطيت الرمن الرحيم ان اى  
 وقت تخالفنى فيه اعمل على قتلك قال

الأماجد أرسم فما أخالفك أبدا وأنا عتيق  
 سيفك وأمين خوفك فقال له صاحب الدار  
 أدخل الساعة إلى البيت واقعد وأطمأن  
 وأنا أدخل عليكم العشي واسمى بهدار  
 فلما أدخل اشتمني وأنهرني وقل لي أيش  
 قعادك هذا اليوم ولا تقبل لي عذر وقر  
 أبطأني واضربني ولا تشفق علي وأدخل  
 كل واشرب ولد وأطرب وأحكم في هذا  
 اليوم وهذه الليلة وغدا تروح إلى حال  
 سبيلك أكراما لغربتك لأنني أحب الغريب  
 فباس الأماجد به ودخل وقد أكتسى  
 وجهه حمة وبياض ، فأول ما دخل قال للصبيبة  
 يا ستي أنستي مونغعك ففرحت وقالت يا  
 سيدي هذا أعاب منك الذي أنبسطت  
 لي قال والله يا ستي قد اعتقدت أن ملوكي  
 أخذ لي نفود من الجوهر كل عقد بعشرة



آلاف دينار ثم انى خرجت ولا بد لى من  
 عقوبته فانشرحت الصبية قال الراوى ثم  
 انتم لعبوا وانشرحوا واكلوا وشربوا ولا زالوا  
 كذلك الى قريب المغرب الا وصاحب الدار  
 دخل عليهم وقد غير لبسه وشده فى وسطه  
 فوطئة وفى رجله زربول فسلم عليهم وقبل  
 الارض بين يديه وكتف يديه والرق براسه  
 الى الارض فنظر اليه الامجد بعبرة وقال  
 له ويلك اتحس المماليك ما سبب قعادك  
 الى هذا الوقت فقال يا سيدى اشتغلت  
 وغسلت ثيابى وما علمه ، انك هاهنا لان  
 كان ميعادى معك الى العنا ، والامجد صرخ  
 عليه وقال تكذب يا اتحس المماليك لابد  
 من قتلك ثم الامجد قام . بطح بهدار و  
 اخذ العصا وضربه برفق فقامت الصبية  
 واخذت العصا من يده ونزلت الى بهدار

بضرب موجع مولد حتى جرت دموعه على  
وجهه واستنغاث وهو يكثر على أسنانه  
وبقى الأماجد يصرخ على الصبية وهو يقول  
لا تفعل و هي تقول دعني اشفي قلبي حتى  
لا يرجع يغيب عنك ثم انها ضربته حتى  
كل ساعدها وقام الأماجد خطف العصا  
من يدها ودفعها هذا وبه دار زاد به الالم  
وأوجعه الضرب فمسح دموعه ووقف في  
خدمتهم ساعة وقام شمر ومسح القاعة  
وخرج أوقد القناديل والشموع وجا اليهم  
واستعرض حوايجهم هذا والصبية كلما  
دخل وخرج تشتتته وتنهرة وتلعنه ولم  
يزالوا كذلك . كلوا ويشربوا وبه دار في  
خدمتهم وقضا حوايجهم الى نصف الليل  
ففرش لهم ورقدوا ونام هو برا القاعة لانه  
تعبان من الخدمة ومن الضرب فنام وشخر

ففاقت الصبيبة بعد ساعة وقامت تريق  
 اما فوجدت بهدار نائم فقالت يا سيدى  
 حياى عليك انك تقوم وتأخذ السيف و  
 اضرب رقبتك وان لم تفعل ذلك والا عملت  
 على تودير روحك فقال الامجد وايش  
 خطر لك فى قتله فقالت خطر لى هذا  
 وان لم تقتله والا اقوم انا اقتله فقال الامجد  
 بحق الله لا تفعلى ودعيني من هذا فقالت  
 لابد من قتله ثم انها اخذت السيف  
 وجردته وادرك شهرآزاد الصباح فسكتت  
 عن اللام المباح وفى الاند قالت الليلة  
 الاربعون **وامايتان** فلما راعا عازمة على  
 قتله فقال هاى السيف انا احق بقتل ملوكى  
 ثم انه اخذ السيف من يدها وقام يده  
 وانقتل على الصبيبة ضربها اطاح راسها عن  
 بدنهما فوق الراس على صاحب الكدار فجلس

وفتح عينيه فوجد الامجد والسيف في  
 يده فخصب بالدم ونظر الى الصبية فراحا  
 مقتولة فسأل عن امرها فاخبر بما جرى فقام  
 يهدار وقبل راسه وقل ما بقى الا خروجها  
 قبل الصباح ثم انه شد وسطه وحملها وقل  
 للامجد انت غريب وما تعرف ولكن اجلس  
 مكانك وانتظرنى الى طلوع الشمس فان لم  
 اجيكن فاعلم انه قضى على والسلام عليك  
 وعذة الدار كله لك وكلما فيها ثم انه  
 احتملها وخرج من القاعة وشق بها الاسواق  
 وقصد الى نحو البلح المالح وكان سار الى ان  
 قرب من البحر وبذا هو بالوالى والمقدمين  
 قد احاطوا به واكشفوا عن امره فعرفوا انه  
 من بعض حاخره الملك وفتحوا القردة فوجدوا  
 فيها قتيلة فسكوه وتم الى الصباح فطلعوا  
 به الى الملك واعلموه بما جرى فغضب الملك

غضبا شديدا وقال له ويلك وانت تعمل  
 هكذا دائما وتقتل القتلا وترميهم في البحر  
 وتأخذ اموالهم وكم لك من قتيل فاطرق  
 براسه الى الارض ولم يتكلم وامر الملك بقتله  
 فنزلوا به وامر المنادي ينادى عليه قال  
 الراوى واما الامجد فانه كان لما طلع النهار  
 سمع منادي ينادى عليه وعلى شنقه اذان  
 انظروا فبكى وقال في نفسه هذا ظلمي  
 وعدواني وانا الذى قتلت لا كان ذلك  
 ابدا ثم انه خرج من القاعة وقفلها وشق  
 في المدينة حتى اتى لموضع الشنق فرأى  
 الوالى فقال يا سيدى لانتفعل فيه هذا  
 فهو والله بى وما قتل المصيبة الا انا فلما  
 سمع الوالى كلامه اخذه واخذ بهدار وطلع  
 بهم الى قدام الملك واعلمه بما سمع فنظر  
 الملك للامجد وقال انت الذى قتلت

الصبيبة قال نعم ثم انه احكى له بما جرا له  
 من الاول الى الاخر فتعجب الملك غاية التعجب  
 وقال له انت معذور ثم انه عفا عنه وخلع  
 عليه وعلى بيهار وعماله ووزيره وجلس  
 الامامجد وزير وحكم وعدل وصار ينادى  
 على اخوه فلم يسمع له خبر قل الراوى  
 واما ما كان من الاسعد فانهم لم يزلوا يعاقبوه  
 مدة سنة كاملة حتى اتى عبد الجوس فاجهر  
 بهرام للسفر وعبا مركب للمعتمر ونقل اليه  
 ما يحتاج ثم انه اخذ الاسعد حمله في  
 صندوق وحمل الخوايج فوقه فلما نظروا  
 الامامجد للخوايج وهى تنتقل الى المركب  
 خفق فواده وامر غلمانه ان يقدموا له  
 مركوبه ونزل وقدامه مملوكين وما زال حتى  
 وقف على مركب الجوسى بهرام وامر  
 بتفتيشه فاعرضوا عليه القماشات فلم ير

بنى فعداد وهو ضيق الصدر وأما الكلب  
 بهرام لما صار في كبد النجر أخرج الأسعد  
 من الصندوق وقيدته وسار نائب جبل النار  
 فثم سايرين إلا وطلع عليهم شر وريح فاصف  
 فاخذهم إلى كبد النجر وتم عليهم حتى  
 اشرفوا على الغرق فلتف بهم أرب وهدى  
 عليهم فقالوا إلى النوق اطلع واقتشع نحن  
 بأى الأماكن فنلج إلى أعلى المركب ونظر  
 وقال نحن على جزيرة الملكة مرجانة وهى  
 ملكة مسلمة مومنة وإن عرفت أننا مجوس  
 أخذت مركبنا وقتلتنا عن آخرنا فقال  
 بهرام وكيف يكون العمل ثلث الراى عندي  
 أننا نضالع هذا المسلم والبسه لبس المماليك  
 وإذا حضرت قدام الملكة وسألتنى أقول  
 أنا أجلب مائيك وقد بعثهم وبقي  
 معى هذا المملوك وخليته عندي برسم

انه يكتب على ماء ويحفظ متجري لانه  
 يقرأ ويكتب وادرك شهر ازاد انصباح  
 فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الحادية والاربعون بعد امائتين  
 فعالوا هذا راى جيد فلم يتموا كلامهم  
 حتى انهم وصلوا الى امينا ونزلت الملكة  
 من قلعتها وطلع بترام بالاسعد والبسه لبس  
 مالميك واواماه بان يقول انا ملوكه ثم انه  
 اخذه وطلع الى الملكة وقبل الارض بين  
 يديها واعلمها بالحال فنظرت الملكة مرجانة  
 الى الاسعد فلن قلبها فقالت يا صدى  
 ايش اسمك فقال ملوكك ودرفت عيناه  
 بالدموع فحن قلبها عليه فقالت له يا صدى  
 ما اسمك فقال اسمى اليوم او قبل اليوم  
 فقالت انت لك اسمين قل نعم قبل كن  
 اسمى الاسعد واما اليوم فاسمى المعتر فقالت



تحسن تكتب وتقرأ قال نعم فناولته ورقة  
وقالت له اكتب فيها فكتب فيها يقول  
شعر

قد يسلم الالمس من حفرة :  
يسقط فيها الناظر الباصر ✧  
ويسلم الجاهل من لفظنة :  
يزل فيها العالم الماهر ✧  
ويعتسر المومن في رزقه :  
ويزق الكافر والفاجر ✧  
ما حيله تختال في امره :  
هذا الذي قدره القادر ،

قال الراوى فلما فرغ الورقة اعطاها ثملكة  
فقراتها ورحمتها وقالت لبهرام بعنى هذا  
المملوك قال يا ستى ما على فيه بيع لان  
الماليك بعتم ولا ادع عندى غيره فقالت  
لابد لك من بيعه او توهبنى اياه قال بهرام

لا ابع ولا اهب فاغتازلت الملكة مرجانة  
 وصرخت على بهرام ومسكت بيد الاسعد  
 واخذته وتلعت به الى القلعة وارسلت  
 لبهرام تقول ان لم تسافر عن بلدنا والا  
 اخذ جميع مالك واكسر مركبك فلما وصلت  
 اليه الرسالة اغتم غما شديدا وقال هذه  
 سفرة غير حمودة وقام يتحوج وينتظر الليل  
 وقال الى رجاله خذوا اهبنتكم واملوا قربكم  
 ودعونا نطلع من اول الليل فهذا ما جرا  
 لهولاي واما ما كان من الملكة مرجانة فانها  
 كانت اخذت الاسعد ودخلت به الى قلعتها  
 وفتحت الشبايبك المطلة على البحر وامرت  
 الجوار ان يقدموا الطعام فاكلوا وامرتهم ان  
 يقدموا المدام وشربت مع الاسعد وارمى  
 الله محبته في قلبها وحطت عليه حتى غاب  
 عن الصواب فقام يريد قضا الحاجة فنزل

من النفاة الى دهليز يرى فيه باب مفتوح  
 فدخل فيه وتمشى لآخره فدخل في بستان  
 عظيم فيه من جميع الفاكهة فضربه الهوى  
 فغلب عن روحه وكان قد حل لباسه وجلس  
 تحت شجرة وقضى حاجته ومشى الى  
 الفسقية التي في وسط البستان فتغسل  
 منها وغسل يديه ووجهه واراد ان يقوم  
 فضربه الهوى فتلقح على قفاه ونام فدخل  
 عليه الليل واما المجوسى فانه كان لما دخل  
 الليل صرخ على رجاله وقال خذوا هبتكم  
 وسافروا بنا فقالوا نعم ولكن حتى اننا  
 نملا قربنا قال الراوى ثم انهم اخذوا قربانهم  
 وضلعوا وداروا بالقلعة فلم يجدوا غير حائط  
 البستان فتسلقوا ونزلوا الى البستان وتبعوا  
 اثر الحجارة الى الفسقية فنظروا الى الاسعد  
 فانيم مثل القتيل فعرفوه وملوا القرب وملوه

ونزلوا به من الخايط واتوا بسرعة فعند  
 بهرام وقالوا تبيل تبيلك وزمر زمرك هذا  
 اسيرك الذي اخذته الملكة منك ثم انهم  
 رموه قدامه فلما نظره بهرام نار قلبه من  
 الفرح واتسع صدره وانشرح ثم انه امرهم  
 فحلوا قلوبهم وساروا سالبين جبل النار من  
 اول الليل الى الصباح وادرك شهرزاد الصباح  
 فسكتت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الثانية والاربعون بعد المائتين  
 واما الملكة مرجانة فانيها بعد نزول الاسعد  
 من عندنا انتظرت ساعة فما جا فقامت  
 تمشيت ودارت عليه فما رأت له خبر فاقدمت  
 الشموع وامرت جوارعا ان يفتشوا عليه  
 ونزلت في فرات باب البستان مفتوح فعلمت  
 انه دخل الى البستان فدخلت البستان  
 فرات زرموجته في جانب الفسقية وموضع

النار ثم انتم دوروا جميع البستان ولم يروا  
 له خبير ولم تنزل دايرة عليه الى الصباح  
 فسالت عن المركب فقالوا سافر من ثلث  
 الليل الاول فعلت انهم اخذوه فغضبت  
 وصعب عليها ذلك وامرت في الحال بتجهيز  
 عشر مراكب كبار في الوقت والساعة ونزلت  
 ومعها الماليك والجوار ملبسين بالعدد و  
 السلاح وقالت للرئيس متى لحقتم مركب  
 الجوسي نلم على الخلع والمال وان لم تلاحقوه  
 قتلنكم عن اخركم فرعقوا الرجال على  
 بعضكم البعض وخرجوا سايرين ذلك النهار  
 كله وتلك الليلة وثاني يوم والثالث لاح لثم  
 المركب ولم ينتصف النهار حتى دارت العشر  
 مراكب بالمركب وكان بهرام قد اخرج  
 الاسعد في ذلك الساعة وضربه وصار يعاقبه  
 وصار الاسعد يستغيث وقد امله الضرب

ونظر بعينه يرى المراكب وقد أحاطت  
 به واندارت حواليه فايقن بالهلاك فقال  
 بهرام يا ويلك هذا كله من اجلك ثم انه  
 اخذه بديه وامر رجاله ان يرموه في البحر  
 فحملوه وارموه في وسط البحر قال الراوى  
 فلما يريد الله تعالى من سلامته غطس و  
 نزع وخبط بيديه ورجليه من حلاوة  
 الروح الى ان ضربه الموج وارماه الى البر  
 فنزع وهو ما يصدق بالنجاة فلما صار على  
 البر قلع ثيابه وعصرها ونشرها وجلس عريان  
 وصار يبكى على ما جرا عليه من المصائب  
 ثم انه صار ياكل من اعشاب الارض ويشرب  
 من ما الانهار مدة عشرة ايام فاشرف على  
 مدينة وكانت المدينة التى فيها اخوه  
 الامجد ففرح بذلك وادركه المساء وفعل  
 باب المدينة وكان بالفضا والفدر رد الاسعد

وطلب صوب المقابر حتى ينام فلما وصل  
 الى المقابر وجد تربة بلا باب فدخل ونام  
 فيها الى نصف الليل قال الراوى فهذا ما  
 جرا هنا واما ما كان من بهرام الجوسى فانه  
 كان لما وصلت اليه الملكة مرجانة فسالته  
 عن الاسعد فحلف لها انه ما عنده ولا له  
 علم ولا خبر ففتشت المركب فلم تجده  
 فاخذته ورجعت به الى قلعتها وارادت ان  
 تقتله لاجل الاسعد فاشتري روحه منها  
 بجميع ماله فاخذت منه المال واطلقته هو  
 وعبيده لا غير فخرج وهو لا يصدق بالنجاة  
 فساروا عشرة ايام فوصلوا الى مدينتهم  
 فوجدوا الباب مقفول لان وصولهم كان عند  
 المساء فاتوا الى المقابر وداروا على تربة يناموا  
 فيها فوجدوا التربة بلا باب فدخلوا اليها  
 فوجدوا انسان نائم وهو يشخر فى نومه

وراسه في عبه فجا بهرام اليه وشال راسه  
وتطلع في وجهه فعرفه بالاسعد فلما راه  
صرخ وقال هذا الذي عدمت مالى ومركبى  
من اجله ومن تحت راسه وما كلمه دون  
ان كتفه وشد فيه وصبر الى ان طلع الفجر  
وفتح باب المدينة وامر عبيده فحملوه ودخل  
به داره فتلقت به بنته بستان وجاريتها قوام  
فاخبرهم بما جرا عليه من تحت راس الاسير  
وكيف راه في التربة فجا به وامر ابنته  
ان تنزل به الى القاعة وتعاقبه وتزيد في  
عقوبته الى السنة القابلة حتى تزور جبل  
النار ونذحه قربانا عند الجبل فحملوا  
الاسعد ونزلوا به الى القاعة فاستفاق فرأى  
روحه موضعه في القاعة التى كان فيها اولا  
ونزلت اليه بستان وعمرته من اقوابه و  
ضربتة فبكى وتاوه فلما راته يبكى رق قلبها



عليه وحننت جوارحها فقالت له ما اسمك  
فقال تسألني عن اسمي اليوم أو قبل اليوم  
فكانت لك اسمين قال نعم اسمي قبل اليوم  
الاسعد واليوم الاتعس وبكى فبكت الصبية  
وقالت والله لقد رحمتك قلبي ولا تحسب  
اني كافرة بل اني مسلمة على يد قهرمانتي سرا  
من اني واخفيت اسلامي والان افول استغفر  
الله مما جرماني في حقك وانا ان شا الله تعالى  
اسعى في خلاصك وادرك سهر اذان الصباح  
فسكنت عن اللام المباح وفي الغد قلت  
الليلة الثالثة والاربعون بعد المائتين  
ثم انها البسته اثوابه ففرح الاسعد وشكر  
الله تعالى ثم نلعت بستان وجابت له  
قدح شراب واسقته ثم انها سلقته له  
مسلوقة بطيرين دجاج وقدمت واكلت  
معه وصارت كل يوم تسقيه الشراب وتلعبه

المسالينك وتصلى في واياه في القاعة الى ان  
 كان يوم من الايام والصبيبة بستان واقفة  
 في الباب الا وتسمع منادى ينادى والمسالينك  
 من وراه واذا به الوزير الامجد وهو يقول  
 معاشر اهل البيوت والدور والمساكن امر  
 هذا الوزير ان اى من كان عنده اخوة  
 صفتة كذا ونعته كذا واضهره اخذ للخلعة  
 والاموال ومن اخفاه وظهر عليه نهب بيته  
 وسبى حريمه واخذ ماله واحل دمه وقد  
 اعذر من انذر وانصف من حذر فلما سمعت  
 الجارية والبنت ذلك فاسرعت ونزلت للاسعد  
 واعلمته بما سمعت قال هذا اخى الامجد  
 ثم انه طلع وطلعت الصبيبة من وراه الى  
 الباب وخرج منه فرأى اخوه الامجد وهو  
 راكب فارمى روحه عليه فلما عرفهلقى  
 الاخر روحه عليه الى الارض واحاطت به

المماليك والغلمان من كل جانب ومكان  
 وامره ان يركب ثم انه اركبه وطلع به  
 قدام الملك واعلمه بقصته فامر الملك ان  
 ينزلوا وينهبوا بيت بهرام وياخذوا ما فيه  
 فنزلت الرجال وحاجموا على البيت نهبوه  
 واخذوا بهرام وطلعوا بابنته واكرموها  
 واحكى الامجد الى اخيه بما جرا له مع  
 الصبيبة وكيف سلم من الشنق وصار وزير  
 ثم ان الملك امر بضرب رقبة بهرام فقال  
 بهرام ايها الملك العظيم ولا بد من قتلى  
 فقال الملك نعم قل بيهرام ومن يخلصني منك  
 فقال مالك خلاص الا بالاسلام فانسرق براسه  
 الى الارض ورفع راسه ونطق بالشهادة واسلم  
 وحسن اسلامه قل الراوى هذا والاسعد  
 والامجد حضروا قدام الملك واحكوا قصتهم  
 وما جرا عليهم من المبتدا الى المنتهى فلما

سمع بهرام قصتهم فقال انا اسير معكم  
 واوصلكم الى عند ابيكم فتجهزوا وانا اخذكم  
 في مركب ثم انهم باتوا تلك الليلة واصبحوا  
 ناني يوم فخرج الاسعد والامجد فركبوا  
 وركب بهرام في خدمتهم وارادوا يدخلوا  
 على الملك ويودعوه واذا قد جفلت اهل  
 المدينة وتصارخوا الرجال والحاجب على  
 الملك وقل يا ملك الزمان اعلم انه قد حظ  
 على المدينة عسكر جرار قد اشبهوا سيوفهم  
 وما ندري ما قصدهم فاحضر الوزير الامجد  
 واخيه الاسعد فاخبرهم الملك بالخبر فقال  
 الوزير انا اخرج واكشف الخبر ثم انه ركب  
 وخرج بجند جيش كبير فلما نظروا الامجد  
 عرفوا انه رسول فاحضروه قدام الملك فلما  
 مثل بين يديه واذا بالملك امرأة ضاربة  
 لثام فسكع الامجد لها وقال لها ايها

الملكة ما سبب هذا القدوم مقاتلين أم  
 مسلمين فقانت أيها الرسول أنا ماى غرض  
 فى مديننكم وما جيت إلا لأجل صدى  
 ملوك اسمه الاسعد جيت فى طلبه وقد  
 سمعت انه عندكم ولا باس عليكم ثم انها  
 احكت بقصتها معه وكيف انها اخذته  
 من بهرام والذى جرا من الاول الى الآخر  
 وانا يقال لى الملكة مرجانة فلما سمع الامجد  
 ذلك فعال يا سيدى قرب العرج وان هذا  
 الذى تقول عنه فهو اخى ثم انه احكى  
 لها قصته من الاول الى الآخر فتعجبت  
 مرجانة من ذلك وفرحت بلما الاسعد  
 وامرت بنصب الخيام واما الامجد فانه عاد  
 الى الملك واعلمه بما قالت مرجانة قال الراوى  
 فركب الملك والاسعد وارانوا يخرجوا  
 يسلموا على الملكة مرجانة واذا بالغبار وقد

ثار وعلا وملا الاقطار وانكشفت الغيرة بعد  
 ساعة وبان عن عسكر جرار مثل البجار  
 فاحاطوا بالمدينة كما يحيط السواد في  
 البياض فقال الملك للامجد ما هذا العسكر  
 الثاني ما هذا الاعدوا لا محالة فخرج الامجد  
 في صفة رسول وعدا جيش مرجانة ووصل  
 الى ذلك العسكر وتقدم الى قدام الملك وباس  
 الارض بين يديه وساله عن سبب قدومه  
 فقال انا الملك الغيور صاحب الجزاير والبحور  
 وقد جيت جابر طريق ادور على ابنتي  
 بدور وقد فارقتني وما عدت سمعت لها  
 خبر وكان تزوجها قمر الزمان ابن شاه زمان  
 ملك جزاير بنى خالدان وما كان طلع له  
 خبر قال الراوى فلما سمع الامجد كلامه  
 اطلق الى الارض وعلم انه ابو امه فارمى  
 روحه عليه وقبل يده واعلمه انه ابن

بنته بدور من قمر الزمان فلما سمع الملك  
 الغيور كلامه ارمى الاخر روحه عليهم وبكوا  
 الانسين وقال الملك الحمد لله يا ولدى الذى  
 اجتمعت بك ثم ان الامجد احكى ما جرا  
 له فقال الملك الغيور الحمد لله على السلامة  
 انا راجع فيك وفي اخوك الاسعد الى عند  
 والدك فعاد الامجد واعلم اخوه الاسعد  
 واحكى له بما ثم وكيف اجتمع شمله بجده  
 ودخل على الملك واعلمه بالقصة جميعها  
 فتعجب غاية التعجب وامر الملك فعبوا  
 الادوات والضيافات واذا بغبار نلت نار  
 وسد وملا الاقطار فقال الملك ما هذا الا نهار  
 مبارك اخرجوا واكشفوا لنا خبر هذا  
 العسكر فخرج الاسعد والامجد وعدوا  
 العسكرين فلما وصلوا اليهم عرفوهم واذا عسكر  
 جزيرة الابنوس وملكهم قمر الزمان فلما رآهم

عرفهم وعرفوه ووقعوا عليه وقبلوا يديه  
فارمى الآخر روحه عليهم وقبلهم بين عينهم  
وبكى بكاء شديدا ما عليه من مرید و  
اعتذر اليهم مما فعل بهم واحكى لهم ما قاسى  
بعدهم واعلموا قمر الزمان بان ابو زوجته الملك  
الغيور داير يفتش على ابنته فركب قمر  
الزمان فى بعض خواصه وسار طائب الملك  
الغيور حتى يسلم عليه فسبى الاسعد  
والامجد الى جدما واعلماه بمجى ابيهما قمر  
الزمان فركب وسلم عليهم واخذه ملو  
الاحضان واحكى قمر الزمان بما جرا عليه  
من الاول الى الآخر فتعجب الملك الغيور من  
ذلك غاية العجب واعتز من انطرب دل  
الراوى فيبينهم كذلك واذا بغبرة عزيمة  
اعظم من النل وكانت من نحو بلاد العجم  
فقال الملك ما ذا الا نهار عجيب ولكن اخرجوا



واكشفوا لنا خبيرة فخرج الاسعد والامجد  
وقطعوا الثلاث عساكر واذا بهم اعجام فصاروا  
قدام الملك وابدوا السلام وسالوه سبب  
قدومه فقال لهم وزيرة هذا شاه زمان ملك  
جزاير بنى خالदान وقد فقد له ولد يقال  
له قمر الزمان وهو داير يفتش عليه في سائر  
البلاد فعادوا الى ابوم قمر الزمان واعلموه  
بما جروا وكان فلما سمع قمر الزمان ذلك الكلام  
صرخ صرخة عظيمة ووقع مغشيا عليه  
وما افاق بنى بكما شديدا ما عليه من  
مزيد ثم انه ركب من وقته وساعته وسار  
اليه فلما راي قمر الزمان ابوه ترجل من  
على جواده واخذ يد ابوه قبلها وسلم  
بعضم على بعض وشكى كل واحد منهم ما  
يجد من فراخ الاخر فقال ابو قمر الزمان الحمد  
لله الذي كانت الاخرة الى خير وان هذا

الذى جراً بقضا الله تعالى وقدره هذا وقد  
صنعوا لهم الدعوات الخافلات والاقامات  
الناملات مدة ثلاثة ايام ولما كان اليوم  
الرابع تفرقت الملوك الى بلادهم وزوجوا  
الاسعد بالملكة مرجانة وزوجوا الامجد في  
بيستان بنت بهرام وسلطنوا الامجد في  
جزيرة الابنوس والاسعد في جزيرة المجوس  
وكانوا اعرضوا على المجوس الاسلام فمن اسلم  
سلم ومن اتى قتلوه وتاجهز قمر الزمان مع  
ابوه شاه زمان وودع اولاده الاسعد و  
الامجد وامه حياة النفوس وساروا الى  
بلادهم واجتمع بابنته الملك الغيور الملكة  
بدور وما زالوا سايرين حتى انهم اتوا ارض  
الصين والقصور واقام قمر الزمان وابوه شاه  
زمان والملك الغيور واولاده في غبطة وحبور  
وخير وسرور ولم كل مدة يزوروا بعضهم

البعض الى ان اتاهم هادم اللذات  
 ومفرق الجماعات فتوفوا مسلمين ولحمد  
 لله رب العالمين وادرك شهرآزاد الصباح  
 فسكنت عن انلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الرابعة اربعون بعد المائتين  
 ذكروا انه كان في قديم الزمان وسالف  
 العصر والاوان ملك من ملوك الفرس يقال  
 له الملك سابور وكان ملك عظيم الشأن  
 على السلطان وكان ذو مال جزيل وعسكر  
 غزير وملك واسع وذكر مانع وكان له ثلاثة  
 بنات وشاب واحد وكان ذو معرفة جيدة  
 ورأى وعزم وتدبير وكان اكثر جميع الملوك  
 مالا ورزقا واوفرهم علما وعقلا ذو جود  
 واحسان وكرم وفضل يعطى القاصد ولا  
 يمنع الوارد يجبر المكسورين ويكرم المترددين  
 يحب الاقربا ويكرم الغربا وينصف المظلومين

من الظالمين وكان له في السنة عيدين  
 النيرج والآخر المهرجان وكان له عادة في  
 هذه الاعياد يفتح سراياه ويعطى عطاياهم  
 وينادي الأمان والأمان ويرفع الحجاب  
 والنياب ويدخل اليه أهل المملكة ويسلموا  
 عليه ويهنوه في العيد ويقدموا الهدايا  
 والخدم وكان يحب الفلسفة والهندسة فانفق  
 ان في بعض الاعياد كان في بلدته ثلاثة  
 حكما حاذقين الصنائع حاوين التحف  
 والبدايع ذوى تحف تحير العقول أبهى  
 واليق من زهر الحقول كاملين الحقايق  
 والدقائق وكانوا الثلاثة مختلفين اللسان  
 والبلدان الواحد هندي والآخر رومي  
 والآخر فارسي قال فدخل الهندي الملك  
 وسجد له وهناه في العيد وقدم له هدية  
 لايقة وهي شخص من ذهب مرصع بالحجارة

والجواهر الكريمة الثمينة وفي يده نقيير من  
ذهب فلما نظر اليه الملك قال يا حكيم وما  
هو فضيلة هذا الشخص فقال الحكيم يا  
مولاي هذا الشخص اذا دخل في مدينتك  
جاسوس ياتي واحد من قبلك يفتح في هذا  
البوق فيرتعد الجاسوس ويقع ميتا فبهت  
الملك من ذلك وقال والله يا حكيم ان كان  
كلامك هذا حق بلغت منك ومرادك ثم  
تقدم الحكيم الرومي وسجد للملك وقدم  
له ملشت فضة وفي وسطه طائوس من ذهب  
وحول الطائوس اربعة وعشرين قرخ من ذهب  
فتامل ايضا الملك بهذا الطير والتفت الى  
الحكيم الرومي وقال يا حكيم ما هي فضيلة  
هذا الطائوس قال الحكيم يا مولاي كلما مر  
ساعة من النهار ينقر واحد افراخه الى تمام  
اربعة وعشرين ساعة واذا كمل الشهر يفتح

الطير فاه قترى الهلال فيه فلما سمع الملك ذلك  
 قال للحكيم ان كنت تصدق في قولك بلغتك  
 مناك ومراك قال فتقدم الحكيم الفارسي  
 وسجد للملك وقدم له فرس خشب من  
 الابنوس الاسود مرصع بالذهب والجوهر كامل  
 المعدة بحجر ولجام وزكافات مما يليق للملوك  
 ما خلا النطق وحده فلما نظر الملك الفرس  
 تعجب غاية العجب وحار من حسن صناعتها  
 واختراع شكلها فقال ما شان هذا الفرس  
 الجامد وما هي فضيلته وحركته قل الحكيم  
 يا مولاي هذا فرس يسمى راكبه مسيرة سنة  
 بيوم واحد وهو طائر في الجو فتعجب الملك  
 واندesh من الثلاثة عجائب الملاحقين بيوم  
 واحد والتفت الى الحكيم وقال له والله  
 العظيم والمولى الكريم الذي خلق العباد  
 واقتلهم بالما والزاد لن صرح كلامك وعلن

ما قلته وظهر الوجود ما قد اخترعته  
 لأعطيكم جميع ما تشتهى وتريد وأبلغكم  
 مرادك ومناك ثم انه اضاف الحكماء ثلاثة ايام  
 حتى يتمكن ما قد اتوا به فاتوا بالاشخاص  
 الى بين يديه فاخذ كل واحد منهم الشخص  
 الذى اخترعه والسعوه على حر كاتم فلموقت  
 زعق الشخص بالبوق والناوس نفر باخراجه  
 والفرس الابنوس ركبته الحكيم وصعد به الى  
 الفضاء واتحدر فلما عاين الملك ذلك حار  
 واندهش وكاد ان يظلم من فرجه وقال  
 للحكماء الان قد ثبت عندي صدق قولكم  
 وما فعلتموه وقد وجب انجاز الوعد  
 فاسلبوا منى ما تريدوه وانا اعطيكم اياه قال  
 وكانوا الحكماء قد بلغهم خبر بنات الملك فقالوا  
 له ان كان الملك قد سربنا وقبل هديتنا  
 وان لنا ان نتمنى عليه فنطلب منه ان

يعطينا بناته الثلاث لتكون له أصهار و  
 نقاهل به لان قرار الملوك لا يخالف فلما  
 سمع الملك هذا الللام قال لقد اعطينكم ما  
 تمنيتموه وما اردتموه فامر للوقت وعطى لكل  
 حكيم واحدة من بناته وكتب كتبهم عند  
 انقاضي فلما سمعوا البنات هذا الللام وكانوا  
 خلف الستارة ينظرون فتاملت البنت  
 الصغيرة زوجها واذا هو الحكيم الفارسي  
 صاحب الفرس الابنوس فوجدته رجل كبير  
 له من العمر مائة سنة شعرة تاجلد وجبينه  
 مخلد حواجبه مغطات اذنيه مشرطات  
 وذقنه وشواربه مقرطات عينيه تمر  
 مستخرجات خدوده تغر مخفسات مغورات  
 انفه كالبادنجان وجهه كالسختيانه  
 اسنانه معلقات شقف كأنهم كلوات جمل  
 مدليات زوعة قوعة صورة شنوعة وهو من



للخلق الحبيبه او من امة غريبه اوحش اهل  
 زمانه قد تقلعت اضراسه واسنانه يشبه من  
 اللجان يفرع الدجاج في القن وكانت البنت  
 احسن اهل زمانها والطف عصرها وانها  
 ارشق من الغزال الانيف واحلى من النسيم  
 اللطيف ابهى من القمر المبدر واليق  
 من المتبدر تخجل الغصون في ميلاتها  
 وتقضى الغزال فى لفتاتها احلا واحسن  
 من اخواتها وادرك سهر ازال الصباح  
 فسكنت عن انلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الخامسة والاربعون بعد المائتين  
 فلما نظرت خطيبها مضت الى جرتها  
 ورشت التراب على راسها وخرقت ثيابها  
 وهدت قلطم وتنوح وتبكي قال وكان اخيها  
 ابن الملك قدم من السفر ذلك الوقت فسمع  
 صراخها وبكاها فاق الى عندها وكان يجيبها

محبة عظيمة أكثر من اخواتها فقال لها ما  
 شأنك وما الذى أصابك قل لى ولا تنكرى  
 منى شيئا فدقت فى صدرها وقالت يا اخى  
 وعزيزى لا شك ولا خفا ان كنت قد  
 ضيقت القصر على ابيك فانا اخرج وان  
 كان نظر على شى قبيح فاعتزل عنه وان ما  
 بقى له ارادة انه يعولنى فانا لى رب يدبرنى  
 فلما سمع اخوها كلامها وما كان يعلم السبب  
 فقال لها قولى لى ما سبب هذا الخطاب و  
 ضيقة صدرك وتشويش مزاجك فقالت له  
 يا حبيبى وعزيزى اعلم انه قد خطبنى ابنى  
 لرجل ساحر وقد جاب له فرس من خشب  
 اسود وقد دهاه بمكره وسحرة وانا لما اريد  
 ولا اريد الدخول فى هذه الدنيا لاجله ثم  
 ان اخوها سلاها واخذ بخاطرها ومضى  
 الى عند ابيه وقال له ما هو هذا الساحر

الذى خطبته الى اختي الصغيرة وايش  
هذه الهدية التى قد جابها لك حتى انك  
اهلكت البنت من حزنها ما هو لازم ان  
يكون هذا وكان الحكيم واقف فامتلا غيظا  
وقد تلم من ابن الملك فقال الملك لابنه يا  
بنى لو نظرت هذه الفرس وصنعتها لدخل  
عقلك وتخيرت ثم امر العبيد فاحضروها  
بين يديه فلما نظرها ابن الملك عجبته  
فركبها لوقتته وكان فارس وضرب رجله في  
الزناكات في بطنها فلم تتحرك فقال الملك  
للحكيم امض واورة حركتها حتى هو ايضا  
يسعفك على مرادك وكان الحكيم قد حنق  
على ابن الملك لاجل انه ما اراد ان يعطى  
اخته فاوراه لولب اللولع في الجانب اليميني  
وتركه فلما فرك ابن الملك اللولب صعدت  
به الفرس شبه الطير حتى غاب عن النظر

فانزعج الملك وحرار في امره وقال يا حكيم  
ابصر كيف الحركة في نزوله فقال للحكيم يا  
سيدي ما بقي في يدي حيلة ولا بقيت  
تراه ليوم الخشر واللقا لانه من جهله وتكبره  
ما سألني عن ثوب النزول وانا نسيت ان  
اعلمه به فغضب الملك غضبا شديدا وامر  
بالحكيم بان يضرب ويحبس واما هو فارما  
التاج عن راسه ونظم على وجهه ودق في  
صدره وغلق ابواب سراياه واخذ في النواح  
والبكاء وزوجته وبناته وجميع اهل المدينة  
وانقلب فرحهم الى الحزن الشديد وانكف  
سرورهم الى اللابة والسهم المديد فهذا ما  
جرا وصار واما ما كان من ابن الملك فانه لم  
يزل طالع حتى وصل الى قريب الشمس  
واشرف على الهلاك ورأى الموت بين الافلاك  
فقال في نفسه انا ميت لا محالة اتري الذي

صنع لولب للصعود ما يكون قد صنع  
لولب للهبوط وكان ابن الملك صاحب  
لياقة وشبابة ومعرفة وحنافة ثم انه مد  
يده الى جانب الشمال فوجد لولب اخر  
ففركه واذا به في البهوط ففركه ايضا وبعد  
قليل ابصر الارض وقليل قليل بقى قريب  
من وجه الارض فشكر الله تعالى وفرح فرحا  
عظيما ثم انه فركه لولب اليمين وارتفع  
الى الجو قليل وبقى الى ان صار المسا فاراد  
النزول فاشرف قصر عال وتحتة مرج افيج  
وانهار تطفح وازهار تقطرح وغزلا تفرح و  
نظر مدينه عظيمة ولها قلعة منيعة وابراج  
وسور وقصور ودور وفي جانب المدينة  
قصر على الهنيان مشيد الاركان شاهق  
فايق راقب ودايرة اربعون عبد لابسون  
البرد كاملين العدد بالسيوف والسلاح و

النبال والرماح فقال في نفسه يا ليت شعري  
 في أي ارض أنا ثم انه اختكر في نفسه وقال  
 اني ابيت الليلة على سطوح هذا القصر  
 حتى استانس في الناس فما زال يستحيل  
 وهو على الفرس حتى نزل على اعل القصر  
 وكان قد هجم الليل فنزل عن الفرس وقد  
 اصتره للجوع واصابه العطش فلا زال يتقطف  
 ويتعطف ويتمخطر يمين وشمال واذا هو  
 بدرج ينزل الى قدام باب القصر فاحذر  
 يمشي الى انه وصل الى قدام الباب فنظره  
 مفروش بالرخام الابيض والحجر المرمر وصور  
 القمر يرى عليه فالتفت فابصر ضوء داخل  
 القصر فقصدته واذا عند باب القصر عبد  
 نائم كانه عقرية من عفاريت سليمان او  
 رهط من ارهاط الجان اطول من خشبة  
 واعرض من مصطبة وهو راقد وعند راسه

شمعة توقد ومقلاة سيف تبار امضى من  
 لتهيب النار وعند راسه سفرة معلقة من  
 عامود من حجر الجلود فخاف ابن الملك من  
 ذلك وقال استعنت بالله العظيم اللهم كما  
 خلصتني من الهلاك اعنني قوة لاكتفى  
 خبى هذا القصر ثم انه مد يده واخذ  
 السفرة ومضى ناحية وجلس وفتحها فوجد  
 فيها اطيب الماكول فاكل وشبع واستراح  
 وشرب من الماء وعلق السفرة مكانها واستل  
 سيف العبد واخذه والعبد نايم ولا يدري  
 القضا من اين ياتيه فلم يزل ابن الملك  
 يمشى حتى وصل الباب الثاني فوجد عليه  
 سترا مسبولا فرفعه ودخل واذا هو بسرير  
 من العاج الابيض مرصع بالدر والياقوت  
 والجوهر وحوله اربعة جوار نايمين فتقدم الى  
 السرير لينظر من فيه فوجد صبينة راقدة

مجللة بشعرها وهي كأنها البدر اذا شرق  
 فأكبر من حسنها وجمالها وقدها واعتدالها  
 باحسين يزهر وشرق يبهز وحدود شغايق  
 وشامات دقايق فلما شاهد ابن الملك ذلك  
 ما بقي يبالي من الموت فتقدم الى عندها  
 وهو يقرقف يرتجف وقبلها في خدها الايمن  
 فاستفاقت للوقت وفتحت عينيها فنظرت  
 ابن الملك واقف عند راسها فقالت له ما  
 تكون انت ومن اين اتيت فقال عبيدك  
 ومحبيك قالت ومن جابك الى هاهنا  
 قال ربي ونصبي قالت ومن خطبك في  
 قال ابوكي وادرك شهرزاد الصباح فسكتت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة السادسة والاربعون بعد المائتين  
 وكان ابوها قد خطبها بواحد من اكبر  
 المدينة فظنت انه اياه فلما تحققت ونظرت



جماله وهو كالقمر المنير فوق شوك محبته  
 في قابضها شبه النار الملتهبه واخذوا في  
 المنادمة والحديث واذا بالجواري قد اتفقوا من  
 نومهم فنظروا ابن الملك جالس عند مولاتهم  
 فقالوا لها ياستي ياستي من هذا الذي عندك  
 فقالت لا اعلم ما وجدته الا عندي جالس  
 ففعل هذا الذي خطنني ابي فيه فقالوا  
 لنا الجوار ياستي والله العظيم ان هناك ما  
 يجي لهذا غلام ثم خرجوا للجوار الى عند  
 العبد فوجدوه نائما فايقظوه فانزعج وقالوا  
 له كيف تكون انت حارس القصر والناس  
 تدخل علينا ونحن راقيدين فلما سمع العبد  
 ذلك وثب عاجلا الى السيف فلم يجد  
 فاخذه الرعب والخوف فدخل وهو متدهول  
 الى عند مولاته فوجد ابن الملك جالس  
 عندها فقال له ومن ارضلك الى هاهنا

يا خائبن يا سارق يا ردى الاصل فلما سمع  
 ابن الملك هذا الكلام نهض والسيف في  
 يده مثل الاسد فهرب انعبد من امامه  
 وعو مدعور فرعان ومضى الى الملك واحكى  
 له بما جرى فانزعج الملك للوقت وقام واخذ  
 سيفه بيده وقال للعبد ويلك يا شقى ما  
 هذا الخبر السوفقال يا سيدى اخذنا الرقد  
 وما وجدنا الا رجل جليل انقدر بنى  
 الشكل والمنظر وهو جالس عند ستى على  
 السرير وما نعلم نزل من فوق او صعد من  
 تحت فلما سمع كلامه اخذ السيف بيده  
 ومضى معه الى انفسر لينظر الامر فلما دخل  
 ووجد الشاب جالس عند ابنته ما بقى  
 يملك عقله من الغضب وسل السيف وهجم  
 عليه يريد قتله من الغضب فقام ابن الملك  
 لقتاله وزعق فيه وقال والله العظم لولا

حرمة دخولي الى دارك والا كنت لآخذتك  
 من سلف فقال له الملك يا خاسين من  
 تكون انت وابن من يقال لك حتى  
 تاجاوبني بهذا الجواب وتهجم على ابنتي  
 في قصرها واكون انا قيصر الملك اكبر  
 الملوك جميعها والاله العظيم لاجعلتك عبرة  
 بين الناس واقتلك اشر قتلة يا ردى الاصل  
 يا سارق فلما سمع ابن الملك هذا انللام  
 ضحك لوقتته وقال للملك يا مولاي لقد  
 حيرتني من قلعة معرفتك وغلاظة طبعك  
 انت اذا ملكتني وقتلتني ايش كانوا الناس  
 يقولون ان قيصر الملك وجد عند ابنته  
 شاب فقتله فكانوا يسبوك على غير شئ  
 وتنفضح وتنهتك حرمتك بين الناس بل  
 نحن ملوك ايضا اولاد ملوك ولو اشتبهنا  
 لعزلناك عن ملكك وحاشا لمثلي ان يظهر

منه شي ردى وبعد هذا وقبله اتريد  
 لبنتك اخير منى لانها ابنت ملك وانا  
 ابن ملك الفرس فقال له لماذا لم تاتي  
 لعندي وتخطبها كعادة الملوك فقال له ابن  
 الملك صار الذي صار ولاكن نعمل معك  
 عهدا ان تاجمع عسكرك جميعه واقف انا  
 وحدي واعمل معك مصاف حرب فان  
 قتلنى كان لى بذنوب سلف وان كسرتهم  
 وقهرتهم فقتلى ما يفرط فيه لان الرجال لا  
 يكالبون ولا يحصدون فلما سمع الملك هذا  
 التلام قال هكذا يكون وضمر في قلبه انه  
 يقتل في الحرب ويتخلص منه ومن الهتيكة  
 قال فلما ادلج الصباح جمع الملك عسكره  
 وعملوا مصاف حرب وامر الملك بان يحضروا  
 لابن الملك فرس ويقدموا له الات للحرب  
 فقال لهم ابن الملك انا فرسى فوق سلوح

القصر دح غلمانك يحضروها فلما احضروها  
 ونظرها الملك تعجب من حسن صناعتها  
 وشخصتها فركبها ابن الملك لوقته واحذقت  
 به العساكر من كل جانب يريدون قتله  
 فلما عيّن ذلك فرك لولب الطلوع فصعدت  
 به شبه الطير الطائر فقال الملك صارخا  
 امسكوه امسكوه فقاتلوا له يا ملك لمن تمسك  
 والله العظيم ما هذا الا شيطان مارد من  
 الجن الحمد لله الذي خلصك الله منه فرجع  
 الملك وعسكره وهم حايرين مندهشين مما  
 نظروا وعينوا فاقبل الملك الى عند ابنته  
 واحكى لها بما جرى وصار وكيف ركب  
 الفرس ونار ويدا الملك يشتمه ويقول لعنه  
 الله هذا الساحر المار الردي الاصل الخائن  
 وكان يقصد بذلك حتى يسليها وما يعلم  
 ان قلبها احترق عليه وكلما كان ابوها

يذكره كانت دموعها تتراقص في عينيها  
 فقام أبوها وأخذ بخاطرها وانصرف من  
 عندها وابتدأت بالبكا والنواح وهجرت  
 الأكل والشرب والرقاد هذا ما جرى إلى بنت  
 الملك شمس النهار وأما ابن الملك فمر الأتار  
 لم يزل سائر وفي الجو سائر حتى وصل إلى  
 بلد أبيه فلما قرب من المدينة بقي يحوم  
 في الجو حتى نزل على سطوح قصر أبيه و  
 نزل إلى أسفل فوجد الرماد مفروش على  
 عتاب القصر فظن في باله أنه أحدًا من  
 أهله قد مات فلما دار في البيوت دخل  
 إلى داخل كعادته فوجد أبيه وأمه وأخوته  
 لابسين ثياب السواد والاحزان متغيرين  
 الألوان ضعيفي الأبدان فلما نظر إليه أبوه  
 وحققه وعرفه صرخ صرخة عظيمة ووقع  
 مغشيا عليه ساعة زمانية فلما فاق من

غشوته النقى نفسه عليه فسمعت أمه و  
 أخواته ذلك فأتوا ولما أنهم نظروه وقعوا  
 عليه واخذوا يقبلوه ويكوا ثم أنهم فرحوا  
 فرحا عظيما وسالوه عن حاله فحكى لهم  
 بجميع الذى جرا عليه من الاول الى الآخر  
 فقال له أبوه الحمد لله على سلامتك يا قره  
 العين ومهجة انفواد ثم أمر الملك بالافراح  
 وتطائيرت البشائر فى المدينة ودقوا الطبول  
 والكوسات وشدحوا ثياب الخزن ولبسوا  
 ثياب الفرح وزينوا المدينة والاسواق و  
 تسابقت الخلايق الى تهنيه الملك ونادى  
 الملك بالامان وفتح الحبوس واطلق من كان  
 فيهم محبوس وعمل الولايم سبعة ايام مع  
 لياليها بالاكل والشرب وفرحت الخلايق ثم  
 ان الملك ركب واركب ابنه معه حتى يروه  
 الناس ويفرحون فلما انقضى الفرح و

رجعت الناس الى مكانهم ورجع الملك جلس  
 مع ابنه في القصر وجعلوا ياكلون ويشربون  
 ويضطربون وكانت عند الملك جارية حسنة  
 تضرب بالعود فاخذت العود بيدها وبدأت  
 تضرب به وتنشد الابتعاد قدام الملك و  
 ابنه فانشدت تقول هذا الشعر  
 لا تحسبوا لن البعاد انساني :

فاذا انسيتمكم فاذا اذكروا  
 يفنى الزمان وحبكم لا ينقضي :

وعلى محبتكم نموت ونخسروا،  
 وادرك شهرزاد الصباح فسكتت عن الكلام  
 المباح وفي الغد قالت الليلة السابعة و  
 الاربعون بعد المائتين فلما سمع ابن  
 الملك هذا الانشاد التهبت وبه نيران  
 الاشواق وزاد فيه الغرام وضايقته الاحزان  
 والخسرات فقام لوقتته واحتمل على ابيه



حيلة وخرج من القصر وركب الفرس  
 الابنوس وفرك اللولب فنهضت به مثل الطير  
 الطائر وطلب ارض بنت الملك فلازال سائر  
 وفي الجو ضاير حتى نزل على سطوح القصر  
 فنزل الى اسفل فوجد العبد نايم كعادته  
 فرفع الستر وتمشى قليلا حتى وصل باب  
 القبة التي ابنت الملك فيها فوقف ينصت  
 على الباب واذا هـ تبكى بالدموع الغزار  
 وتنشد الاشعار والجوار نايمين فسمعوا حس  
 بكاهها ونواحيها قالوا يا ستي لماذا تحملين  
 م لمن لا يحمل همك فقالت لهن يا قليلات  
 العقل هذا من الرجال الذين ينتسوا ثم  
 انها بدت تنوح وتبكي حتى اخذها الرقاد  
 ونامت هذا وابن الملك قايم ينصت بالباب  
 فذهب قلبه وانفطرت ممراته فدخل الى  
 داخل فوجد بها نائمة بلا غطا فلما وصل الى

عندها ربرها بيده فقامت وفتحت عينيها  
فنظرت ابن الملك واقف عند رأسها فقال  
لها لماذا هذا الحزن والبكا فلما عرفت  
القت نفسها عليه وعانقته وقبلته وقالت  
له لاجلك ولاجل فراقك فقال لها كفى ما  
جرا الان انا جايع وعطشان فامرت للجوار ان  
يهموا الطعام والشراب الى اخر الليل فلما  
ادلج الصباح قام حتى يودعها وينطلق قبل  
ان يفيق العبد فقالت له شمس النهار  
الى اين تمضى قل لها الى بيت الى ويكون  
عهدي معك الى كل سبوت اجي الى عندك  
مرة واحدة فبكت وقالت له اقسم عليك  
بالله العظيم انك تاخذني معك الى حيث  
تمضى ولا تذوقني حنظل فراقك مرة اخرى  
فقال لها ابن الملك تريد ان تمضى معي  
قالت نعم فقال لها قومي حتى ننطلق

فقامت من ساعتها الى الصندوق ولبست  
 اخر ما يعز عليها من الذهب والجواهر  
 الثمينة وخرجت ولم تعلم الجوار بها و  
 طلعت معه الى سطوح القصر وركبوا اثنيتهما  
 على انفرس الابفوس وفرك اللولب فنهضت  
 بهم مثل الطائر ولم يزالوا سائرين في الفضاء  
 الى ان وصل الى مدينة ابيه وكان لهم  
 بستان خارج المدينة فنزل فيه وحملها في  
 قبة هناك وقال لها كوني هاهنا حتى امضي  
 اعلم اني وامي واركب الوزرا والعساكر  
 ويأتوا للبيع الى هاهنا ويروحوا قدامك بعز  
 وكرامة ثم انه مضى الى ابيه واعلمه بما  
 صنع ففرح ابوه وامه فرحا عظيما ونادى  
 في المملكة فاجتمعوا للبيع وقصدوا البستان  
 قال فاما الحكيم الفارسي كان قد اطلقه  
 الملك لما اتى اليه ابنه اول مرة وكان قد

اعتاد في ذلك البستان عند البستان في  
يدخل ويخرج فاتفق انه لما دخل ابن  
الملك ومعه الجارية نظره الحكيم وعرفه فأتى  
الى باب القبة وتطلع فوجد جارية تغلب  
الشمس المنيرة والفرس الابنوس عندها فقال  
والله العظيم ان هذا الشاب حرق قلبي  
على اخته وانى اريه احرق قلبه على هذه  
الجارية واريد اخذها وامضى ثم انه طرق  
باب القبة فقالت له من هذا فقال عبدك  
وخادمك وقد ارسلنى سيدى ان اوصلك  
الى قريب المدينة لان ستى الملكة لا تقدر  
تمشى هذه المساوآت البعيدة ولا تريد ان  
يسبقها احدا اليكى من فرحتها فيكى فلما  
سمعت الجارية هذه الكلام ايقنت انه صادق  
ففتحت الباب فنظرته فبيج الصورة ردى  
الشكل غليظ الطبع فقالت له ما كان

عند ستي الطف منك ترسله الى يا خذني  
قال نعم عند سيدى كل ملوك احسن من  
الآخر لاكن من غيرته عليكي ارسلني انا  
العبد الواقف قدامك لان لي من خدمته  
زمان كثير فصدقت ابنت الملك ذلك الكلام  
ونهضت لوقتها وشد على الفرس وركب و  
اركبها خلفه وفرك اللولب ثم انها نهضت  
بهم مثل الطير الطائر وراح في الفضا وقصد  
بلاد الصين هذا ما جرا منها واما ما كان  
من ابن الملك وابيه وامه وانوزرا والعساكر  
فلا زالوا سايرين الى البستان بالطبول والزمور  
والبوقات والكلوسات حتى دخلوا الى البستان  
فدخل ابن الملك في القبة يريد الذي  
يريد فوجد الدار قفرا والمزار بعيد فارمى  
العمامة عن راسه ودق في صدره ولطم  
على وجهه وزعق على البستان وقال له يا

خاين فاين الجارية وايش صنعت فيها فقل  
 لى الحق والا عزلت راسك عنك فاحتار  
 البستانى فى امره وقال له يا مولاي انت  
 تقول لى عن شى ما لى منه خير ولا نظرت  
 ولا علم لى فيه وحياة راسك وشيبة ابيك  
 المكرمة انى لا ادرى ما تقول ولا قط نظرت  
 ما تتهمنى به فقال له من دخل اليوم الى  
 البستان قل ما دخل غير الحكيم الفارسى  
 فلما سمع ابن الملك هذا الللام عرف ان  
 الحكيم الفارسى اخذها وبقي حليز متفكر  
 فى امره واستنحا من الناس والتفت الى ابيه  
 وقال له خذ العسكر وارجع الى المدينة  
 وانا لا بقيت ارجع من هاهنا حتى اكشف  
 هذا الخبر فبكى ابوه ودق فى صدره وقال  
 له يا ولدى هدى خلقك وطيب خاطرك  
 وارجع معنا وابصر اى بنت ملك تريد

حتى ازوجك بها فلم يلتفت الى كلام ابيه  
 ثم ودعه ومضى ورجع ابوه الى المدينة و  
 انقلب فرحاً الى الحزن وادرك شهر ازاد الصباح  
 فسكتت عن اللام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الثامنة والاربعون بعد المائتين  
 هذا ما جرا للملك وابنه واما ما كان من  
 الحكيم فانه اخذ للجارية ولا زال ساير حتى  
 وصل الى ارض الصين فنزلوا هناك على مرج  
 اخضر تحت شجرة على عين ماء وجلسوا  
 هناك فقالت له شمس النهار اين سيدك  
 وابوه واهمه فقال لها الحكيم لعن الله ما  
 ذكرتى وانا اليوم سيدك وهادى فرسى وانا  
 صنعتها فلا تظنى انكى بقيت تنظريه ابدا  
 وانا لك خير منه والذى تريد به اصنع  
 لكى والبسكى ما قشته لى لاني رجل منعم  
 ولى املاك وارزاق كثير غير للجوار والعبيد

ثم انه بدا يلاطفها ويلاعبها فلما سمعت  
هذا الكلام منه تكلمته على صدره فابعدته  
عنها خمسمائة ميل وبدت تنوح وتبكي  
وهو انقلب موضعه وثام الله لا يقيمه فبقدره  
الله تعالى اتفق ان ملك الصين كان راكب  
للصيد فعطش من شدة الحر فطلب المرح  
وعين الماء ليشرب ويستريح تحت الشجرة  
فلما وصل الى هناك وجد للجارية تبكي و  
الفرس بجانبها والشيخ الحكيم راقد ناحية  
فلما نظر ملك الصين للجارية اندهش من  
حسنها وجمالها وحلت في عينيه فلكز  
الشيخ في رجله فجلس فقال له الملك ما  
في هذه الجارية التي معك فقال هذه زوجتي  
فنهضت للجارية وقبلت ركاب الملك وقالت  
يكذب يا سيدي انما هذه الرجل ساحر  
ماكر وقد سرقني من بيت ابي بالمكر و



وانغدار فامر الملك ان يضرب ويربط و  
 يستجن فضربوه وربطوه وارموا في الساجن  
 واخذ الجارية والعرس الابنوس ورجع ثم  
 انه سال الجارية عن انفس فقالت يا مولاي  
 كان يعبر فيها بين الناس ويتمسخر فلما  
 سمع الملك هذا اكللام امر ان يرموا انفس  
 في الخزانة وعاد بلا صيد وقال خرجنا فقتنص  
 وحش البر اقتنصنا غزال انس فتونس بها  
 ثم دخل الى قصرة وهو فرحان ومسرور و  
 ادخلها الى خدره فلما امسا امسا اراد ان  
 يدخل عليها ويتزوجها فادعت بالجنون  
 وبدت تتخبط بيديها ورجليها وتزيد  
 تتخبط وتصرخ وتمزق ثيابها فلما نظرها  
 الملك في تلك الحالة خرج من عندها وهو  
 حزين انقلب واقام لها من يخدمها وبدا  
 ينفق الاموال على الحكماء والمذبحين حتى

يشفقوها مما بها هذا ما جراً وصار وأما ابن  
 الملك فلا زال سائر من بلد إلى بلد ومن  
 مدينة إلى مدينة حتى وفق السميع العليم  
 وأمره في ملكة الصين ووصل إلى تلك المدينة  
 انتهى فيها الجارية فدخل إليها ودار أسواقها  
 وشوارعها ويتجسس الأخبار ويسمع ما  
 يتكلمون الناس فيبينما هو جابر في المدينة  
 سمع حس الناس يتحدثون عن الجارية و  
 الملك وهم يتأسفوا عليها فنقدم اليهم و  
 سالم عن القضية فقالوا له ان ملكنا خرج  
 يوماً إلى الصيد فوجد رجل شيخ ومعه  
 جارية حسنة وفرس من خشب أسود فسأله  
 الملك عنها فقال هذه زوجتي أما هي فانكرت  
 وقالت حاشا بل هذا ساحر ماكر وقد  
 سرقني من بيت أبي فاما الملك اخذ الشيخ  
 والقاه في السجن وأمرى الفرس بالخرانة

واخذ الجارية الى قصره ليهتزوجها فوجدها  
 قد عدمت عقلها وبقت مجنونة وله اليوم  
 سنة كاملة ينفق عليها الاموال للحكما  
 وللمنجمين وفلم يقدرُوا على شفاها فلما سمع  
 ابن الملك قال اللهم لك الحمد والشكر  
 وفرح فرحا عظيما وقال ياتيك بالخبر من لا  
 تساله ثم انه مضى للوقت وغير ثيابه  
 ولبس لباس المنجمين واخذ له كتاب  
 عتيق وجلد رقيق وعلبة وحفنة رمل  
 وكبر العمامة ووسع الكلمة وكحل عينيه  
 وسرح لحيته وحط الكتاب والعلبة تحت  
 ابطه واخذ بيده الواحدة عكاز وببده  
 الاخرى ايضا مسجحة ومضى يمشى مشية  
 المنجمين ويعد خرز المسجحة ويقول صوب  
 حارتنا صوب حارتكم ولا زال كذلك حتى  
 وصل باب السراية وقال للبواب اريد منك

أن تخبر الملك وتقول له أن رجلا حكيما  
 منجم قد أقبل من بلاد الفرس وسمع بقضية  
 الجارية التي عندك ويريد أن يشفيها فدخل  
 الحكيم إلى قدام الملك وهو يهيم ويهدم  
 بكلام يفهم وكلام لا يفهم ثم سلم وأطرق  
 إلى الأرض فقال له الملك يا حكيم عندي  
 جارية ولها سنة كاملة تخبط بيديها  
 ورجليها فإن كنت تبريها أعطيك جميع ما  
 تشتهي وتريد فقال له الحكيم احضري عليها  
 لانظر سبب علتها وايش طبقة من الجان  
 قد استملكها فأمر الملك للحاجب أن  
 يأخذه إلى عندها لينظر كيف احوالها فلما  
 وصل الحكيم إلى حجرتها سمعها تنشد الاشعار  
 وترخي الدموع الغزار فاحترق قلبه لاجلها  
 فدخل فوجدها نائمة وقد احترق قلبها  
 وتغير لونها فقال سلامتكى من هذا الحال

يا شمس النهار جاكى الشرح بعون العزيز  
 الجبار انا هو قمر الاقار فلما سمعت حسه  
 وعرفته نهضت اليه وارمت نفسها عليه  
 وقبلته وعانقته وشمته راجته ثم سألته  
 كيف كان وصوله اليها فقال لها ما هو  
 وقت كلام لان الحجاب واقف خلف  
 الباب ولم ادر كيف يكون التدبير بالخلاص  
 فان قدرت فى الحيلة كان به والا امضى الى  
 الى واركب العساكر واجى واعمل معه  
 حرب والذي يريده الله يكون ثم انه  
 خرج من عندها واتى الى عند الملك وقال  
 له قم يا سيدى لاريك من العجب فقام  
 الملك ومضى مع الحكيم الى عند الجارية  
 فلما نظر الملك اليها بدت تصرخ وتزبد  
 وترقص برجليها وتخبط بيديها فدخل  
 الحكيم اليها وبدا يعزم ويدمدم وينفخ

في وجهها ويخبط معها ويرغى ويزبد  
 ثم تقدم اليها وعص اذنها وقال لها  
 قومي الان بعقل وحشمة وقبل يد الملك  
 وخذي في خاطره وادرك شهر ازان الصباح  
 فسكتت عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة التاسعة والاربعون بعد المائتين  
 فلما افلتت انفا وقعت مغشية على الارض  
 ساعة زمانية ثم نهضت وتللممت ودنت  
 من الملك وقبلت يده وقالت له اهلا  
 بسيدى الملك عجا منك كيف زرت  
 جاريته اليوم فلما نظر الملك ذلك كاد  
 ان يطير من الفرح وتعجب من حسن  
 لفظها وحلاوة لسانها ثم التفت الى الحكيم  
 وقال له تمنى على حتى اعطيك ما تشتهي  
 وتريد فقال الحكيم يا مولاي ما هو وقت  
 الفصل لاني اخاف على هذه الجارية ليلا

يعود اليها الجنون بل اريد منك يا مولاي  
 ان تامر ان يدخلوها الحمام مع عشرة  
 جوار ولا يتركوها تدرس على الارض وان  
 يلبسوها افر الجواهر والحلل حتى يفرج  
 قلبها ويسر خاطرها وبعد الحمام تخرجها  
 خارج المدينة الى المكان الذي وجدتتها  
 فيه لانها هناك انصابت فلما سمع الملك  
 هذا التلام من الحكيم قال له حياك الله يا  
 ماهم يا فيلسوف كيف علمت اني وجدتتها  
 خارج المدينة والله العظيم ما وجدت في  
 اندنيا مثلك نشيط بين الحكماء ففعل الملك  
 كما امره الحكيم والبسها شى يساوى  
 خزانة مال ثم انهم مضوا الى عند الشجرة  
 وحضر الملك والحكيم والعسكر والوزرا  
 ويدا الحكيم يدمدم ويهمهم ويشببط في  
 الارض ونظرة الى فوق والى تحت وبقي

مقدار ساعة والبخور عمال ثم انه رفع  
 رأسه وقال للملك يا سيدى الجارية قد بان  
 لى ان الشيطان الذى اعترأها مرصود فى  
 بطن وحش من خشب أسود واذا لم  
 يوجد ذلك الوحش حتى ارصده والا كل  
 شهر يعود اليها هذا الحال فلما سمع الملك  
 ذلك اللام قال للحكيم لئلا درك يا استاد  
 جميع الحكماء والفلاسفة والله صدقت يا  
 حكيم لاني رايتكم كان معلم فرس من خشب  
 الابنوس فلعل يكون الذى قلت ثم امر  
 باحضار الفرس فاحضروها الى بين يديه فلما  
 نظرها ابن الملك وجدها كما هي مكملة  
 ففى الحال قال اطلقوا البخور ففعلوا كما  
 قال ثم اخرج من عمامته ورقة مقصوفة و  
 قال ركبوا الجارية خلفى وارموا هذه الورقة  
 بالنار فاذا شمت الفرس رايحة الورقة تفتح



بطنها وتبلعه وأنا اترك هذا اللوب فيجمد  
 الرصد لوقتته بقدرة الله تعالى فصنعوا كما  
 قال لهم واركبوا للجارية وراه ففرك اللوب  
 للطلوع والملك ينظر اليه فنهضت فيهم مثل  
 الطير الطائر وارتفعت الى فوق فصاح الملك  
 امسك امسك فالتفتوا فراوه طائر فقالوا لمن  
 نمسك يا مولانا والله ما هذا الا شيطان او  
 رهط من ارهاط اللجان فنظر الملك واذا  
 الفرس قد غابت عن النظر ولا بقى بيان  
 لها اثر ولا خبر فصرخ الملك صرخة عظيمة  
 ووقع مغشيا عليه ساعة زمانية ثم افاق  
 من غشوته وقال لاحول ولا قوة الا بالله العالى  
 العظيم هل جرا فى الدنيا او احد نظر ان  
 بنى آدم يطير فى الفضاء والله ما هذا الا  
 امرا من اعجب العجب ثم انه رجع مع  
 الوزرا والعساكر وهم متحيرين مندهشين

مبهوتين ثم ان الملك ارسل واحضر للحكيم  
 الفارسي من الحبس وقل له يا خاين يا اليم  
 لما ذا لم تعلمني في فضيلة هذه الفرس الخشب  
 الاسود التي كانت معك حتى جا الى رجل  
 ماكر وغدر بي واخذ الجارية وركبها  
 ونار في القضا وعلى الجارية شئ يساوي  
 خزنة مال وادرك سهراراد الصباح فسكنت  
 عن الكلام المباح وفي الغد قالت  
 الليلة الكاملة الخمسين والمائتين  
 فلما سمع الحكيم ذلك الكلام صاح وبكى  
 ولطم على وجهه وقال يا مولاي هذه الفرس  
 انا كنت صنعتها وقدمتها للملك سابور  
 ملك الفرس وهذا الغلام الذي جا واخذهم  
 من عندك فهو ابن الملك وصفته كذا وكذا  
 ثم احكى له بجميع ما جرى من الاول الى  
 الآخر فلما سمع الملك ذلك اغتاط غيظا

عظيما حتى كاد ينقرر من قهرة وبقي الملك  
 طول زمانه متأسف حزين على الجارية و  
 الفرس هذا ما جرا للملك والحكيم واما  
 ابن الملك فانه لم يزل ساير وفي الجو طائر  
 حتى اشرف على مدينة ابيه ولما نزل دخل  
 سراية ابيه لان المثل قال كثرة الوقعات  
 تعلم المشى ولو احتصر من الاول لما اصابته  
 هذه الشدايد فلما دخل على ابيه وامه  
 ومعه الجارية والفرس فرحوا فرحا عظيما  
 وشارت البشائر بقدم ابن الملك وحمدوا  
 الله وشكروه واجتمعت الامم والخلق والوزرا  
 والنعاكم لتهنئة الملك وارسلوا المنقيب  
 والبشائر الى الملك فحضر بقدم صهره ابنته  
 ففرحوا فرحا عظيما وارسل من عنده الهدايا  
 والتحف الفاخرة الى ابنته وصهره ثم امر  
 الملك ان يزينوا المدينة وعملوا الفرح سبعة

ايام وسبع ليال وانفق الاموال على الفقراء  
 والمساكين وفرحوا الفرح الكامل وادخلوا  
 القرس في خدره وجلسوا في اعنا عيش  
 كل ايام حياتهم ولا زالوا كذا حتى اتاهم  
 هادم اللذات ومفرق الجماعات فماتوا جميعا  
 ثم قالت شهرزاد زعموا يا ملك السعيد  
 وصاحب الراى السديد انه كان فى قديم  
 الزمان وسالف العصر والاوان رجلين احد  
 هما يسمى السندباد البحرى والاخر يسمى  
 السندباد الحمال من مدينة بغداد وكان  
 الاثنى عشر على زمن هارون الرشيد الخليفة رحمة  
 الله عليه فالسندباد الحمال كان رجل فقير ذو  
 عيال واما السندباد البحرى فانه كان رجل  
 تاجر غنى يتاجر فى البحار والبلاد وكان  
 من كثرة كسبه فى المنجم لايدري اين يوضع  
 الذهب والفضة والقماش وغيره ثم انه

اشترى له جوار وغلمان وعبيد وغير ذلك  
 واشترى له بيت عظيم لا يصلح ان يكون  
 الا للسلطين وفي هذا البيت بساتين وفيها  
 ما تشتهيهِ الانفس ومزخرف بما الذهب و  
 جميع الدهانات والنقوشات وفي ذلك  
 البيت خور ورش ورجان مختلف وغير  
 ذلك من العنبر والعود والخدام واقفين  
 يخدموا من داخل البيت وغنى وعود و  
 سنطير وقانون وغيره من آلة الطرب قال  
 الراوى هذا ما كان من امر السندباد البحري  
 واما ما كان من السندباد للجمال فانه كان  
 رجل جمال بالاجرة للناس الى يوم من بعض  
 الايام نظره رجل وقال له هل لك ان تحمل  
 هذا الحمل الى الموضع الفلاني فقال نعم ثم  
 اعطاه اجرة وحمله للحملة واعطاه اماره الموضع  
 ورجع ثم ان الجمال حمل وطلب الموضع

الذى قال له عليه وكان طريقه على باب  
السندباد البحرى ثم انه تعب تعباً شديداً  
وحط على الباب يستريح وكان على ذلك  
الباب كنس ورش وطراوة زائدة وريحة  
طيبة تنفش النفود وتزيل التعب فارتاح  
الحمال واستنشق الريحه الطيبة في ذلك  
المكان وزال ما كان عنده من التعب وشدة  
الحرق ثم انه سمع من داخل تلك البيت حسا  
واصوات طيبة من طيور قارى وهزرات و  
شكاير وبعد ذلك سمع حس ضرب على  
عود وجنك وموصلى وغنا جوار حسان  
ثم انه نظر الى داخل البيت فرأى خدام  
كثير وعلمان ثم رايه طعام مليح نفيس  
بانواع البهارات والابزار المغتخرة وشى لا يوجد  
الا عند الملوك والسلاطين فرفع طرفه الى السما  
وادرك شهرزاد الصباح فسكتت عن الكلام

المباح وفي الغد قالت الليلة الحادية و  
 الخمسون بعد المائتين وقال يا خالق  
 يا رازق يا قادر على كل شئ اللهم اني استغفرك  
 من الذنوب واتوب اليك من جميع العيوب  
 يا ربى لا اغترض عليك فيما تفعل في خلقك  
 فانك لا تسال عما تفعل وانت علام الغيوب  
 وانت على كل شئ قدير سبحانه ما اعظم  
 شانك واقرى سلطانك تفقر من تشا و  
 تعز من تشا وتذل من تشا سبحانه ما  
 اعظم شانك وما اقرى سلطانك قدا نعمت  
 على هذا الخدام والغلمان وعلى سيد عمر  
 صاحب هذا المكان فثم متلذذين بانواع النعم  
 على مد الزمان وقد نفذ حكمك في جميع  
 مخلوقاتك بالاحسان فثم مستريح ومنهم تعبان  
 ومنهم من هو مثلى لم يزل على مر الاوقات  
 محترم الذات ثم انه انشد هذه الابيات شعر

أكرم من شعا بلا راحة :

وكم من منعم في خير ضاى ✽

أنا أصبحت في تعب زايد :

وأمرى عجيب وقد زان حملى ✽

وغيرى سعيد بلا شقوة :

وما حمله الدهر يوما كحملى ✽

منعم في عيشه دايما :

ملك وعز وشرب وأكلى ✽

وجميع الخلايق من تطفة :

وأنا مثل هذا ومثل هذا كمثلى ✽

ولكن شتان ما بيننا :

وشتان ما بين حمله وحملى ✽

فلا اقترا وقولى لديك :

أيا حاكم عدل والكم عدلى ،

قال الراوى فلما فرع السندباد الحمال من

شعره خرج اليه من ذلك البيت غلام حسن



انشكد مليح انشمايل حسن المنظر والملبس  
 فاخر انشاب فلم يزل ماشيا حتى قبض  
 على يد الحمال وقال له يا حمال كلم سيدي  
 صاحب هذا انكان فانه ارسلني اليك و  
 يطلب مقابلتك فاراد الحمال ان يمتنع عن  
 الدخول الى ذلك الباب فلم يجد له سبيل  
 ولا مقدرة على المخالفة فحمل حملته و  
 حطها في دهليز ذلك البيت عند ابواب  
 ودخل مع الغلام الى داخل فوجدها دار  
 عظيمة مشيدة الاركان عظمة الامكان  
 وعبر الى قاعة عظيمة فحت مرحب باربع  
 او اربعين ومسطبة ايوان مقابل ايوان وفسقيه  
 وشادروان وتلك القاعة بشبايبك تطل  
 على بستان مليح الرستاق تهب فيه النسيم  
 ورزق فرا اطيبار نائقة وانهار دافقة واثمار  
 باسقة وفي تلك القاعة مجلس عظيم و

فيه جماعة مكرمين وصاحب ذلك المكان  
 رجل شيخ كبير جالس في صدر الايوان فلما  
 قدم عليهم للجمال سلم عليهم وقبل الارض  
 بين يديهم وقال في نفسه وما يوجد مثل  
 هذا المكان الا في الجنة ثم وقف متادب  
 فردوا عليه السلام وترحبوا به ثم ان صاحب  
 المكان سلم عليه ثانيا وترحب به وقال  
 له اجلس فجلس فقال له ما اسمك ومن  
 تكون انت وايش صنعتك فقال للجمال اعلم  
 يا سيدى ان اسمى السندباد البرى للجمال  
 لان صنعتى اعمل بالاجرة لاجل معيشتى و  
 ليس لى صنعة غير للجمال وانا رجل فقير  
 ولهمس عندى شى اشتغل قوت يوم بيوم  
 فقال له صاحب الخل مرحبا بك يا جمال و  
 اعلم ان اسمى مثل اسمك فانا السندباد  
 البحرى وانت السندباد البرى وقد صرت

مثل أخى ثم أمر بتقديم الطعام فنهضوا  
 الغلمان وقدموا له سفرة من الطعام المفتخرة  
 وكان جيعان فاكل من ذلك الطعام حتى  
 شبع وشالوا ذلك المائدة فالتفت اليه  
 صاحب المكان السندباد البحرى وقال له  
 مرحبا بك وقد حصل لنا انسك ولكن  
 قصدى تسمعى الابيات التى انشدتها و  
 انت على الباب فاني كنت فى الطاق فسمعتك  
 وانت تنشد فاعجبني فاستحى السندباد  
 الحمال من ذلك وقال بالله يا سيدى لا تواخذنى  
 فان كثرة التعب والشقاوة وقلة ما فى اليد  
 تعلم الانسان السفة وقلة الادب فقال له  
 صاحب المكان لا بلس عليك لا تتخاف و  
 لا تخشى من شى فانك صرت أخى فانشدنى  
 الابيات فعند ذلك انشد السندباد الحمال  
 الابيات فسمعهم السندباد البحرى وقد

احببه وشكره وقرحبه به وقال له اعلم ايها  
 الحمال اني سميت من التجار والاكابر بالسندباد  
 البحري وسوف اخبرك بجميع ما جرى لي  
 وحصل لي قبل الوصول الى هذا المقام و  
 اجلس الذي رايتني فيه لاني ما وصلت الى  
 هذا السعادة والتجارة الا بعد تعب شديد  
 ما عليه من مزيد ومشقة عظيمة وبذل  
 اموال كثيرة ويا ما قاسيت في الزمن الاول  
 وقد سافرت سبع سفرات وكل سفرة ولها  
 حكاية عجيبة تكتب بالذهب وفي عبرة  
 لمن اعتبر وفيها تحير الفكر ثم ان السندباد  
 البحري قال للحمال والحاضرين في مجلسه  
 اعلموا يا سادات ياكرام انه كان لي والدا  
 تاجرا وكان صاحب مال كثير واملاك كثيرة  
 فانتقل الى رحمة الله تعالى وانا صبي صغير  
 وقد خلف لي شي كثير من المال والنوال

والعقارات وأنواع البهارات فصرت أمتنع بالاكل  
 الطيب والشرب الطيب ومعاشرة الاخوان  
 والاصحاب الحسن وقد اعتقدت ان ذلك  
 ينفعنى او انه يدوم لى طول الزمان ولم ازل  
 على هذه الحالة مدة من الاحيان وبعد ذلك  
 رجعت الى عقلى وقد استنققت وصحيت  
 من فكري وانتبهت من غفلتى وجهلى  
 فوجدت مالى قد مال وحالى قد حال و  
 فقدت جميع ما كان معى من المال والذهب  
 فصرت كانى مدعوش مرعوب ولم اقدر  
 على الفرار من المكتوب وتفقدت نفسى فلم  
 اجد يبقا معى شى لاقل ولا جل فتذكرت  
 حكاية كنت سمعتها من والدى وانا صغير  
 وهى عن سيدنا سليمان عليه السلام ثلاثة  
 خير من ثلاثة يوم الممات خير من يوم  
 الولادة وكلب حى خير من سبع ميت و

القبير خبير من القصر المشيد فعند ذلك  
 قتت وقد تدبرت وجمعت ما بقى عندي  
 من اثار الملبوس وبعض اواني وبعث العقارات  
 وما املكه وجمعت ثمن ذلك كله فبلغ  
 ثلاثة الاف درهم وحدثتني نفسي بالسفر  
 الى بلاد الناس والفرجة على الضياع  
 والاماكن والقلاع وقد تذكرت ما قاله  
 بعض الشعراء في شرح الحال

بقدر الكد تكسب المعالي :

ومن طلب العلى سهر اليالى ✽

يخوض البحر من طلب اللالى :

ويحظى بالسياده والنوالى ✽

ومن طلب العلى من غير قدره :

اضاع العمر في طلب الحالى ،

وادرك شهر اژاد الصباح فسكتت عن الكلام

المباح وفي الغد قالت الليلة الثانية و

الخمسون والمائتان قال السندباد البحري  
 السفرة الاولى ثم اني قت واشتريت  
 بضاعة ومتاع واسباب وقد سمحت لي نفسي  
 بالسفر في البحر فحملت ما كان معي ونزلت في  
 مركب الى مدينة البصرة وكانت مركب كبيرة  
 فيها تاجار كثيرة وقد سافرت بنا المركب  
 ايام وعدينا من جزيرة الى جزيرة ومن بحر  
 الى بحر ومن بر الى بر وكل مكان ارسينا  
 عليه نبيع فيه ونشتري ونقايط بعض  
 البضائع وقد ناجونا في البحر الى ان  
 وصلنا الى جزيرة مليحة الرستاق وهي ذات  
 اشجار واطيار يوحدون الله الملك القهار  
 وه كانتها روضة من رياض الجنة فصاح  
 الرايس على رجاله فطلعوا طلوا القلوع و  
 ارحا مراسيه على تلك الجزيرة ونزل الركاب  
 ومدوا الاسماط وطلع كل من كان في المركب

الى ذلك الجزيرة وقد نصبوا لهم كوانين و  
 علقوا دسوتهم واطلقوا النيران في اللوانين  
 فثم من نزل يغسل ثيابه ومنهم من اراد  
 يطبخ طعام ومنهم من صار داير يتفرج في  
 اجناب الجزيرة على ما خلق الله تعالى وقد  
 انشرحوا واكلوا وشربوا في تلك الجزيرة  
 فبينما نحن على هذه الحالة في غاية الفرح  
 والسرور واذا بالرايس يصيح علينا باعلا  
 صوته يا ركاب اطلعوا المركب واتركوا جميع  
 حوايجكم واسبابكم واغتنموا السلامة فوزوا  
 بانفسكم من الهلاك فان هذه الجزيرة الذي  
 انتم عليها هي سمكة كبيرة وقد قل الما عنها  
 فما قدرت تفسير على الارض وقد بان عليها  
 الرمل من الريح السافى فلما احسست  
 بالنار على ظهرها فتحركت وه تريد  
 النزول الى البحر بكم فاسرعوا واطلعوا المركب



واغتنموا السلامة فما استتم كلام الرايس  
 صاحب المركب الا والجزيرة تحركت ونزلت  
 في وسط البحر العجاج المتلاطم بالامواج  
 وقد غرقوا جميعا وانا كنت من جملة  
 من في الجزيرة فغرقت مع من غرق ولكن  
 الله اعانى بقصعة لوح من الخشب وكانت  
 كبيرة من الذى كانوا يغسلوا فيها الركاب  
 فطلعت عليها من حلاوة الروح والريح  
 يلعب بى في وسط البحر واما الرايس فانه  
 لما نزل الى تلك الجزيرة وقد نزلت بجميع  
 من كان فيها الى قرار البحر فافرد قلعه و  
 سار بالمركب ومن فيها فصرت انظرها من  
 بعيد ولا استطيع لها الوصول وقد ولى  
 النهار واقبل الليل بظلامه فخفت على المركب  
 وانا على هذه الحال ولم ازل راكب هذه  
 القصعة يوم وليلة وقد ساقتنى الريح و

ساعدتني الامواج فنزلت الى جزيرة عالية  
 ليس فيها مكان انزع منه وفيها اشجار  
 مثلة على النجر فسكت بعض اغصان  
 شجرة وتعلقت بها من كثرة ما قاسيت  
 وقد اشرفت على الهلاك وقد تشبعت و  
 تعلقت بعزمي الى ان صرت فوق الشجرة  
 ونزلت من فوق الشجرة الى تلك الجزيرة  
 فنظرت الى اقدامي فوجدت السمك ال  
 بنون صوابي وانا ما ادري من كثرة  
 التعب فتلقحت في تلك الجزيرة وانا مثل  
 الميت وقد غبت عن وجودي من شدة  
 ما قاسيت ولم ازل على ذلك الحالة من  
 اول يوم العصر الى ثلثي يوم بعد طلوع  
 الشمس وانبساطها على الارض فاستيقظت  
 فوجدت ان شمس قد ملت للجزيرة فتسندت  
 وقد نظرت الى اقدامي قد وزموا

رجلى فصرت تارة أجرى وتارة اتقف وتارة  
 اتفكر وامشى على الكعابى قليلا وانا اكل  
 من فواكه تلك الجزيرة واتقوت واشرب  
 من انهارها وكان فى وسط تلك الجزيرة عين  
 ما باردة حلوة فاقمت عليها ولم ازل على  
 هذه الحالة مدة يوم وليلة وقد انتعشت  
 واراحت وردت الى روى وقويت حركتى  
 وصرت امشى فى تلك الجزيرة واتفرج بين  
 ذلك الاشجار وقد صعدت الى كازين  
 من قضبان الشجر وصرت انعكز عليهم  
 عند امشى فبينما انا على هذه الحالة فلاح  
 شى على بعد من ناحية البحر مثل الراية  
 العالية فقصدته ولم ازل ماشى انعكز  
 بالعكايز حتى وصلت اليه فاذا هو فرس  
 مربوط فلما نظرتى صاح وصرخ على فارتعبت  
 منه واذا انا برجل يصيح على ثانيا وقال

لي من اين انت ومن اين جيت الى هنا  
 وانت من اي البلاد فقلت اعلم ايها المتكلم  
 اني رجل غريب وقد كنت في مركب و  
 غرقت وطلعت انا في هذه الجزيرة ولم اعلم  
 لي مكان اروح فيه فلما سمع كلامي ظهر لي  
 فاذا هو رجل شديد اليباس قوى الانفاس  
 فتقرب مني وقبض على يدي وقد مشى  
 فشيبت معه فنزل بي في سرداب تحت الارض  
 وسرنا فيه الى ان وصلنا الى قاعة كبيرة  
 مفروشة مليحة فاجلسني في صدر ذلك القاعة  
 ثم انه احضر لي شي من الطعام فتقدمت  
 واكلت حتى شبعت شبعاً زائدا وارتاح  
 نفسي وعدي روي فلما علم مني الراحة  
 والاطمان من الجوع فسألني عن حالي و  
 ما انا فيه وكيف كان وصولي الى هذا  
 المكان وما جرى لي فاخبرته بقصتي وجميع

خبرى من اول الزمان الى ذلك الوقت و  
 احكيت له جميع ما لاقيت وقد تعجب  
 فى امرى فقلت له يا سيدى بالله عليك  
 لا تواخذنى فانى قد اعلمتك بخبرى و  
 اظهرتك على ما قد كان من امرى فهل لك  
 ان تعلمنى بحالك وسبب انقطاعك وقعودك  
 فى هذا المكان ومن تكون انت فقال لى  
 اعلم انى رجل امير ياخور الملك السلطان  
 المهرجان وتحت يدى سياس وغلماص  
 ونحن متسلمين خيول نرى له للحجورة من  
 الخيل الاصل ففى مثل هذا الزمان ناجيب  
 للحجرة الذى نعلم انها اصيلة فنربطها فى  
 هذا المكان الذى راينته وناختفى فى هذا  
 السرداب كما ترى فيطلع حصان من خيل  
 البحر على ذلك الحجرة فيجدها مربوطة  
 فيطلع ويقفز عليها ويركبها فلما يفرغ منها

وينزل عنها فمريد اخذها معه فلم تقدر  
 تمشي معه من الرباط والسلاسل فيريد ان  
 يخلب فيها بقمه يغفلها فتسلع نحن عليه  
 من السرداب عاجمين ونفرع عليه بالسلاح  
 فمخاف منا ويهرب ويعود الى البحر نلقى  
 مكانه فمصير الحجرة حامل من ذلك الحصان  
 فنبقى اولادنا غيبورة ولا يوجد مثلهم  
 الا عند ملوك الجرايز وسلاطين البحر ونحن  
 قاعدين فنتظر خروج الحصان فانه قد قرب  
 وقت سلوعه ولما تمفنى حاجتنا منه  
 اخذناك معنا ان شا الله تعالى الى بلادنا  
 واعلم انك لولا قابلتنا في هذا الوقت لا  
 كنت تاجد احدا يدنك على الطريق  
 ولا تقدر تصل الى بلاد العمارة فانه بعيد  
 عنها وكنت تموت كمدًا ولا يدري بموتك  
 احدا فبينما نحن في الكلام واذا بحصان

طالع من كبد البحر كأنه الأسد الكاسر و  
 هو أعلى من الخيول وأعرض وأغلظ قوايا  
 وقد قرب من الحجارة وقفز عليها ولما نزل  
 عنها أراد أن يأخذها معه فصاح عليه  
 الرجل ومن عنده فخرجوا عليه بالرمح و  
 الصياع فهرب وعاود إلى البحر وهو كأنه الجبل  
 الهائج ثم أن ذلك الرجل فك الحجارة  
 ورمى بها في ذلك الجزيرة وعاود وإذا معه  
 جماعة كثيرة بحاجورة معهم كانوا بهم في  
 جانب الجزيرة الثانيين وقد اجتمعوا كلهم على  
 ذلك المكان وطلعوا فرشهم من ذلك السرداب  
 وتركوا ما بقى معهم من الزاد ولم نزل  
 ماشيين إلى أن وصلنا إلى مدينة الملك المهرجان  
 وقد فرح بوصول الخيل إليه وأعلموه  
 بحكايتي ووقفوني بين يديه فترحب بي و  
 سألني عن حالى وأمرى فاخبرته بجميع

ما كان من امرى فعند ذلك تحب غاية  
 العجب على ما جرى لي وقال لي والله لقد جاك  
 عمر جديد والحمد لله على السلامة وقد  
 انعم على وكساني وقربني عنده وجعلني  
 مشارف عنده على ساحل البحر ولم ازل عنده  
 على هذه الحالة وعلى كرامه مدة من الزمان  
 وانا اقضى له مصالحة ويحصل لي النفع  
 منه وفي كل حين اسال التجار والمسافرين  
 والواردين علينا من ناحية مدينة بغداد  
 واقول لنفسى لعل اجد احدا مسافرا اليها  
 فلم اجد احدا يعرفها ولا طلع اليها قال  
 فصاقت بي الاحوال من الغربة والبعد عن  
 اهلي واطفاني وبلادى الى يوم من بعض  
 الايام دخلت على الملك المهرجان وسلمت  
 عليه فوجدت عنده جماعة من التجار  
 الهنود فسلمت عليهم وسلموا على وقد



سألوني عما أنا فيه وأما جراً لي فاخبرتم  
وسألتهم عن بلادكم وسألوني عن بلادى  
فاخبروني عن بلاد الهند أنهم جنوس و  
فرق مختلفة فنتم السكارية وتم اشرف جنود  
الهند وتم قط لا يظلمون ولا يحسدون  
احدا ابدا ومنهم البراهنا وتم قوم لا يشربون  
الخمر قط وتم اصحاب الجدل والصفاء واللهوى  
وانطرب وفي بلادهم الخيل والجمال والموانى  
وقالوا ان الهند يفترقون على اثنين واربعين  
ملة وقد رايت في بلاد الملك المهرجان  
جزيرة يقال لها كاسل دايا يسمع فيها دق  
الطبل على الدفوف والطبول واله اللهوى  
وانطرب ليلا ونهارا والبحريون يقولون  
انهم اصحاب الجدل والراى وقد رايت في  
ذلك البحر سمكة طولها مائتين ذراع و  
رايت سمكة اخرى طولها مائة ذراع ولها

وجه مثل وجه اليوم وقد رايت في تلك  
 السفرة غرائب وعجائب لا اقدر اسميتها ولا  
 احصرها وقد ائمت بذلك المملكة مدة من  
 الزمن فبينما انا يوم من بعض الايام ماشيا  
 على جانب البحر على جري عاتق واذا  
 بمركب قد اقبلت على البر وفيها شئ كثير  
 فتقدمت اضبط اجمالها ولم ازل اضبط  
 اجمالها حتى فرغوا الاجمال وطلعوا الخواجات  
 فتقدم الرئيس وقال يا سيدي بقي معنا  
 اجمال وقد عدم منا صاحبكم في بعض الجراير  
 ولا نعلم ان هو حي ام ميت فقلت له  
 ما يكون اسم صاحب الاجمال فقال لي اسمه  
 مكتوب على الاجمال ويقال له السندباد  
 البحري وهو كان معنا في المركب رجل  
 بغدادى وقد اخبرني بجميع ما جرى من  
 اوله الى اخره ولم نره ثم قال ومفصودنا نبيع

هذه الاسمال ونضبط حقهم ونعود بدرائهم  
الى اهلهم واولادهم فعند ذلك صرخت و  
قلت له اعلم يا راييس انى انا السندباد  
البحرى الذى نزلت فى مركبك الى الجزيرة  
وكان معنا فلان وفلان ولما تحركت السمكة  
صحت انت على الركاب فطلع منهم من طلع  
وقد تخلف منا من تخلف وكنت انا من  
جملة المتخلفين وقد حكيت له جميع ما  
جرى لى من اوله الى اخره وقال لى الحمد  
لله على السلامة وادرك شهرزاد الصباح  
فسكتت عن الكلام المباح وفى الغد قالت  
الليلة الثالثة والخمسون والمائتان  
ثم انه سكت وقال لا حول ولا قوة الا بالله  
العلى العظيم ما بقا لاحد امانة ولا بقى  
لاحد دين فقلت له ما سبب ذلك الكلام  
يا راييس فقال ان لما سمعتنى اذكر اسم

السندباد وقد حكيت لك على حكايته  
 فعلت نفسك السندباد لاجل اخذ الاحمال  
 وتتولى على ما له والله هذا حرام عليك  
 فاني نظرتك انا وكل من كان في المركب لما  
 غرق في البحر فقلت له يا رايس اسمع قصتي  
 وافهم قضيتي فان الكذب سيمة المنافقين و  
 قد حكيت لك على جميع ما كان من امري  
 وسبب نجاتي وذكرت له امير كانوا بيني  
 وبينه من يوم خروجنا من مدينة البصرة  
 وذكرت له ما كان بيننا وبينه في المركب  
 قبل وصولنا الى الجزيرة فلما سمع ذلك مني  
 الامير وفهم امري وتذكر هذا الخطاب  
 فتحقق وثبت عنده اني انا السندباد  
 البحري وقد اخبرني جميع التجار الذين  
 كانوا في المركب واجتمعوا على وقد عرفوني  
 وسلموا على وتحققوا جميع امري وقد بان

للرئيس صدقي وقد اخبرت التجار بجميع  
 ما قاسيت وما رايت وسبب خلاصى وتعجبوا  
 من امرى ثم ان الرئيس دفع لى جميع ما  
 كان لى معه من الحمول بالتمام والكمال و  
 لا نفص لى منهم شيئا فعند ذلك فتحت  
 بعض سمولى واخرجت منهم شيئا نفيسا  
 مفتخر واهديته الى الملك ائتمه جان واخبرته  
 بان هذا الرئيس هو صاحب المركب الذى  
 كنت فيها وان جميع الحمول الذى اخبرتهم  
 بهم قد وصلوا الى ففرج بذلك وتعجب  
 غاية العجب وظهر له صدقي واكرمنى  
 وهب لى شى كثير ثم اتى بعث سمولى و  
 قد كسبت فيهم شى كثير واشتريت بضائع  
 واسباب من ذلك المدينة وحزمتهم ونزلتهم  
 فى المركب وقد ودعت الملك المهرجان  
 واعطانى شى كثير من الهدايا والتحف

وسافرنا بأذن الله تعالى وقد خدم معنا  
 الريح الطيب وساعدتنا المقادير ولم نزل  
 مسافرين مدة أيام وليالي من جزيرة إلى  
 جزيرة ومن بحر إلى بحر إلى أن وصلنا بالتنهيل  
 إلى مدينة البصرة وطلعنا إليها وقد فرحنا  
 بالسلامة واقمنا بها قليلا ثم توجهت إلى  
 مدينة بغداد ومعى من الحمول والمتاع شئ  
 كثير فجيت إلى حارثي وسلمت على جيراني  
 وأصحابي وفتحت داري وأسكنت فيها و  
 اجتمعت بجميع أهلي وأقاربي وفرحوا  
 بسلامتي ثم أتتني اشتريت جوار وسراري  
 وعبيد وغلما إلى أن بقى عندي شئ كثير  
 ثم أتتني اشتريت أماكن وعقارات أحسن من  
 الذين كنت بعثهم سابقا قبل سفري و  
 جددت جميع ما كنت بعته وما فرطت  
 فيه من أول الزمان إلى هذا الوقت وقد

نسيت ما قاسيته وقد اشتغلت بحسن  
 اللذات والمعاشرات والاكل الطيب والشرب  
 الطيب وغرقت في تلك الحالة وهذا ما كان  
 من امرى في اول سفرة ولكن الليل امسى  
 وقد انسنا في هذا النهار فتعشا عندنا  
 الليلة وفي غداة غدا تاتي الينا ونخبرك  
 بما جرى وما كان في السفرة الثانية

ان شا الله تعالى والحمد لله رب

العالمين والعاقبة للمتقين

تم المجلد الثالث

يعون ارحم الراحمين

تم تم تم

تم تم

تم

Pag. Lin.

145 4 عكامين Eing. Packknechte,  
Packleute.

20 8 Bd I. statt العرقلة ließ الفرقلة, aus  
dem Syr. صرقل f. Castelli  
Lex. Syr. ed. Michaelis.

Zur Bestätigung der Bedeutung des Wortes  
درقة Flügel einer Thüre, Bd. I.  
p. 150, l. 12. f. Silv. de Sacy Rela-  
tion de l'Egypte p. 385.

### Druckfehler zu Bd. III.

Pag. Lin.

65	4	statt	يظاھر	ließ	يظهر
67	5	=	قبله	=	قلبه
160	11	=	قال	=	قام
184	3	=	ماجتد	=	ماجتهد
256	14	=	اخران	=	اخران



# Nachzutragende Druckfehler zu Bd. II.

Pag. Lin.

9	16	statt	فوق	ließ	وقوف
10	1	=	يجد	=	يجرى
148	14	=	باقوالها	=	باموالها
154	4	=	غلسنا	=	غسلنا

In das Wörterverzeichnis gehört  
noch:

Pag. Lin.

- 57 1 نوه نوه sind die nachgeahmten  
57 4 ومنومنو Töne einer schreienden  
Kake, so wie Bd. I. p. 47.  
l. 10. und 16. u. a. Orten,  
انبو انبو Nachahmung des  
Brüllens der Kühe u. Ochsen  
sind.
- 129 3 عطفة Plur. عطفات und عطوف  
ein enges Gäßgen. Silv.  
de Sacy Relat. de l'Egypte  
p. 385.

Pag. Lin.

aber D. G. d. S. jagt unter  
andern p. 54. اخذ خاطره  
عليه affligarsi di qualche  
cosa, vexari ob aliquid und  
pag. 90. من شان خاطرى  
*Per amor mio. Propter me*  
158. بغير خاطره contra  
voluntatem suam.

337 14 statt مرحبا بك sollte eigtl. مرحباً بك  
getrennt geschrieben werden,  
allein da in dem gesellschaft-  
lichen Leben Marhebâbak statt  
Marhebann, ausgesprochen  
wird, so ist es der Hdschrft.  
gemäß ungetrennt abgedruckt  
worden.

385 5 = ثاى steht hier in demselben  
Sinne als الآخر, seiner-  
seits, und p. 336. l. 10.  
هم الآخرين statt الثانىين  
ihrerseits.

Pag. Lin.

benz und in der Philo-  
sophie?

331 16 مدليات لوعة قوعة: locker un-  
tereinander hängend.  
Hier sind wieder zwei gleich-  
tönende Worte aneinander  
gereiht, wie es die Araber  
so gern thun um den Ausdruck  
zu bekräftigen.

359 15 فاية. Das Verbum نام heißt nicht  
allein schlafen, sondern wie  
hier, auch liegen.

360 15 رفس. Es ist auffallend daß in  
dieser ganzen Handschrift das  
Wort رفس mit den Füßen  
stoßen, mit ص, رفس ge-  
schrieben ist.

361 4 خاذى فى خاطره diese Redensart  
bedeutet so viel, als: ge-  
winne seine Gunst, seine  
Theilnahme, nimm ihn  
(für dich) ein. Golius hat  
von dieser Bedeutung nichts,

Pag. Lin.

- rathen, um Rath fragen. Da hier شور mit ضرب gebraucht wird, so ist es sehr auffallend, im arab. das deutsche Rath schlagen, berathschlagen, wieder zu finden.
- 283 2 statt لطش richt. لطس schlagen. In der Hdsch. ist dieses Wort immer mit ش geschrieben.
- 293 10 Nach وایش ist zu ergänzen العمل: Was ist zu thun?
- 297 2 statt تامیرها welches am Rande steht, befindet sich im Text selbst هاجر.
- 303 14 هاجر was dieses Wort und Amt bedeutet, ist nirgends möglich gewesen aufzufinden.
- 304 2 تقتل القتل sonderbare Redensart für: du begehest Mord und Todtschlag.
- 327 11 كاملين للحقايق والدقايق sollte das nicht bedeuten: vollkommen in der Jurispru-

Pag. Lin.

147 9 statt **تترابد** hat die ägyptisch. Hdsch.  
**تتراند** ohne Sinn.

147 14 = **خورد . . . خردا**

186 7 = **عرائ نفاغصنى نفاسموا الحسنى**  
hat J. Humbert p. 34.  
richtiger: **عرائى فلا غصنى**  
**نفا صمنى الحسنى**.

225 7 Der Milchbruder der Prinzessin  
**بدور**, wird bald **رومران** bald  
**مرزوان** genannt, so wie p. 149  
l. 14. der König von Bafora,  
in der ägyptischen Handschr.  
**محمد بن سليمان الترنى** und  
in der meinigen **محمد سليمان**  
**الرسى** genannt wird.

241 12 statt **نهما** wäre es richtiger **له ونها**  
zu lesen.

242 13 Zu **اولاد الحلال** steht am Rande mei-  
ner Hdschft: **اى الاولاد الذى**  
**دمهم حلال وكل رجل قبيل هو**  
**من اولاد الحلال**.

269 7 **شور** Nath, **حتى انشرب معك شور**  
a. r. **شار** Form III. sich be-

Pag. Lin.

- 81 4 statt حاشاك wäre حاشاك richtiger.
- 107 15 = أَيْظَلَمَنِي richtiger أَيْظَلَمُونِي.
- 117 11 statt الحاب welches keine Bedeutung hat, habe ich أنحات Leute von geringem Schlage gesetzt. Sol. hat تحوت.
- 121 13 = شباك steht in der ägyptischen Handschrift الشباك gegen die Grammatik.
- 142 16 = الطبخ steht in der ägyptischen Handschrift الطلى.
- 143 1 = زعفران . . . . . زعفران
- 144 Die Verse وعادت مسكة sind bei F. Humbert p. 24. aber verschieden angeführt.
- 145 1 statt الشرق السديجورى hat die ägyptische Handschrift اسرق السديجورى, da indeß bei dieser Handschrift die diacritischen Punkte meistens ausgelassen sind, so ist dieses als kein Fehler anzusehen.

## Varianten und Verbesserungen.

---

Pag. Lin.

55 10 statt **الم الشوق**, welches sich am Rande der Hdschrst. befindet steht **عالم للسوق** im Texte.

55 13 **مصاحبا** sagt man der Kürze wegen, st. : **امضى مصاحبا مع الله تعالى**.

55 14 **متفضلا** adverbialisch, statt: **من فضلك** auß Gefälligkeit (von dir). Man gebraucht unter gebildeten **من فضلك** auch, um zu etwas zu nöthigen, z. B. zum trinken, indem man etwas darreicht, zu sitzen, indem man auf das Sofa weist, u. s. w.

67 14 Das Gedicht welches auf dieser Seite mit dem Worte **ملك** anfängt, besteht in der ägyptsch. Hdsch. nur auß den ersten zwei Zeilen. F. H u m b e r t führt dieselben Verse in seiner schönen Anth. arabe Paris 1819. p. 165. etwas wenigß verändert an.

ی

P. 78. l. 13. und 14. u. a. O.

یاتری sieh doch! du mußt doch sehen!

P. 384. l. 8.

یاخوړ ist ein Amt worüber kein Wörterbuch  
Aufschluß giebt, es scheint dasselbe zu  
sein welches p. 303. l. 14. هاخر ge-  
nannt wird; dem Sinne nach, könnte  
es wohl Stallmeister bedeuten.

---



P. 249. l. 4.

تنهد tief Athem holen aus Beängstigung;  
dieselbe Bedeutung kam bereits Bd. II.  
p. 143. l. 1. vor.



P. 283. l. 3.

فزح zu etwas schnell hinzuspringen, einen  
Sprung machen. Bd. II. p. 128.  
l. 2. kam bereits diese Bedeutung vor:  
ومزح مزرة واحدة صار عند الاحدب  
er machte einen einzigen Sprung, und  
er befand sich bei dem Bucklichten; und  
p. 249. l. 3. فهمز المزين ودخل الدار.  
Da machte der Barbier einen Sprung  
und betrat das Haus.



P. 196. l. 16.

لا تستوفي اناك منى nimm nicht vollständige  
Rache an mir, اثار ist hier im Pl. statt نار.

P. 331. l. 11.

مُعْط von Haaren entblößt, kahl.

P. 139. l. 7. P. 145. l. 11. P. 233. l. 5.

ملوطة eine Art Mantel, ein Übergewand.

P. 217. l. 5.

مندل ein musikalisches Instrument, Mandoline?

P. 81. l. 15.

مِمَّا was es auch sei.

# ن

P. 259. l. 5.

نحاس اصفر Messing, نحاس احمَر Kupfer.

P. 159. l. 13.

نطع الدم ein Fell worauf die Hinrichtungen vollstreckt werden.

P. 328. l. 1.

نفير ein Horn, Posaune. Golius hat ناقور.

P- 283. l. 16.

لغبط übertünchen.

P. 268. l. 10. P. 310. l. 8.

P. 381. l. 10.

تلقيج Form V. a. r. تلقيح hat auch die Bedeutung von: sich hinwerfen, ganz wie لقي.

م

P. 337. l. 8.

تمخطر hin und herschwanken.

P. 209. l. 5.

مشى ein Gang.

P. 260. l. 10. P. 261. l. 15. P. 263.  
l. 1. u. a. O.

امطار Sing. مطر Gefäße worin man etwas aufbewahret. Makrisi f. Silv. de Sacy Relation de l'Egypte par Abdullatif. Paris 1810. p. 284. Not. I.

P. 259. l. 10.

كَمْش eine Handvoll nehmen. Bd. II.

P. 217. l. 4.

كَوْه anzünden.

ل

P. 336. l. 3.

وشباقه لباقه Scharfsinn, das letzte Wort شباقه bedeutet zwar etwas ganz verschiedenes, es muß aber des Gleichklanges wegen, den Sinn des ersteren verstärken helfen.

P. 218. l. 14.

ملاحم Sing. ملحمة was an einander festhängt, was mit einander körperlich und geistig verwandt ist. Hariri ed. Silv. de Sacy p. 315. Verwandtschaft, Sympathie.

P. 264. l. 3.

لُعوقات schleimigte Säfte, Latwergen. Avizenna.

P. 338. l. 1.

مقلّة سيف Degenknopf, Golius hat  
capitello praeditus gladius.

ک

P. 270. l. 7.

کپس kneipen, sanft drücken. Bd. I. II

P. 270. l. 1.

نکبیس nom. act. der II. Form, das Kneipen,  
das Drücken.

P. 74. l. 2.

کربابا nom. act. der IX. Form a. r. کرب  
adverbialisch: aus Beängstigung  
und Furcht.

P. 248. l. 8.

کلوتة eine Kappe, Franz. Calotte.

P. 331. l. 15.

کلوات Sing. کلی und کلوة Nieren.

dieses Wort auch: Schaufeln eines Wafferrades, hier aber Gefäße, Vasen.

P. 106. l. 6.

قربوص der vordere Theil des Sattelbaumes, Sattelsknopf. D. G. d. S. p. 129. Arcus sellae anterior.

P. 331. l. 12.

مقرقط a. r. قرقط mit der Scheere (nicht mit dem Rasirmesser) abgeschnitten.

P. 339. l. 6.

قرقف zittern, eigentlich vor Kälte. Gol. hat tremore affecit.

P. 209. l. 8.

سقف مقرنتى eine erhaben gemusterte und mit Farben übermalte Zimmerdecke.

P. 249. l. 14.

قفطان ein Gewand, unser Kasan. Türkisch.

ف

P. 147. l. 4. P. 258. l. 12. P. 195. l. 2.

فَصَص Sing. فُص Pupilla, nigerve orbiculus oculi, Gol. In diesen Stellen aber kommt das Wort in der Bedeutung: des mittelsten Steines in einem Ringe, der Stein auf welchen etwas gestochen wird, vor. Golius hat pala annuli.

P. 177. l. 3.

فلاط statt بلاط der mit Steinen getäfelte Fußboden eines Saales.

P. 303. l. 14.

فردة ein Bündel. Epistolae qaed. arab.

ق

P. 268. l. 12.

قناديس Geschenke. Arabsiadis vita Timuri.

P. 116. l. 5.

قواديس Sing. قادوس Außer der im Bd. II. bereits angegebenen Bedeutung, heißt

P. 112. l. 12.

صوتق Gurt. Bd. II.

ع

P. 253. l. 10.

متعجب eitel, eingebildet, selbstgefällig.  
Schon Bd. II. kommt diese Bedeutung  
in d. IV. Fm. p. 141. l. 14. u. f. w. vor.

P. 96. l. 10.

عمال das Werk fördernd, eifrig han-  
delnd, p. 363. l. 1. والباخور عمال  
während die Räucherungen das Vor-  
haben förderten.

P. 214. l. 11.

متعانقة اياه richtiger متعانقت.

غ

P. 60. l. 7.

غلسه Dunkelheit.



ش

P. 60. l. 10.

شاشات Sing. شاش Turbanbinde. Bd. II.

P. 362. l. 15.

شبیط şığern. D. G. d. S. p. 560. شبیط  
Plural. شباییط heißt aber auch ein  
Zweig, eine Stange. D. G. d. S.  
p. 771. hier könnte شبیط wohl bedeuten:  
mit einer Stange auf die Erde  
stoßen, zeichnen, vielleicht um, wie  
auf einem تحت رمل (f. تحت) geomantische  
Zeichen zu machen; und p 381.  
l. 5. könnte تشبیط (Form V.) sich an  
den Zweigen anhalten, bedeuten.  
Golius hat gar nichts.

P. 389. l. 10.

شکارور Sing. شکارور eine Nachtigall.

ص

P. 122. l. 8.

صلى الله عليه وسلم ist die Abkürzung von صلعم

P. 176. l. 10.

سلاحدار Sing. Schwert-  
träger.

P. 171. l. 3. P. 325. l. 6.

سلطن quadr. zum Herrscher ernennen.

P. 316. l. 15.

مسلوقه Plur. Kraftbrüh.

P. 259. l. 9.

سماريه Plur. Nachen, Kahn, Bd. II.  
hier Basen, Urnen.

P. 226. l. 1.

سنت ist augenscheinlich eine Buchstabenver-  
setzung von نصت wobei zugleich ortho-  
graphische Fehler eingeschlichen sind,  
und heißt das Ohr neigen, nicht bloß  
tacuit wie Golius p. 2918. anführt.  
سنت kommt indessen oft vor.

P. 348. l. 10.

سنتير ein Klavier, (clavicembalo).

P. 358. l. 13.

مسبحة ein Rosenkranz zum beten.

P. 335. l. 9. P. 358. l. 16.

سرايا und سراية Sing. سرية Pallast, den  
die Frauen bewohnen.

P. 76. l. 2.

ساحم Schänden.

P. 538. l. 2. 9.

سفرة wird gewöhnlich als Tisch übersetzt, es  
heißt aber eigentlich ein Fell oder Leder,  
worinn man die Speisegeräthschaften  
wenn man reiset, und die Speisen selbst  
wickelt; beim Gebrauch wird es aufge-  
breitet, die Speisen werden darauf auf-  
getragen und genossen.

P. 131. l. 14.

تسلل heimlich überfallen (mit على).

P. 235. l. 15.

سكع mit J sich zu einem wenden.

P. 144. l. 8.

زغزغ die Saiten eines musikalischen Instru-  
ments leicht berühren.

P. 255. l. 2.

زغلط quadril. Sauchzen, Freubenge-  
schrei ausstoßen.

P. 168. l. 15.

زغاليك Sing. زغلوطه das Sauchzen, das  
Freubengeschei.

P. 329. l. 6. P. 334. l. 10.

زنگاوات Sing. زنكية Steigbügel.

P. 195. l. 3.

زبك eine Rosette von Edelsteinen, (hier Ru-  
binen) die den größten Stein in einem  
Ringe umgiebt.

س

P. 376. l. 3. P. 379. l. 10.

اسباب Sing. سبب Krämeren = Waaren,  
تسبب Handel im Kleinen treiben,  
متسبب ein Krämer.

langem Anschauen erkannte sie einen  
ungläubigen Geist.

P. 284. l. 13.

راحوأ zu den verschiedenen Bedeutungen die  
Golius unter راح anführt, gehört noch  
verlohren gehen.

P. 232. l. 11.

رؤس Plur. von رأس Haupt, hier so viel als  
Stück.

ز

P. 271. l. 5.

ترحلق quadril. Form II. gleiten.

P. 300. l. 6.

زربول Schuhe mit Absätzen, (بابونج sind  
Schuhe ohne Absätze) D. G. d. Silesia  
p. 905.

P. 311. l. 16.

زرموجه Pantoffeln. Bd. I. II.

ten befestigen, da sie sich keiner Knöpfe bedienen. D. G. d. Silesia p. 473.  
fittucia richtiger Fettucia.

P. 312. l. 1.

دور hin und hergehen um zu suchen.

P. 79. l. 12.

دی statt هذا oder ه sie. Epist. quaed.  
arab.

ر

P. 263. l. 11.

ارسی Form IV. a. r. رسی Anker lassen, vor  
Anker legen.

P. 305. l. 14.

مركوب ein Pferd, Maulthier, überhaupt  
alles worauf man reitet.

P. 179. l. 6.

رانی erkennen, Form III. a. r. رنی spectavit  
continuo Gol. رانت جنی کافره nach

und ist bloß der Aehnlichkeit des Klanges wegen angehängt um den Sinn zu verstärken, wie sich die arabischen Grammatiker ausdrücken **اتباعاً له وللازدواج**  
 Epist. quaed. arab. Vratislav. 1824.  
 Not. 76.

P. 139. l. 16.

**دق** kriechen, häufiger ist **دب**; doch führt  
 Gol. auch unter **دق** an: **دق** incessus  
 lentus.

P. 207. l. 6.

**دخيل** ein Eingedrungenener. Nach der Sm. **قتيل**

P. 53. l. 7.

**درها** Gott lohne es ihr!

P. 281. l. 7.

**دق المطرق** Glittern. Bd. II.

P. 244. l. 7. und 8. P. 271. l. 2.

**دكة** Plur. **دك** ein Band, womit die  
 Orientalen die Beinkleider an den Hüf-

P. 259. l. 3.

خرنوب Johannisbrodtbaum.

P. 268. l. 10.

خرندار auch خرنادار Schatzmeister. Bd. I.

P. 361. l. 4. P. 362. l. 5.

خاسر das Gemüth, die Gunst, das Wohlgefallen, die Theilnahme, affectio animi, s. Anmerk. zu Seite 361.

P. 167. l. 3.

جزيرة. f. خالدان.

P. 194. l. 16.

خوناجه Schlüssel. Bd. II.

د

P. 156. l. 9.

التابع و الدابع von diesen beiden Wörtern bedeutet das erste Anhänger irgend einer Sekte, das letzte aber nichts,



ح

P. 194. l. 8.

ولكن حساب das Wort حساب heißt Berechnung, Ueberlegung ꝛc. und bildet in dieser Zusammenstellung eine Art Ausruf: doch mit Ueberlegung! mit Vorsicht!

P. 349. l. 14.

حنظل Coloquinte, eine bittere Kürbisgattung. Ihres Geschmacks wegen, wird es für Bitterkeit selbst gebraucht, wie bei uns Bermuth.

P. 107. l. 2.

حاله في سogleich. Bd. II.

خ

P. 113. l. 1.

تخيل wahnsinnig sein. D. G. d. S. p. 951.  
تخيلت ايديها für Schmerz ganz außer sich, die Hände ringen.

f. Edrisii Africa, ed. altera Hartmanniana Goetting. 1796. p. 310. wo diese Inseln mit خالدات, ت geschrieben werden.

P. 198. l. 15.

جاكر Form III. erbittern, quälen.

Dom. Germ. d. Silesia  
pag. 432. exacerbare,  
exasperare, u. Sm. VI.  
تجاكر exacerbari.

P. 176. l. 3.

الصبا جنون unüberlegter Eifer der  
Jugend.

P. 214. l. 14.

جنزير Kette. Bd. I.

P. 374. l. 3.

جيغان flatt جوعان hungrig.

P. 100. l. 14. P. 101. l. 2.

احتبىك sich anfüllen.

zu viereu oder zu zweien vertheilt, worauf entweder die Reihe mit einer gleichen Zahl aufgehen, oder ein Punkt übrig bleiben muß; die mehr oder mindere Zahl der rein aufgegangeuen Reihen oder der übrig gebliebenen Punkte, bestimmt das Gelingen oder das Mißlingen eines Unternehmens. In Ermangelung eines solchen Brettes, werden auch Punkte auf Papier gemacht und damit eben so verfahren.

P. 76. l. 13.

تَوریدِ رِحتِیرِ *richtiger Tوريد*.

ج

P. 81. l. 9. P. 128. l. 14.

جَرا (Form X. a. r. اسجری) *wagen, sich unterstehen.* Gol. führt die zehnte Form nicht an.

P. 167. l. 3.

جَزِيرَة خالِدان *die sechs Inseln, welche die Canarischen Inseln genannt werden,*

P. 195. l. 3.

بلخشان ein Rubin, welcher in بلخشان  
Prov. in Transoxanien gefunden wird.  
Vit. Tim. ed. Mang., Vol. I. p. 80.  
Der gelehrte Araber M. Annagiar in  
Tunis, behauptet es sey ein Opal.

P. 216. l. 14.

بيت النفس ist die Benennung einer Art Spi-  
tal, in welchen Personen die von Leuten,  
deren Augen, oder vielmehr deren Blick  
Unglück und Krankheit bringend ist, ge-  
heilt werden. Ein solcher Kranker heißt  
معين, und ein mit unglückbringenden  
Augen begabter Mensch معين.

ت

P. 234. l. 9.

تحت رمل ein Brett, worauf die Kunst der  
Geomantie getrieben wird, welche darin  
besteht, daß man in auf dasselbe ge-  
streuten Sand, mit einem Stäbchen  
mehrere Reihen Punkte in unbestimmter  
Zahl macht, sie dann in jeder Reihe, je

P. 227. l. 4.

قِيم mit من construirt: sich entfernen,  
weggehen,

P. 150. l. 10.

البسمة dieses ist die Benennung der Formel:  
بسم الله الرحمن الرحيم mit welcher man  
Bücher, Briefe oder auch Handlungen  
unternimmt.

P. 168. l. 16.

بشاير Plur. von بشيرة Pauken, als Ver-  
kündiger froher Botschaften.

P. 123. l. 12.

بواطى Plur. von باطيه ein irdenes Gefäß.

P. 60. l. 10.

بقجة Bündel, Bund. Bd. I.

P. 74. l. 3. P. 96. l. 5. P. 284. l. 13.

بلاشى zusammengezogen statt بلاشى umsonst  
vor nichts und wieder nichts.  
Bd. I.

مشددة في آخره عوضا عن يا النداء.  
 يا الله in der Bedeutung von الله das  
 Mim ist am Ende verdoppelt, statt des  
 يا des Ausrufs, s. die sehr deutliche Note  
 über الله in S. d. Sacy Rel. de l'Egypt.  
 p. 11.

P. 368. l. 16.

أمازة ein Kennzeichen, Merkmal. In  
 derselben Bedeutung kam dieses Wort  
 schon Bd. II. Seite 121. lin. 9. vor.

P. 298. l. 11.

أين أنت Wo bist du, statt أينك.

## ب

بحر الاررق Der Nuba = See im Königreiche  
 Bankara in Afrika. Edrisii Africa.  
 Ed. Hartmanniana Goetting. 1796.  
 pag. 51.

P. 332. l. 7.

متبدر wie der Vollmond gestaltet.  
 Ist der Name eines sehr schönen Jüng-  
 lings.

Pag. 57. lin. 8.

الآخرى Feminin. von الآخر Bd. II. Sie  
ebenfalls.

P. 144. l. 8.

آذان Plur. von آذن Ohr, Griff, Henkel,  
hier Wirbel einer Laute.

P. 304. l. 7.

آذان الظهر der Ruf zum Mittagsgebeth.

P. 173. l. 2.

أصلا Niemals. Bd. I.

P. 338. l. 4. P. 385. l. 5.

اللهم O Gott! Zu diesem Worte finde ich in  
einem Bruchstücke des Hariri folgende  
Anmerkung: اللهم بمعنى يا الله والميم





# Verzeichniß

der

in den Wörterbüchern, und besonders  
im Golius fehlenden Wörter.



UNNIHAR, ganz besonders zu erwähnen, welche Bd. II. S. 320 mit der 169<sup>sten</sup> Nacht anfängt, und Bd. III. S. 66 endet. Der Stylist in derselben ausgesucht fein, und 'zart, und dennoch, ohne aus der Sprache des Lebens auszutreten, den dichterischen Erzeugnissen des berühmten Verfassers von TIMUR's Leben, ARABSCHAH, nicht unähnlich. Eben so verhält es sich mit mehreren Geschichten in den folgenden Bdn. der Handschrift.

Breslau, den 5. April 1827.

*Der Herausgeber.*

Verfasser bearbeitet, erscheinen zu lassen; als sie der bereits vorhandenen beinahe gleichlautend, zur Seite zu stellen. Der Unterschied welcher im Vortrage, in den Bearbeitungen dieser Geschichten herrscht, ist schon durch den oben genannten Gelehrten in seiner Vorrede erwähnt worden; aber nicht allein bei dieser Erzählung, sondern auch unter den Geschichten selbst, die aus derselben Hdschrft. genommen sind, ist diese Verschiedenheit des Vortrages und des Styls so auffallend, daß sich nicht umhin kann, unter mehreren, hier der schönen Geschichte des ABUL HASSAN AL ATTAR und ALY BEN BEKAR mit SCHAMS-

Am Schlusse dieses Bdes. beginnt die Geschichte SINDBAD's des Seefahrers, und HINBAD's des Lastträgers, und zwar aus einer Hdschrft. die ich aus Ägypten erhalten habe, in welcher der Lastträger statt HINBAD ebenfalls SINDBAD genannt wird. Mit Willen habe ich bei dieser Geschichte die Tunes. Hdschrft. nicht benutzt, da jene mit der 1814 in Paris, durch den gelehrten, den Wissenschaften zu früh entrissenen L. LANGLES, unter dem Titel: *Les Voyages de SINDBAD le marin*, veranstalteten Ausgabe fast buchstäblich übereinstimmt, und weil es mir zweckmässiger schien dieselbe Erzählung von einem andern

Seite 79 l. 3 statt	bat die ägyptis. HS.
بان und بانوا	بات und باتوا
79 7	" "
وأجروا	وأرخوا
79 16	" "
تلسيم حيكم جبار	ثقبيل حجردم اقتصار
die zwei folgenden Zeilen fehlen.	
86 12	" "
في وصفه	من حسنه
86 13	" "
نعم السواد وأما	كالمسك إلا أنه
86 14	" "
أبيضضا عشر أبتسما	يبض غداد تبسما
93 1	" "
شغفن	سكن
94 3	" "
بانعر	بانغير
95 6	" "
أم زال ذلك	وهل تغير ذاك
95 7	" "
قلك	ركما
95 8	" "
الشمس	الغصن
101 3	" "
في نور وجهك مارب	لي في سناك أماره

هجم السرور على حتى أنساني :  
من عظم ما قد ضرتني أبكاني ؛

Was schliesslich die Varianten betrifft, so mögen diejenigen hier ebenfalls ihren Platz finden, welche in den zweiten Bd. des Drucks gehören.

Seite 61 l. 15 statt hat die Handschrift.

تغیرت	تضرب
” 62 ” 1 ”	” ” ”
واین ذاک الواحدی	وعش بذاک الواحد

die letzten zwei Zeilen fehlen.

” 73 ” 7 ”	” ” ”
فادوب	فازدنت
” 73 ” 8 ”	” ” ”
اسدب	سکن
” 73 ” 9 ”	” ” ”
بالانی بالبعد منتم	بفرقتهم رماتی

dem Versmasse angemessen.

” 78 ” 15 ”	” ” ”
الوجد	الرجب
” 79 ” 1 ”	” ” ”
فیان عن اندیاری	فات عین الربوع

فما زالت لك الأيام. يبتس :  
 وأيام الذي عاداك سود،

Zu den fehlenden Stellen in der ägypt. Hdschrift. gehört das Gedicht S. 27 ان شكونا بعدا, ferner: die Stelle S. 29 von den Worten وافق an, bis S. 31 zu Ende der Nacht; eben so die Verse S. 46 يا حبذا die Verse S. 51 وشمس und وملتزم die Verse S. 52 اقبلت und بالذ صنع S. 60 وشمس قدميك.

Statt den Versen S. 121 اندعمر لابقى, hat die ägyptische Handschrift die folgenden:

ولقد بكيت على تفرق شملنا :  
 قدر ما اتاض الدمع من اجفاني ✽  
 ونذرت ان عاد الزمان يلمننا :  
 ما عدت اذكر الفقرة بلساني ✽

أنى لك زحل السواد بشعرة :  
 وحباه لون المسك فى صدغيه ✽  
 وحوى الريح سمة خده :  
 والنفوس يرمى النبل من جفنيه ✽  
 وعطارد اعطاه فرض ذكايه :  
 وأبا النهى نظر الوشاه اليه ✽  
 فبقى المنجم حائراً ما راه :  
 وسعى وبأس الأرض بين يديه ،

دام لك العز والبقا  
 Statt den Versen (Bd. II. S. 21) hat die Handschrift  
 folgende:

دامت لك الانعام يا سيدى :  
 ودمت ما دام الدجا الفجر ✽  
 يا من اذا ما ذكرت هتته :  
 رفص الزمان وصفق الدهر ،

S. 22 l. 14 nach السلطان befindet  
 sich in der Handschrift.:

وقبل الأرض وانشد يقول  
 سعادات تتجدد كل يوم :  
 واقبال على كيد الحسود ✽



Ferner ist einzuschalten S. 97  
nach 1. 8 Bd. III.: ثم انشد

ذهب الذين اذا وقتت ببابلهم :  
منوا عليك باخرق اوشوا،

Was die Geschichte des SCHAM-  
SEDDYN MUHAMMED und NOUREDDYN  
ALY betrifft, womit der zweite Band  
dieser Ausgabe beginnt, so ist noch  
folgendes einzuschalten oder zu be-  
merken:

S. 19 nach der Geburts-Anzeige  
des NOUREDDYN ALY l. 16, steht in  
der ägyptischen Handschrift. folgendes  
Gedicht:

رصد المنجمين ليلة فبدا له :  
فد الملبح يتبعه في سعدية  
ونامل الجوزا اذا اشتد عليه :  
على حسن الجمال يلوح من علفيه

Zu Bd. III. S. 91 sind nach den Worten *افتقم ولم یدری* folgende Verse nachzutragen:

اصون دراهمی واذب عنها :  
 علمی آنها سیفی وترسی ✽  
 اجیبها الی اعدا عدوی :  
 من الوری بمن ولد وحرص ✽  
 فیاكلها ویشربها هنیا :  
 ولا ینقض بها عینا بفلس ✽  
 احب الی من قول لندل :  
 امرنی درهما لقد خمس ✽  
 فیعرض بوجهه ویصدعنی :  
 فیبقی مثل نفس التلب نفس ✽  
 منازل الرجال بغير مال :  
 ولو جار بنسبته عین شمس،،

Diese Verse aber sind größtentheils so undeutlich, und so voll Fehler, dass auch nach der kühnsten Conjectur, kein erträglicher Sinn herauszubringen ist.

doch der Abtheilung nach, mit jener Übersetzung bis jetzt genau übereinstimmt.

Wie ich nun auch aus der ägyptischen Hdschrft. Verse nachzutragen finde, die in der meinigen fehlten; eben so vermisse ich in der ersteren mehrere, welche die Tunes. Handschrift hat; zu den erstern gehören die folgenden:

إذا جاتك مصيبة في خديم :  
 فاجعله لنفسك فداعما ☆  
 ونك واجد خدما كثيرا :  
 ونفسك لم تاجد نفسا سواها ،

Diese Verse schliessen die Geschichte der drei Äpfel, und würden also in den ersten Band, S. 336 gehören.

also in der ägyptischen Handschrift  
an einem andern Orte. Von hier  
reihen sich die Nächte wieder wie  
folgt: die Bd. III.

36<sup>ste</sup> N. S. 113 211<sup>te</sup> N.

37 „ „bey فابيت „ 126 l. 4

38 „ „ „ ولا „ 149 „ 15

bis ans Ende der Geschichte, S. 166,  
wo ich wieder meine Tunes. Hdschft.  
benutzte. Um jedoch in meiner Aus-  
gabe ununterbrochen fortzuzählen,  
so habe ich S. 113 von Nacht 211 an,  
die Nächte nach der GALLAND'schen  
Übersetzung eingetheilt, und zu zäh-  
len fortgefahren, weil die Einthei-  
lung der Nächte in meiner Hdschft.  
aus Tunis, wenn auch nicht der Zahl,

Ägypt. IIS.	Bd. II.
31 <sup>ste</sup> N.bey	فقال S. 248 l. 5
32 „ „ „	قم اخلع „ 272 „ 13
33	ist nicht angegeben.
34 „ „ „	„ 291 161 <sup>ste</sup> N.
35 „ „ „	فمر „ 316 l. 5

An die Geschichte des Bucklichen, welche bei mir S. 319 l. 8 endet, schliesst sich unmittelbar die Geschichte des NOUREDDEYN und der schönen Perserin an, welche bei mir erst Bd. III. S. 67 mit der 199<sup>sten</sup> Nacht beginnt. Die Geschichte des ABUL HASSAN AL ATTAR, und des ALY JBN BEKAR mit der Fürstin SCHAMSUNNIHAR, welche in meiner Ausgabe Bd. II. S. 319 anfängt, und Bd. III. mit der 188<sup>sten</sup> Nacht endet, befindet sich



und endet S. 166 l. 8 mit dem Worte حكاية, worauf in der ägyptischen die Geschichte GANEMS غانم, bei mir aber die Erzählung des CAMAR AZZEMAN folgt.

Doch nicht bloss zu Ausfüllung dieser Lücke habe ich die erwähnte Handschrift benutzt, sie hat mir auch gedient, den grossen Unterschied, welcher in Betreff der Eintheilung der Nächte, und der Folgenreihe der Geschichten zwischen beiden Handschriften herrscht, hier anzumerken, und einige Varianten und Verse anzugeben.

Ich schreite zuerst zu der Eintheilung der Nächte.

## II

zu übersenden die Güte hatte; um eine Lücke auszufüllen, welche sich in meiner Hdschft. befindet. Wenn ich daher eine Gelegenheit ergreife diesem ausgezeichneten Gelehrten, für das mir, seit der Zeit wo ich das seltene Glück genoss, seinen Vorträgen über die arabische Sprache beizuwohnen, stets bewiesene Wohlwollen, meinen tief empfundenen Dank abzustatten; so erfülle ich nur eine mir obliegende theure Pflicht.

Der Theil, welchen ich aus der erwähnten ägyptischen Handschrift ergänzt habe, beginnt in diesem dritten Bande meiner Ausgabe, S. 113 l. 2 bei den Worten: في الوقت والساعة



---

## *V o r w o r t.*

**D**aß es möglich wurde diesen dritten Band der arabischen Ausgabe der **TAUSEND UND EINE NACHT** in demselben Zeitraume, wie seine zwei Vorgänger erscheinen zu lassen, verdanke ich der Güte des Freiherrn **SILVESTRE DE SACY** in Paris, welcher mir, mit der ihm eigenen seltenen Liberalität, mehrere Hefte seiner so eben aus Egypten erhaltenen Handschrift der **TAUSEND UND EINE NACHT**,



**DEM HERRN**  
**JOSEPH VON HAMMER,**  
**WIRKLICHEN HOFRATH**  
**UND HOFDOLMETSCH AN DER K. K. GEH. HOF- UND**  
**STAATS-CANZLEY, DES K. ÖSTER. LEOPOLD-ORDENS,**  
**DES ANNEN-ORDENS II. KLASSE, DES DANEBROG-**  
**ORDENS RITTER, DER ASIAT. GESLS. ZU PARIS, UND**  
**MEHRERER ANDEREN GELEHRTEN**  
**GESELLSCHAFTEN MITGLIEDER**  
*Uc. ETC. ETC.*

**mit innigster Verehrung gewidmet**

**von**

**dem Herausgeber.**



# Tausend und Eine Nacht.

A r a b i s c h.

Nach einer Handschrift aus Tunis

herausgegeben

VON

DR. MAXIMILIAN HABICHT.

Professor an der Königl. Universität zu Breslau Mitglied  
der Asiatischen Gesellschaft zu Paris des Museums zu Frankfurt  
a. M. der deutschen Gesellschaft zu Berlin der Königl.  
Asiatischen Gesellschaft von Grossbritannien und Irland  
der schlesischen Gesellschaft, so wie der Academie  
zu Krakau etc.

Dritter Band.

gedruckt mit königlichen Schriften

---

Breslau,

bei FERDINAND HIRT.













